מחזור

כמנהג קהלות קדושות ספרדים

לימים נוראים

Evening and Morning Service

OF THE

BEGINNING OF THE YEAR.

This Book is entered in STATIONERS HALL, and whoever pyrates it will be prosecuted as the Law directs.

מחזור

כמנהג קהלות קדושות ספרדים

לימים נוראים

Evening and Morning Service

OF THE

BEGINNING OF THE YEAR.

This Book is entered in STATIONERS HALL, and whoever pyrates it will be prosecuted as the Law directs.

1976.c.35

k. Liturgies. Spanish Jews
Festival Prayers

wants vol. 5

THE

Evening and Morning Service

OF THE

BEGINNING OF THE YEAR,

Which are publicly read in the

SYNAGOGUE

By the SPANISH and PORTUGUESE JEWS,

AND

USED BY ALL FAMILIES,

Faithfully TRANSLATED from

THE ORIGINAL HEBREW

By A. ALEXANDER and Aſſiſtants.

TO WHICH IS ADDED,

The CHAPTERS of the FIVE BOOKS of MOSES;

ALSO

The SECTIONS of the PROPHETS,

As read each Day; with the Muſical Points thereto, as read by the Reader.

VOLUME THE FIRST.

LONDON:
PRINTED BY W. AND J. RICHARDSON.
A. M. 5531.

מחזור

כמנהג קהלות קדושות ספרדים

לימים נוראים

והמה ימי

ראש השנה

מסודרים באופן שאין צריך לחזור לאחוריו ולחפש שום דבר
אלא הכל מסודר בכל תפלה ותפלה בפני עצמה:

נדפס עתה מחדש בכל מיני יופי והידור, ומתוקן
מהטעיות שנפלו בכל הדפוסים הקודמים כאשר
עיני הקורא תחזינה:

בלונדן

בשנת ויהי ביום ההוא יתקע בשופר צדול לפ"ק

THE EVENING SERVICE FOR THE BEGINNING OF THE YEAR.

If on SABBATH Eve, begin here.

PSALM XCII.

Miſmor ſhir le-yom Haſhabath. A pſalm and ſong for the Sabbath day.

IT is good to render thanks unto the Lord, and to ſing praiſes unto thy name, O Moſt High: to declare thy benignity in the morning, and thy faithfulneſs at night; upon an inſtrument of ten ſtrings, and upon the pſaltery; upon the harp with a ſolemn ſound. For thou, O Lord, hath made me rejoice with thy labour: I will joyfully ſing with the works of thy hands. O Lord, how great are thy works! thy thoughts are very deep! the brutiſh man knoweth not: neither doth the ſimple underſtand this. When the wicked ſpring as the graſs, and all that do iniquity flouriſh: it is that they ſhall be deſtroyed for ever. But thou, O Lord! art Moſt High for evermore. For behold thine enemies, O Lord, for behold thine enemies ſhall periſh: and all that do iniquity ſhall be diſperſed. But thou ſhalt exalt my horn like that of the unicorn: anointing me with freſh oil, and let mine eyes behold my deſire. And when the wicked riſe up againſt me, let my ears hear it. The righteous man ſhall flouriſh like the palm-tree: he ſhall grow like the cedar in Lebanon. The righteous who are planted in the houſe of the Lord, ſhall flouriſh in the courts of our God, even in old age ſhall they be fruitful: they ſhall be healthy and flouriſhing, to ſhew that the Lord is upright: he is my rock, and there is no unrighteouſneſs in him.

PSALM

ערבית לראש השנה

אם חל ראש השנה בשבת מתחיל מזמור שיר ליום
השבת · ואם חל בחול מתחיל למנצח :

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת : טוֹב לְהֹדוֹת לַיי · וּלְזַמֵּר
לִשְׁמְךָ עֶלְיוֹן : לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ · וֶאֱמוּנָתְךָ
בַּלֵּילוֹת : עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל · עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר : כִּי
שִׂמַּחְתַּנִי יי בְּפָעֳלֶךָ · בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן : מַה גָּדְלוּ
מַעֲשֶׂיךָ יי מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ : אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע
וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת : בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֶשֶׂב ·
וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן · לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד · וְאַתָּה מָרוֹם
לְעֹלָם יי : כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יי כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ ·
יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן · וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן
רַעֲנָן : וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי · בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים ·
תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי : צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח · כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן
יִשְׂגֶּה : שְׁתוּלִים בְּבֵית יי · בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ
עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה · דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ : לְהַגִּיד כִּי
יָשָׁר יי צוּרִי וְלֹא עַוְלָתָה בּוֹ :

PSALM XCIII.

Adonai Molach. The Lord reigneth; he is cloathed in majeſty: the Lord is cloathed with ſtrength, wherewith he hath girded himſelf. He alſo eſtabliſhed the world, that it cannot be moved. Thy throne is eſtabliſhed of old: from eternity thou art. The floods have lifted up, O Lord! the rivers have raiſed their voice; the floods have lifted up their waves. Above the roaring of many waters: the mighty waves of the ſea, thou O Lord! art moſt mightier. Thy teſtimonies are very ſure; holineſs becometh thine houſe, O Lord! for evermore.

[*If the Feſtival happens on a week day, begin here.*]

PSALM LXXXI.

To the chief muſician upon Gitteth. A pſalm of Aſaph.

Harneenoo Lylohim. Sing aloud unto God our ſtrength: make a joyful noiſe unto the God of Jacob. Raiſe your voice with pſalms, ſkilfully touch the timbrel, the pleaſant harp, with the pſaltery. Blow up the trumpet on the new moon in the time appointed, on our ſolemn feaſt day. For it is a ſtatute for Iſrael, an inſtitution of the God of Jacob. This he ordained in Joſeph for a teſtimony, when he went out through the land of Egypt: where I heard a language that I underſtood not. I removed his ſhoulder from the burden; his hands were delivered from ſlavery. Thou didſt call in trouble, and I delivered thee; in the ſecret place of thunder I anſwered thee. I proved thee at the waters of Merihah Selah. Hear, O my people, and I will teſtify unto thee: O Iſrael, if thou wilt hearken unto me, let there be no ſtrange god in thee: neither ſhalt thou worſhip any ſtrange god. I am the Lord thy God which brought thee out of the land of Egypt. Open thy mouth wide, and I will fulfil thy deſire. But my people would not hearken unto my voice; and Iſrael would not confide in me, I therefore gave them their own hearts luſt: they walked in their own counſels. O that my people had hearkened unto me, and Iſrael had walked in my ways! I ſoon ſhould have ſubdued their enemies, and turned my hand againſt their adverſaries. The haters of the Lord ſhould have ſubmitted unto him: and their time ſhould have endured for ever. He would have fed them with the fineſt of wheat: and with honey out of the rock ſhould have ſatisfied thee.

יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ · לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל
בַּל תִּמּוֹט : נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה : נָשְׂאוּ
נְהָרוֹת יְיָ · נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם · יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם :
מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים · אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם · אַדִּיר בַּמָּרוֹם
יְיָ : עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד · לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹדֶשׁ · יְיָ לְאֹרֶךְ
יָמִים :

לַמְנַצֵּחַ עַל הַגִּתִּית לְאָסָף : הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵנוּ ·
הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב : שְׂאוּ זִמְרָה וּתְנוּ תֹף
כִּנּוֹר נָעִים עִם נָבֶל : תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר · בַּכֶּסֶה לְיוֹם
חַגֵּנוּ : כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא · מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב :
עֵדוּת בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ · בְּצֵאתוֹ עַל אֶרֶץ מִצְרָיִם · שְׂפַת
לֹא יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע : הֲסִירוֹתִי מִסֵּבֶל שִׁכְמוֹ · כַּפָּיו מִדּוּד
תַּעֲבֹרְנָה : בַּצָּרָה קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ · אֶעֱנְךָ בְּסֵתֶר רַעַם ·
אֲבַחַנְךָ עַל מֵי מְרִיבָה סֶלָה : שְׁמַע עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ ·
יִשְׂרָאֵל אִם תִּשְׁמַע לִי : לֹא יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר וְלֹא
תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר : אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ · הַמַּעַלְךָ
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם · הַרְחֶב פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ : וְלֹא שָׁמַע עַמִּי
לְקוֹלִי · וְיִשְׂרָאֵל לֹא אָבָה לִי : וָאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׁרִירוּת
לִבָּם · יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם : לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי · יִשְׂרָאֵל
בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ : כִּמְעַט אויביהם אַכְנִיעַ · וְעַל צָרֵיהֶם
אָשִׁיב יָדִי : מְשַׂנְאֵי יְיָ יְכַחֲשׁוּ לוֹ · וְיִהְיֶה עִתָּם · לְעוֹלָם :
וַיַּאֲכִילֵהוּ מֵחֶלֶב חִטָּה · וּמִצּוּר דְּבַשׁ
אַשְׂבִּיעֶךָ :

The following hymn is not ſaid the ſecond night.

Achoth Ketanah. The congregation * hath placed in order her prayers, chaunting hymns of praiſe. O Almighty! be graciouſly pleaſed to heal her infirmities. [The year ending, let the evils thereof ceaſe.] With charming phraſes ſhe calls upon thee, with ſongs of praiſe and thanks which to thee appertain. O! wherefore doſt thou put away thine eyes? and behold ſtrangers devour her inheritance. [The year ending, let the evils thereof ceaſe.] Paſture thy ſheep whom the lions have diſperſed, and pour forth thine indignation on thoſe who ſaid, Raſe it †. Which broke and diminiſhed what thy right hand has erected, without leaving any traces thereof. [The year ending, let the evils thereof ceaſe.] When wilt thou, O Lord! raiſe thy daughter from the dungeon? from the yoke of a diſmal priſon deliver her. O how marvellous wilt thou appear to ſhow thy wonders, and to go forth as a mighty, to conſume and deſtroy thoſe who intend her extirpation. [The year ending, let the evils thereof ceaſe.] Violently have the heathens ſeized her wealth, ſatisfied themſelves, plundered, and have appropriated it to their own uſe, her heart they have rent: nevertheleſs ſhe has not moved nor departed from her righteous ſteps. [The year ending, let the evils thereof ceaſe.] Her joy, her reſt vaniſhed: mayſt thou increaſe her longing deſire to her former union. Remove from her heart the anguiſh of her ſoul: that ſhe may ſeek the love of her firſt eſpouſals. [The year ending, let the evils thereof ceaſe.] Guide her with tranquillity to her reſting place: long has ſhe been abſented from her endeared ſwain, being as a vine that ſprouted and not ripened her cluſters. [The year ending, let the evils thereof ceaſe.] Strengthen yourſelf and be rejoiced, for the captivity is compleated. Hope in the Lord, who hath ever inviolably preſerved his covenant with you, and ſhall ſay, Caſt ye up, caſt ye up, prepare the way. [May the New Year now begin with all its bleſſing.]

* Hebrew, the Little Siſters.
† Pſalm cxxxvii. 7.

אין אומרים פיטום זה בליל שני

אחות קטנה תפלותיה · עורכה ועונה תהלותיה · אל
נא רפא נא למחלותיה · תכלה שנה וקללותיה:
בנועם מלים לך תקראה · ושיר והלולים כי לך נאה ·
על מה תעלים עינך ותראה · זרים אוכלים נחלותיה ·
תכלה שנה וקללותיה · רעה את צאנך אריות זרו ·
ושפוך חרונך באומרים ערו · וכנדת ימינך פרצו וארו ·
לא השאירו עוללותיה · תכלה שנה וקללותיה · מתי
תעלה בתך מבור · ומבית כלא עלה תשבור · ותפליא
פלא בציאתך כגבור · להתם וכלה מכלותיה · תכלה
שנה וקללותיה · חילה קבעו הגוי כלו · וטובה שבעו
ובזו איש לו · ולבה קרעו ובכל זארת לא · ממך נעו
מעגלותיה · תכלה שנה וקללותיה · זמירה שברת
וחשקה תגביה · לחפוץ קרבת דודה ותעביר · מלב
דאבת נפשה ותסיר · לבקש אהבת כלולותיה · תכלה
שנה וקללותיה · נחה כנחת לנוה רבציה · רב נזנחת
מהור חפציה · והיא כפורחת עלתה נצה · לא
הבשילו אשכלתיה · תכלה שנה וקללותיה:

חזקו וגילו כי שוד נמר · לצור הוחילו
ברית שמר · לכם ותעלו לציון ואמר
סלו סלו מסלותיה ·
תחל שנה
וברכותיה:

יתגדל

This is called KADDISH LEILA.

Yethgadall ve-yethkadaſh ſhemeh Rabba. May his great name be magnified, may it be ſanctified throughout the world, which he hath created according to his will: may he eſtabliſh his kingdom, and cauſe his redemption to flouriſh: and haſten the advent of his anointed. While ye live, in your days, and while all the houſe of Iſrael be living, ſpeedily, even in time quickly coming: and ſay ye Amen.

Yehe Shemeh Rabba Mebarch. May his great name be bleſſed, may it be adored for evermore, and may all praiſe, glory, exaltation, eminence, honour, excellence, and adoration be aſcribed unto his holy and bleſſed name.

Leila. Far exceeding all bleſſings, hymns, praiſes, beatitudes, which are recited throughout the world; and ſay ye, Amen.

Reader. Bleſs ye the Lord, who is ever bleſſed.

[*While the Reader pronounces theſe words, the congregation ſays*]

Bleſſed be the Lord, who is bleſſed for evermore.

Baruch Attah. Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, who with thy word limiteddſt the evenings: with wiſdom thou openeſt the gates, with underſtanding thou altereſt the ſeaſons, and changeſt the times, and regulateſt the ſtars, and fixeſt them in their ſtations in the firmament. According to thy will thou createdſt day and night, rolleſt the light apart from the darkneſs, and the darkneſs before the light, and paſſeſt away the day and bringeſt night, and madeſt a diviſion between the day and night. The Lord of Hoſts is thy name. Bleſſed art thou, O Lord! who bringeth on the evening.

Ahabath, olam. With eternal love haſt thou loved the houſe of Iſrael thy people, and has taught the law and the commandments, the ſtatutes and judgments; therefore, O Lord our God! when we lie down, and when we riſe up we will meditate on thy ſtatutes, and we will rejoice and be glad in the words of thy law, and in thy commandments and precepts, for ever and ever; for they are our life, and the lengthening of our days, and in them we will meditate day and night, and thy love thou ſhalt not put away from us for ever. Bleſſed art thou, O Lord! the lover of thy people Iſrael.

Hear,

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא: בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵיהּ
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · וְיַצְמַח פֻּרְקָנֵיהּ · וִיקָרֵב מְשִׁיחֵיהּ · וישכלל היכליה · ויפרוק ית עמיה: בְּחַיֵּיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב
וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם לְעָלְמֵי
עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ · וְיִשְׁתַּבַּח · וְיִתְפָּאַר · וְיִתְרוֹמַם ·
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר · וְיִתְעַלֶּה · וְיִתְהַלַּל · שְׁמֵיהּ דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא · לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא
וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ:
בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ
מַעֲרִיב עֲרָבִים בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים
בִּתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים · וּמְסַדֵּר
אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ: בּוֹרֵא
יוֹם וָלָיְלָה · גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר ·
הַמַּעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה
יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:
אַהֲבַת עוֹלָם · בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהַבְתָּ · תּוֹרָה
וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ ·
עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ · בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ · נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ
וְנִשְׂמַח · וְנַעֲלוֹז · בְּדִבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ · וּמִצְוֹתֶיךָ
וְחֻקּוֹתֶיךָ · לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הֵם חַיֵּינוּ · וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ
וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה · וְאַהֲבָתְךָ לֹא תָסוּר מִמֶּנּוּ
לְעוֹלָמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Shemah Iſrael. Hear, O Iſrael! the Lord our God: the Lord is one, bleſſed be the name of the glory of his kingdom for evermore: and thou ſhalt love the Lord thy God with all thine heart, with all thy ſoul, and with all thy might, and theſe words which I command thee this day ſhall be in thine heart, and thou ſhalt diligently teach them unto thy children, and ſhalt ſpeak of them when thou ſitteſt in thine houſe, and when thou walkeſt by the way, when thou lieſt down and when thou riſeſt up, and thou ſhalt bind them for a ſign upon thine hand, and they ſhall be for frontlets between thine eyes, and thou ſhalt write upon the door poſts of thine houſe, and upon thy gates.

Vyhaya. And it ſhall come to paſs if ye ſhall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to ſerve him with all your heart, and with all your ſoul, that I will give rain on your land in its due ſeaſon: the firſt rain and the latter rain, that thou mayſt gather in thy corn, thy wine, and thine oil, and I will give graſs in thy fields for thy cattle, and thou ſhalt eat and be ſatisfied. Take heed to yourſelves, that your heart be not beguiled, and ye turn aſide, and ſerve other gods, and ye bow down unto them, and the anger of the Lord be kindled againſt you, and he ſhut up the heavens that there be no rain, and the land yield not her fruit, and ye periſh quickly from off the good land which the lord giveth you. Therefore, ſhall ye lay up theſe my words in your heart and in your ſoul, and you ſhall bind them for a ſign upon your hands, and they ſhall be for frontlets between your eyes, and ye ſhall diligently teach them unto your children, ſpeaking of them, when thou ſitteſt in the houſe, when thou walkeſt by the way, when thou lieſt down, and when thou riſeſt up: and thou ſhalt write them upon the door poſts of thine houſe, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, upon the land which the Lord ſware unto your fathers to give unto them, as the days of the heavens upon the earth.

Vaomayer adony. And the Lord ſpake unto Moſes, ſaying, ſpeak unto the children of Iſrael, and ſay unto them, and let them make unto themſelves, a fringe, on the corners of their garments, throughout their generations: and they ſhall put upon

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד : ברוך שם כבוד
מלכותו לעולם ועד : ואהבת את יי אלהיך
בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך : והיו הדברים
האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם
לבנך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך
ובשכבך ובקומך: וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת
בין עיניך וכתבתם על מזזות ביתך ובשעריך :
והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה
אתכם היום לאהבה את יי אלהיכם ולעבדו
בכל לבבכם ובכל נפשכם : ונתתי מטר ארצכם בעתו
יורה ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי
עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם
פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים
והשתחויתם להם : וחרה אף יי בכם ועצר את השמים
ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם
מהרה מעל הארץ הטבה אשר יי נתן לכם : ושמתם
את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם
לאות על ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמדתם
אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך
בדרך ובשכבך ובקומך : וכתבתם על מזזות ביתך
ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה
אשר נשבע יי לאבתיכם לתת להם כימי השמים על
הארץ :

ויאמר יי אל משה לאמר : דבר אל בני ישראל ואמרת
אלהם ועשו להם ציצית על כנפי בגדיהם לדרתם
ונתנו על

upon the corner fringe a ribband of blue, and it ſhall be unto you for a fringe, and you ſhall look upon it, and ye ſhall remember all the commandments of the Lord, and do them, and that ye ſeek not after your own hearts, and your own eyes, after which you uſe to go aſtray, to the end that you may remember and perform all my commandments, and ye ſhall be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you forth, from the land of Egypt, to be your God. I am the Lord, your God.

Emeth ve Emunah. All this is truth, to be believed, and is eſtabliſhed with us: that he is the Lord our God, and beſides him there is no other: and we are Iſrael his people, whom he hath redeemed from the hands of kings, and delivered from the claws of tyrant-kings: the Almighty who hath releaſed us from our trouble, and retaliated a juſt reward upon all our inveterate enemies; who hath placed our ſoul in life, and ſuffered not our feet to ſlip: by his power, conducted us over the high places of our enemies, and exalted our horn on all our enemies. The Almighty which avenged our cauſe againſt Pharaoh, with ſigns and prodigies in the land of the poſterity of Ham: that in his indignation ſmote all the firſt-born of Egypt, and drew out his people Iſrael from amongſt them, unto perpetual liberty, and conducted his children between the diviſions of the Red Sea: their purſuers and their enemies purſued them in the deep. His children did ſee his mightineſs: they praiſed and applauded his name, and his kingdom with pleaſure and chearfulneſs they took upon them: Moſes and the children of Iſrael glorified thee with ſongs of great joy; and they all ſaid, Who is like unto thee amongſt the gods, O Lord? Who is like unto thee, glorious in holineſs, awful in praiſes, performer in wonders. Thy children, O Lord our God! beheld thy dominion over the ſea, and altogether, as one, praiſed and aſcribed majeſty to thy name, ſaying, The Lord ſhall reign for evermore: and it is written, for the Lord hath delivered Jacob, and will redeem him from the power of thoſe who are mightier than he; bleſſed art thou, O Lord! the Redeemer of Iſrael.

Haſhkibenu. Cauſe us to lie down in peace, O our Father! and raiſe us up again unto a happy life and

וְנָתְנוּ עַל צִיצִית הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת
וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת יְיָ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם
וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם
זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתָי
וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי
אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:
אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ: כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד
מְלָכִים · הַגּוֹאֲלֵנוּ מִלְּכֵנוּ מִכַּף כָּל עָרִיצִים: הָאֵל
הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ · הַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ:
הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים · וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵינוּ · הַמַּדְרִיכֵנוּ
עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ · וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵינוּ: הָאֵל
הָעוֹשֶׂה לָנוּ נְקָמָה בְּפַרְעֹה · אֹתוֹת וּמוֹפְתִים
בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם: הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם ·
וַיּוֹצִיא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵירוּת עוֹלָם:
הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף · וְאֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת
שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע: רָאוּ בָנִים אֶת גְּבוּרָתוֹ ·
שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ: וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם
מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה · בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ
כֻלָּם: מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ
נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא: מַלְכוּתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ רָאוּ
בָנֶיךָ עַל הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ · וְאָמְרוּ: יְיָ
יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ
מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ אָבִינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים
טוֹבִים

and peace, O our King! extend over us the protection of thy peace: guide us with thy good counſel and ſpeedily ſave us, for thy name's ſake. Be thou, O Lord! our ſafeguard, and with thy mercy and peace protect us. Bleſſed art thou, O Lord! who extendeſt the covering of peace over us, and over Jeruſalem. Amen.

[*If on Sabbath, then ſay,*]

Viſhameru. Wherefore the children of Iſrael ſhall keep the Sabbath, to obſerve the Sabbath throughout their generation for a perpetual covenant. It is a ſign between me and the children of Iſrael for ever; for in ſix days the Lord made heaven and earth, and on the ſeventh day he reſted and ceaſed.

[*If on any other day of the week, ſay,*]

Ubyom Simchaſchem. On the day of your gladneſs, and in your ſolemn feaſt, and in the beginning of your month, you ſhall blow your trumpets over your burnt-offerings, and over the ſacrifices of your peace-offerings, that they may be to you for a memorial before your God, I am the Lord your God.

[*Then the Reader ſays Kadiſh Lela, page 4: afterwards the Congregation ſays as follows,*]

Adonai Sphatai. O Lord open thou my lips, and my mouth ſhall declare thy praiſe.

Baruch Attah. Bleſſed art thou, O Lord our God! and the God of our fathers: the God of Abraham, the God of Iſaac, and the God of Jacob; the Great God, powerful and tremendous, the Moſt high God! Bountifully diſpenſing benefits; the Creator of all things: and who, remembering the piety of the fathers, will ſend a redeemer to their poſterity for his name's ſake, in love. Remember us unto life, O God the King, who hath delight in life: vouchſafe to write us in the book of life, for thine own ſake: O God of Life, the Living God, the King, the Supporter, the Saviour and Protector! Bleſſed art thou, O Lord! the Protector of Abraham.

Attah Gibbor. Thou, O Lord! art for ever powerful; thou reſtoreſt life to the dead, and art mighty to ſave; cauſing the dew to deſcend; ſuſ-

טובים ולשלום : ופרוש עלינו סכת שלומך · ותקננו בעצה טובה מלפניך והושיענו מהרה למען שמך · והגן בעדנו · ופרוש עלינו סכת רחמים ושלום · ברוך אתה יי הפורש סכת שלום עלינו ועל עמו ישראל ועל ירושלם אמן :

בשבת אומרים

ושמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת לדרתם ברית עולם בני ובין בני ישראל אות הוא לעלם · כי ששת ימים עשה יי את השמים ואת הארץ וביום השביעי שבת וינפש :

וכשחל באמצע השבוע מתחיל מכאן

וביום שמחתכם · ובמועדיכם · ובראשי חדשיכם · ותקעתם בחצוצרת על עלתיכם · ועל זבחי שלמיכם והיו לכם לזכרון לפני אלהיכם · אני יי אלהיכם : ואומר קדיש לעילא

אדני שפתי תפתח · ופי יגיד תהלתך : ברוך אתה יי · אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם · אלהי יצחק ואלהי יעקב : האל הגדול הגבור והנורא · אל עליון · גומל חסדים טובים · קונה הכל · וזוכר חסדי אבות · ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה :

זכרנו לחיים · אל מלך חפץ בחיים · כתבנו בספר חיים · למענך אלהים חיים · אל חי · מלך עוזר ומושיע ומגן : ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה · רב להושיע

taining by thy benevolence the living, and by thine abundant mercies animating the dead; ſupporting thoſe that fall, healing the ſick, ſetting at liberty thoſe that are in bonds; and performeth his faithful word unto thoſe that ſleep in the duſt. Who is like unto thee, O Lord moſt mighty, or who may be compared with thee, the King who killeth and again reſtoreth life, and cauſeth ſalvation to flouriſh? Who is like unto thee, moſt merciful Father, who remembereth his creatures in mercy unto life; and art faithful to quicken the dead? Bleſſed art thou, O Lord! the reſtorer of life to the dead.

Attah Kadoſh. Thou art holy, and holy is thy name, and the ſaints ſhall inceſſantly adore thee: Selah. From age to age *, aſcribe ye the ſupreme dominion unto God: for he alone is moſt high and holy. And may thy name, O Lord our God! be ſanctified on Iſrael † thy people.

Ubchen ten Pachdecha. And herewith extend ‡ thy fear, O Lord our God, over all thy works, and thy dread, over whatſoever thou haſt created; and may all the creation § fear thee, and all creatures worſhip before thee, and become, all of them, one body, to do thy will with an upright heart: for we know, O Lord our God, that thine is the dominion ‖; that power is in thine hand, and might in thy right-hand, and thy name is to be feared throughout the whole extent of being which thou haſt created.

Ubchen ten Cabid. And herewith grant glory to thy people, praiſe to them that fear thee, a good hope to them that ſeek thee, and confidence ¶ unto thoſe who wait upon thee: joy to thy land, and gladneſs to thy city; an happy reſtoration ** of the kingdom of David thy ſervant, and a ſplendid light to the ſon of Iſhai thine anointed, ſpeedily in our days.

Ubchen Tzadikim. And herewith ſhall the righteous behold and rejoice, and the upright ſhall be glad, and the ſaints ſhall exult with joy ††. But iniquity ſhall be ſilent ‡‡, and all manner of wicked-

* Heb. for age and age. † Heb. upon. ‡ Heb. give. § Heb. the works. ‖ Heb. that the dominion is before thee. ¶ Heb. opening of the mouth. ** Heb. flouriſhing of the horn. †† Heb. ſong. ‡‡ Heb. ſtop her mouth.

neſs

מוֹרִיד הַטַּל · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֵּה מֵתִים
בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר
אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל
גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ
יְשׁוּעָה :

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמָן · זוֹכֵר יְצוּרָיו · בְּרַחֲמִים לְחַיִּים ·
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ · וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ · וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם
יְהַלְלוּךָ סֶלָה : לְדוֹר וָדוֹר · הַמְלִיכוּ לָאֵל · כִּי
הוּא לְבַדּוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ :

וְיִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ · וְאֵימָתְךָ
עַל כָּל מַה שָּׁבָרָאתָ · וְיִרָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים ·
וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים · וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה
אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ · עֹז בְּיָדֶךָ · וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ · וְשִׁמְךָ
נוֹרָא עַל כָּל מַה שָּׁבָרָאתָ :

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד לְעַמֶּךָ · תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ · וְתִקְוָה טוֹבָה
לְדוֹרְשֶׁיךָ · וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ · שִׂמְחָה
לְאַרְצֶךָ · וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ · צְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ ·
וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ · בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ :

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ · וִישָׁרִים יַעֲלוּזוּ · וַחֲסִידִים
בְּרִנָּה יָגִילוּ : וְעוֹלָתָהּ תִּקְפּוֹץ פִּיהָ :

והרשעה

neſs ſhall vaniſh as ſmoke, when thou ſhalt remove the dominion of pride from the earth.

Vytimloch. And thou, O Lord our God, even thou, ſhalt ſpeedily reign over all thy works, on mount Zion, the reſidence of thy glory, and in Jeruſalem the city of thy ſanctuary: as it is written in thy holy word, The Lord ſhall reign for ever, even thy God, O Zion, throughout all * ages. Praiſe ye the Lord.

Kadoſh Attah. Thou art holy, and thy name is to be feared, and beſides thee, there is no God: as it is written, And the Lord of Hoſts ſhall be exalted in judgment, and the God moſt holy ſhall be ſanctified in righteouſneſs. Bleſſed art thou, O Lord, the King moſt holy.

Attah Bechartanu. Thou haſt preferred us before any other people: thou haſt loved, and kindly regarded us, and exalted us above all other nations: thou haſt ſanctified us with thy commandments, and haſt brought us near unto thy ſervice, O our King; thou haſt divulged thy great and holy name unto us.

When the ſecond night happens at the end of the Sabbath, the following prayer is added.

Vautodienu. [Thou haſt revealed unto us thy righteous inſtructions, and taught us to obſerve in them the ſtatutes which thou haſt ordained through favour; and haſt vouchſafed us, O Lord our God, in love, upright inſtitutions, and laws of truth, ſtatutes and precepts that are good, and haſt made us heirs of ſeaſons for joy, and times of holy convocation, with the celebration of the feſtival: thou haſt alſo made a diſtinction between the holineſs of the Sabbath and the holineſs of the feſtival, and haſt ſanctified the ſeventh day, and diſtinguiſhed it from the ſix days of labour, and haſt ſanctified thy people Iſrael with thy holy ſervice.] And haſt vouchſafed us, O Lord our God, this day [*of reſt* †] of remembrance, this joyful day of an holy

* Heb. for age, and age.
† On the Sabbath, is added.

con-

וְהָרִאשָׁה כְּלָה בְּעָשָׂן תִּכְלֶה · כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן
מִן הָאָרֶץ :
וְתִמְלוֹךְ אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְהֵרָה עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ ·
בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ · וּבִירוּשָׁלַם עִיר
מִקְדָּשֶׁךָ · כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ · יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם ·
אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ ·

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ · וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ ·
כַּכָּתוּב · וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט · וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ
נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ ·
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ ·
וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
עָלֵינוּ קָרָאתָ :

במוצאי שבת אומרים

וַתּוֹדִיעֵנוּ מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ · וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי
חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ · וַתִּתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה ·
מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרַת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים ·
וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן · וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ · וְחַגֵּי נְדָבָה ·
וַתּוֹרִישֵׁנוּ קְדוּשַׁת שַׁבָּת · וְכָבוֹד מוֹעֵד · וְחֹגִיגַת הֶרֶגֶל ·
בֵּין קְדוּשַׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ · וְאֶת יוֹם
הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה הִקְדַּשְׁתָּ · וְהִבְדַּלְתָּ
וְתִקַּדֵּשׁ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ : עד כאן
וַתִּתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם תְּנוּחָה הַזֶּה ·
וְאֶת יוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה · וְאֶת יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ
הַזֶּה

convocation, even this day of ſounding the cornet [* *of the memorial of ſounding the cornet*] through love an holy convocation: a memorial of our departure from Egypt.

E. V. ab. Yaaleh. Our God, and the God of our fathers, ſhall cauſe our prayers to aſcend and come, approach, be ſeen, accepted, heard, and be thought on, and be remembered in remembrance of us, and in remembrance of our fathers, in remembrance of Jeruſalem, thy city, and in the memory of thy anointed Meſſias, the ſon of David, thy ſervant, and in commemoration of all thy people the houſe of Iſrael, before thee, to a good iſſue with favour, and with grace, and with compaſſion, [*on Sabbath*] (*on this day of reſt*) on this day of memorial, even on this day of holy convocation. Remember us thereon, O Lord our God! for good, and think on us with a bleſſing, and ſave us, that we may enjoy a happy life, and by thy words of ſalvation and mercy ſpare us: be gracious, have mercy and compaſſion upon us, and ſave us, for thou art the God and merciful King.

E. V. ab. Meloch. Our God, and the God of our fathers, reign thou over the whole world in thy glory, and be † exalted over all the earth in thine honour; and ſhine forth in the excellence of thy ſupreme power, over all the inhabitants of thy terreſtrial world: and may all the creation ‡ know that thou haſt created it §, and may all that hath form ‖ underſtand that thou haſt formed it; and may all in whom is life ſay, The Lord, the God of Iſrael, had ſupreme dominion, and in his majeſty he ruleth over all.

Kadeſhinu. Sanctify us through thy commandments; grant us our portion in thy law; ſatisfy us with thy goodneſs; cauſe our ſouls to rejoice in thy ſalvation, and purify our hearts faithfully to ſerve thee: For thou, O Lord God, art Truth, and thy word, O our King, is Truth, and is permanent for ever. Bleſſed

* On the Sabbath is ſaid, inſtead of *ſounding the cornet.*
† Or, exalt thyſelf. ‡ Heb. all that is made. § Heb. made it. ‖ Heb. that is formed.

art

עֲרבית של ראש השנה

הַזֶּה · יוֹם תְּרוּעָה . וּבשבת זִכָּרוֹן תְּרוּעָה בְּאַהֲבָה מִקְרָא
קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא יָגִיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה ·
יִשָּׁמַע · יִפָּקֵד · וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ · וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ ·
זִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ · וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ ·
וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ · לִפְלֵטָה · לְטוֹבָה ·
לְחֵן · לְחֶסֶד · וּלְרַחֲמִים · בשבת ביום המנוח הזה ו
בְּיוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה · בְּיוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה · לְרַחֵם
בּוֹ עָלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה ·
וּפָקְדֵנוּ בּוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים · בִּדְבַר
יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ וְחֶמְוֹל וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ
כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם כֻּלּוֹ
בִּכְבוֹדֶךָ · וְהִנָּשֵׂא עַל כָּל הָאָרֶץ בִּיקָרֶךָ ·
וְהוֹפַע בַּהֲדַר גְּאוֹן עֻזֶּךָ · עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל אַרְצֶךָ · וְיֵדַע
כָּל פָּעוּל כִּי אַתָּה פְּעַלְתּוֹ · וְיָבִין כָּל יָצוּר כִּי אַתָּה יְצַרְתּוֹ ·
וְיֹאמַר כֹּל אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְּאַפּוֹ · יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל · מֶלֶךְ
וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה :

קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · תֵּן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ ·
שַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת ·
כִּי אַתָּה יְיָ אֱלֹהִים אֱמֶת · וּדְבָרְךָ מַלְכֵּנוּ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד ·

art thou, O Lord, the Supreme King of all the earth, who ſanctifieth [* *the Sabbath*] Iſrael, and the day of the memorial.

Retzeh. Graciouſly accept, O Lord our God, thy people Iſrael, and have regard unto their prayers. Reſtore the ſervice to the inner part of thine houſe: and ſpeedily accept the burnt-offerings of Iſrael, and their prayers, with love and favour. And may the ſervice of Iſrael thy people, be ever pleaſing unto thee. And thou, O Lord, through thine abundant mercies, kindly regard us, and accept us with favour: and may our eyes behold thy return unto Zion with mercy. Bleſſed art thou, O Lord! who will again reſtore his divine preſence unto Zion.

Modim. We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our ſtrength, the ſupport of our life, and the ſhield of our ſalvation: † from age to age, will we render thanks unto thee, and relate thy praiſe: for our lives are ever in thine hand, and our ſouls always ‡ depending on thy care: for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodneſs, which are at all times, evening, morning, and at noon, exerciſed over us. Thou art Good, for thy mercies never fail: thou art Merciful, for thy loving-kindneſſes are without end; wherefore in thee have we always placed our hope: for all which may thy name, O our King, be continually bleſſed, and highly exalted forevermore; and may all in whom is life, gratefully confeſs thee: ſelah. And vouchſafe to write all the children of thy covenant, unto a good life. And may they in truth, ever praiſe and adore thy great and holy name: for good is the God of our ſalvation, and our aid: ſelah. O God of Benignity, bleſſed art thou, O Lord, whoſe name is the Benevolent; and unto thee, is it agreeable to render the moſt grateful praiſe.

Sim Shalom. Grant peace, happineſs, and thy bleſſing, with life, grace, favour, and mercy unto us, and unto all Iſrael thy people: and bleſs us,

* On the Sabbath, is added.
† Heb. for age and age.
‡ Heb. which are depoſited with thee.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת
וְ יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל · וּלְתִפִלָּתָם שְׁעֵה ·
וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל
וּתְפִלָּתָם · מְהֵרָה בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן
תָּמִיד · עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ : וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים
תַּחְפוֹץ בָּנוּ · וְתִרְצֵנוּ · וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ · בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן
בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שְׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּרֵנוּ צוּר חַיֵּינוּ · וּמָגֵן
יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא · לְדֹר וָדֹר נוֹדֶה לָךְ · וְנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ ·
עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת
לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ
וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת · עֶרֶב · וָבֹקֶר · וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב · כִּי
לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · הַמְרַחֵם · כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · כִּי
מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ · וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ · וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא ·
תָּמִיד שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ לְעוֹלָם וָעֶד · וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה ·

וְכָתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים · כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ · וְיהַלְלוּ ·
וְיִבְרְכוּ · אֶת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל · בֶּאֱמֶת לְעוֹלָם כִּי
טוֹב · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · הָאֵל הַטּוֹב · בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ · וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

שִׂים שָׁלוֹם · טוֹבָה · וּבְרָכָה · חַיִּים · חֵן · וָחֶסֶד ·
וְרַחֲמִים · עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ : וּבָרְכֵנוּ

O our father, even all of us together, with the light of thy countenance: for by the light of thy countenance, thou haſt vouchſafed us, O Lord our God, the law, life, love and favour, righteouſneſs, mercy, bleſſing and peace: and may it pleaſe thee to bleſs us, and to bleſs all thy people Iſrael, with abundant fortitude and peace.

Ubſyfer Chaiem. In the Book of life, bleſſing, peace, and proſperity. May ſalvation and comforts, in thy goodneſs, be ordained, remembered, and regiſtered before thee. We, and all thy poople of the houſe of Iſrael, to good life and peace. Bleſſed art thou, O Lord! who bleſſed Iſrael with peace. Amen. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable in thy ſight, O Lord! my rock and redeemer.

Elohai Netzor. O my God, preſerve my tongue from evil, and my lips from ſpeaking deceit: * enable me to be ſilent before thoſe who treat me with contempt; and may my ſoul be humble as the duſt, unto every one: open my heart to receive thy law, and may my ſoul purſue thy commandments: ſpeedily make of no effect, the devices of all thoſe who riſe up againſt me for evil, and deſtroy their machinations: ſave me for thy name's ſake; ſave me with thy right hand, ſave me for ſake of thy law, ſave me for ſake of thy holineſs, help and anſwer me. May the words of my mouth, and the meditation of my heart be acceptable in thy ſight, O Lord, my ſtrength and my redeemer. May God, who maketh peace in his high places, through his mercies, grant peace unto us, and unto all Iſrael. Amen.

If on the Sabbath, ſay,

Vaichulu. And the heavens and the earth were finiſhed, and all the hoſt of them. And on the ſeventh day God compleated the work which he had made, and ceaſed on the ſeventh day from all the work which he had made. And God bleſſed the ſeventh day, and ſanctified it: becauſe he had thereon ceaſed from all his work which he had created and made.

Magen Abeth. Bleſſed art thou, O Lord! our God, and the God of our fathers: the God of Abraham, the God of Iſaac, and the God of Jacob:

* Heb. let my ſoul be ſilent.

powerful

אבינו כלנו · יחד באור פניך · כי באור פניך נתת
לנו יי אלהינו · תורה וחיים · אהבה וחסד · צדקה
ורחמים · ברכה ושלום · וטוב בעיניך לברך את עמך
ישראל בכל עת ובכל שעה ·

ובספר חיים · ברכה · ושלום · ופרנסה טובה · וישועה ·
ונחמה · וגזרות טובות · נזכר · ונכתב · לפניך ·
אנחנו · וכל עמך ישראל · לחיים טובים ולשלום · ברוך
אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום אמן · יהיו
לרצון אמרי פי · והגיון לבי לפניך · יי צורי וגואלי ·

אלהי · נצור לשוני מרע · ושפתותי מדבר מרמה ·
ולמקללי נפשי תדום · ונפשי כעפר לכל תהיה ·
פתח לבי בתורתיך · ואחרי מצותיך תרדוף נפשי ·
וכל הקמים עלי לרעה · מהרה הפר עצתם · וקלקל
מחשבותם · עשה למען שמך · עשה למען ימינך ·
עשה למען תורתך · עשה למען קדושתך · הושיעה
ימינך וענני · יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי
צורי וגואלי · עושה שלום במרומיו · הוא ברחמיו ·
יעשה שלום עלינו · ועל כל ישראל אמן ·

ובשבת אומר שליח צבור

ויכלו השמים והארץ וכל צבאם · ויכל אלהים ביום
השביעי מלאכתו אשר עשה וישבת ביום
השביעי מכל מלאכתו אשר עשה · ויברך אלהים את
יום השביעי ויקדש אתו כי בו שבת מכל מלאכתו
אשר ברא אלהים לעשות ·

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם
אלהי יצחק

powerful and tremendous: the moſt high God, who in his mercy created heaven and earth. The ſhield of our anceſtors, through his words he animateth the dead. The King moſt holy, with whom none may be compared: who hath granted reſt unto his people on his holy Sabbath: for that he was well pleaſed with them, wherefore he hath vouchſafed them repoſe: before him we will worſhip with fear and dread, and will adore his name continually to the eternal day, from the fountain of bleſſings, and the multitude of thankſgivings which are due unto the Lord of peace, who hath ſanctified the Sabbath and bleſſed the ſeventh day, and hath made his people who obſerve the Sabbath with joy and pleaſure to repoſe in holineſs, for a memorial of the creation of the world.

Elohenu V. Ab. Retzeh. Our God, and the God of our fathers, graciouſly accept our obſervance of the Sabbath. With thy commandments ſanctify us: grant that we have our portion in thy law: ſatisfy us with thy bounty: cauſe our ſouls to rejoice in thy ſalvation, and purify our hearts to ſerve thee: and grant, O Lord our God! that we inherit thine holy Sabbath with love and favour: and may all Iſrael, who ſanctify thy name, have reſt thereon. Bleſſed art thou, O Lord! who ſanctifieth the Sabbath.

Halleluyah. Halleluyah, praiſe God in his ſanctuary: praiſe him in the expanſe of his power: Praiſe him for his mighty acts: praiſe him according to his excellent greatneſs: praiſe him with the ſound of the trumpet, praiſe him with the pſaltery and harp, praiſe him with the timbrel and dance; praiſe him with ſtringed inſtruments and organs, praiſe him upon the loud cymbals; praiſe him upon the high-ſounding cymbals. Let every thing that hath breath praiſe the Lord. Halleluyah.

KADISH, *and* BARECHU. Page 4.

Olenu Leſhabeach. It is our duty to praiſe the Sovereign Lord of the univerſe, to aſcribe greatneſs unto him who hath created the whole ſyſtem of being: who hath not made us like thoſe nations, nor ſituated us like thoſe families of the earth, nor allotted our portion

אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל · הַגִּבּוֹר ·
וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן · קוֹנֵה בְּרַחֲמָיו שָׁמַיִם וָאָרֶץ : מָגֵן
אָבוֹת בִּדְבָרוֹ · מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ · הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ ·
שֶׁאֵין כָּמֹהוּ · הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּשַׁבַּת קָדְשׁוֹ · כִּי בָם רָצָה
לְהָנִיחַ לָהֶם · לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד · וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ
בְּכָל יוֹם תָּמִיד · מְעַיֵן הַבְּרָכוֹת וְחוֹב הַהוֹדָאוֹת · לְאֵדוֹן
הַשָּׁלוֹם · מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת · וּמְבָרֵךְ הַשְּׁבִיעִי · וּמֵנִיחַ
בִּקְדוּשָׁה לְעַם מְדֻשְׁנֵי עוֹנֶג · זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · רְצֵה נָא בִּמְנוּחָתֵנוּ ·
קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · שִׂים חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ ·
שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · שַׂמֵּחַ נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ
לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · בְּאַהֲבָה
וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ · וְיָנוּחוּ בָהּ כָּל יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי
שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ · הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ :
הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו · הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ :
הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר · הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר · הַלְלוּהוּ
בְּתֹף וּמָחוֹל · הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב : הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי
שָׁמַע · הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה : כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל
יָהּ הַלְלוּיָהּ :

ואומר קדיש יהא שלמא רבא וברכו ואומרים

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל · לָתֵת גְּדוּלָה לְיוֹצֵר
בְּרֵאשִׁית · שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת ·
וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה · שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ

כָּהֶם

portion with the multitude of thoſe who worſhip empty vanities, and make ſupplication unto a god which cannot ſave: but we reverently adore the Supreme King of Kings, the holy and bleſſed One who hath extended the heavens, and laid the foundation of the earth: the reſidence of whoſe glory is in the heavens above, and his potent and divine preſence in the higheſt *empyræum*. He is our God, and there is no other: he is truly our King, and beſides him there is none; as it is written in the law: know therefore this day, and reduce to thine heart, that the Lord he is the God, in the heavens above and upon earth beneath, there is none elſe.

YEGDAL. *Theſe thirteen articles are the baſis of the law of Moſes and his Prophecy.*

1. Be magnified, O living God! and be praiſed, who exiſts, and there is no ſtate of time to his exiſtence.

2. Who is one, and there is no unity like his unity who is concealed, and there is no end to his unity.

3. Who hath no likeneſs of a body, nor is he a body, there is no computing of all his holineſs.

4. He is prior to all things which were created, he is the firſt, and there is no beginning to his beginning.

5. He is Lord of the world, over all beings ſhews his greatneſs and his kingdom.

6. Abundance of his prophecy he gave to his peculiar and glorified people.

7. There never hath been in Iſrael a prophet like Moſes, who did behold the ſimilitude of the Lord.

8. A true law hath the Almighty given to his people by the hand of his prophet the faithful of his houſe.

9. The Almighty will never change nor alter his law, forevermore there is none but his.

10. He vieweth and knoweth all our hidden ſecrets, he ſeeth the end of all matters at their firſt beginning.

11. He rewardeth the ſaints according to their works, he giveth to the wicked one evil according to his wickedneſs.

12. He will ſend at the end of days our anointed Meſſiah, to relieve thoſe who hope for the end of his ſalvation.

13. The

הֵם · וְגוֹרָלֵינוּ כְּכָל הֲמוֹנָם · שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים
לְהֶבֶל וָרִיק · וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ · וַאֲנַחְנוּ
מִשְׁתַּחֲוִים · לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים · הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ
הוּא · שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם · וְיוֹסֵד אָרֶץ · וּמוֹשַׁב
יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגַבְהֵי מְרוֹמִים :
הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאֵין עוֹד אַחֵר · אֱמֶת מַלְכֵּנוּ וְאֶפֶס
זוּלָתוֹ · כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל
לְבָבֶךָ · כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ
מִתָּחַת אֵין עוֹד :

יְגַדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאוּתוֹ :
אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ · נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף
לְאַחְדוּתוֹ : אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גּוּף לֹא נַעֲרֹךְ
אֵלָיו קְדוּשָׁתוֹ : קַדְמוֹן לְכָל דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא · רִאשׁוֹן
וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ : הִנּוֹ אָדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצָר ·
יְרָה גְּדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ : שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נָתַנּוּ אֶל · אֲנָשֵׁי
סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ · לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד נָבִיא
וּמַבִּיט אֶת תְּמוּנָתוֹ : תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל ·
עַל יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ : לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא
יָמִיר · דָּתוֹ לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ · צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ סִתְרֵינוּ ·
מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמוּתוֹ : גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד
כְּמִפְעָלוֹ · נוֹתֵן לָרָשָׁע רַע כְּרִשְׁעָתוֹ : יִשְׁלַח לְקֵץ
יָמִים מְשִׁיחֵנוּ · לִפְדוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ ;

13. The Almighty will revive the dead with his great mercy; bleſſed be forevermore the name of his praiſes.

Lead me, O Lord! in thy righteouſneſs, becauſe of‡ mine enemies: make thy way ſtraight before my face.

KEEDUSH. *If on* Friday *night begin here, and continue down to this mark* *.

Thus the heavens and earth were finiſhed, and all the hoſt of them; and on the Seventh day God completed his work which he had made, and ceaſed on the ſeventh day from all the work which he had made; and God bleſſed the ſeventh day, and ſanctified it: becauſe he had thereon ceaſed from all his work which he had created and made.

KEEDUSH. *If on any other night of the week begin here.*

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, who createth the fruit of the vine.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, who haſt choſen us from all other nations, and haſt exalted us from all other languages, and ſanctified us with thy commandments, and given to us with love, O Lord our God! [*if on Sabbath, ſay*] (this day of Sabbath) and this day of remembrance, this joyful day of an holy convocation, even the day of ſounding the cornet, through love and holy convocation: a memorial of our redemption from Egypt. And thy word, O our King! is truth, and endureth for ever. Bleſſed art thou, O Lord! the Supreme King of the whole earth, who ſanctifieth (*the Sabbath*) Iſrael and the day of remembrance.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, who haſt maintained us, and haſt preſerved us to enjoy this ſeaſon *.

---

‡ Heb. thoſe which obſerve me.

ערבית של ראש השנה

מַתִּים יִחְיֶה אַל כְּרוֹב חַסְדּוֹ · בָּרוּךְ עֲדִי עַד שֵׁם
תְּהִלָּתוֹ : אֵלֶה שֵׁלֶשׁ עֶשְׂרֵה לְעִקְּרִים · הֵנָּם יְסוֹד
דַּת אֵל וְתוֹרָתוֹ :
יְיָ נְחֵנִי בְּצִדְקָתֶךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי הַיְשַׁר לְפָנַי דַּרְכֶּךָ :

קדוש של ראש השנה שהל להיות בשבת

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם : וַיְכַל אֱלֹהִים
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיִּשְׁבֹּת
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ
אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי · וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל
מְלַאכְתּוֹ · אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

אם חל ראש השנה בחול מתחילין כאן

סַבְרִי מָרָנָן בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא
פְּרִי הַגָּפֶן : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עָם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם הַמְנוּחָה הַזֶּה
וְאֶת יוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה אֶת יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה
זִכְרוֹן תְּרוּעָה [יוֹם תְּרוּעָה] בְּאַהֲבָה מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר
לִיצִיאַת מִצְרָיִם · וְדִבַּרְתָּ מִלְּפָנָיו אֹתָנוּ וְקַיָּמְתָּ לָעַד ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת
וְיִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ ·
וְהִגִּיעָנוּ · לַזְּמַן הַזֶּה : גם בליל שני צריך לאומרו

במוצאי שבת אומר

סַבְרִי מָרָנָן בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם ·
בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן :

KEEDUSH. *If on* Saturday *night.*

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, who createth the fruit of the vine.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, who haſt choſen us from all other nations, and haſt exalted us from all other languages, and ſanctified us with thy commandments, and given to us with love, O Lord our God! this day of remembrance, this joyful day of an holy convocation, even the day of ſounding the cornet, through love and holy convocation: a memorial of our redemption from Egypt. And thy word, O our King! is truth, and endureth for ever. Bleſſed art thou, O Lord! the Supreme King of the whole earth, who ſanctified Iſrael and the day of remembrance.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, who createth the light of the fire.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, who divideſt the holy from the unholy, between light and darkneſs, between Iſrael and other nations, between the ſeventh and the ſixth day of thy creation, between the holy Sabbath; to the ſanctified feſtival haſt thou divided; the ſeventh from the ſixth of thy creation haſt thou ſanctified, and made a diviſion; and haſt ſanctified thy people Iſrael with holineſs. Bleſſed art thou, O Lord! the divider of the holy from the moſt holy.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, who haſt maintained us, and haſt preſerved us to enjoy this ſeaſon.

The End of the EVENING SERVICE.

THE

ערבית של ראש השנה

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ
מִכָּל עָם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לָשׁוֹן · וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו ·
וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה · אֶת יוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה ·
אֶת יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ · הַזֶּה · יוֹם תְּרוּעָה · בְּאַהֲבָה
מִקְרָא קֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרַיִם · וּדְבָרְךָ מַלְכֵּנוּ
אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ
לְחוֹל וּבֵין אוֹר לְחֹשֶׁךְ · וּבֵין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים ·
וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה · בֵּין קְדוּשַׁת
שַׁבָּת לִקְדוּשַׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ · וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי
מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה הִקְדַּשְׁתָּ · וְהִבְדַּלְתָּ וְהִקְדַּשְׁתָּ
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדוּשָׁתֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּבְדִּיל
בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁהֶחֱיָנוּ ·
וְקִיְּמָנוּ · וְהִגִּיעָנוּ · לַזְּמַן הַזֶּה :

THE MORNING SERVICE FOR THE BEGINNING OF THE YEAR.

At the firſt entrance into the Synagogue, the following verſe is ſaid.

[And I come into thy houſe in the multitude of thy mercy, and in thy fear I will worſhip towards thy holy temple.]

The BEGINNING of the SERVICE.

Alohae Neſhama. MY God! the ſoul thou haſt given me is clean, thou haſt created, formed, breathed, and thou doſt carefully preſerve it within me, and thou hereafter will take it from me, and reſtore it unto me again in futurity. All the time that the ſoul continues within me, I do acknowledge myſelf before thee, O Lord my God! the God of our fathers! that thou art Creator of all works, Ruler of all ſouls! Bleſſed art thou, O Lord! the reſtorer of the ſoul to the carcaſes of the dead.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, for that thou haſt given to the cock * knowledge to diſtinguiſh betwixt day and night.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, that thou makeſt the blind to ſee.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, that thou makeſt free the captivated.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, that thou relieveſt the oppreſſed.

* Job xxxviii. 34. Underſtanding to the heart, according to Targ. but here it ſignifies *qui dedit gallo.*

Bleſſed

תפלה לראש השנה

הנכנס לבית הכנסת אומר

וַאֲנִי בְּרוֹב חַסְדְּךָ אָבֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ :

אֱלֹהַי נְשָׁמָה שְׁנָתַתָּ בִּי טְהוֹרָה · אַתָּה בְרָאתָהּ · אַתָּה יְצַרְתָּהּ · אַתָּה נְפַחְתָּהּ בִּי · וְאַתָּה מְשַׁמְּרָהּ בְּקִרְבִּי · וְאַתָּה עָתִיד לִטְלָהּ מִמֶּנִּי · וּלְהַחֲזִירָהּ בִּי לֶעָתִיד לָבוֹא · כָּל זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְּקִרְבִּי · מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁאַתָּה הוּא רִבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים · מוֹשֵׁל בְּכָל הַנְּפָרִיוֹת · אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר נְשָׁמוֹת לִפְגָרִים מֵתִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנּוֹתֵן לַשֶּׂכְוִי בִּינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם פּוֹקֵחַ עִוְרִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַתִּיר אֲסוּרִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זוֹקֵף כְּפוּפִים :

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, that thou cloatheſt the naked.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, that thou ſtretchedſt out the earth above the waters.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, that thou ordainedſt to men their actions †.

Bleſſeſt art thou, O Lord our God! King of the univerſe, that thou haſt provided for all I have need of.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, that thou haſt girded Iſrael with might.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, that thou crowneſt Iſrael with glory.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, that thou giveſt ſtrength to the weak.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, that thou haſt not made me a heathen.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that thou haſt not made me a ſlave.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that thou haſt not made me a woman.

The women ſay. [Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, that thou haſt made me according to thy pleaſure.]

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe, who removeſt ſleep from mine eyes, and ſlumbering from mine eye-lids.

Webee Rawtzon. And let it be thy will, O Lord our God! and the God of our fathers, that thou mayeſt perfect us in thy law, and make us ſtedfaſt in thy commandments: bring us not to treſpaſs, ſins, miſchances, ſhamefulneſs: remove us from evil, join us with good ſpirits: grant us to find favour, graee, and compaſſion in thine eyes; and, in the eyes of all beholders, beſtow on us good graces. Bleſſed art thou, O Lord! who beſtoweſt graciouſneſs and goodneſs towards thy people Iſrael.

Yehe Rawtzon. Let it be thy will, O Lord our God! and the God of our fathers, that thou

† Pſalm xxxvii. 23. the ſteps for man.

mayeſt

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַלְבִּישׁ עֲרוּמִים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמֵּכִין מִצְעֲדֵי גָבֶר :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה לִי כָּל צָרְכִּי
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה :
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם הנותן ליעף כח :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי גּוֹי :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי עֶבֶד :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה :
נשים אומרת [בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ]
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינָי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי :
וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · שֶׁתַּרְגִּילֵנִי בְּתוֹרָתֶךָ · וְתַדְבִּיקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְאַל תְּבִיאֵנוּ לִידֵי חֵטְא · וְלֹא לִידֵי עֲבֵירָה · וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן · וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן :
וְתַרְחִיקֵנוּ מִיֵּצֶר הָרָע · וְתַדְבִּיקֵנוּ בְּיֵצֶר הַטּוֹב · וְתַכְנִיעַ · לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים · בְּעֵינֶיךָ · וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵינוּ · וְגוֹמְלֵנוּ חֲסָדִים טוֹבִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :
יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ ·
שתצילנו

mayeſt protect us daily from ſhamefulneſs and impudent faces; from bad men, bad inclinations, bad companions, bad neighbours; from envy, from evil eyes, bad encounters; from ſlander, from falſe witneſſes, from thoſe that hate us, from falſe accuſation; from unnatural death, bad ſickneſs, bad accidents; from cruel law-ſuits; from an opinionated pleader, whether he be or be not a ſon of the covenant; and from the judgment of hell preſerve us.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe! that haſt ſanctified us with thy commandments, and commanded us with the words of thy law.

Weahareb no. And ſweeten us, O Lord our God! with the words of thy law in our mouth, and in the mouth of thy people of the houſe of Iſrael: and let us and our offspring, and the offspring of our generation, know thy name, and practice in thy law: bleſſed art thou, O Lord! who haſt taught thy law to thy people Iſrael.

Bleſſed art thou, O Lord our God! King of the univerſe! who haſt choſen us out of all nations, and haſt given us thy law: bleſſed art thou, O Lord! the giver of the law.

Waydaber. A. And the Lord ſpake unto Moſes, ſaying, Speak unto Aaron and unto his ſons, ſaying, On this wiſe ye ſhall bleſs the children of Iſrael, ſaying unto them, The Lord bleſs thee, and keep thee: the Lord make his face ſhine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace. And they ſhall put my name upon the children of Iſrael, and I will bleſs them *.

Elohenu velohe. Our God! and the God of our fathers! moſt graciouſly grant the memorial of us with a remembrance of goodneſs before thee, and think on us with a thought of ſalvation and compaſſion from heaven of the firſt of heavens: and remember unto us, O Lord our God! with thy firſt of love, as with Abraham, Iſaac, and Iſrael thy ſervants; and the covenant, and the mercies, and the oath which thou didſt

* Numbers vi. 22.

שחרית של ראש השנה

שֶׁתַּצִּילֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם וָיוֹם · מֵעַזֵּי פָּנִים וּמֵעַזּוּת פָּנִים ·
מֵאָדָם רַע · מֵיֵצֶר רַע · מֵחָבֵר רַע · מִשָּׁכֵן רַע · מִפֶּגַע רַע ·
מֵעַיִן הָרַע · וּמִלָּשׁוֹן הָרַע · מִמַּלְשִׁינוּת · מֵעֲדוּת שֶׁקֶר ·
מִשְּׁנֵאַת הַבְּרִיּוֹת · מֵעֲלִילָה · מִמִּיתָה מְשׁוּנָּה ·
מֵחוֹלָאִים רָעִים · מִמְּקָרִים רָעִים מִדִּין קָשֶׁה · וּמִבַּעַל
דִּין קָשֶׁה · בֵּין שֶׁהוּא בֶן בְּרִית · וּבֵין שֶׁאֵינוֹ בֶן בְּרִית ·
וּמִדִּינָה שֶׁל גֵּהִינָּם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל דִּבְרֵי תוֹרָה :

וְהַעֲרֶב נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ
וּבְפִיפִיּוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ ·
וְצֶאֱצָאֵינוּ וְצֶאֱצָאֵי צֶאֱצָאֵינוּ כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ · וְלוֹמְדֵי
תוֹרָתְךָ לִשְׁמָהּ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ : בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל אַהֲרֹן וְאֶל
בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבָרְכוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמוֹר
לָהֶם : יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ :
יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם : וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב מִלְּפָנֶיךָ
וּפָקְדֵנוּ בִּפְקוּדַת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים מִשְּׁמֵי שְׁמֵי
קֶדֶם וּזְכוֹר לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַהֲבַת הַקַּדְמוֹנִים אַבְרָהָם
יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֶת הַבְּרִית וְאֶת הַחֶסֶד וְאֶת

ſwear unto Abraham our father on Mount Moriah: and the offering that he offered, when he bound his ſon Iſaac upon the altar, as it is written in thy law.

Wahe achar Haddvarem. * And it came to paſs after theſe words, and God proved Abraham, and ſaid unto him: Abraham. And he ſaid, Behold here I am. And he ſaid, Take now thine only ſon, Iſaac, which thou loveſt; and get thee into the land Moriah, and offer him for a burnt offering upon one of the mountains which I ſhall tell thee of. And Abraham roſe up early in the morning, and ſaddled his aſs; and took two of his young men with him, and Iſaac his ſon; and clave the wood for a burnt-offering, and roſe up and went unto the place of which God had told him. Then, on the third day, Abraham lifted up his eyes, and ſaw the place afar off. And Abraham ſaid unto his young men, Abide you here with the aſs; and I and the lad will go yonder and worſhip, and come again to you. And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Iſaac his ſon: and he took the fire in his hand, and a knife: and they went both together. And Iſaac ſpake unto Abraham his father, and ſaid, My father: and he ſaid, Here I am, my ſon. And he ſaid, Behold the fire and the wood: but where is the lamb for a burnt-offering? And Abraham ſaid, My ſon, God will provide himſelf a lamb for a burnt-offering: ſo they went both together. And they came to the place which God had told him of, and Abraham built an altar there, and laid the wood in order; and bound Iſaac his ſon, and laid him on the altar upon the wood. And Abraham ſtretched forth his hand, and took the knife to ſlay his ſon. And the angel of the Lord called unto him out of heaven, and ſaid, Abraham, Abraham. And he

* Geneſis xxii.

ſaid,

שנשבעת לאברהם אבינו בהר המוריה ואת העקידה
שעקד את יצחק בנו על גבי המזבח ככתוב בתורתך:
ויהי אחר הדברים האלה והאלהים נסה את
אברהם ויאמר אליו אברהם ויאמר הנני:
ויאמר קח נא את בנך את יחידך אשר אהבת את
יצחק ולך לך אל ארץ המריה והעלהו שם לעלה
על אחד ההרים אשר אמר אליך: וישכם אברהם
בבקר ויחבש את חמרו ויקח את שני נעריו אתו
ואת יצחק בנו ויבקע עצי עלה ויקם וילך אל המקום
אשר אמר לו האלהים: ביום השלישי וישא
אברהם את עיניו וירא את המקום מרחק: ויאמר
אברהם אל נעריו שבו לכם פה עם החמור ואני
והנער נלכה עד כה ונשתחוה ונשובה אליכם:
ויקח אברהם את עצי העלה וישם על יצחק בנו
ויקח בידו את האש ואת המאכלת וילכו שניהם
יחדו: ויאמר יצחק אל אברהם אביו ויאמר אבי
ויאמר הנני בני ויאמר הנה האש והעצים ואיה
השה לעלה: ויאמר אברהם אלהים יראה לו השה
לעלה בני וילכו שניהם יחדו: ויבאו אל המקום
אשר אמר לו האלהים ויבן שם אברהם את המזבח
ויערך את העצים ויעקד את יצחק בנו וישם אתו
על המזבח ממעל לעצים: וישלח אברהם את ידו
ויקח את המאכלת לשחט את בנו: ויקרא אליו
מלאך יי מן השמים ויאמר אברהם אברהם ויאמר

הנני

ſaid, Here I am. And he ſaid, Lay not thine hand upon the lad, neither do thou any thing unto him: for now I know that thou feareſt God, ſeeing thou haſt not withheld thy ſon, thine only ſon, from me. And Abraham lifted up his eyes, and looked, and beheld, behind him, a ram caught in a thicket by his horns: and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt-offering in the ſtead of his ſon. And Abraham called the name of the place *Adony Yirheh*, as it is ſaid to this day, In the mount of the Lord it ſhall be ſeen. And the angel of the Lord called unto Abraham out of heaven the ſecond time, and ſaid, By myſelf have I ſworn, ſaith the Lord; for becauſe thou haſt done this thing, and haſt not withheld thy ſon, thine only ſon, that in bleſſings I will bleſs thee, and in multiplying I will multiply thy ſeed as the ſtars of the heaven, and as the ſand which is upon the ſea-ſhore; and thy ſeed ſhall poſſeſs the gate of his enemies; and in thy ſeed ſhall all the nations of the earth be bleſſed: becauſe thou haſt obeyed my voice. So Abraham returned unto his young men, and they roſe up and went together to *Beer-ſheba*; and Abraham dwelt at Beer-ſheba.

Rebonow Shel owlom. Creator of the univerſe! as thou haſt ſuppreſſed thy tenderneſs to perform thy will with an upright heart, ſo may thy mercies ſuppreſs thine indignation, and thy tender mercies prevail over thine attributes of ſtrict juſtice: and prepare us within the rule of juſtice and thy benignity, avert the heat of thine anger from thy people, from thy city, from thy land, and from thine inheritance, and accompliſh unto us, O Lord our God! the word which thou haſt graciouſly promiſed us in thy law, through the hands of Moſes thy ſervant, as it is ſaid*, And I will remember my covenant with Jacob, and alſo my covenant with Iſaac; and alſo my covenant with Abraham will I remember, and I will remember the land. And it is ſaid †, And yet for all

* Leviticus, xxvi. 42.

† Ibid. --- 44.

that,

הִנֵּנִי : וַיֹּאמֶר אַל תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל הַנַּעַר וְאַל תַּעַשׂ לוֹ
מְאוּמָה כִּי עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי יְרֵא אֱלֹהִים אַתָּה וְלֹא
חָשַׂכְתָּ אֶת בִּנְךָ אֶת יְחִידְךָ מִמֶּנִּי : וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת
עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה אַיִל אַחַר נֶאֱחַז בַּסְּבַךְ בְּקַרְנָיו וַיֵּלֶךְ
אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת הָאַיִל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בְּנוֹ :
וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא יְיָ יִרְאֶה אֲשֶׁר
יֵאָמֵר הַיּוֹם בְּהַר יְיָ יֵרָאֶה : וַיִּקְרָא מַלְאַךְ יְיָ אֶל
אַבְרָהָם שֵׁנִית מִן הַשָּׁמָיִם : וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם
יְיָ כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת
בִּנְךָ אֶת יְחִידֶךָ : כִּי בָרֵךְ אֲבָרֶכְךָ וְהַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת
זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחוֹל אֲשֶׁר עַל שְׂפַת הַיָּם וְיִרַשׁ
זַרְעֲךָ אֶת שַׁעַר אֹיְבָיו : וְהִתְבָּרְכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ
עֵקֶב אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקֹלִי : וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל נְעָרָיו
וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל בְּאֵר שָׁבַע וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם
בִּבְאֵר שָׁבַע :

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם כְּמוֹ שֶׁכָּבַשׁ רַחֲמָיו לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ
בְּלֵבָב שָׁלֵם כֵּן יִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת כַּעַסְךָ
וְיִגְלוּ רַחֲמֶיךָ עַל מִדּוֹתֶיךָ וְתִתְנַהֵג עִמָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּמִדַּת הַחֶסֶד וּבְמִדַּת הָרַחֲמִים · וְתִכָּנֵס לָנוּ לִפְנִים
מִשּׁוּרַת הַדִּין · וּבְטוּבְךָ הַגָּדוֹל יָשׁוּב חֲרוֹן אַפֶּךָ מֵעַמֶּךָ
וּמֵעִירֶךָ וּמֵאַרְצֶךָ וּמִנַּחֲלָתֶךָ וְקַיֵּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת
הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ
כָּאָמוּר וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקוֹב וְאַף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק
וְאַף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר : וְנֶאֱמַר

that, when they be in the land of their enemies, I will not caſt them away, neither will I abhor them, to deſtroy them utterly, and to break my covenant with them, for I am the Lord their God. And it is ſaid*, But I will for their ſakes remember the covenant of their anceſtors, whom I brought forth out of the land of Egypt, in the ſight of the heathens, that I might be their God. I am the Lord. And it is ſaid**, That then the Lord thy God will turn thy captivity, and have compaſſion upon thee, and will return and gather thee from all the nations whither the Lord thy God hath ſcattered thee. If any of thine be driven out unto the utmoſt part of heaven, from thence will the Lord thy God gather thee, and from thence will he fetch thee. And the Lord thy God will bring thee into the land which thy fathers poſſeſs'd, and thou ſhalt inherit it: and he will do good, and he will multiply thee above thy fathers. And it is ſaid†, O Lord! be gracious unto us, for our hopes are in thee: be thou their arm every morning, our ſalvation alſo in the time of trouble. And it is ſaid††, And time is great, ſo that none is like it: it is even the time of Jacob's trouble, but he ſhall be ſaved out of it. And it is ſaid‡, In all their afflictions he was afflicted, and the angel in his preſence ſaved them: in his love and his pity he redeemed them: and he bare them, and carried them all the days of old. And it is ſaid‡‡, Who is God like unto thee, that pardoneth iniquity, and paſſeth by the tranſgreſſion of the remnant of his heritage? He retaineth not his anger for ever, becauſe he delighteth in mercy. He will turn again, he will have compaſſion upon us, he will ſubdue our iniquities: and thou wilt caſt all their ſins into the depth of the ſea. Thou wilt perform the truth to Jacob, and the mercy to Abraham, which thou haſt ſworn unto our fathers from the days of old. And it is ſaid‖, I will bring them to my holy mountain, and make them joyful in my houſe of prayer: their burnt-offerings and their ſacrifices ſhall be accepted upon mine altar: for mine houſe ſhall be called an houſe of prayer for all people.

---

* Levit. xxxvi. 45.
** Deut. xxx. 4.
† Iſaiah xxxiii. 2.
†† Jeremiah xxx. 7.
‡ Iſaiah lxiii. 9.
‡‡ Micha vii. 18, 19, 20.
‖ Iſaiah lvi. 7.

The

וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם לֹא מְאַסְתִּים
וְלֹא גְעַלְתִּים לְכַלּוֹתָם לְהָפֵר בְּרִיתִי אִתָּם כִּי אֲנִי יְיָ
אֱלֹהֵיהֶם: וְאֶזְכֹּר לָהֶם בְּרִית רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת
לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ: וְנֶאֱמַר וְשָׁב יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת
שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ וְשָׁב וְקִבֶּצְךָ מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הֱפִיצְךָ
יְיָ אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה: אִם יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמַיִם
מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ: וְהֵבִיאֲךָ יְיָ
אֱלֹהֶיךָ אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יָרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ וְיָרַשְׁתָּהּ
וְהֵיטִבְךָ וְהִרְבְּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ: וְנֶאֱמַר יְיָ חָנֵינוּ לְךָ קִוִּינוּ
הְיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים אַף יְשׁוּעָתֵינוּ בְּעֵת צָרָה: וְנֶאֱמַר
וְעֵת צָרָה הִיא לְיַעֲקֹב וּמִמֶּנָּה יִוָּשֵׁעַ: וְנֶאֱמַר בְּכָל
צָרָתָם לוֹ צָר וּמַלְאַךְ פָּנָיו הוֹשִׁיעָם בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחֶמְלָתוֹ
הוּא גְאָלָם וַיְנַטְּלֵם וַיְנַשְּׂאֵם כָּל יְמֵי עוֹלָם: וְנֶאֱמַר מִי אֵל
כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא
הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ
יִכְבֹּשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצוּלוֹת יָם כָּל חַטֹּאתָם:
וְכָל חַטֹּאתֵינוּ וְכָל חַטָּאוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּמָקוֹם
שֶׁלֹּא יִזָּכְרוּ וְלֹא יִפָּקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם:
תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם: וְנֶאֱמַר וַהֲבִיאוֹתִים
אֶל הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלֹתֵיהֶם
וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקָּרֵא
לְכָל הָעַמִּים:

אלו

Yloo Debarem. *The following commandments have not their determination of rule or meaſure.* ¶ *Gleanings,* ** *Offering the Firſt Ripe Fruits,* †† *Offerings offered in Jeruſalem, executing graciouſneſs, and the ſtudy of the law of God. And theſe commandments men enjoy the fruit in the preſent world, and the root rewarded in futurity. As theſe, honouring father and mother, actions of graciouſneſs, viſiting the ſick, early riſing to the houſe of devotion, introducing of friendſhip between parties, and the ſtudy of the law of God, is equivalent to them all.*

Lyolem yehe. Ever ſhall man fear the Lord; even in private, confeſs the truth, and have the ſame thoughts in his heart. And when he ariſes let him ſay,

Rebon kol Haowlamim. Creator of the Univerſe! and Lord of Lords! we do not preſent our ſupplication before thee for our righteouſneſs, but for thy great mercies. O Lord! hear; O Lord! forgive; O Lord! hearken; and delay not, for thine own ſake, O my God! for thy city and thy people are called by thy name. What are we? What is our life? What is our piety? What is our righteouſneſs? What is our help? What is our ſtrength? What is our power? What then ſhall we ſay in thy preſence, O Lord our God! and the God of our fathers? Behold the mighty men are as nothing before thee, and the moſt famous men, as if they were not: and the wiſe men, as if they had no knowledge: and the intelligent, as though void of underſtanding: for the greater part of our actions are emptineſs, and the days of our life but vanity in thy preſence: and the pre-eminence of man above cattle is as it were nothing: becauſe all is vanity except the ſoul, whoſe purity is to be judged before the throne of thy glory, and all heathens are reputed as nothing before thee: as it is ſaid*, Behold, the heathens are as a drop of a bucket, and are counted as the ſmall duſt of the balance: behold he taketh up the iſles as a very little thing. But we are thy people, the children of the covenant, the chil-

¶ Lev. xix. 9.
** Deut. xxvi. 2.
†† Ibid. xxvi. 19.
* Iſaiah xl. 15.

אֵלּוּ דְּבָרִים שֶׁאֵין לָהֶם שִׁעוּר הַפֵּאָה וְהַבִּכּוּרִים
וְהָרָאָיוֹן וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְתַלְמוּד תּוֹרָה : אֵלּוּ
דְּבָרִים שֶׁאָדָם עוֹשֶׂה אוֹתָם וְאוֹכֵל פֵּרוֹתֵיהֶם בָּעוֹלָם
הַזֶּה וְהַקֶּרֶן קַיֶּמֶת לוֹ לָעוֹלָם הַבָּא · וְאֵלּוּ הֵן כִּבּוּד אָב
וָאֵם · וּגְמִילוּת חֲסָדִים · וּבִיקּוּר חוֹלִים · וְהַכְנָסַת
אוֹרְחִים · וְהַשְׁכָּמַת בֵּית הַכְּנֶסֶת · וְהַבְאַת שָׁלוֹם בֵּין
אָדָם לַחֲבֵרוֹ · וּבֵין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד
כֻּלָּם :

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יָרֵא שָׁמַיִם בַּסֵּתֶר וּבַגָּלוּי וּמוֹדֶה
עַל הָאֱמֶת וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלִּבּוֹ וְיַשְׁכִּים
וְיֹאמַר : רִבּוֹן הָעוֹלָמִים וַאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים לֹא עַל
צִדְקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ
הָרַבִּים : יְיָ שְׁמָעָה יְיָ סְלָחָה יְיָ הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל
תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא · עַל עִירְךָ וְעַל
עַמֶּךָ : מָה אָנוּ מָה חַיֵּינוּ מָה חַסְדֵּנוּ מַה צִדְקוֹתֵינוּ מַה
יְשׁוּעָתֵנוּ מַה כֹּחֵנוּ מַה גְּבוּרָתֵינוּ · מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · הֲלֹא הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ ·
וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ · וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע · וּנְבוֹנִים כִּבְלִי
הַשְׂכֵּל כִּי רוֹב מַעֲשֵׂינוּ תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּינוּ הֶבֶל לְפָנֶיךָ
וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן · כִּי הַכֹּל הָבֶל : לְבַד
הַנִּשְׁמָה הַטְּהוֹרָה שֶׁהִיא עֲתִידָה לִיתֵּן דִּין וְחֶשְׁבּוֹן
לִפְנֵי כִּסֵּא כְבוֹדֶךָ · וְכָל הַגּוֹיִם כְּאַיִן נֶגְדֶּךָ · שֶׁנֶּאֱמַר
הֵן גּוֹיִם כְּמַר מִדְּלִי וּכְשַׁחַק מֹאזְנַיִם נֶחְשָׁבוּ הֵן אִיִּים
כַּדַּק יִטּוֹל : אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ · בְּנֵי

dren of Abraham thy beloved, whom thou haſt ſworn unto on the Mount Moriah: the ſeed of Iſaac his only ſon, whom he bound upon the altar: the community of Jacob the eldeſt ſon, that from the love that thou didſt bear unto them, and from the joy thou didſt enjoy in him, thou haſt called his name Iſrael and Jeſhurun.

Lyfecach. Therefore it is our duty to praiſe thee, to applaud thee, to extol, and to give ſongs of praiſe and thankſgiving unto thy great and holy name; and it is our duty to ſay before thee ſongs of praiſe daily. O happy for us! How goodly is our ſhare! how agreeable our lot! how beautiful our inheritance! Happy for us that we riſe early and late to the houſe of devotion and ſtudy, and continually repeat twice a-day with love*, Hear, O Iſrael! the Lord our God is one Lord! Bleſs ye his name, and honour his kingdom for evermore.

Awta hoo. Thou art the firſt before the creation, and thou wilt continue the firſt after the creation; thou art God in this world, and thou wilt remain God in futurity; and to thy being there is no end. Sanctify thy name in the world unto thoſe who ſanctify thy name and with thy ſalvation exult, and ſpeedily ſound the horn of ſalvation for thy name's ſake. Bleſſed art thou, O Lord! that doſt ſanctify thy name among the multitude.

Awta hoo Awdoni. Thou art the Lord our God in the uppermoſt heaven and on the earth beneath; thou art the firſt and thou art the laſt, and without thee there is no God. Gather the ſcattered who hope in thee from the four corners of the earth: that they ſhall know and acknowledge, all which is created in the world, that thou art God thyſelf alone, ruler over all the kingdoms of the earth; thou haſt made the heavens and the

* Deut. vi. 4.

earth,

אַבְרָהָם אוֹהֲבְךָ שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לוֹ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה זֶרַע יִצְחָק
עֲקִידְךָ · שֶׁנֶּעֱקַר עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ עֵדֶת יַעֲקֹב בִּנְךָ בְּכוֹרֶךָ
שֶׁמְּאַהֲבָתְךָ שֶׁאָהַבְתָּ אוֹתוֹ וּמִשִּׂמְחָתְךָ שֶׁשָּׂמַחְתָּ בּוֹ ·
קָרָאתָ שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וִישׁוּרוּן :

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְשַׁבְּחָךְ
וּלְפָאֶרְךָ · וּלְרוֹמְמָךְ · וְלִיתֵּן שִׁיר שֶׁבַח
וְהוֹדָאָה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל · וְחַיָּבִים אֲנַחְנוּ לוֹמַר
לְפָנֶיךָ שִׁירָה בְּכָל יוֹם תָּמִיד · אַשְׁרֵינוּ מַה טּוֹב חֶלְקֵנוּ
מַה נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ מַה יָּפָה מְאֹד יְרוּשָׁתֵינוּ אַשְׁרֵינוּ
כְּשֶׁאָנוּ מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים בְּבָתֵּי כְנֵסִיּוֹת וּבְבָתֵּי
מִדְרָשׁוֹת וּמְיַחֲדִים שִׁמְךָ בְּכָל יוֹם תָּמִיד אוֹמְרִים
פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה · שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : אַתָּה הוּא
אֶחָד קוֹדֶם שֶׁבָּרָאתָ הָעוֹלָם וְאַתָּה הוּא אֶחָד לְאַחַר
שֶׁבָּרָאתָ הָעוֹלָם אַתָּה הוּא אֵל בָּעוֹלָם הַזֶּה · וְאַתָּה
הוּא אֵל בָּעוֹלָם הַבָּא אַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ
קַדֵּשׁ שִׁמְךָ בְּעוֹלָמְךָ עַל עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ וּבִישׁוּעָתְךָ
תָּרוּם וְתַגְבִּיהַ קַרְנֵנוּ וְתוֹשִׁיעֵנוּ בְּקָרוֹב לְמַעַן שְׁמֶךָ ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ בְּרַבִּים :

אַתָּה הוּא אֲדֹנָי הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ
מִתַּחַת בִּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָעֶלְיוֹנִים וְהַתַּחְתּוֹנִים
אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין
אֱלֹהִים קַבֵּץ נְפוּצוֹת קְוֵיךָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ
יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל בְּנֵי עוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא אֱלֹהִים
לְבַדֶּךָ עֶלְיוֹן לְכָל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת

earth, the ſeas, and all that therein is; and who is among the works of thy hand, in the uppermoſt or the undermoſt parts, that can ſay unto thee what thou workeſt? Our father who art in heaven, make us righteous, and be gracious, for the ſake of thy great, powerful, and tremendous name, wherewith thou haſt called on us; and perform unto us, O Lord our God! with the word which thou promiſedſt through the hands of Zephania thy prophet, in time to come; I will bring and gather you together, and I will give you a name of praiſe among all the nations of the earth, by my relieving your captives before your eyes; ſaith the Lord.

Yihee Razon. Be graciouſly pleaſed, O Lord our God! and the God of our fathers, to forgive all our ſins, and pardon us all our iniquities; and grant remiſſion and forgiveneſs for all our tranſgreſſions, and ſpeedily rebuild in our day thy holy temple, that we may ſacrifice before thee the continual ſacrifices, that thou mayſt forgive us, as thou haſt written to us in thy law, through the hands of Moſes, thy ſervant.

Wayidabir. * And the Lord ſpake unto Moſes, ſaying, Command the children of Iſrael, and ſay unto them, My offering, and my bread for my ſacrifices made by fire for a ſweet ſavour unto me, ſhall ye obſerve to offer unto me in their due ſeaſon, and thou ſhalt ſay unto them, This is the offering made by fire, which ye ſhall offer unto the Lord: two lambs of the firſt year, without ſpot, day by day, for a continual burnt-offering; the one lamb ſhalt thou offer in the morning, and the other lamb ſhalt thou offer at even, and a tenth part of an † ephah of flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of an ‡ hin of beaten oil, it is a continual burnt-offering, which was ordained on Mount Sinai for a ſweet ſavour, a ſacrifice made by fire unto the Lord, and a drink-offering thereof ſhall be the fourth part of an hin for the one lamb; in the holy place ſhalt thou cauſe the ſtrong wine to be poured unto the Lord for a drink-offering, and the other lamb ſhalt thou

* Numbers xxviii.

† An ephah is half a buſhel and a pottle.

‡ A hin is three quarts.

offer

הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם וּמִי
בְּכָל מַעֲשֵׂי יָדֶיךָ בָּעֶלְיוֹנִים וּבַתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר לָךְ
מַה תַּעֲשֶׂה וּמַה תִּפְעָל : אֲבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם עֲשֵׂה
עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ וְקַיֵּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת
הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ עַל יְדֵי צְפַנְיָה חוֹזֶךָ כָּאָמוּר בָּעֵת
הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבְעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי אֶתֵּן אֶתְכֶם
לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכָל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת שְׁבוּתֵיכֶם
לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְיָ :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּרַחֵם
עָלֵינוּ וְתִמְחוֹל לָנוּ אֶת כָּל חַטֹּאתֵינוּ וְתִכַּפֵּר לָנוּ
אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתִמְחוֹל וְתִסְלַח לְכָל פְּשָׁעֵינוּ וְשִׁיבְנָה
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ קָרְבַּן
הַתָּמִיד שֶׁיְּכַפֵּר בַּעֲדֵינוּ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ
עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ כָּאָמוּר :

וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר : צַו אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי
רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ : וְאָמַרְתָּ
לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיְיָ כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה
תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד : אֶת הַכֶּבֶשׂ אֶחָד
תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין
הָעַרְבָּיִם : וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה
בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִית הַהִין : עֹלַת תָּמִיד הָעֲשִׂיָה
בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיְיָ : וְנִסְכּוֹ רְבִיעִית
הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר לַיְיָ :

offer at even, as the meat-offerings of the morning, and the drink-offering thereof, thou ſhalt offer it, a ſacrifice made by fire of a ſweet ſavour unto the Lord.

(*If on the Sabbath, then ſay,*)

Ubyom Haſhaboth. ** [And on the Sabbath-day, two lambs of the firſt year, without ſpot, and two tenth-deals of flour for a meat-offering mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every Sabbath, beſides the continual burnt-offering and the drink-offering.]

Awto hoo. Thou art the Lord our God! in whoſe preſence our fathers burnt ſweet incenſe when thy ſanctuary yet remained, as was ordered to them through the hands of Moſes thy prophet, as is written in thy law ‖, And the Lord ſaid unto Moſes, take unto thee ſweet ſpices, ſtacte, and onycha, and galbanum; theſe ſweet ſpices, with pure frankincenſe, of each ſhall there be a like weight, and thou ſhalt make it a perfume, a confection, after the art of the druggiſt, tempered together, pure and holy, and thou ſhall beat ſome of it very ſmall, and put of it before the teſtimony in the tabernacle of the congregation, where I will meet thee: it ſhall be unto you moſt holy. And it is written § and Aaron ſhall burn thereon ſweet incenſe ¶ every morning; when he dreſſeth* the lights, he ſhall burn incenſe upon it, and when Aaron aſcendeth to light at even †, he ſhall burn incenſe upon it, a perpetual incenſe before the Lord, throughout your generation.

☞ According to the Rabbinical inſtitutions, a chapter of the law of Moſes is to be read daily, together with the following Miſhna and Talmud.

Ta-noo Rabanon. *The Rabbies learned, that the ſweet incenſe contained three hundred and ſixty-eight mawneem ‡, out of which number, three hundred and ſixty-five were in number equal to the ſolar year; and that half a mawn was for the morning's incenſe, and the other half for the evening; and the three remaining mawneem for the high-prieſt, to uſe on the day of atonement; and he was to*

** Numbers xxviii.
§ Exod. xxx. 7.
* Or ſetteth up.
‡ A mawn is half an ounce.
‖ Exod. xxx. 34.
¶ Heb. incenſe of ſpices.
† Heb. between the evens.

take

וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת
הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיְיָ :

בשבת

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם
וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה
בַּשָּׁמֶן וְנִסְכּוֹ : עֹלַת שַׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ · עַל עֹלַת הַתָּמִיד
וְנִסְכָּהּ : עד כאן

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ
אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים · בִּזְמַן שֶׁבֵּית הַמִּקְדָּשׁ
קַיָּם · כַּאֲשֶׁר צִוִּיתָ אוֹתָם עַל יַד מֹשֶׁה נְבִיאֶךָ כַּכָּתוּב
בְּתוֹרָתֶךָ : וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה קַח לְךָ סַמִּים נָטָף
וּשְׁחֵלֶת וְחֶלְבְּנָה סַמִּים וּלְבֹנָה זַכָּה בַּד בְּבַד יִהְיֶה :
וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ קְטֹרֶת רֹקַח מַעֲשֵׂה רוֹקֵחַ מְמֻלָּח
טָהוֹר קֹדֶשׁ : וְשָׁחַקְתָּ מִמֶּנָּה הָדֵק וְנָתַתָּ מִמֶּנָּה לִפְנֵי
הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר אִוָּעֵד לְךָ שָׁמָּה קֹדֶשׁ
קָדָשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם : וְנֶאֱמַר וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן
קְטֹרֶת סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר בְּהֵיטִיבוֹ אֶת הַנֵּרֹת
יַקְטִירֶנָּה : וּבְהַעֲלֹת אַהֲרֹן אֶת הַנֵּרֹת בֵּין הָעַרְבַּיִם
יַקְטִירֶנָּה קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יְיָ לְדֹרֹתֵיכֶם :

תְּנוּ רַבָּנָן פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת כֵּיצַד · שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים
וּשְׁמוֹנָה מָנִים הָיוּ בָהּ : שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים
וַחֲמִשָּׁה כְּמִנְיַן יְמוֹת הַחַמָּה · וּשְׁלֹשָׁה מָנִים יְתֵרִים
שֶׁמֵּהֶם מַכְנִיס כֹּהֵן גָּדוֹל מְלֹא חָפְנָיו בְּעֶרֶב יוֹם הַכִּפּוּרִים

ומחזירן

take from it as much as he could graſp in his hand, and the remainder was put in a mortar for the eve of the day of atonement, to confirm, as is written ‖, *Thou ſhalt take of the fineſt beaten incenſe. And the principal ingredients conſiſted of theſe eleven ſorts:* 1. *balm*, 2. *cloves*, 3. *galbanum*, 4. *frankincenſe, equal weights, ſeventy mawneem of each ſort*; 5. *myrrh*, 6. *ginger*, 7. *ſpikenard*, 8. *ſaffron, equal weights, ſixteen mawneem of each ſort*; 9. *coſtus, twelve mawneem*; 10. *caſſia ligna, three mawneem*; 11. *cinnamon, nine mawneem*; *ſoap of Carſina, nine cawbim* §; *wine of Caffriſin, three ſyen* ¶ *and a cawb*; *and if wine of Caffriſin was not to be got, old ſtrong white-wine was put in its ſtead*; *ſalt of Sadom a quarter of a cawb, and a herb called Malhaley Aſſawn* ‡, *a ſmall quantity.*

Rabby Nathan of Babylon ſaith, that they put ember of Jordan, and if honey was mixt therein it was impure; and if any of theſe articles were omitted they incurred the penalty of death.

Rabby Simon, the ſon of Gamleil, explains, that the balm was from the gum of a certain tree, and the ſoap of Carſina refined the cloves, and cauſed it to have a fine appearance; and that the wine of Caffriſin was to mollify, that it ſhould not be ſo hard; and though the myraglayem * *was good for that purpoſe, it was not uſed, becauſe it could not be brought to the temple for due reſpects.* † And the offering of Judah and Jeruſalem be pleaſant to the Lord, as in the days of old, and as in former years.

Abawye Hawa. *Abawye diſpoſed the order of the daily ſervice in the temple according as appointed by the college of Talmud, according to the opinion of Aba Sawl. The great ordinance (on which all incenſe was made) preceded the ſecond ordinance of the incenſe, and the ſecond ordinance of the incenſe preceded the ranging of two faggots, and*

‖ Exod. xxx. 36.

§ Nine quarts.

¶ Three pints.

‡ Malhaley Aſſawn was a kind of herb which occaſioned the ſmoke to aſcend ſtraight up.

* Myraglawyem was water from a well called Eyn Ragel, at a place near Jeruſalem.

† Malachy iii. 4.

וּמַחֲזִירָן לְמַכְתֶּשֶׁת כְּדֵי לְקַיֵּם מִצְוַת דַּקָּה מִן הַדַּקָּה:
וְאֶחָד עָשָׂר סַמָּנִים הָיוּ בָּהּ וְאֵלּוּ הֵן · הַצֳּרִי · וְהַצִּפּוֹרֶן
וְהַחֶלְבְּנָה · וְהַלְּבוֹנָה מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה:
מוֹר · וּקְצִיעָה וְשִׁבּוֹלֶת נֵרְדְּ וְכַרְכֹּם · מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר
שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה: קשְׁט שְׁנֵים עָשָׂר · קְלִיפָּה שְׁלשָׁה ·
קִנָּמוֹן תִּשְׁעָה · בּוֹרִית כַּרְשִׁינָא תִּשְׁעָה קַבִּין: יַיִן
קַפְרִיסִין · סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא וְאִם לֹא מָצָא
יַיִן קַפְרִיסִין · מֵבִיא חֲמַר חִוַּר עַתִּיק: מֶלַח סְדוֹמִית
רוֹבַע הַקֹּב · מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא ·

רַבִּי נָתָן הַבַּבְלִי אוֹמֵר אַף מִכִּיפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא ·
אִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ פְּסָלָהּ · וְאִם חִסֵּר אַחַת מִכָּל
מִכָּל סַמָּנֶיהָ חַיָּב מִיתָה:

רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר הַצֳּרִי אֵינוֹ אֶלָּא שֹׂרֶף
הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף: בּוֹרִית כַּרְשִׁינָא לְמָה הִיא
בָאָה · כְּדֵי לְיַפּוֹת בָּהּ אֶת הַצִּפּוֹרֶן כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה:
יַיִן קַפְרִיסִין לְמָה הוּא בָּא · כְּדֵי לְשָׁרוֹת בּוֹ אֶת הַצִּפּוֹרֶן
כְּדֵי שֶׁתְּהֵא עַזָּה: וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ · אֶלָּא שֶׁאֵין
מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בַּמִּקְדָּשׁ מִפְּנֵי הַכָּבוֹד:

וְעָרְבָה לַיי מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים
קַדְמֹנִיּוֹת:

אַבַּיֵי הֲוָה מְסַדֵּר סֵדֶר הַמַּעֲרָכָה · מִשְׁמָא דְּגַמְרָא ·
וַאֲלַבָּא דְּאַבָּא שָׁאוּל: מַעֲרָכָה גְּדוֹלָה ·
קוֹדֶמֶת לְמַעֲרָכָה שְׁנִיָּה שֶׁל קְטוֹרֶת: וּמַעֲרָכָה
שְׁנִיָּה שֶׁל קְטוֹרֶת · קוֹדֶמֶת לְסִדּוּר שְׁנֵי גְּזִירֵי עֵצִים:

וסדור

the ranging of the two faggots preceded the cleanſing the inner altar from its aſhes, and the cleanſing the inner altar from its aſhes preceded the operating the five lights, and the operating the five lights preceded the ſprinkling of the blood of the continual offering, and the ſprinkling of the blood of the continual offering preceded the operating the other two lights, and the operating the other two lights preceded the incenſe, and the incenſe preceded the ſacrificing of the limbs of the ſacrifice, and the ſacrificing the limbs of the ſacrifice preceded the meal-offering, and the meal-offering preceded the cake-offering, and the cake-offering preceded the pouring of the wine, and the pouring of the wine preceded the additional offering, and the additional offering preceded the frankincenſe, and the ‖ *frankincenſe preceded the continual evening offering. As it is written* §, And he ſhall lay the burnt-offering in order upon it, and he ſhall burn thereon the fat of the peace-offerings: *i. e. with that makes a final concluſion of all the offerings of the day.*

Ano becoach. We beſeech thee, O Lord! with the powerful greatneſs of thy right arm, that thou wilt deliver thy nation which is in captivity; accept of our cries, exalt and purify us, for thou art tremendous by all! thou art powerful! that thoſe who ſeek thy unity be preſerved as the apple of thine eye, bleſs and purify them with the mercy of thy piety, and grant it continually, moſt mighty and ſanctified! reward us with the greatneſs of thy benignity, moſt ſole ſovereign! Guide thy people, and regard them who make mention of thy holineſs; accept of our prayers, thou who hearkeneth to our cries, and who knoweth all that is hidden. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for evermore.

Rebon ho Alomim. Lord of the univerſe, thou didſt order that we ſhall offer a continual ſacrifice in thy temple, and the prieſts ſhould be at the ſervice thereof, and the Levites on their platform*, and the Iſrae-

‖ This frankincenſe was placed in two veſſels on the ſide of the table, where the ſhew-bread was every day.

§ Levit. vi. 5.

* There was a platform built in the temple which was called *Doochon*, where the Levites ſtood with their muſical inſtruments, and performed the vocal part during the time of offering the ſeveral ſacrifices,

lites

וְסִדּוּר שְׁנֵי גְּזִירֵי עֵצִים · קוֹדֶם לְסִדּוּר מִזְבַּח הַפְּנִימִי :
וְסִדּוּר מִזְבַּח הַפְּנִימִי · קוֹדֶם לְהַטָּבַת חָמֵשׁ נֵרוֹת :
וְהַטָּבַת חָמֵשׁ נֵרוֹת · קוֹדֶמֶת לְדַם הַתָּמִיד : וְדַם הַתָּמִיד
קוֹדֵם לְהַטָּבַת שְׁתֵּי נֵרוֹת : וְהַטָּבַת שְׁתֵּי נֵרוֹת · קוֹדֶמֶת
לִקְטוֹרֶת : וּקְטוֹרֶת · קוֹדֶמֶת לְאֵבָרִים : וְאֵבָרִים ·
קוֹדְמִין לְמִנְחָה · וּמִנְחָה · קוֹדֶמֶת לַחֲבִיתִין : וַחֲבִיתִין ·
קוֹדְמִין לְנִסָּכִין : וְנִסָּכִין · קוֹדְמִין לְמוּסָפִין : וּמוּסָפִין ·
קוֹדְמִין לִבְזִיכִין : וּבְזִיכִין · קוֹדְמִין לְתָמִיד שֶׁל בֵּין
הָעַרְבַּיִם : שֶׁנֶּאֱמַר · וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהִקְטִיר
עָלֶיהָ חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים עָלֶיהָ הַשְּׁלֵם כָּל הַקְּרְבָּנוֹת
כֻּלָּם :

אָנָּא בְּכֹחַ גְּדוּלַת יְמִינְךָ · תַּתִּיר צְרוּרָה :
קַבֵּל רִנַּת עַמְּךָ · שַׂגְּבֵנוּ טַהֲרֵנוּ נוֹרָא :
נָא גִּבּוֹר · דּוֹרְשֵׁי יִחוּדֶךָ · כְּבָבַת שָׁמְרֵם :
בָּרְכֵם טַהֲרֵם · רַחֲמֵי צִדְקָתְךָ · תָּמִיד גָּמְלֵם :
חָסִין קָדוֹשׁ · בְּרוֹב טוּבְךָ · נַהֵל עֲדָתֶךָ :
יָחִיד גֵּאֶה · לְעַמְּךָ פְּנֵי · זוֹכְרֵי קְדֻשָּׁתֶךָ :
שַׁוְּעָתֵנוּ קַבֵּל · וּשְׁמַע צַעֲקָתֵנוּ · יוֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת :

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

רִבּוֹן הָעוֹלָמִים · אַתָּה צִוִּיתָנוּ לְהַקְרִיב קָרְבַּן הַתָּמִיד
בְּמוֹעֲדוֹ · וְלִהְיוֹת כֹּהֲנִים בַּעֲבוֹדָתָם · וּלְוִיִּם
בדוכנם

lites in their committees †, but from the cauſe of our ſins our ſacred temple is deſtroyed, and the continual ſacrifices have ceaſed; and we have neither prieſts at the ſervice, Levites on the platform, nor ſelect committees of Iſraelites to perform the precepts of thy ſtatute; and thou haſt ſaid, that the adoration from our lips is equivalent to our former ſacrifices, therefore vouchſafe us, O Lord our God! and the God of our fathers, that the prayers of our lips be reputed, received, and eſteemed before thee, as if we had offered the continual ſacrifice, and as if we had performed our duty, as it is ſaid in thy law, that the adoration of our lips is equivalent to our former ſacrifice; and it is ſaid *, And he ſhall kill it on the ſide of the altar, northward, before the Lord; and the prieſts of Aaron's ſons ſhall ſprinkle the blood round about the altar: and it is written ‡, This is the law of the burnt-offering, and the conſecrations, and of the ſacrifices of the peace-offering.

Which are the places of ſacrificing? The holy of holieſt, their ſacrifice was towards the north: the bullock and the goat on the day of atonement, their ſacrifice was at the north; and the reception of their blood in the veſſel of ſervice in the north, and their blood required ſprinkling over and between the ſtaves, the veil, and the golden altar; one gift neglected interrupted the ſervice; the reſt of their blood was poured at the bottom, on the weſt ſide of the outer altar; if not given, it did not interrupt the ſervice: the bullocks and the goats which were burnt; their ſacrifice at the north ſide, and the reception of their blood, in the veſſel of ſervice at the north, and their blood required ſprinkling on the veil, and on the golden altar; one gift omitted interrupted the ſervice, the reſt of their blood was poured at the bottom, on the weſtern ſide of the outer altar; if it was not given, it would not hinder; both were burnt in the houſe of aſhes.

---

† There were twenty-four committees choſen from amongſt the zealous of the Iſraelites, and they attended the temple by rotation, and prayed and faſted in their turns.

* Levit. i. 11.

‡ Ibid. vii. 37.

בְּרוּכֵנוּ · וְיִשְׂרָאֵל בְּמַעֲמָדָם : וַעֲתָה בַּעֲוֹנֹתֵינוּ חָרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ · וּבְטֵל הַתָּמִיד · וְאֵין לָנוּ לֹא כֹהֵן בַּעֲבוֹדָתוֹ · וְלֹא לֵוִי בְּדוּכָנוֹ · וְלֹא יִשְׂרָאֵל בְּמַעֲמָדוֹ · וְאַתָּה אָמַרְתָּ וְנַשַּׁלְמָה פָרִים שְׂפָתֵינוּ · לָכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: שִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵנוּ חָשׁוּב וּמְקֻבָּל וּמְרוּצֶה לְפָנֶיךָ · כְּאִלּוּ הִקְרַבְנוּ קָרְבַּן הַתָּמִיד בְּמוֹעֲדוֹ · וְעָמַדְנוּ עַל מַעֲמָדוֹ : וְנֹאמַר · וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְיָ וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת דָּמוֹ עַל הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב : וְנֹאמַר · זֹאת הַתּוֹרָה לָעֹלָה לַמִּנְחָה וְלַחַטָּאת וְלָאָשָׁם וְלַמִּלּוּאִים וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים :

אֵיזֶהוּ מְקוֹמָן שֶׁל זְבָחִים קָדְשֵׁי קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן פַּר וְשָׂעִיר שֶׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן · וְדָמָן טָעוּן הַזָּאָה עַל בֵּין הַבַּדִּים · וְעַל הַפָּרֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב · מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת : שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבַּח הַחִיצוֹן וְאִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב :

פָּרִים הַנִּשְׂרָפִין · וּשְׂעִירִין הַנִּשְׂרָפִין שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן · וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן · וְדָמָן טָעוּן הַזָּאָה עַל הַפָּרֹכֶת · וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב · מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת : שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבַּח הַחִיצוֹן : וְאִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב :

אֵלּוּ וְאֵלּוּ נִשְׂרָפִין בְּבֵית הַדֶּשֶׁן :

*The ſin-offering of the whole congregation, and of particular perſons; theſe are they, the ſin-offerings of the whole congregation, the goats which were brought on the beginning of the months and they of the feſtivals, their ſlaughter was at the north; and the reception of their blood was in veſſels of ſervice in the north, and their blood required four gifts on the four corners, in which manner, he went up the ſloping, and turned towards the ſobib *, and came to the ſouth-eaſt corner, then to the north-eaſt, north-weſt, and from thence to the ſouth again, the reſt of the blood was poured at the bottom of the ſouth, and they were eaten within-ſide of the curtains by the males of the prieſthood dreſſed after any manner, that day and the night, until midnight.*

The burnt-offering is holy of holies; her ſacrifice was at the north; the reception of her blood was in a ſerving veſſel in the north, and her blood required two gifts which are four, it required fleaing and diſmembering, and totall conſuming by fire.

The peace-offering of the whole congregation, and for treſpaſſes, theſe are the treſpaſſes; the treſpaſs of thievery, of falſities, of a † betrothed ſervant, of ‡ Nazirit, of leproſy, doubtful ſin, their ſlaughter was in the north, the reception of their blood was in a veſſel of ſervice at the north, and their blood required two gifts which are four, and they were eaten within the curtains by the males of the prieſthood dreſſed after any manner, that day and night, until midnight.

The thankſgiving offering, and the ram of the Nazirit; leſs holy, their ſlaughter are in all places in the outer court, and their blood required two gifts, which are four, and were eaten in all the city, by all men dreſſed after any manner, that day and night, until midnight; that which the prieſt takes from the offerings, ‖ are like the reſt, except that what was ſeparated was eaten by the prieſts, their wives, their children, and their ſervants.

---

* Sobib was a riſing round the altar.

† Lev. xix. 20.

‡ Numbers xxx.

‖ Lev. vii. 31.

The

חַטָּאוֹת הַצִּבּוּר וְהַיָּחִיד · אֵלּוּ הֵן חַטָּאוֹת הַצִּבּוּר ·
שְׂעִירֵי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים וְשֶׁל מוֹעֲדוֹת
שֶׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן · וְדָמָן
טָעוּן אַרְבַּע מַתָּנוֹת · עַל אַרְבַּע קְרָנוֹת · כְּצַד · עָלָה
לַכֶּבֶשׁ · וּפָנָה לַסּוֹבֵב · וּבָא לוֹ לְקֶרֶן דְּרוֹמִית מִזְרָחִית ·
מִזְרָחִית צְפוֹנִית · צְפוֹנִית מַעֲרָבִית · מַעֲרָבִית דְּרוֹמִית ·
שִׁירֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד הַדְּרוֹמִית · וְנֶאֱכָלִין
לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לִזְכְרֵי כְהוּנָה בְּכָל מַאֲכָל · לְיוֹם
וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת : הָעוֹלָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים · שְׁחִיטָתָהּ
בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָהּ בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן · וְדָמָהּ טָעוּן
שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְטְעוּנָה הַפְשֵׁט · וְנִתּוּחַ ·
וְכָלִיל לָאִשִּׁים : זִבְחֵי שַׁלְמֵי צִבּוּר וַאֲשָׁמוֹת · אֵלּוּ הֵן
אֲשָׁמוֹת · אָשָׁם גְּזֵלוֹת · אָשָׁם מְעִילוֹת · אָשָׁם שִׁפְחָה
חֲרוּפָה · אָשָׁם נָזִיר · אָשָׁם מְצוֹרָע · אָשָׁם תָּלוּי
שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן · וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן · וְדָמָן
טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן
הַקְּלָעִים · לִזְכְרֵי כְהֻנָּה · בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וְלַיְלָה עַד
עַד חֲצוֹת : הַתּוֹדָה וְאֵיל נָזִיר קָדָשִׁים קַלִּים · שְׁחִיטָתָן
בְּכָל מָקוֹם · בָּעֲזָרָה · וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן
אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל ·
לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת : הַמּוּרָם מֵהֶם כֵּיוֹצֵא בָּהֶם ·
אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים : לְנָשֵׁיהֶם · וְלִבְנֵיהֶם ·
וְלַעֲבָדֵיהֶם :

שלמים

The peace-offering, leſs holy; their ſlaughter was in all places in the outer court, and its blood required two gifts, which are four, and were eaten throughout the city by all men, dreſſed after any manner, for two days and one night; the ſeparation of them is alike as them, except that as was ſeparated was eaten by the prieſt, their wives, their children, and their ſervants.

The firſt-born, tythe, and the offering of paſſover which was leſs holy, their ſacrifice in all places in the outer court, and their blood required one gift only, it muſt be given towards the bottom, but there was a difference in the eating; the firſt-born was eaten by the prieſt, and the tythe by every one; and they were eaten in all the city, dreſſed after any manner, for two days and one night; the paſſover-offering was not eaten but in the night, it was not eaten but till midnight; it was not eaten but by a certain number, it was no otherways eaten than roaſted.

Rabbi Iſhmael ſays, the rule of the law is diſcovered by thirteen different ways of reaſoning, or argumentation *.

I.

Light and heavy †.

II.

Equality, or agreement of words.

III.

The prineipal conſtitution ‡.

IV.

Univerſal and particular, general and ſpecial.

V.

Particulars and univerſal.

VI.

Univerſal and particular, and then univerſal again, where the determination is made by the particular.

* Contain a ſyſtem properly called Talmudic Logic.

† (Argumentum ab impari) if a leſſer thing produces ſuch effect, how much greater will a greater thing produce.

‡ Conſtitutio principii.

שַׁלְמֵי קָדָשִׁים קַלִּים · שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה ·
נִדְמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין
בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם · בְּכָל מַאֲכָל · לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה
אֶחָד : הַמּוּרָם מֵהֶם כֵּיוֹצֵא בָּהֶם אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל
לַכֹּהֲנִים · לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְרֵיהֶם :
הַבְּכוֹר · וְהַמַּעֲשֵׂר · וְהַפֶּסַח · קָדָשִׁים קַלִּים · שְׁחִיטָתָן
בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה · וְדָמָן טָעוּן מַתָּנָה אַחַת
וּבִלְבַד שֶׁיִּתֵּן כְּנֶגֶד הַיְסוֹד : שְׁנֵיהֶם בַּאֲכִילָתָן · הַבְּכוֹר ·
נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים · וְהַמַּעֲשֵׂר · לְכָל אָדָם · וְנֶאֱכָלִין בְּכָל
הָעִיר בְּכָל מַאֲכָל לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד : הַפֶּסַח · אֵינוֹ
נֶאֱכָל אֶלָּא בַּלַּיְלָה · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא עַד חֲצוֹת ·
וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא לִמְנוּיָיו · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא צָלִי :
רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר · בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַתּוֹרָה
נִדְרֶשֶׁת :

א

מִקַּל וָחוֹמֶר :

ב

מִגְּזֵרָה שָׁוָה :

ג

מִבִּנְיַן אָב וְכָתוּב אֶחָד · מִבִּנְיַן אָב וּשְׁנֵי כְתוּבִים :

ד

מִכְּלָל וּפְרָט :

ה

וּמִפְּרָט וּכְלָל :

ו

כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל אֵי אַתָּה דָּן אֶלָּא כְּעֵין הַפְּרָט :

VII.

Something general that wants ſomething ſpecial, and ſomething ſpecial that wants ſomething general.

VIII.

When any thing is taught generally, and there is ſomething particular ſpecified, that ſpecification is not for its own ſake, but to ſhew that the general rule is to be generally underſtood.

IX.

When any thing comes under a general rule is excepted, to lay a particular obligation upon that thing which otherwiſe would be comprized in the general *.

X.

When any thing that comes under a general rule is excepted to lay a particular obligation not agreeing with the ſenſe of the general rule, [*in which caſe the exception both alleviates and aggravates.*]

XI.

When there is an exception from a general rule, in order to determine a new matter, but the new matter cannot be brought back to its general rule again, unleſs it be expreſſed in the text.

XII.

Things that teach from the ſubject, and things that teach from the end (*this rule is double, in the firſt part the ſubject is the context*).

XIII.

When two texts contradict one another, and a third comes and weighs them both down.

Let it be thy will, O Lord our God! and the God of our fathers, that the holy temple may be rebuilt ſoon now in our days, and give us ſhare in thy laws, to do thy will.

---

* In this caſe the exception alleviates, and not aggravates; well explained by Buxtorff.

ז

מִכְּלַל שֶׁהוּא צָרִיךְ לִפְרַט · וּמִפְּרַט שֶׁהוּא צָרִיךְ לִכְלַל :

ח

וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלַל · וְיָצָא מִן הַכְּלָל לְלַמֵּד · לֹא לְלַמֵּד עַל עַצְמוֹ יָצָא · אֶלָּא לְלַמֵּד עַל הַכְּלָל כֻּלּוֹ יָצָא :

ט

וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלַל · וְיָצָא לְטַעוֹן טָעוּן אַחֵר שֶׁהוּא כְּעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וְלֹא לְהַחֲמִיר :

י

וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלַל וְיָצָא לְטַעוֹן טָעוּן אַחֵר שֶׁלֹּא כְּעִנְיָנוֹ · יָצָא לְהָקֵל וּלְהַחֲמִיר :

יא

וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלַל וְיָצָא לְדוֹן בְּדָבָר חָדָשׁ אִי אַתָּה יָכוֹל לְהַחֲזִירוֹ לִכְלָלוֹ · עַד שֶׁיַּחֲזִירֶנּוּ הַכָּתוּב לִכְלָלוֹ בְּפֵרוּשׁ :

יב

וְדָבָר הַלָּמֵד מֵעִנְיָנוֹ · וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוֹפוֹ :

יג

וְכֵן שְׁנֵי כְתוּבִים הַמַּכְחִישִׁים זֶה אֶת זֶה עַד שֶׁיָּבֹא הַכָּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וְיַכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ :

KADISH *Rabbanan* *.

Yethgadall ve-yethkadaſh ſhemeh Rabba. May his great name be magnified, may it be ſanctified throughout the world, which he hath created according to his will: may he eſtabliſh his kingdom, and cauſe his redemption to flouriſh: and haſten the advent of his anointed. While ye live, in your days, and while all the houſe of Iſrael be living, ſpeedily, even in time quickly coming: and ſay ye, Amen.

Yehe Shemeh Rabba Mebarch. May his great name be bleſſed, may it be adored for evermore, and may all praiſe, glory, exaltation, eminence, honour, excellence, and adoration be aſcribed unto his holy and bleſſed name.

Leila. Far exceeding all bleſſings, hymns, praiſes, beatitudes, which are recited throughout the world; and ſay ye, Amen.

Al Iſrael veal Rabbanan, Grant that Iſrael, and the learned of Iſrael, with their diſciples and their ſucceſſors, who make the holy law their profeſſion, which are in this and every other place, may receive grace, favour, mercy, from the preſence of the Lord of heaven and earth, and ſay ye, Amen.

Ye he Shelama Rabba. May there be abundant peace from heaven, with life, plenty, ſalvation, comfort, deliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and proſperity granted unto us, and to all his people Iſrael; and ſay ye, Amen. May God the maker of peace through his mercy diſpenſe peace unto us and all Iſrael, and ſay ye, Amen.]

Houdoo Ladoni. Give thanks unto the Lord, call upon his name, make known his deeds among his people, ſing unto him, ſing pſalms unto him, talk ye of all his wondrous works: rejoice ye in his holy name; let the heart of them rejoice that ſeek the Lord, ſeek the Lord and his ſtrength, ſeek his face continually. Remem-

* This Kadiſh is always ſaid after Miſhna or Talmud.

ber

שחרית של ראש השנה

קדיש דרבנן

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא: בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵיהּ
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · וְיַצְמַח פּוּרְקָנֵיהּ · וְיַקֵּרֵב מְשִׁיחֵיהּ · וְיִשְׁכְּלִיל הֵיכְלֵיהּ · וְיִפְרוֹק יַת עַמֵּיהּ :
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא
וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן : יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם
לְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ · וְיִשְׁתַּבַּח · וְיִתְפָּאַר · וְיִתְרוֹמַם ·
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר · וְיִתְעַלֶּה · וְיִתְהַלַּל · שְׁמֵיהּ דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא :
לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא
דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :
עַל יִשְׂרָאֵל · וְעַל רַבָּנָן · וְעַל תַּלְמִידֵהוֹן · וְעַל כָּל
תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵהוֹן · דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא קַדִּישְׁתָּא ·
דִּי בְאַתְרָא הָדֵין · וְדִי בְכָל אֲתַר וַאֲתַר · יְהֵא לָנָא לְהוֹן
חִנָּא · וְחִסְדָּא · וְרַחֲמֵי מִן קֳדָם מָארֵיהּ שְׁמַיָּא וְאַרְעָא
וְאִמְרוּ אָמֵן :
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא · חַיִּים · וְשָׂבָע · וִישׁוּעָה ·
וְנֶחָמָה · וְשֵׁיזָבָא · וּרְפוּאָה וּגְאוּלָה · וּסְלִיחָה ·
וְכַפָּרָה · וְרֵיוַח · וְהַצָּלָה · לָנוּ · וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן :
עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו · הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ · וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

הוֹדוּ לַיְיָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו : שִׁירוּ
לוֹ זַמְּרוּ לוֹ שִׂיחוּ בְכָל נִפְלְאוֹתָיו : הִתְהַלְלוּ בְשֵׁם קָדְשׁוֹ
יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ : דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד :

זכרו

ber his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgment of his mouth; O ye ſeed of Iſrael, his ſervant! ye children of Jacob, his choſen! he is the Lord our God; his judgments are in all the earth. Be ye mindful always of his covenant, the word which he commanded to a thouſand generations; even of the covenant which he made with Abraham, and his oath unto Iſaac, and hath confirmed the ſame to Jacob for a law, and to Iſrael for an everlaſting covenant, ſaying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance, when you were but a few, even a few, and ſtrangers in it: and when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people; he ſuffered no man to do them wrong; yea he reproved kings for their ſakes, ſaying, Touch not mine anointed, and do my prophets no harm. Sing unto the Lord, all the earth, ſhew forth from day to day his ſalvation, declare his glory among the heathen, his marvellous works among all nations; for great is the Lord, and greatly to be feared; he is alſo to be feared above all gods; for all the gods of the people are idols: but the Lord made the heavens. Glory and honour are in his preſence, ſtrength and gladneſs are in his place. Give unto the Lord, ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and ſtrength: give unto the Lord the glory due unto his name: bring an offering, and come before him: worſhip the Lord in the beauty of holineſs, fear before him, all the earth: the world alſo ſhall be ſtable, that it be not moved; let the heavens be glad, and let the earth rejoice, and let men ſay among the nations, The Lord reigneth, let the ſea roar, and the fulneſs thereof: let the fields rejoice, and all that is therein; then ſhall the trees of the wood ſing out at the preſence of the Lord, becauſe he cometh to judge the earth: O give thanks unto the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever, and ſay ye, Save us, O God! our ſalvation; and gather us together, and deliver us from the heathen, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praiſe. Bleſſed be the Lord God of Iſrael, for ever and ever! and the people

זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי פִיהוּ׃
זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו׃ הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו׃ זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר
צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר׃ אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם
וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק׃ וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל
בְּרִית עוֹלָם׃ לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ כְּנַעַן חֶבֶל
נַחֲלַתְכֶם׃ בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים
בָּהּ׃ וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל גּוֹי וּמִמַּמְלָכָה אֶל עַם אַחֵר׃
לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים׃ אַל
תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי וּבִנְבִיאַי אַל תָּרֵעוּ׃ שִׁירוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ
בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם אֶל יוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃ סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ
בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאֹתָיו׃ כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד
וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים׃ כִּי כָל אֱלֹהֵי הָעַמִּים
אֱלִילִים · וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה׃ הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְחֶדְוָה
בִּמְקֹמוֹ׃ הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז׃
הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו הִשְׁתַּחֲווּ
לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ׃ חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל הָאָרֶץ אַף
תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט׃ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ
וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ׃ יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה
וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ׃ אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְיָ כִּי בָא
לִשְׁפּוֹט אֶת הָאָרֶץ׃ הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם
חַסְדּוֹ׃ וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ
מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃
בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ

כל

people ſaid Amen, and praiſed the Lord. Exalt ye the Lord our God, and worſhip at his footſtool, for he is holy: exalt the Lord our God at his holy hill, for the Lord our God is holy. But he being full of compaſſion, forgave their iniquity, and deſtroyed them not; yea many a time turned he his anger away, and did not ſtir up all his wrath. Withhold not thou thy tender mercies from me, O Lord! let thy loving kindneſs and thy truth continually preſerve me. Remember, O Lord! thy tender mercies, and thy loving kindneſs, for they have been ever of old. Aſcribe ye ſtrength unto God, his excellency is over Iſrael, and his ſtrength is in the clouds. O God! thou art tremendous from thy holy places: the God of Iſrael is he that giveth ſtrength and power unto his people: bleſſed be God!

O Lord God! to whom vengeance belongeth, thou, God, to whom vengeance belongeth! ſhew thyſelf. Lift up thyſelf, thou judge of the earth: render a reward to the proud. Salvation belongeth unto the Lord! thy bleſſing is upon thy people. Selah. The Lord of Hoſts is with us: the God of Jacob is our refuge, Selah. O Lord of Hoſts! bleſſed is the man that truſteth in thee. Save, Lord! let the king hear us when we call. Save thy people and bleſs thine inheritance: feed them alſo, and lift them up for ever. Our ſouls waiteth for the Lord: he is our help and our ſhield, for our hearts ſhall rejoice in him, becauſe we have truſted in his holy name. Let thy mercy, O Lord! be upon us, according as we hope in thee. Shew us thy mercy, O Lord! and grant us thy ſalvation. Ariſe for our help, and redeem us for thy mercy's ſake. I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide, and I will fill it. Happy is that people that is in ſuch a caſe: yea, happy is that people whoſe God is the Lord! but I have truſted in thy mercy; my heart ſhall rejoice in thy ſalvation. I will ſing unto the Lord, becauſe he hath dealt bountifully with me.

כָּל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיְיָ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ
לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ
לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר
עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל
חֲמָתוֹ: אַתָּה יְיָ לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ
תָּמִיד יִצְּרֻנִי: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:
תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל גַּאוּתוֹ וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים:
נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נֹתֵן עֹז
וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם בָּרוּךְ אֱלֹהִים:

אֵל נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט
הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל עַל גֵּאִים: לַיְיָ הַיְשׁוּעָה עַל
עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי
יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ
הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת
עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם:
נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיְיָ עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי בוֹ יִשְׂמַח
לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָּטָחְנוּ: יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ
כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ וְיִשְׁעֲךָ תִּתֶּן לָנוּ:
קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ: אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ
הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הַרְחֶב פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ:
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:
וַאֲנִי בְחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ אָשִׁירָה לַיְיָ כִּי
גָמַל עָלָי:

PSALM XXX.

Aromimcho Adonie. I will extol thee, O Lord! for thou haſt lifted me up, and haſt not made my foes to rejoice over me. O Lord my God! I cried unto thee, and thou haſt healed me. O Lord! thou haſt brought up my ſoul from the grave: thou haſt kept me alive, that I ſhould not go down to the pit. Sing unto the Lord, O ye ſaints of his, and give thanks at the remembrance of his holineſs. For * his anger endureth but for a moment; in his favour is life: weeping may endure † for a night, but ‡ joy cometh in the morning. And in my proſperity I ſaid, I will never be moved. Lord, by thy favour thou haſt ‖ made my mountain to ſtand ſtrong: thou didſt hide thy face, and I was troubled. I cried to thee, O Lord! and unto the Lord I made ſupplication. What profit is there in my blood, when I go down to the pit: ſhall the duſt praiſe thee? ſhall it declare thy truth? Hear, O Lord! and have mercy upon me: Lord, be thou my helper. Thou haſt turned for me my mourning into dancing: thou haſt put off my ſackcloth, and girded me with gladneſs: to the end that my glory may ſing praiſe to thee, and not be ſilent: O Lord my God! I will give thanks unto thee for ever.

[*This pſalm is not ſaid on the day of atonement.*]

PSALM CIII.

A pſalm of David.

Le David Barchee Nafshee Bleſs the Lord, O my ſoul: and all that is within me, bleſs his holy name. Bleſs the Lord, O my ſoul, and forget not all his benefits. Who forgiveth all thine iniquities: who healeth all thy diſeaſes: who redeemeth thy life from deſtruction: who crowneth thee with loving kindneſs, and tender mercies: who ſatisfieth thee with good things: ſo that thy youth is renewed like the eagles. The Lord executeth righteouſneſs and judgment for all that are oppreſſed. He made known his ways unto Moſes, his acts unto the children of Iſrael. The Lord is

* Heb. there is but a moment in his anger.
† Heb. in the evening.
‡ Heb. Singing.
‖ Heb. ſettled ſtrength for my mountain.

merciful

אַרוֹמִמְךָ יְיָ כִּי דִלִּיתָנִי וְלֹא שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי לִי : יְיָ אֱלֹהָי
שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי : יְיָ הֶעֱלִיתָ מִן שְׁאוֹל
נַפְשִׁי חִיִּיתָנִי מִיָּרְדִי בוֹר : זַמְּרוּ לַיְיָ חֲסִידָיו וְהוֹדוּ
לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ : כִּי רֶגַע בְּאַפּוֹ חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ בָּעֶרֶב
יָלִין בֶּכִי וְלַבֹּקֶר רִנָּה : וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְשַׁלְוִי בַּל
אֶמּוֹט לְעוֹלָם : יְיָ בִּרְצוֹנְךָ הֶעֱמַדְתָּה לְהָרְרִי עֹז
הִסְתַּרְתָּ פָּנֶיךָ הָיִיתִי נִבְהָל : אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא וְאֶל יְיָ
אֶתְחַנָּן : מַה בֶּצַע בְּדָמִי בְּרִדְתִּי אֶל שָׁחַת הֲיוֹדְךָ
עָפָר הֲיַגִּיד אֲמִתֶּךָ : שְׁמַע יְיָ וְחָנֵּנִי יְיָ הֱיֵה עוֹזֵר לִי :
הָפַכְתָּ מִסְפְּדִי לְמָחוֹל לִי פִּתַּחְתָּ שַׂקִּי וַתְּאַזְּרֵנִי
שִׂמְחָה : לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם
אוֹדֶךָּ :

בי״ה הכ אין אומרים מזמור זה באן

לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ :
בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ וְאַל תִּשְׁכְּחִי כָּל גְּמוּלָיו : הַסֹּלֵחַ לְכָל
עֲוֹנֵכִי הָרוֹפֵא לְכָל תַּחֲלוּאֵיכִי : הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיֵּיכִי
הַמְעַטְּרֵכִי חֶסֶד וְרַחֲמִים : הַמַּשְׂבִּיעַ בַּטּוֹב עֶדְיֵךְ תִּתְחַדְּשׁ
כַּנֶּשֶׁר נְעוּרָיְכִי : עֹשֶׂה צְדָקוֹת יְיָ וּמִשְׁפָּטִים לְכָל
עֲשׁוּקִים : יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמֹשֶׁה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו :

merciful and gracious, ſlow to anger, and plenteous in mercy. He will not always chide: neither will he keep his anger for ever. He hath not dealt with us after our ſins: nor rewarded us according to our iniquities. For as the heaven is high above the earth: ſo great is his mercy toward them that fear him. As far as the eaſt is from the weſt: ſo far hath he removed our tranſgreſſions from us. Like as a father pitieth his children: ſo the Lord pitieth them that fear him. For he knoweth our frame: he remembreth that we are duſt. As for man, his days are as graſs: as a flower of the field, ſo he flouriſheth. For the wind paſſeth over it, and it is gone *; and the place thereof ſhall know it no more. But the mercy of the Lord is from everlaſting to everlaſting upon them that fear him: and his righteouſneſs unto childrens children: to ſuch as keep his covenant, and to thoſe that remember his commandments to do them. The Lord hath prepared his throne in the heavens: and his kingdom ruleth over all. Bleſs the Lord, ye his angels, that excel in ſtrength †, that do his commandments, hearkening unto the voice of his word. Bleſs ye the Lord, all ye his hoſts, ye miniſters of his that do his pleaſure. Bleſs the Lord, all his works, in all places of his dominion: bleſs the Lord, O my ſoul.

The Lord, he is the God! the Lord, he is the God ‡! The Lord is king, the Lord hath governed kings; the Lord ſhall reign ſupreme king for evermore §, and the Lord ſhall be king over all the land! and on the ſame day the Lord ſhall be one, and his name be one. Save us, O Lord our God! and gather us from among the heathens, to give thanks unto thy holy name, and to triumph in thy praiſe. Bleſſed be the Lord God of Iſrael, from everlaſting to everlaſting: and let all the people ſay, Amen. Praiſe ye the Lord: let every thing that hath breath praiſe the Lord. Halelujah.

---

* Heb. it is not.

† Heb. mighty in ſtrength.

‡ *Said twice.*

§ *Said twice.*

PSALM

רַחוּם וְחַנּוּן יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חָסֶד: לֹא לָנֶצַח יָרִיב
וְלֹא לְעוֹלָם יִטּו�ֹר: לֹא כַחֲטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ וְלֹא כַּעֲוֹנֹתֵינוּ
גָּמַל עָלֵינוּ: כִּי כִגְבֹהַּ שָׁמַיִם עַל הָאָרֶץ גָּבַר חַסְדּוֹ עַל
יְרֵאָיו: כִּרְחֹק מִזְרָח מִמַּעֲרָב הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת פִּשְׁעֵינוּ:
כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים רִחַם יְיָ עַל יְרֵאָיו: כִּי הוּא יָדַע
יִצְרֵנוּ זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ: אֱנוֹשׁ כָּחָצִיר יָמָיו כְּצִיץ הַשָּׂדֶה
כֵּן יָצִיץ: כִּי רוּחַ עָבְרָה בּוֹ וְאֵינֶנּוּ וְלֹא יַכִּירֶנּוּ עוֹד
מְקוֹמוֹ: וְחֶסֶד יְיָ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם עַל יְרֵאָיו
וְצִדְקָתוֹ לִבְנֵי בָנִים: לְשֹׁמְרֵי בְרִיתוֹ וְלִזְכְרֵי פִקֻּדָיו
לַעֲשׂוֹתָם: יְיָ בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַכֹּל
מָשָׁלָה: בָּרְכוּ יְיָ מַלְאָכָיו גִּבּוֹרֵי כֹחַ עֹשֵׂי דְבָרוֹ
לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ: בָּרְכוּ יְיָ כָּל צְבָאָיו מְשָׁרְתָיו
עֹשֵׂי רְצוֹנוֹ: בָּרְכוּ יְיָ כָּל מַעֲשָׂיו בְּכָל מְקוֹמוֹת
מֶמְשַׁלְתּוֹ בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ: ע"כ

יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים: יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:
יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים: יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:

יְיָ מֶלֶךְ · יְיָ מָלָךְ · יְיָ יִמְלֹךְ · לְעֹלָם וָעֶד:
יְיָ מָלָךְ · יְיָ מָלָךְ · יְיָ יִמְלֹךְ · לְעֹלָם וָעֶד:

וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד
וּשְׁמוֹ אֶחָד: הוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן הַגּוֹיִם
לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם
אָמֵן הַלְלוּיָהּ: כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ:

למנצח

PSALM XXI.

To the chief muſician, a pſalm of David.

Lamnatſiach mizmor Ledavid Haſhamayem Myſaprim kivod il.

The heavens declare the glory of God: and the firmament ſheweth his handywork. Day unto day uttereth ſpeech, and night unto night ſheweth knowledge. There is no ſpeech nor language ‖, where their voice is not heard. Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world: in them hath he ſet a tabernacle for the ſun, which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a ſtrong man to run a race. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it: and there is nothing hid from the heat thereof. The law of the Lord is perfect, converting the ſoul: the teſtimony of the Lord is ſure, making wiſe the ſimple. The ſtatutes of the Lord are right, rejoicing the heart: the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The fear of the Lord is clean, enduring for ever: the judgments of the Lord are true *, and righteous altogether. More to be deſired are they than gold, yea, than much fine gold: ſweeter alſo than honey †, and the honey-comb. Moreover, by them is thy ſervant warned: and in keeping of them there is great reward. Who can underſtand his errors? cleanſe thou me from ſecret faults. Keep back thy ſervant alſo from preſumptuous ſins, let them not have dominion over me: then ſhall I be upright, and I ſhall be innocent from the great tranſgreſſion. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart be acceptable in thy ſight, O Lord! my ‡ ſtrength and my redeemer.

PSALM XXXIII.

Raninu Sadekim Badonie.

Rejoice in the Lord, O ye righteous, for praiſe is comely from the upright. Praiſe the Lord with harp: ſing unto him with the pſaltery, and an inſtrument of ten ſtrings. Sing unto him a new ſong, play ſkilfully with a loud

‖ Heb. without their voice heard.
† Heb. the drooping of honey-combs.
* Heb. truth.
‡ Heb. my rock.

noiſe,

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד
אֵל וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ : יוֹם לְיוֹם
יַבִּיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחַוֶּה דָּעַת : אֵין אֹמֶר וְאֵין
דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמַע קוֹלָם : בְּכָל הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם
וּבִקְצֵה תֵּבֵל מִלֵּיהֶם לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם אֹהֶל בָּהֶם : וְהוּא
כְּחָתָן יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח : מִקְצֵה
הַשָּׁמַיִם מוֹצָאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר
מֵחַמָּתוֹ : תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְיָ
נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי : פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב
מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם : יִרְאַת יְיָ טְהוֹרָה
עוֹמֶדֶת לָעַד מִשְׁפְּטֵי יְיָ אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו : הַנֶּחְמָדִים
מִזָּהָב וּמִפָּז רָב וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים : גַּם
עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב : שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין
מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי : גַּם מִזֵּדִים חֲשׂוֹךְ עַבְדֶּךָ אַל יִמְשְׁלוּ
בִּי אָז אֵיתָם וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי
וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי :

רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה : הוֹדוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר
בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ לוֹ : שִׁירוּ לוֹ שִׁיר חָדָשׁ הֵטִיבוּ נַגֵּן

בתרועה

noiſe. For the word of the Lord is right: and all his works are done in truth. He loveth righteouſneſs and judgment: the earth is full of the goodneſs of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made: and all the hoſt of them by the breath of his mouth. He gathereth the waters of the ſea together, as an heap: he layeth up the depth in ſtore-houſes. Let all the earth fear the Lord: let all the inhabitants of the world ſtand in awe of him. For he ſpake, and it was done; he commanded, and it ſtood faſt. The Lord bringeth the counſel of the heathen to nought *: he maketh the devices of the people of none effect. The counſel of the Lord ſtandeth for ever, the thoughts of his heart to all generations †. Bleſſed is the nation whoſe God is the Lord: and the people whom he hath choſen for his own inheritance. The Lord looketh from heaven: he beholdeth all the ſons of men. From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth. He faſhioneth their hearts alike: he conſidereth all their works. There is no king ſaved by the multitude of an hoſt: a mighty man is not delivered by much ſtrength. An horſe is a vain thing for ſafety: neither ſhall he deliver any by his great ſtrength. Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him: upon them that hope in his mercy: to deliver their ſoul from death, and to keep them alive in famine. Our ſoul waiteth for the Lord: he is our help and our ſhield. For our heart ſhall rejoice in him: becauſe we have truſted in his holy name. Let thy mercy, O Lord! be upon us, according as we hope in thee.

PSALM XXXIV.

A pſalm of David, when he changed his behaviour before Abimelech, who drove him away, and he departed.

Ledavid Beſhanoto. I will bleſs the Lord at all times: his praiſe ſhall continually be in my mouth. My ſoul ſhall make her boaſt in the Lord: the humble ſhall hear thereof, and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together. I ſought the Lord, and he heard me, and de-

* Heb. maketh fruſtrate.

† Heb. to generation and generation.

בתרועה : כי ישר דבר יי וכל מעשהו באמונה : אהב
צדקה ומשפט חסד יי מלאה הארץ : בדבר יי שמים
נעשו וברוח פיו כל צבאם : כנס כנד מי הים נתן
באוצרות תהומות : ייראו מיי כל הארץ ממנו יגורו
כל ישבי תבל : כי הוא אמר ויהי הוא ציוה ויעמד :
יי הפיר עצת גוים הניא מחשבות עמים : עצת יי
לעולם תעמד מחשבות לבו לדר ודר : אשרי הגוי
אשר יי אלהיו העם בחר לנחלה לו : משמים הביט יי
ראה את כל בני האדם : ממכון שבתו השגיח אל כל
ישבי הארץ : היצר יחד לבם המבין אל כל מעשיהם :
אין המלך נושעברב חיל גבור לא ינצל ברב כח :
שקר הסוס לתשועה וברב חילו לא ימלט : הנה עין יי
אל יראיו למיחלים לחסדו : להציל ממות נפשם
ולחיותם ברעב : נפשנו חכתה ליי עזרנו ומגננו הוא :
כי בו ישמח לבנו כי בשם קדשו בטחנו : יהי חסדך יי
עלינו כאשר יחלנו לך :

לדוד בשנותו את טעמו לפני אבימלך ויגרשהו
ויילך : אברכה את יי בכל עת תמיד תהלתו
בפי : ביי תתהלל נפשי ישמעו ענוים וישמחו : גדלו
ליי אתי ונרוממה שמו יחדו : דרשתי את יי ועניני

ומכל

livered me from all my fears. They looked unto him, and were lightened: and their faces were not aſhamed. This poor man cried, and the Lord heard him; and ſaved him out of all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about them that fear him, and delivereth them. O taſte and ſee that the Lord is good: happy is the man that truſteth in him. O fear the Lord, ye his ſaints: for there is no want to them that fear him. The young lions do lack, and ſuffer hunger: but they that ſeek the Lord ſhall not want any good thing. Come, ye children, hearken unto me: I will teach you the fear of the Lord. What man is he that deſireth life, and loveth many days, that he may ſee good? Keep thy tongue from evil, and thy lips from ſpeaking guile. Depart from evil, and do good: ſeek peace and purſue it. The eyes of the Lord are upon the righteous, and his ears are open unto their cry. The face of the Lord is againſt them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth. The righteous cry, and the Lord heareth, and delivereth them out of all their troubles. The Lord is nigh unto them that are of a broken heart*: and ſaveth ſuch as be of a contrite ſpirit†. Many are the afflictions of the righteous: but the Lord delivereth him out of them all. He keepeth all his bones: not one of them is broken. The evil ſhall ſlay the wicked: and they that hate the righteous ſhall be deſolate. The Lord redeemeth the ſoul of his ſervants: and none of them that truſt in him ſhall be deſolate.

PSALM XC.

A prayer of Moſes the man of God.

Taphilla Le Moſhea. Lord, thou haſt been our dwelling-place in all generations‡. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadſt formed the earth and the world: even from everlaſting to everlaſting, thou art God. Thou turneſt man to deſtruction: and ſayeſt, Return, ye children of men. For a thouſand years in thy ſight are but as yeſterday, when it is paſt, and as a watch in the night. Thou

* Heb. to the broken of heart. † Heb. contrite of ſpirit.
‡ Heb. In generation and generation.

carrieſt

וּמִכָּל מְגוּרֹתַי הִצִּילָנִי : הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל
יֶחְפָּרוּ : זֶה עָנִי קָרָא וַיי שָׁמַע וּמִכָּל צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ :
חֹנֶה מַלְאַךְ יי סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם : טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי
טוֹב יי אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה בּוֹ : יְרָאוּ אֶת יי קְדֹשָׁיו כִּי
אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו : כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יי לֹא
יַחְסְרוּ כָל טוֹב : לְכוּ בָנִים שִׁמְעוּ לִי יִרְאַת יי אֲלַמֶּדְכֶם :
מִי הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב : נְצֹר
לְשׁוֹנְךָ מֵרָע וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה : סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה
טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ : עֵינֵי יי אֶל צַדִּיקִים וְאָזְנָיו
אֶל שַׁוְעָתָם : פְּנֵי יי בְּעֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם :
צָעֲקוּ וַיי שָׁמַע וּמִכָּל צָרוֹתָם הִצִּילָם : קָרוֹב יי לְנִשְׁבְּרֵי
לֵב וְאֶת דַּכְּאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ : רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם
יַצִּילֶנּוּ יי : שֹׁמֵר כָּל עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה :
תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה וְשׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ : פּוֹדֶה יי נֶפֶשׁ
עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ :

תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים יי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָנוּ
בְּדֹר וָדֹר : בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל
אֶרֶץ וְתֵבֵל וּמֵעוֹלָם עַד עוֹלָם אַתָּה אֵל : תָּשֵׁב
אֱנוֹשׁ עַד דַּכָּא וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם : כִּי אֶלֶף שָׁנִים
בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה :

זרמתם

carrieſt them away as with a flood, they are as aſleep: in the morning they are like graſs which groweth up. In the morning it flouriſheth, and groweth up; in the evening it is cut down, and withereth. For we are conſumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled. Thou haſt ſet our iniquities before thee, our ſecret ſins in the light of thy countenance. For all our days are paſſed away* in thy wrath: we ſpend our years as a tale that is told. The days of our years are threeſcore years and ten†; and if by reaſon of ſtrength they be fourſcore years, yet is their ſtrength labour and ſorrow: for it is ſoon cut off, and we fly away. Who knoweth the power of thine anger? even according to thy fear, ſo is thy wrath. So teach us to number our days, that we may apply‡ our hearts unto wiſdom. Return, O Lord! how long? and let it repent thee concerning thy ſervants. O ſatisfy us early with thy mercy; that we may rejoice, and be glad all our days. Make us glad according to the days wherein thou haſt afflicted us, and the years wherein we have ſeen evil. Let thy work appear unto thy ſervants, and thy glory unto their children.

And let the beauty of the Lord our God be upon us: and eſtabliſh thou the work of our hands upon us, yea, the work of our hands eſtabliſh thou it.

PSALM XCI.

Yoſheb beſeter elyon. He that dwelleth in the ſecret place of the moſt high, ſhall ‖ abide under the ſhadow of the Almighty. I will ſay of the Lord, He is my refuge, and my fortreſs: my God, in him will I truſt. Surely he ſhall deliver thee from the ſnare of the fowler: and from the noiſome peſtilence. He ſhall cover thee with his feathers, and under his wings ſhalt thou truſt: his truth ſhall be thy ſhield and buckler. Thou ſhalt not be afraid for the terror by night: nor for the arrow that flieth by day: nor for the peſtilence that walketh in darkneſs: nor for the deſtruction that waſteth at noon-day. A thouſand ſhall fall at thy ſide, and ten thouſand at thy right-hand: but it ſhall not come nigh thee. Only

* Heb. turned away.
† Heb. as for the days of our years in them are ſeventy years.
‡ Heb. cauſe to come. ‖ Heb. lodge.

with

זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף : בַּבֹּקֶר יָצִיץ
וְחָלָף לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ : כִּי כָלִינוּ בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ
נִבְהָלְנוּ : שַׁתָּה עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ עֲלָמֵנוּ לְמָאוֹר פָּנֶיךָ :
כִּי כָל יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ הֶגֶה : יְמֵי
שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם בִּגְבוּרוֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה
וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן כִּי גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה : מִי יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ
וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ : לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנָבִא
לְבַב חָכְמָה : שׁוּבָה יְיָ עַד מָתַי וְהִנָּחֵם עַל עֲבָדֶיךָ :
שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וְנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל יָמֵינוּ :
שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה : יֵרָאֶה אֶל
עֲבָדֶיךָ פָּעֳלֶךָ וַהֲדָרְךָ עַל בְּנֵיהֶם :

וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה
עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ :

יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן : אֹמַר לַיְיָ מַחְסִי
וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ : כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח
יָקוּשׁ מִדֶּבֶר הַוּוֹת : בְּאֶבְרָתוֹ יָסֵךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו
תֶּחְסֶה צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ : לֹא תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה
מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם : מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ מִקֶּטֶב יָשׁוּד
צָהֳרָיִם : יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ :

with thine eyes ſhalt thou behold, and ſee the reward of the wicked. Becauſe thou haſt made the Lord which is my refuge, even the moſt High, thy habitation: there ſhall no evil befal thee, neither any plague come nigh thy dwelling. For he ſhall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They ſhall bear thee up in their hands: leſt thou daſh thy foot againſt a ſtone. Thou ſhalt tread upon the lion, and adder: the young lion and the dragon ſhalt thou trample under feet. Becauſe he hath ſet his love upon me, therefore will I deliver him: I will ſet him on high, becauſe he hath known my name. He ſhall call upon me, and I will anſwer him: I will be with him in trouble, I will deliver him, and honour him. With long life * will I ſatisfy him, and ſhew him my ſalvation.

[*On the day of atonement this pſalm is not ſaid, but, inſtead of it, as it is in the Morning Service of the day of atonement.*]

PSALM LXXXI.

To the chief muſician upon Gittеth. A pſalm of Aſaph.

Harneenoo Lylohim. Sing aloud unto God our ſtrength: make a joyful noiſe unto the God of Jacob. Raiſe your voice with pſalms, ſkilfully touch the timbrel, the pleaſant harp, with the pſaltery. Blow up the trumpet on the new moon in the time appointed, on our ſolemn feaſt day. For it is a ſtatute for Iſrael, an inſtitution of the God of Jacob. This he ordained in Joſeph for a teſtimony, when he went out through the land of Egypt: where I heard a language that I underſtood not. I removed his ſhoulder from the burden; his hands were delivered from ſlavery †. Thou didſt call in trouble, and I delivered thee; in the ſecret place of thunder I anſwered thee. I proved thee at the waters of Merihah. Selah. Hear, O my people, and I will teſtify unto thee: O Iſrael! if thou wilt hearken unto me, let there be no ſtrange god in thee: neither ſhalt thou worſhip any ſtrange god. I am the Lord thy God which brought thee out of the land of Egypt. Open thy mouth wide, and I will fulfil thy deſire. But my people would not hearken unto my voice; and Iſrael would not conſide in me, I therefore gave them their own hearts luſt: they walked in their own counſels. O

* Heb. length of days. † Heb. paſſed away.

that

רַק בְּעֵינֶיךָ תַּבִּיט וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי אַתָּה
יְיָ מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ: לֹא תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה וְנֶגַע
לֹא יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ: כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה לָךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל
דְּרָכֶיךָ: עַל כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן תִּגּוֹף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ: עַל
שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי חָשַׁק
וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי יָדַע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ
אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ: אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ
וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי:

כי הכ אין אומרים זה המזמור ואומרים במקומו המזמורים המסודרים בשחרית של יום כפור

לַמְנַצֵּחַ עַל הַגִּתִּית לְאָסָף: הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ
הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: שְׂאוּ זִמְרָה וּתְנוּ תֹף
כִּנּוֹר נָעִים עִם נָבֶל: תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לְיוֹם
חַגֵּנוּ: כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:
עֵדוּת בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׂפַת
לֹא יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע: הסירותי מסבל שכמו כפיו מדוד
תַּעֲבֹרְנָה: בַּצָּרָה קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ אֶעֱנְךָ בְּסֵתֶר רַעַם
אֲבַחֲנְךָ עַל מֵי מְרִיבָה סֶלָה: שְׁמַע עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ
יִשְׂרָאֵל אִם תִּשְׁמַע לִי: לֹא יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר וְלֹא
תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר: אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַרְחֶב פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ: וְלֹא שָׁמַע עַמִּי
לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא אָבָה לִי: וָאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׁרִירוּת

לִבָּם

that my people had hearkened unto me, and Iſrael had walked in my ways. I ſoon ſhould have ſubdued their enemies, and turned my hand againſt their adverſaries. The haters of the Lord ſhould have ſubmitted unto him: and their time ſhould have endured for ever. He would have fed them with the fineſt of wheat †: and with honey out of the rock ſhould have ſatisfied thee.

PSALM XCVIII.

Mizmor ſheeroo Ladonie.

O ſing unto the Lord a new ſong, for he hath done marvellous things: his right hand and his holy arm hath gotten him the victory. The Lord hath made known his ſalvation: his righteouſneſs hath he openly ſhewed in the ſight of the heathen. He hath remembered his mercy and his truth toward the houſe of Iſrael: all the ends of the earth have ſeen the ſalvation of our God. Make a joyful noiſe unto the Lord, all the earth: make a loud noiſe, and rejoice, and ſing praiſe. Sing unto the Lord with the harp; with the harp, and the voice of a pſalm. With trumpets and ſound of cornet make a joyful noiſe before the Lord the King. Let the ſea roar, and the fulneſs thereof: the world, and they that dwell therein. Let the floods clap their hands: let the hills be joyful together. Before the Lord; for he cometh to judge the earth: with righteouſneſs ſhall he judge the world, and the people with equity.

PSALM CXXI.

Sher Lama-awloth eſo iny.

I will lift up mine eyes unto the hills from whence cometh my help. My help cometh from the Lord, which made heaven and earth. He will not ſuffer thy foot to be moved: he that keepeth thee, will not ſlumber. Behold, he that keepeth Iſrael, ſhall neither ſlumber nor ſleep. The Lord is thy keeper: the Lord is thy ſhade upon thy right hand. The ſun ſhall not ſmite thee by day; nor the moon by night. The Lord ſhall preſerve thee from all evil: he ſhall preſerve thy ſoul. The Lord ſhall preſerve thy going out, and thy coming in, from this time forth and even for evermore.

† Heb. with the fat of wheat.

לְבָם · יַלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם : לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי · יִשְׂרָאֵל
בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ : כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אַכְנִיעַ · וְעַל צָרֵיהֶם
אָשִׁיב יָדִי : מְשַׂנְאֵי יְיָ יְכַחֲשׁוּ לוֹ · וִיהִי עִתָּם · לְעוֹלָם :
וַיַּאֲכִילֵהוּ מֵחֶלֶב חִטָּה · וּמִצּוּר דְּבַשׁ
אַשְׂבִּיעֶךָ : ע״כ

מִזְמוֹר שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ כִּי נִפְלָאוֹת עָשָׂה הוֹשִׁיעָה
לוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ : הוֹדִיעַ יְיָ יְשׁוּעָתוֹ
לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ : זָכַר חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית
יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָל אַפְסֵי אָרֶץ אֶת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ : הָרִיעוּ
לַייָ כָּל הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ : זַמְּרוּ לַייָ בְּכִנּוֹר
בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה : בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ
לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ : יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ :
נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ כָף יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ : לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא
לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים :

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֶשָּׂא עֵינַי אֶל הֶהָרִים מֵאַיִן יָבוֹא עֶזְרִי :
עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : אַל יִתֵּן לַמּוֹט רַגְלֶךָ
אַל יָנוּם שֹׁמְרֶךָ : הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל :
יְיָ שֹׁמְרֶךָ יְיָ צִלְּךָ עַל יַד יְמִינֶךָ : יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא יַכֶּכָּה
וְיָרֵחַ בַּלָּיְלָה : יְיָ יִשְׁמָרְךָ מִכָּל רָע יִשְׁמֹר אֶת נַפְשֶׁךָ :
יְיָ יִשְׁמָר צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

שיר

PSALM CXXII.

Sher Hama-awloth Lydavid. I was glad when they ſaid unto me, Let us go into the houſe of the Lord. Our feet ſhall ſtand within thy gates, O Jeruſalem! Jeruſalem is built as a city, that is compact together: Whither the tribes go up, the tribes of the Lord, unto the teſtimony of Iſrael, to give thanks unto the name of the Lord. For there* are ſet thrones of judgment: the thrones of the houſe of David. Pray for the peace of Jeruſalem: they ſhall proſper that love thee. Peace be within thy walls, and proſperity within thy palaces. For my brethren and companions ſakes, I will now ſay, Peace be within thee. Becauſe of the houſe of the Lord our God, I will ſeek thy good.

PSALM CXXIII.

Sher Hama-awloth Ilaycho. Unto thee lift I up mine eyes, O thou that dwelleſt in the heavens! Behold, as the eyes of ſervants look unto the hand of their maſters, and as the eyes of a maiden unto the hand of her miſtreſs: ſo our eyes wait upon the Lord our God, until that he have mercy upon us. Have mercy upon us, O Lord! have mercy upon us: for we are exceedingly filled with contempt. Our ſoul is exceedingly filled with the ſcorning of thoſe that are at eaſe, and with the contempt of the proud.

PSALM CXXIV.

Sher Hama-awloth Lydavid. If it had not been the Lord who was on our ſide, now may Iſrael ſay: If it had not been the Lord who was on our ſide, when men roſe up againſt us: then they had ſwallowed us up quick, when their wrath was kindled againſt us. Then the waters had overwhelmed us, the ſtream had gone over our ſoul. Then the proud waters had gone over our ſoul. Bleſſed be the Lord, who hath not given us a prey to their teeth. Our ſoul is eſcaped as a bird out of the ſnare of the fowlers; the ſnare is broken, and we are eſcaped. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

* Heb. do ſit.

PSALM

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְיָ נֵלֵךְ :
עֹמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בִּשְׁעָרַיִךְ יְרוּשָׁלָם : יְרוּשָׁלַם
הַבְּנוּיָה כְּעִיר שֶׁחֻבְּרָה לָהּ יַחְדָּו : שֶׁשָּׁם עָלוּ שְׁבָטִים
שִׁבְטֵי יָהּ עֵדוּת לְיִשְׂרָאֵל לְהוֹדוֹת לְשֵׁם יְיָ : כִּי שָׁמָּה
יָשְׁבוּ כִסְאוֹת לְמִשְׁפָּט כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִד : שַׁאֲלוּ
שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַם יִשְׁלָיוּ אֹהֲבָיִךְ : יְהִי שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה
בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ . לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה נָּא שָׁלוֹם בָּךְ :
לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינָי הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם :
הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי
שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד
שֶׁיְּחָנֵנוּ : חָנֵנוּ יְיָ חָנֵנוּ כִּי רַב שָׂבַעְנוּ בוּז : רַבַּת
שָׂבְעָה לָהּ נַפְשֵׁנוּ הַלַּעַג הַשַּׁאֲנַנִּים הַבּוּז לְגַאֲיוֹנִים :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ יֹאמַר נָא
יִשְׂרָאֵל : לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ בְּקוּם עָלֵינוּ
אָדָם : אֲזַי חַיִּים בְּלָעוּנוּ בַּחֳרוֹת אַפָּם בָּנוּ : אֲזַי
הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ נַחְלָה עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ : אֲזַי עָבַר עַל
נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים : בָּרוּךְ יְיָ שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף
לְשִׁנֵּיהֶם : נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלְטָה מִפַּח יוֹקְשִׁים הַפַּח
נִשְׁבָּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטְנוּ : עֶזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם
וָאָרֶץ :

הַלְלוּיָה

PSALM CXXXV.

Hallilujah halliloo. Praiſe ye the Lord, praiſe ye the name of the Lord, praiſe him, O ye ſervants of the Lord. Ye that ſtand in the houſe of the Lord, in the courts of the houſe of our God. Praiſe ye the Lord, for the Lord is good: ſing praiſes unto his name, for it is pleaſant. For the Lord hath choſen Jacob unto himſelf, and Iſrael for his peculiar treaſure. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods. Whatſoever the Lord pleaſed, that did he in heaven and in earth, in the ſeas, and all deep places. He cauſeth the vapours to aſcend from the ends of the earth, he maketh the lightnings for the rain: he bringeth the wind out of his treaſuries. Who ſmote the firſt-born of Egypt, *both of man and beaſt. Who ſent tokens and wonders into the midſt of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his ſervants. Who ſmote great nations, and ſlew mighty kings: Sihon king of the Amorites, and Og king of Baſhan, and all the kingdoms of Canaan: and gave their land for an heritage, an heritage unto Iſrael his people. Thy name, O Lord! endureth for ever, and thy memorial, O Lord! †throughout all generations. For the Lord will judge his people, and he will repent himſelf concerning his ſervants. The idols of the heathen are ſilver and gold, the work of mens hands. They have mouthes, but they ſpeak not; eyes have they, but they ſee not. They have ears, but they hear not; neither is there any breath in their mouthes. They that make them are like unto them: ſo is every one that truſteth in them. Bleſs the Lord, O houſe of Iſrael: bleſs the Lord, O houſe of Aaron. Bleſs the Lord, O houſe of Levi; ye that fear the Lord, bleſs the Lord. Bleſſed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jeruſalem. Praiſe ye the Lord. Hallelujah.

PSALM CXXXVI.

Houdeo Ladonie he dob. O Give thanks unto the Lord for he is good: for his mercy endureth for ever. O give thanks unto the God of gods: for

* Heb. from man unto beaſt.

† Heb. to generation and generation.

his

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ : שֶׁעֹמְדִים
בְּבֵית יְיָ בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ : הַלְלוּיָהּ
כִּי טוֹב יְיָ זַמְּרוּ לְשִׁמוֹ כִּי נָעִים : כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ
יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ : כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְיָ וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל
אֱלֹהִים : כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְיָ עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים
וְכָל תְּהֹמוֹת : מַעֲלֶה נְשִׂיאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים
לַמָּטָר עֹשֶׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו : שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי
מִצְרַיִם מֵאָדָם עַד בְּהֵמָה : שָׁלַח אֹתוֹת וּמוֹפְתִים
בְּתוֹכֵכִי מִצְרַיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל עֲבָדָיו : שֶׁהִכָּה גּוֹיִם
רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים : לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן : וְנָתַן אַרְצָם
נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ
לְדֹר וָדֹר : כִּי יָדִין יְיָ עַמּוֹ וְעַל עֲבָדָיו יִתְנֶחָם : עֲצַבֵּי
הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם : פֶּה לָהֶם וְלֹא
יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ : אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ
אַף אֵין יֶשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם : כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר
בֹּטֵחַ בָּהֶם : בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת יְיָ בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ
אֶת יְיָ : בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת יְיָ יִרְאֵי יְיָ בָּרְכוּ אֶת יְיָ :
בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלַיִם הַלְלוּיָהּ :

הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

his mercy endureth for ever. O give thanks to the Lord of lords: for his mercy endureth for ever. To him who alone doeth great wonders: for his mercy endureth for ever. To him that by wiſdom made the heavens: for his mercy endureth for ever. To him that ſtretched out the earth above the waters: for his mercy endureth for ever. To him that made great lights: for his mercy endureth for ever. The ſun * to rule by day: for his mercy endureth for ever. The moon and ſtars to rule by night: for his mercy endureth for ever. To him that ſmote Egypt in their firſt-born: for his mercy endureth for ever. And brought out Iſrael from among them: for his mercy endureth for ever. With a ſtrong hand, and with a ſtretched out arm: for his mercy endureth for ever. To him which divided the Red Sea into parts: for his mercy endureth for ever. And made Iſrael to paſs through the midſt of it: for his mercy endureth for ever. But † overthrew Pharaoh and his hoſt in the Red Sea: for his mercy endureth for ever. To him which led his people through the wilderneſs: for his mercy endureth for ever. To him which ſmote great kings: for his mercy endureth for ever. And ſlew famous kings: for his mercy endureth for ever. Sihon king of the Amorites: for his mercy endureth for ever. And Og the king of Baſhan: for his mercy endureth for ever. And gave their land for an heritage: for his mercy endureth for ever. Even an heritage unto Iſrael his ſervant: for his mercy endureth for ever. Who remembered us in our low eſtate: for his mercy endureth for ever. And hath redeemed us from our troubles: for his mercy endureth for ever. Who giveth food to all fleſh: for his mercy endureth for ever. O give thanks unto the God of heaven: for his mercy endureth for ever.

---

* Heb. for the rulings by day. † Heb. ſhaked off.

Bleſſed

הודו לאדני האדנים כי לעולם חסדו׃
לעשה נפלאות גדלות לבדו כי לעולם חסדו׃
לעשה השמים בתבונה כי לעולם חסדו׃
לרוקע הארץ על המים כי לעולם חסדו׃
לעשה אורים גדלים כי לעולם חסדו׃
את השמש לממשלת ביום כי לעולם חסדו׃
את הירח וכוכבים לממשלות בלילה כי לעולם חסדו׃
למכה מצרים בבכוריהם כי לעולם חסדו׃
ויוצא ישראל מתוכם כי לעולם חסדו׃
ביד חזקה ובזרוע נטויה כי לעולם חסדו׃
לגזר ים סוף לגזרים כי לעולם חסדו׃
והעביר ישראל בתוכו כי לעולם חסדו׃
ונער פרעה וחילו בים סוף כי לעולם חסדו׃
למוליך עמו במדבר כי לעולם חסדו׃
למכה מלכים גדולים כי לעולם חסדו׃
ויהרג מלכים אדירים כי לעולם חסדו׃
לסיחון מלך האמורי כי לעולם חסדו׃
ולעוג מלך הבשן כי לעולם חסדו׃
ונתן ארצם לנחלה כי לעולם חסדו׃
נחלה לישראל עבדו כי לעולם חסדו׃
שבשפלנו זכר לנו כי לעולם חסדו׃
ויפרקנו מצרינו כי לעולם חסדו׃
נותן לחם לכל בשר כי לעולם חסדו׃
הודו לאל השמים כי לעולם חסדו׃

Baruch Sheamar. Bleſſed is he that ſaid, And the world exiſted: bleſſed is he that ſayeth and performeth: bleſſed is he that decreeth and eſtabliſheth: bleſſed is he that created the world in the beginning: bleſſed is he that hath compaſſion on the earth: bleſſed is he that hath compaſſion on his creatures: bleſſed is he that rewardeth with goodneſs thoſe that fear him: bleſſed is he that paſſeth the darkneſs and brings forth the light: bleſſed be the Almighty God! whoſe exiſtence is to eternal eternity: bleſſed is he who before him is not iniquitous, and regardeth not perſons, nor taketh reward; righteous in all his ways, pious in all his works: bleſſed is he that redeemeth and delivereth: bleſſed is he that gave to his people Iſrael: [*If on the Sabbath, ſay* *] (this day of memorial, even on this day of holy convocation.) [*On the day of atonement,*] (this day of atonement, on this day of forgiveneſs of iniquity, this day of holy convocation.) Bleſſed is he, and bleſſed is his name, and bleſſed be his remembrance for evermore. Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe; the great ſanctified Father, and merciful King; exalted in the mouth of thy people, praiſed and glorified by all the tongues of thy pious ſervants: and with the ſongs of David thy ſervant we will praiſe thee; O Lord our God! with thankſgiving and with pſalms we will magnify thy greatneſs; praiſe, glorify, exalt thee, and with majeſty ſanctify, ſtrengthening the memorial of thy name,

* Bleſſed is he that ordained reſt to his people on the ſanctified Sabbath.

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם · בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה ·
בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם · בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית ·
בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת ·
בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו · בָּרוּךְ מַעֲבִיר אַפִּילָה
וּמֵבִיא אוֹרָה · בָּרוּךְ אַל חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח · בָּרוּךְ
שֶׁאֵין לְפָנָיו עַוְלָה · וְלֹא שִׁכְחָה · וְלֹא מַשָּׂא פָּנִים ·
וְלֹא מִקַּח שׁוֹחַד · צַדִּיק הוּא בְּכָל דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל
מַעֲשָׂיו · בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל · בָּרוּךְ שְׁמוֹ לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל ·
את יום המנוח הזה וְאֶת יוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה · אֶת יוֹם טוֹב
מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה : [ביום הכפורים] וְאֶת יוֹם הַכִּפּוּרִים
הַזֶּה · אֶת יוֹם סְלִיחַת הֶעָוֹן הַזֶּה · אֶת יוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ
הַזֶּה] : בָּרוּךְ הוּא · וּבָרוּךְ שְׁמוֹ · וּבָרוּךְ זִכְרוֹ ·
לְעוֹלְמֵי עַד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַמֶּלֶךְ ·
הַגָּדוֹל · וְהַקָּדוֹשׁ · אָב הָרַחֲמָן · מְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ ·
מְשֻׁבָּח · וּמְפוֹאָר · בִּלְשׁוֹן כָּל חֲסִידָיו · וַעֲבָדָיו · וּבְשִׁירֵי
דָוִד עַבְדֶּךָ · נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · בִּשְׁבָחוֹת · וּבְזְמִירוֹת ·
נְהוֹדְךָ · וְנָגִידְלְךָ · וְנִשְׁבָּחֲךָ · וְנִפְאָרְךָ · וְנָרוֹמִמְךָ · וְנַמְלִיכְךָ ·
וְנַקְדִּישְׁךָ · וְנַעֲרִיצְךָ · וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ · אֱלֹהֵינוּ ·

our King! our God! the only one living eternally, praiſed, and glorified be thy name to everlaſting. Bleſſed art thou, O Lord! the King adored with praiſes.

If on the Sabbath, ſay this pſalm.

Miſmor ſhir le-yom Haſhabath. It is good to render thanks unto the Lord, and to ſing praiſes unto thy name, O Moſt High: to declare thy benignity in the morning, and thy faithfulneſs at night; upon an inſtrument of ten ſtrings, and upon the pſaltery; upon the harp with a ſolemn ſound. For thou, O Lord, hath made me rejoice with thy labour: I will joyfully ſing with the works of thy hands. O Lord, how great are thy works! thy thoughts are very deep! the brutiſh man knoweth not: neither doth the ſimple underſtand this. When the wicked ſpring as the graſs, and all that do iniquity flouriſh: it is that they ſhall be deſtroyed for ever. But thou, O Lord! art Moſt High for evermore. For behold thine enemies, O Lord! for behold thine enemies ſhall periſh: and all that do iniquity ſhall be diſperſed. But thou ſhalt exalt my horn like that of the unicorn: anointing me with freſh oil, and let mine eyes behold my deſire. And when the wicked riſe up againſt me, let my ears hear it. The righteous man ſhall flouriſh like the palm-tree: he ſhall grow like the cedar in Lebanon. The righteous who are planted in the houſe of the Lord, ſhall flouriſh in the courts of our God, even in old age ſhall they be fruitful: they ſhall be healthy and flouriſhing, to ſhew that the Lord is upright: he is my rock, and there is no unrighteouſneſs in him.

Adonai Malach. The Lord reigneth; he is cloathed in majeſty: the Lord is cloathed with ſtrength, wherewith he hath girded himſelf. He alſo eſtabliſhed the world, that it cannot be moved. Thy throne is eſtabliſhed of old: from eternity thou art. The floods have lifted up, O Lord! the rivers have raiſed their voice; the floods have lifted up their waves. Above the roaring of many waters: the mighty waves of the ſea, thou O Lord! art moſt mightier. Thy teſtimonies are very ſure; holineſs becometh thine houſe, O Lord! for evermore.

A pſalm

יָחִיד חֵי הָעוֹלָמִים · מְשֻׁבָּח · וּמְפוֹאָר · שְׁמוֹ עָדֵי עַד ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת :

בשבת [מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת] :

טוֹב לְהֹדוֹת לַייָ · וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן : לְהַגִּיד
בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ · וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת : עֲלֵי
עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר : כִּי שִׂמַּחְתַּנִי
יְיָ בְּפָעֳלֶךָ · בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן : מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ
יְיָ מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ : אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע ·
וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת : בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ עֶשֶׂב ·
וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן · לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד · וְאַתָּה מָרוֹם
לְעוֹלָם יְיָ : כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יְיָ כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ ·
יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן : וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן
רַעֲנָן : וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי · בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים ·
תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי : צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח · כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן
יִשְׂגֶּה : שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ · בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ
עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה · דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ : לְהַגִּיד כִּי
יָשָׁר יְיָ צוּרִי וְלֹא עַוְלָתָה בּוֹ :

יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ · לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל
בַּל תִּמּוֹט : נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה : נָשְׂאוּ
נְהָרוֹת יְיָ · נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם · יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם :
מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים · אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם · אַדִּיר בַּמָּרוֹם
יְיָ : עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד · לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹדֶשׁ · יְיָ לְאֹרֶךְ
יָמִים :

מזמור

A pſalm of praiſe.

Mizmor Letoda. Make a joyful noiſe unto the Lord, all ye lands, ſerve the Lord with gladneſs, come before his preſence with ſinging. Know ye that the Lord he is God, it is he that made us, and not we ourſelves: we are his people, and the ſheep of his paſture. Enter into his gates with thankſgiving, and into his courts with praiſe: be thankful unto him and bleſs his name. For the Lord is good, his mercy is everlaſting, and his truth endureth through all generations.

Yehi Chebod .A. The glorious majeſty of the Lord ſhall endure for ever: the Lord ſhall rejoice in his works, bleſſed be the name of the Lord, from this time forth for evermore. The Lord's name is praiſed, from the riſing up of the ſun, unto the going down of the ſame. The Lord is high and above all heathen, and his glory above the heavens. Thy name, O Lord! endureth for ever; ſo doth thy memorial, O Lord! from one generation to another. The Lord hath prepared his ſeat in heaven, and his kingdom ruleth over all. Let the heaven be glad, and let the earth rejoice, and let men ſay among the nations, The Lord reigneth. The Lord is king, the Lord hath governed king, and the Lord ſhall reign for ever and ever, the Lord is king for ever and ever, and the heathen are periſhed out of the land, the Lord bringeth the counſel of the heathen to nought, and maketh the devices of the people to be of none effect, and caſteth out the counſels of princes, there are many devices in a man's heart, nevertheleſs the counſel of the Lord that ſhall ſtand, the counſel of the Lord ſhall endure for ever; and the thoughts of his heart from generation to generation; for he ſpake and it was done, he commanded and it ſtood faſt, for the Lord had choſen Zion to be an habitation for himſelf, he hath longed for her, for why? the Lord hath choſen Jacob unto himſelf, and Iſrael for his own poſſeſſion, for the Lord will not forſake his people, neither will he forſake his inheritance; but he was ſo merciful, that he forgave their miſdeeds, and deſtroyed them not: yea many times turned he his wrath away, and would not ſuffer his whole diſpleaſure to ariſe. Save, Lord! and hear us, O King of heaven! when we call upon thee.

Happy

מִזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ : עִבְדוּ אֶת
יְיָ בְּשִׂמְחָה בֹּאוּ לְפָנָיו בִּרְנָנָה : דְּעוּ כִּי יְיָ הוּא
אֱלֹהִים הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ אֲנַחְנוּ עַמּוֹ וְצֹאן מַרְעִיתוֹ : בֹּאוּ
שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חֲצֵרוֹתָיו בִּתְהִלָּה · הוֹדוּ לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ :
כִּי טוֹב יְיָ לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְעַד דּוֹר וָדוֹר אֱמוּנָתוֹ :

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו : יְהִי שֵׁם יְיָ
מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד
מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ : רָם עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ עַל הַשָּׁמַיִם
כְּבוֹדוֹ : יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר : יְיָ בַּשָּׁמַיִם
הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה : יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם
וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ : יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ
יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ גוֹיִם
מֵאַרְצוֹ : יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים :
רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֵב אִישׁ וַעֲצַת יְיָ הִיא תָקוּם : עֲצַת
יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמוֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר : כִּי הוּא
אָמַר וַיֶּהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד : כִּי בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אִוָּה
לְמוֹשָׁב לוֹ : כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ :
כִּי לֹא יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב : וְהוּא רַחוּם
יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל
חֲמָתוֹ : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵינוּ :

אשרי

Aſhre Yoſhebe betecha. Happy are they that dwell in thy houſe, they will be always praiſing thee, Selah. Happy are the people that in ſuch caſe: yea bleſſed are the people who have their Lord for their God. [David's pſalm of praiſe] I will extol thee, my God! O King! and I will bleſs thy name for ever and ever. Every day will I bleſs thee, and I will praiſe thy name for ever and ever. Great is the Lord, and greatly to be praiſed: and his greatneſs is unſearchable. One generation ſhall praiſe thy works to another, and ſhall declare thy mighty acts, I will ſpeak of the glorious honour of thy majeſty, and of thy wonderous works, and men ſhall ſpeak of thy tremendous acts: and I will declare thy greatneſs, they ſhall abundantly utter the memory of thy great goodneſs, and ſhall ſing of thy righteouſneſs. The Lord is gracious, and full of compaſſion: ſlow to anger, and of great mercy. The Lord is good to all: and his tender mercies are over all his works. All thy works ſhall praiſe thee, O Lord! and thy ſaints ſhall bleſs thee: they ſhall ſpeak of the glory of thy kingdom and talk of thy power, to make known to the ſons of men his mighty acts, and the glory and honour of his majeſty's kingdom. Thy kingdom is an everlaſting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations; the Lord upholdeth all that fall, and raiſeth up all thoſe that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou giveſt them their food in due ſeaſon. Thou openeſt thy hand, and ſatisfieſt the deſire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works: the Lord is nigh unto them that call upon him, to all that call upon him in truth; he will fulfil the deſires of them that fear him: he alſo will hear their cry, and will ſave them. The Lord preſerveth all them that love him; but all the wicked will he deſtroy. My mouth ſhall ſpeak the praiſe of the Lord: and let all fleſh bleſs his holy name for ever and ever. And as for us, we will bleſs the Lord for ever, (Halelujah,) praiſe ye the Lord.

Halelujah Haleli nafſhi. Praiſe the Lord, O my ſoul! while I live will I praiſe the Lord: I will ſing praiſes unto my God, while I have any being. Put not your truſt in princes, nor in the ſons of men,

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה : אַשְׁרֵי הָעָם
שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו : תְּהִלָּה לְדָוִד
אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד :
בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל יְיָ
וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר : דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח
מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי
נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה : וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ
אֲסַפְּרֶנָּה : זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ :
חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל חָסֶד : טוֹב יְיָ לַכֹּל
וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ
יְבָרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ :
לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ :
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר
וָדֹר : סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים :
עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם
בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן : צַדִּיק
יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל
קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת : רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה
וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו
וְאֶת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד : תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ
כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ : אֲהַלְלָה יְיָ בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה
לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי : אַל תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים בְּבֶן

אָדָם

men, in whom there is no help, his breath goeth forth, he returneth to his earth: in that very day his thoughts periſh: happy is he that hath the God of Jacob for his help, whoſe hope is the Lord his God, who made heaven and earth, the ſea, and all that therein is: who keepeth truth for ever, which executeth judgment for the oppreſſed, who giveth food to the hungry: the Lord looſeth the priſoners, the Lord openeth the eyes of the blind, the Lord raiſeth them that are bowed down; the Lord loveth the righteous; the Lord preſerveth ſtrangers; he relieveth the fatherleſs and widow, but the way of the wicked he turneth upſide down. The Lord ſhall reign for ever, even thy God, O Zion! unto all generations. Praiſe ye the Lord. Hallelujah.

Halelujah ki tob Zamira. Praiſe ye the Lord: for it is good to ſing praiſes unto our God, for it is pleaſant, and praiſe is comely: the Lord doth build up Jeruſalem: he gathereth together the outcaſts of Iſrael, he healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds, he telleth the number of the ſtars, he calleth them all by their names. Great is our Lord, and of great power: his underſtanding is infinite: the Lord lifteth up the meek: he caſteth the wicked down to the ground, ſing unto the Lord with thankſgiving: ſing praiſe upon the harp unto our God, who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh graſs to grow upon the mountains: he giveth the beaſt his food, and to the young ravens which cry; he delighteth not in the ſtrength of the horſe, he taketh not pleaſure in the legs of a man. The Lord taketh pleaſure in them that fear him, in thoſe that hope in his mercy. Praiſe the Lord, O Jeruſalem! praiſe thy God, O Zion! for he hath ſtrengthened the bars of thy gates: he hath bleſſed thy children within thee; he maketh peace in thy borders, and filleth thee with the fineſt of the wheat. He ſendeth forth his commandments upon earth, his word runneth very ſwiftly, he giveth ſnow like the wool, he ſcattereth the hoar-froſt like aſhes, he caſteth forth his ice like morſels: Who can ſtand before the cold? He ſendeth out his word, and melteth them; he cauſeth his wind to blow, and the waters flow; he ſheweth his word unto Jacob, his

אָדָם שָׁאֵין לוֹ תִּשׁוּעָה : תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֹׁב לַאֲדָמָתוֹ בַּיּוֹם
הַהוּא עָבְדוּ עֲשְׁתֹּנֹתָיו : אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעָזְרוֹ
שִׂבְרוֹ עַל יְיָ אֱלֹהָיו : עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת
כָּל אֲשֶׁר בָּם הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם : עֹשֶׂה מִשְׁפָּט
לָעֲשׁוּקִים נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים יְיָ מַתִּיר אֲסוּרִים : יְיָ פֹּקֵחַ
עִוְרִים יְיָ זֹקֵף כְּפוּפִים יְיָ אֹהֵב צַדִּיקִים : יְיָ שֹׁמֵר אֶת
גֵּרִים יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת : יִמְלֹךְ
יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי נָעִים נָאוָה
תְּהִלָּה : בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם יְיָ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל
יְכַנֵּס : הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם :
מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא : גָּדוֹל
אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר : מְעוֹדֵד עֲנָוִים
יְיָ מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי אָרֶץ : עֲנוּ לַייָ בְּתוֹדָה זַמְּרוּ
לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר : הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים הַמֵּכִין לָאָרֶץ
מָטָר הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר : נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ לִבְנֵי
עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ : לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ לֹא
בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה : רוֹצֶה יְיָ אֶת יְרֵאָיו אֶת הַמְיַחֲלִים
לְחַסְדּוֹ : שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַם אֶת יְיָ הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן : כִּי
חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרַיִךְ בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ : הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ
שָׁלוֹם חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ : הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ עַד
מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ : הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצֶּמֶר כְּפוֹר כָּאֵפֶר
יְפַזֵּר : מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד :
יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְלוּ מָיִם : מַגִּיד דְּבָרָיו

ſtatutes and his judgment to Iſrael; he hath not done ſo with any nation: and as for his judgments, they have not known them. Praiſe ye the Lord, (Halelujah.)

Halelujah, halilu, Min. Haſhamaim. Praiſe ye the Lord, praiſe ye the Lord, from the heavens: praiſe him in the heights; praiſe him all the angels: praiſe him all his hoſts; praiſe ye him ſun and moon: praiſe ye him all ye ſtars and light; praiſe ye him ye heavens of heaven, and ye waters that be above the heavens, let them praiſe the name of the Lord: for he commanded, and they were created, he hath alſo eſtabliſhed them for ever and ever: he hath made a decree which ſhall not paſs. Praiſe the Lord from the earth, ye dragons and all deeps, fire and hail, ſnow and vapour, ſtormy wind, fulfilling his word, mountains and all hills, fruitful trees and all cedars, beaſts and all cattle, creeping things and flying fowl, kings of the earth and all people, princes and all judges of the earth, both young men and maidens, old men and children, let them praiſe the name of the Lord: for his name alone is excellent, his glory is above the earth and heaven, he alſo exalteth the horn of his people, the praiſe of all his ſaints; even of the children of Iſrael, a people near unto him, praiſe ye the Lord! (Halelujah.)

Halelujah Shiru la A. Shirhadaſh. Praiſe ye the Lord! ſing unto the Lord a new ſong, and his praiſe in the congregation of ſaints: let Iſrael rejoice in him that made him: let the children of Zion be joyful in their king, let them praiſe his name in the dance, let them ſing praiſes unto him with the timbrel and harp, for the Lord taketh pleaſure in his people: he will beautify the meek with ſalvation. Let the ſaints be joyful in glory, let them ſing aloud upon their beds, let the high praiſes of God be in their mouth, and a two-edged ſword in their hand, to execute vengeance upon the heathen, and puniſhment upon his people; to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron, to execute upon them the judgment written: this honour have all his ſaints. Praiſe ye the Lord! (Halelujah!)

Praiſe

לְיַעֲקֹב חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל : לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל
גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בַּל יְדָעוּם הַלְלוּיָהּ :

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ
בַּמְּרוֹמִים : הַלְלוּהוּ כָּל מַלְאָכָיו
הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאָיו : הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ הַלְלוּהוּ כָּל
כּוֹכְבֵי אוֹר : הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל
הַשָּׁמָיִם : יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ :
וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם חָק נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר : הַלְלוּ
אֶת יְיָ מִן הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל תְּהֹמוֹת : אֵשׁ וּבָרָד
שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ : הֶהָרִים וְכָל
גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל אֲרָזִים : הַחַיָּה וְכָל בְּהֵמָה רֶמֶשׂ
וְצִפּוֹר כָּנָף : מַלְכֵי אֶרֶץ וְכָל לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל
שׁוֹפְטֵי אָרֶץ : בַּחוּרִים וְגַם בְּתוּלוֹת זְקֵנִים עִם נְעָרִים :
יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ
וְשָׁמָיִם : וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ :

הַלְלוּיָהּ שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים :
יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו בְּנֵי צִיּוֹן יָגִילוּ בְּמַלְכָּם :
יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ לוֹ : כִּי רוֹצֶה יְיָ
בְּעַמּוֹ יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה : יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד
יְרַנְּנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם : רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם וְחֶרֶב
פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם : לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכֵחוֹת
בַּלְאֻמִּים : לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי
בַרְזֶל : לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב הָדָר הוּא לְכָל
חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ :

הַלְלוּיָהּ

Halelujah halelu el Bekedſho. Praiſe God in his ſanctuary: praiſe him in the expanſe of his power: praiſe him for his mighty acts: praiſe him according to his excellent greatneſs: praiſe him with the ſound of the trumpet, praiſe him with the pſaltery and harp, praiſe him with the timbrel and dance; praiſe him with ſtringed inſtruments and organs, praiſe him upon the loud cymbals; praiſe him upon the high-ſounding cymbals. Let every thing that hath breath praiſe the Lord! (Hallelujah!)

Let every thing that hath breath praiſe the Lord! (Hallelujah!)

Bleſſed is the Lord for evermore, amen and amen. Bleſſed be the Lord out of Zion who dwelleth at Jeruſalem. Hallelujah! praiſe ye the Lord! bleſſed be the Lord God! the God of Iſrael! who only doeth wonderous things, and bleſſed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory. Amen and amen.

Vaybarech David. And David bleſſed the Lord in the preſence of the whole congregation, and David ſaid, Bleſſed be thou, Lord God of Iſrael! our father, for ever and ever: thine, O Lord! is the greatneſs, and the power, and the glory, and the victory, and the majeſty, for all that is in heaven and in the earth is thine; thine is the kingdom, O Lord! and thou art exalted as head above all; both riches and honour come of thee, and thou reigneſt over all, and in thine hand is power and might, and in thine hand it is to make great, and to give ſtrength unto all: now therefore, O God, we thank thee and praiſe thy glorious name: thou, even thou, art Lord alone, thou haſt made heaven, the heaven of heavens, with all their hoſt, the earth and all things that are therein, the ſeas, and all that is therein, and thou preſerveſt them all, and the hoſt of heaven worſhippeth thee: thou art the Lord, the God, who didſt chuſe Abram, and broughteſt him forth out of Ur of the Chaldees, and gaveſt him the name of Abraham, and foundeſt his heart faithful before thee.

And

הַלְלוּיָהּ · הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ · הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ :
הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו · הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ :
הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר · הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר · הַלְלוּהוּ
בְתֹף וּמָחוֹל · הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב : הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי
שָׁמַע · הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה : כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל
יָהּ הַלְלוּיָהּ : כ׳ ה״ ת״ י׳ ה״

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן : בָּרוּךְ יְיָ · מִצִּיּוֹן שׁוֹכֵן
יְרוּשָׁלַיִם הַלְלוּיָהּ : בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ : וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ
לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ אָמֵן · וְאָמֵן :
וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָל הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם :
לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד
כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל
לְרֹאשׁ : וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל
בַּכֹּל וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל :
וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים לְשֵׁם
תִּפְאַרְתֶּךָ : וַיְבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ וּמְרוֹמְמִים עַל כָּל בְּרָכָה
וְתְהִלָּה : אַתָּה הוּא יְיָ לְבַדֶּךָ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם
שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר עָלֶיהָ
הַיַּמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת כֻּלָּם וּצְבָא
הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים : אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים
אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתָ מֵאוּר כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתָּ
שְׁמוֹ אַבְרָהָם : וּמָצָאתָ אֶת לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ :

וכרות

And thou madeſt a covenant with him, to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Jebuſites, and the Girgaſhites: to give it, I ſay, to his ſeed, and haſt performed thy words, for thou art righteous, and thou didſt ſee the affliction of our fathers in Egypt, and heardeſt their cry by the Red Sea, and ſhewed ſigns and wonders upon Pharaoh, and all his ſervants, and all the people of his land; for thou knoweſt that they dealt proudly againſt them: ſo didſt thou get thee a name, as it is this day, and thou didſt divide the ſea before them, ſo that they went through the midſt of the ſea on the dry land, and their perſecutors thou threweſt into the deep, as a ſtone into the mighty waters.

Wayouſha Adonoi. Thus the Lord ſaved Iſrael out of the hand of the Egyptians: and Iſrael ſaw the Egyptians dead upon the ſea-ſhore. And Iſrael ſaw that great work which the Lord did upon the Egyptians: and the people feared the Lord, and believed the Lord, and his ſervant Moſes.

Ozyaſher Moſha. Then ſang Moſes and the children of Iſrael this ſong unto the Lord, and ſpake, ſaying, I will ſing unto the Lord, for he hath triumphed glorioufly, the horſe and his rider hath he thrown into the ſea. The Lord is my ſtrength and ſong, and he is become my ſalvation: he is my God, and I will prepare him an habitation; my fathers God, and I will exalt him. The Lord is a man of war: the Lord is his name. Pharaoh's chariots and his hoſt hath he caſt into the ſea: his choſen captains alſo are drowned in the Red Sea. The depths have covered them: they ſank into the bottom as a ſtone. Thy right hand, O Lord! is become glorious in power: thy right hand, O Lord! hath daſhed in pieces the enemy.

And

וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי
הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִיזִי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזַרְעוֹ
וַתָּקֶם אֶת דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה: וַתִּרְאֶה אֶת עֳנִי אֲבֹתֵינוּ
בְּמִצְרַיִם וְאֶת זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל יַם סוּף: וַתִּתֵּן
אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל עֲבָדָיו וּבְכָל עַם אַרְצוֹ כִּי
יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה:
וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְאֶת
רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִּמְצוֹלֹת כְּמוֹ אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים:
וַיּוֹשַׁע יְיָ בַּיּוֹם הַהוּא אֶת יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיַּרְא
יִשְׂרָאֵל אֶת מִצְרַיִם מֵת עַל שְׂפַת הַיָּם:
וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְיָ
בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת יְיָ וַיַּאֲמִינוּ בַּיְיָ וּבְמֹשֶׁה
עַבְדּוֹ:

אָז יָשִׁיר מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשִּׁירָה
הַזֹּאת לַיְיָ וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר
אָשִׁירָה לַיְיָ כִּי גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה
בַיָּם: עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ
וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי
וַאֲרֹמְמֶנְהוּ: יְיָ אִישׁ
מִלְחָמָה יְיָ שְׁמוֹ: מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ
יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר שָׁלִשָׁיו
טֻבְּעוּ בְיַם סוּף: תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ
בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ אָבֶן:
יְמִינְךָ יְיָ נֶאְדָּרִי בַכֹּחַ יְמִינְךָ יְיָ תִּרְעַץ אוֹיֵב:

וברב

And in the greatneſs of thine excellency thou haſt overthrown them that roſe up againſt thee: thou ſenteſt forth thy wrath, which conſumed them as ſtubble. And with the blaſt of thy noſtrils the waters were gathered together: the floods ſtood upright as an heap, and the depths were concealed in the heart of the ſea. The enemy ſaid, I will purſue, I will overtake, I will divide the ſpoil: my luſt ſhall be ſatisfied upon them, I will draw my ſword, my hand ſhall deſtroy them. Thou didſt blow with thy wind, the ſea covered them: they ſank as lead in the mighty waters. Who is like unto thee, O Lord! amongſt the gods? who is like thee, glorious in holineſs, fearful in praiſes, doing wonders? Thou ſtretchedſt out thy right hand, the earth ſwallowed them. Thou in thy mercy haſt led forth the people which thou haſt redeemed: thou haſt guided them in thy ſtrength unto thy holy habitation. The people ſhall hear, and be afraid: ſorrow ſhall take hold on the inhabitants of Paleſtina. Then the dukes of Edom ſhall be amazed, the mighty men of Moab, trembling ſhall take hold upon them: all the inhabitants of Canaan ſhall melt away. Fear and dread ſhall fall upon them; by the greatneſs of thine arm they ſhall be as ſtill as a ſtone: till thy people paſs over, O Lord! till the people paſs over, which thou haſt purchaſed. Thou ſhalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, in the place, O Lord! which thou haſt made for thee to dwell in: in the ſanctuary, O Lord! which thy hands have eſtabliſhed. The Lord ſhall reign for ever and ever.

For unto the Lord is the kingdom, and he ſhall command over all nations; and there ſhall come up thoſe that were ſaved in Mount Zion to judge the mount Eſau, and the kingdom ſhall be unto the Lord, and the Lord ſhall be king over all the Land: and the ſame day the Lord ſhall be One, and his name but one.

וברב גאונך תהרס קמיך
תשלח חרונך יאכלמו כקש : וברוח אפיך
נערמו מים נצבו כמו נד
נזלים קפאו תהמת בלב ים : אמר אויב
ארדף אשיג אחלק שלל
תמלאמו נפשי אריק חרבי תורישמו ידי :
נשפת ברוחך כסמו ים
צללו כעופרת במים אדירים : מי כמכה
באלים יי מי כמכה
נאדר בקדש נורא תהלת עשה פלא :
נטית ימינך תבלעמו
ארץ : נחית בחסדך עם זו גאלת נהלת בעזך
אל נוה קדשך : שמעו
עמים ירגזון חיל אחז ישבי פלשת : אז נבהלו
אלופי אדום אילי מואב
יאחזמו רעד נמגו כל ישבי כנען : תפל
עליהם אימתה ופחד
בגדל זרעך ידמו כאבן עד יעבר עמך יי
עד יעבר עם זו קנית :
תבאמו ותטעמו בהר נחלתך מכון
לשבתך פעלת יי
מקדש יי כוננו ידיך : יי ימלך לעלם ועד :

כי ליי המלוכה ומושל בגוים: ועלו מושיעים בהר ציון לשפוט את הר עשו והיתה ליי המלוכה: והיה יי למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד :

אלהי

On the firſt day, ſay,

Elohai al tedinem chemaali. O my God! judge me not according to my offence, nor retort on my breaſt according to my deeds. With thy mercy favour me, that I may live: O God! do not chaſtiſe me according to my demerits. The pride of my ſoul unto thee will I humble: and in my grief I will my heart, not my mantle, rend. Sick at heart and afflicted before thee do I ſtand, for my tranſgreſſion, the greatneſs of my wickedneſs, and my folly. Diſordered with anguiſh, not with wine, I am as nothing: becauſe my feet hath deviated from thy path. What then ſhall I anſwer, and to whom ſhall I repair for aid: in the judgment, to whom ſhall I flee; and who will be for me? My ſins glare me in the face; they are before my eyes: whitherſoever I turn myſelf, I meet my ſhame. Were my neighbours to penetrate my ſins, they would take flight, and remove far away from my border. Impure of heart, that I am, perverſe and rebellious; my heart within me ſtill prone to every criminal exceſs. As they riſe in my mind, I know them: I ſee them at my right, and on my left. As the chaff driven to and fro, am I purſued and impelled: yet my ſinful inclination is neither humbled nor ſubdued. Unto thee do I lift up my eyes, in my ſupplications, O Lord! and when with grief I ſigh, hear my complaint and my voice. Thou art the portion of my inheritance, the rock of my power, and the object of my deſire: my confidence, my ſtrength, alſo my might. Guide me, I beſeech thee, in the right path, before thee: and direct my way. O pardon my ſins and ſet aright my heart, which, as a wandering ſhepherd, hath gone aſtray. Anſwer my groans, when I attend thy gates: behold, O God! my contrition, and heal my ſorrow and my grief. Redeem me from my iniquity, O thou rock of my excellence; my protector in my captivity and humble ſtate: thou art balm to my grief, gladneſs to my heart within me, and my joy when in ſorrow and mourning. Humble and proſtrate will I come before thee, without ſtrength; while I intreat thy forgiveneſs, behold, O Lord! that the memorial of thee is in my heart, and in my thoughts, both day and night.

ליום ראשון

אלהי אל תדינני כמעלי · ואל תמוד אלי חקי כפעלי :
כחסלתך · גמול עלי ואחיה · וצל נא אל · תשלם
לי גמולי : גאון נפשי · לך אשפיל ואקרע · במכאובי
לבבי · לא מעילי : דוה לבב אני נצב ונעצב · עלי פשעי
ורוב רשעי וסכלי : הלום יגון בלי יין כאין · אשורי
מנתיבך מט ורגלי : ומר אענה ואן אפנה לעזרה ·
ביום משפט לכי אנוס ומי לי : זדונותי למול פני
ועיני · כלימתי לעומתי ואצלי : חטאי לו יריחון כם
שכני · אזי ברחו ורחקו מגבולי : טמא לבב אשר
סובב ושוכב · לבבי בי עלי כל חטא פלילי : ידעתים
בעלותם על לבבי · ראיתים על ימיני גם שמאלי :
כקש נדף אני נרדף ונהדף · ולא נכנע ולא נמנע
עמלי : לך עיני בתתנוני יי · בהאנחי שמע שיחי וקולי :
מנת חלקי וצור חזקי וחשקי · ומבטחי וגם כוחי
וחילי : נחני נא באורח הנכונה · לפניך והכן
את שבילי : סלח חובי ונישר את לבבי · אשר תועה
כמו רועה אוילי : ענה נאקי דלתיך בדפקי : ראה
צורי רפא צירי וחילי : פדני משעני צור גאוני ·
אילותי בגלותי וחשלי : צרי עצבי משוש לבבי
בקרבי · ושמחתי באנחתי ואבלי : קדורנית לך
אלך שחוח · בלי כח סליחתך בשאלי : ראה כי
זכרך ירה תוך לבבי · ובזממי כמו יומי ולילי :

Hnight. ave regard, O God of truth! unto my prayers, and grant me thy favour, and graciouſly accept my offering of praiſe. O guide me the days, the meaſure of my time: and provide for me, the days of my continuance in the world. Have compaſſion upon me, and grant me the expiation of my tranſgreſſions: and kindly regard my prayer, as thou didſt formerly the prayer of the pious and devout §Levites; and at the time when thou bringeſt thoſe whom thou haſt formed into judgment, O my God! judge me not according to my offence.

Shophet kol Ha-aretz. O Judge of all the earth! thoſe which thou haſt appointed to ſtand in judgment before thee, moſt humbly intreat thee to grant thy afflicted people life and favour; and ſubſtitute the morning prayer, now offered up, in place of the burnt ſacrifice; even the burnt ſacrifice, which was the continual burnt-offering.

O thou, who art cloathed in righteouſneſs, and who art the poſſeſſor of every perfection! although we are deſtitute of good works, remember thoſe that ſleep in Hebron *: and may they always ariſe for a memorial before thee, O Lord! as the morning ſacrifice, which was the continual burnt-offering.

O thou who art ever inclinable to extend grace †, diſpoſing life eternal to man; incline thy people to be partakers of that grace: deal bountifully with them, that they may be wrote to eternal life: imprint the ſign of life, that it be on their forehead continually: at the morning ſacrifice, which was the continual ſacrifice.

Do good in thy favour unto Zion, the holy city: and grant power and honour to thy people, in thy ſanctified houſe, and a ſplendid light to the ſon of Iſhai, that it blaze with a continual brightneſs: at the morning ſacrifice, which was the continual burnt-offering.

Be ſtrong, O my people, and let your heart be encouraged in God, and in his power: if you obſerve his commandments with diligence, he will forgive your ſins: and in his anger remember mercy. Earneſtly ſeek the Lord,

§ Heb. Machli, and Mooſhi, the name of two officiating Levites.

* The patriarchs. † To the ſide of mercy.

and

שְׁעֵנִי נָא רְצֵנִי צֵ֫ אֱמוּנָה · וְתִיטַב לָךְ תְּשׁוּרַת מַהֲלָלִי :
תְּנַהֲלֵנִי יְמֵי מְדֹרַ֫ת צְבָאֵי · וְתִרְעֵנִי יְמֵי חֶלְדִּי וְחִדְלִי :
חֲמוֹל עָלַי וְכַפֵּר מַעֲלָלַי · וְשׁוֹר שִׁירִי כְּשִׁיר מוֹשִׁי
וּמַחֲלִי : וְעֵת תָּבִיא יְצוּרֵךְ בְּמִשְׁפָּט · אֱלֹהַי · אַל
תְּדִינֵנִי כְּמַעֲלִי :

שׁוֹפֵט כָּל הָאָרֶץ · וְאוֹתָהּ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד · נָא
חַיִּים וָחֶסֶד · עַל עַם עָנִי תַּצְמִיד · וְאֶת
תְּפִלַּת הַשַּׁחַר · בְּמִקּוֹם עוֹלָה תַּעֲמִיד · עוֹלַת הַבּוֹקֶר ·
אֲשֶׁר לְעוֹלַת הַתָּמִיד :

לוֹבֵשׁ צְדָקָה · וּמַעֲטֶ֫ה לָךְ לְבַד הַיִּתְרוֹן · אִם
אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים · זָכְרָה יְשֵׁינֵי חָבְרוֹן · וְהֵם
יַעֲלוּ לְזִכָּרוֹן · לְפָנֶי יְיָ תָּמִיד · עוֹלַת הַבּוֹקֶר · אֲשֶׁר
לְעוֹלַת הַתָּמִיד :

מַטֵּה כְלַפֵּי חֶסֶד · לְהַטּוֹת אִישׁ לְתוֹחֶלָה · עֲמֹק הַטֵּה
לְחֶסֶד · גְּמוֹל נָא עָלָיו וְחָיָה · כְּתוֹב תָּיו חַיִּים ·
וְהָיָה עַל מִצְחוֹ תָּמִיד · עוֹלַת הַבּוֹקֶר · אֲשֶׁר
לְעוֹלַת הַתָּמִיד :

הַטִּיבָה בִרְצוֹנְךָ · אֶת צִיּוֹן עִיר קָדְשֵׁי · וְנָתַתָּ
וָשֶׁם · בְּבֵיתְךָ לִמְקוֹדָשֵׁי · עֲרֵיכַת נֵר
לְבֶן יִשַׁי · לְהַעֲלוֹת נֵר תָּמִיד · עוֹלַת הַבּוֹקֶר · אֲשֶׁר
לְעוֹלַת הַתָּמִיד :

חִזְקוּ וְיַאֲמֵץ לְבַבְכֶם · עַמִּי בְּאֵל וּמָעוֹז · עֵדוּתָיו
כִּי תִצְרוֹ · גַּם אֶת זוֹ לְעֵמֶת זוֹ · דִּרְשׁוּ יְיָ
וְעֻזּוֹ ·

and his power, ſeek his preſence continually: at the morning ſacrifices, which was the continual burnt-offering.

Thy children, thy ſervants, this day humbly repair unto thy ſanctuary, weeping for their ſins, and lamenting for their iniquities: calling to mind the righteouſneſs of their anceſtors: for them, O Lord! may they live: O remember them, and may they be always preſent before the Lord: as the morning ſacrifice, which was a continual ſacrifice.

This is ſaid on the ſecond day.

(י) YOD.

Adonai yom lecha Tehinnah. O God! the day on which I offer my ſupplication, hear my voice, and give ear unto my cry, O Lord!

O God! ſhew thy power, and reveal thy might; be gracious unto me, O Lord!

O God! the heart within me is diſquieted, and I faint, by reaſon of my diſtreſs, O Lord!

O God! may my memorial aſcend before thee for good; remember and viſit me, O Lord!

O God! I will continually wait thy ſalvation: with thy favour, comfort me, O Lord!

O God! thou haſt formed me, thou art my ſtrength: and who beſides thee is able to help me, O Lord!

O God! may thy mercies be moved for me: and have no regard unto my ſins, O Lord!

O God! my thoughts confeſs thy unity: and my ſoul ſaith thou art my portion, O Lord!

O God! my heart fainteth by reaſon of my ſorrow: and I pour out before thee my ſoul, O Lord!

O God! Jehovah! hear me, for thy name's ſake: and this day accept my prayer, O Lord!

(ה) HE.

O God! my thoughts are in thine hand: and the ſecrets of my heart unto thee are manifeſt, O Lord!

O God! heal my griefs: open thine eyes and behold, O Lord!

O God! guide my feet in the right path: and I will, in the congregation, praiſe thee, O Lord!

O God!

וְעוּז · בַּקְּשׁוּ פָּנָיו תָּמִיד · עֹלַת הַבֹּקֶר · אֲשֶׁר
לְעוֹלַת הַתָּמִיד :

בְּנֵי עֲבָדָיו הַיּוֹם · לְמִקְדָּשׁוֹ יֵאָתָיוּ · זוֹכְרִים
צִדְקוֹת אֲבוֹתָם · יְיָ עֲלֵיהֶם יִחְיוּ · אוֹתָם
תְּזָכּוֹר · וְהָיוּ נֶגֶד יְיָ תָּמִיד · עֹלַת הַבֹּקֶר · אֲשֶׁר
לְעוֹלַת הַתָּמִיד :

ליום שני

בקשת לרבי יהודה הלוי ז"ל

יו"ד

יְיָ יוֹם לְךָ אֶעֱרוֹךְ תְּחִנָּה · שִׁעָה קוֹלִי וּשְׁוָעָתִי · יְיָ
יְיָ יְדֵךְ הָרָאָה וְגָלָה · גְּבוּרָתְךָ וְחָנֵנִי · יְיָ
יְיָ יְהֻמָּה לִבִּי בְקִרְבִּי · וְאֶתְעַשֵּׁךְ בְּצִדָּתִי · יְיָ
יְיָ יַעֲלֶה זִכְרִי לְטוֹבָה · וְזָכְרֵנִי וּפָקְדֵנִי · יְיָ
יְיָ יִשְׁעֲךָ תָּמִיד אֶיְחָל · יְהִי חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנִי · יְיָ
יְיָ יוֹצְרִי אַתָּה וְצוּרִי · וּמִי זֶה בִּלְתֶּךָ עֻזִּרִי · יְיָ
יְיָ יְהֻמּוּ לִי רַחֲמֶיךָ · וְאַל תֵּפֶן לְחַטֹּאתָי · יְיָ
יְיָ יְחִדּוּךְ רַעֲיוֹנַי · וְנַפְשִׁי אָמְרָה חֶלְקִי · יְיָ
יְיָ יַעֲטֹף לִבִּי בְּחֵילִי · וְאִשְׁפּוֹךְ נֶגְדְּךָ נַפְשִׁי · יְיָ
יְיָ יְהִי שִׁמְעֲךָ גָּלָל שְׁמֶךָ · וְקַח הַיּוֹם תְּפִלָּתִי · יְיָ

ה"א

יְיָ הֵן בְּיָדְךָ מַחְשְׁבוֹתַי · וְסוֹד לִבִּי לְךָ נִגְלָה · יְיָ
יְיָ הַעֲלֵה מַרְפֵּה לִצְרָרַי · וְעֵינֶיךָ פְּקַח וּרְאֵה · יְיָ
יְיָ הַעֲמֵד רַגְלַי בְּמִישׁוֹר · בְּמַקְהֲלִים לְךָ אוֹדֶה · יְיָ

יְיָ

O God! I will hope for thy ſalvation, until thou be pleaſed to behold and regard me, O Lord!

O God! incline thine ear unto my cry: have compaſſion, and give ear unto me, O Lord!

(ו) VAU.

O Lord, my God! I will attend thee: and my heart longeth for thy ſalvation, O Lord!

O God! grant thy ſervants aſſurances for good: and regard not my ſins, O Lord!

O God! how long ſhall thy captive be bound in the dungeon of his tranſgreſſion, O Lord!

O God! my thoughts have aſſembled in my heart, to confeſs thy unity in its diſtreſſes, O Lord!

O God! in thee will I rejoice: O redeem the indigent one from his terrors, O Lord!

O God! the ſupreme Lord of the univerſe, upon thee will I wait: for thou art good unto all that wait upon thee, O Lord.

(ה) HE.

O God! delay thine anger, for the good of him that earneſtly attendeth thy favour, O Lord!

O God! I will pour out my ſupplications: for even before I call upon thee wilt thou anſwer, O Lord!

O God! heal me for the ſake of thy mercy: and command health unto the ſick heart, O Lord!

O God! I am ſick of my ſorrows, and my ſoul is ſorely grieved both day and night, O Lord!

O God! raiſe me up from the deeps: and reſtore quiet unto thy ſervant, O Lord!

Niſhmath kol Hai. The ſouls of all living ſhall bleſs thy name, O Lord our God! and the ſpirit of all fleſh ſhall continually glorify and exalt thy memorial, O our King! Thou art God from everlaſting unto everlaſting; and beſides thee we have no king, redeemer, and ſaviour, to redeem, deliver, anſwer, and to have compaſſion in all times of diſtreſs and oppreſſion: we have no king to aid and to ſupport us, but thou only. The God of the firſt and of the laſt, the God of all creatures, Lord of all generations: who is adored with all praiſes; that governeth his world with kindneſs, and his creatures with

יי הַ֥נְנִי אוֹחִיל לִישֻׁעָ֑ךְ עַדִּ֥י תַבִּ֖יט וְנֵ֣ם תִּפְנֶ֑ה יי
יי הַ֥ט לִשְׁוּעִ֖י אָזְנֶ֑יךָ חֲמ֥וֹל עָלַ֖י וְהַקְשִׁיבָֽה יי

וא׳ו

יי וַ֖יֵּאלַהַּי לָ֣ךְ אֲקַוֶּ֑ה וְלִבִּ֖י יִשְׂ֣עֶךָ יִתְאָ֑ו יי
יי וַ֖יֵּעָרוֹב עֲבָרֶ֣ךָ לְטוֹבָ֑ה וְאַל תַּפֵּ֖ן לְחַטֹּאתָֽי יי
יי וַ֖יֵּעָדֵי מָתַ֣י אֲסִירֶ֑ךָ יְהִ֥י נֶאְסָ֖ר בִּבְר֥וֹר פִּשְׁעֽוֹ יי
יי וַ֖יֵּעָרוּ לִבִּ֣י סְעִיפָ֑יו לְיַחֵ֥ד לָ֖ךְ בִּצְרוֹתָֽיו יי
יי וַ֖יֵּאנִי בָ֣ךְ אֶ֑עֱלוֹצָה פְּדֵ֥ה דַ֖ל מִמְּגוּרוֹתָֽיו יי
יי וַ֖יֵּאדוֹן עוֹלָ֣ם אֲקַ֑ו לָךְ לְמַ֥עַן טוֹב֖ לְכָל קָוָֽיו יי

ה״א

יי הַ֖יֵּארֶךְ אַפְּךָ֣ לְטוֹבָ֑ה אֲשֶׁ֥ר אֶל חַסְדְּךָ֖ פּוֹנָֽה יי
יי הַנְנִי֙ מַפִּ֣יל תְּחִנָּ֑ה וּטְרֵ֥ם אֶקְרָאֶ֖ה תַּעֲנֶֽה יי
יי הַ֖חֲלִימֵנִי בְּחַסְדֶּ֑ךָ וּמַרְפֵּ֥א צַ֖ו לְלֵ֥ב דָּוֶֽה יי
יי הַ֖חֲלִיתִי מְיַגְּעֵ֑נִי וְנַפְשִׁ֥י יוֹם֖ וְלַ֥יִל תְּהֻמָּֽה יי
יי הַ֖עֲלֵנִי מִתְּהוֹמוֹת֙ וְשִׁיבַ֣ת עַבְדְּךָ֔ שׁוּבָֽה יי

נִשְׁמַת כָּל חַי תְּבָרֵךְ אֶת שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר תְּפָאֵר וְתָרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד · מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · פּוֹדֶה · וּמַצִּיל · וְעוֹנֶה · וּמְרַחֵם · בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה · אֵין לָנוּ מֶלֶךְ עוֹזֵר וְסוֹמֵךְ · אֶלָּא אַתָּה · אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים · וְהָאַחֲרוֹנִים אֱלוֹהַּ כָּל בְּרִיּוֹת · אֲדוֹן כָּל תּוֹלָדוֹת · הַמְהֻלָּל בְּכָל הַתִּשְׁבָּחוֹת · הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד · וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים ·

mercy: the Lord is ever awake, he neither ſlumbereth nor ſleepeth: he ſtirreth up thoſe that ſleep, and awaketh thoſe that ſlumber, reſtoring life to the dead, healing the ſick, opening the eyes of the blind, and raiſing up the depreſſed: granteth ſpeech to the dumb, and revealeth ſecret things: and unto thee alone do we render adoration.

Ve ilu Phinu. And although our mouth ſhould be filled with ſong as the ſea, and our tongue with muſic as the ſounding billows thereof: our lips with praiſe like the wide extended heaven, our eyes with ſparkling brightneſs as the ſun and as the moon: our hands extended like the wings of the high-ſoaring eagles, and our feet as the hind's for ſwiftneſs: we ſhould be nevertheleſs inſufficient to praiſe thee, O Lord our God! or to bleſs thy name, our King! for one of the innumerable occaſions, wherein thou haſt conferred upon us and on our fathers, with benefits, ſigns, and wonders. In former times, thou, O Lord our God! didſt redeem us from Egypt, and releaſed us from the houſe of bondage. In time of famine thou haſt ſuſtained us, and in plenty governed us. Thou haſt delivered us from the ſword, thou haſt reſcued us from the peſtilence, and exempted us from many ſore diſeaſes. Hitherto thy mercies have been our aid, nor have thy kind favours forſaken us: therefore the members wherewith thou haſt adorned us, and the ſpirit and ſoul wherewith thou haſt inſpired us, and the tongue thou haſt ſet in our mouth, all of them ſhall continually confeſs, bleſs, praiſe, and glorify thee: and joyfully ſing pſalms unto thy holy name, O our King! for unto thee ſhall every mouth confeſs, every tongue ſhall praiſe thee, every eye ſhall wait upon thee; unto thee ſhall every knee bend, every upright before thee ſhall bow down, every heart ſhall fear thee, and with all my intrails ſhall ſing praiſe unto thy name; as it is written, All my bones ſhall ſay, Who is like unto thee, O Lord? Thou reſcueſt him that is poor from his more powerful adverſary, yea the poor and needy from his oppreſſors. Thou wilt hear the cry of the poor, and have regard to the exclamation of the indigent, and will ſave them; and it is written, Rejoice in the Lord, O ye righteous! for praiſe is comely to the upright.

In

וְיֵעֵר · לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן · הַמְעוֹרֵר יְשֵׁנִים וְהַמֵּקִיץ
נִרְדָּמִים · מַחֲיֶה מֵתִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · פּוֹקֵחַ עִוְרִים ·
וְזוֹקֵף כְּפוּפִים · הַמֵּשִׁיחַ אִלְּמִים · וְהַמְפַעְנֵחַ נֶעֱלָמִים ·
וּלְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים :
וְאִלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם · וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן
גַּלָּיו · וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח כְּמֶרְחֲבֵי רָקִיעַ ·
וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כַּשֶּׁמֶשׁ וְכַיָּרֵחַ · וְיָדֵינוּ פְּרוּשׂוֹת כְּנִשְׁרֵי
שָׁמַיִם · וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת כָּאַיָּלוֹת : אֵין אֲנוּ מַסְפִּיקִין
לְהוֹדוֹת לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּלְבָרֵךְ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ · עַל
אַחַת מֵאֶלֶף אַלְפֵי אֲלָפִים וְרוֹב רִבֵּי רְבָבוֹת פְּעָמִים ·
הַטּוֹבוֹת · נִסִּים · וְנִפְלָאוֹת · שֶׁעָשִׂיתָ עִמָּנוּ · וְעִם
אֲבוֹתֵינוּ : מִלְּפָנִים · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · מִבֵּית
עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · בָּרָעָב זַנְתָּנוּ · וּבַשָּׂבָע כִּלְכַּלְתָּנוּ ·
מֵחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ · מִדֶּבֶר מִלַּטְתָּנוּ · וּמֵחֳלָאִים רָעִים
וְרַבִּים דְּלִיתָנוּ : עַד הֵנָּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ · וְלֹא עֲזָבוּנוּ
חֲסָדֶיךָ · עַל כֵּן אֵבָרִים שֶׁפָּלַגְתָּ בָּנוּ · וְרוּחַ וּנְשָׁמָה
שֶׁנָּפַחְתָּ בְּאַפֵּינוּ · וְלָשׁוֹן אֲשֶׁר שַׂמְתָּ בְּפִינוּ · הֵן הֵם יוֹדוּ
וִיבָרְכוּ · וִישַׁבְּחוּ · וִיפָאֲרוּ · וִישׁוֹרְרוּ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ
תָּמִיד : כִּי כָל פֶּה לְךָ יוֹדֶה · וְכָל לָשׁוֹן לְךָ תִשָּׁבַח ·
וְכָל עַיִן לְךָ תְצַפֶּה · וְכָל בֶּרֶךְ לְךָ תִכְרַע · וְכָל קוֹמָה
לְפָנֶיךָ תִשְׁתַּחֲוֶה · וְהַלְּבָבוֹת יִירָאוּךָ · וְכָל קֶרֶב
וְכִלְיוֹת יְזַמְּרוּ לִשְׁמֶךָ כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר · כָּל עַצְמוֹתַי
תֹּאמַרְנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ : מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ וְעָנִי
וְאֶבְיוֹן מִגּוֹזְלוֹ · שׁוֹעַת עֲנִיִּים אַתָּה תִשְׁמַע · צַעֲקַת
דַּל תַּקְשִׁיב וְתוֹשִׁיעַ : וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ
לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה :

By-fee yeſhorim. In the mouth of the righteous thou ſhalt be exalted, and with words of the pious thou ſhalt be bleſſed, and with the tongues of the ſaints thou ſhalt be ſanctified, and amongſt the holy ones thou ſhalt be adored, even in the congregations of ten thouſands of thy people, the houſe of Iſrael: for it is the duty of all created beings before thee, O Lord our God! and the God of our fathers, to ſing hymns, praiſes, glorify, exalt, and to aſcribe honour: and to excel with all the ſongs and praiſes of David the ſon of Iſhai, thine anointed.

Ub-chain. And herewith may thy name be praiſed for ever, our King, the Almighty Sovereign! the great and holy in heaven and on earth: for unto thee appertaineth, O Lord our God! and the God of our fathers, for evermore, ſongs and praiſes, hymns and pſalms, might and dominion, victory and power, greatneſs, adoration and honour, holineſs and majeſty, bleſſings and thankſgiving unto the great and holy name; from everlaſting to everlaſting, thou art God. Bleſſed art thou, O Lord the King! great, to be adored with praiſes; the Almighty of glory, Lord of wonders, Creator of all ſouls, Lord of all productions, who accepteth of ſongs of pſalmody: and the King who liveth, Eternal. Amen.

The following hymn is ſaid on the firſt day.

Yede Raſhim Nechlaſhim. The hands of the indigent, altho' enfeebled, that they are unable to obtain their own ranſom, yet with their ſpirit and moſt fervent prayer will they early attend the preſence of their Creator: this people, from others ſeparate, though daily impoveriſhing, their prayers are nevertheleſs continually advancing in ſublimity, when they aſſemble in their congregations, having the high praiſes of God in their mouth, to ſanctify the holy one of Jacob, and the God of Iſrael. Although the temple and its magnificent courts have been deſtroyed, and the high prieſt, with the ſacred habits, is no more; although the veil, the order of the fire on

בְּפִי יְשָׁרִים תִּתְרוֹמָם · וּבְשִׂפְתֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ · וּבִלְשׁוֹן
חֲסִידִים תִּתְקַדָּשׁ · וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְהַלָּל :
בְּמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל
הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ · יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · לְהוֹדוֹת ·
לְהַלֵּל · לְשַׁבֵּחַ · לְפָאֵר · לְרוֹמֵם · לְהַדֵּר · וְלִנַּצֵּחַ · עַל כָּל
דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי · עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

וּבְכֵן יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל
וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · שִׁיר · וְשֻׁבָחָה · הַלֵּל ·
וְזִמְרָה · עֹז וּמֶמְשָׁלָה · נֶצַח · גְּדֻלָּה · וּגְבוּרָה · תְּהִלָּה ·
וְתִפְאֶרֶת · קְדֻשָּׁה · וּמַלְכוּת · בְּרָכוֹת · וְהוֹדָאוֹת ·
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ גָּדוֹל וּמְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת · אֵל
הַהוֹדָאוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · בּוֹרֵא כָּל הַנְּשָׁמוֹת ·
רִבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה · מֶלֶךְ חַי
הָעוֹלָמִים אָמֵן :

ליום ראשון

יְדֵי רְשָׁעִים · נֶחְלָשִׁים · מֵהַשִּׁיג יְדֵי כָפָּרִם : אֲבָל
בְּרוּחָם · וּמַר שִׂיחָם · יְקַדְּמוּ אֶת פְּנֵי יוֹצְרָם : עַם
נִבְדָּל · הוֹלֵךְ וָדָל · וְשִׂיחוֹ הוֹלֵךְ וָרָם : בְּהוֹעֲדָם · בְּבֵית
מוֹעֲדָם · וּבְנָרוֹנָם רוֹמְמוֹת אֵל : לְהַקְדִּישׁ אֶת קְדוֹשׁ
יַעֲקֹב · וְאֶת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : הֲלֹא אִם סָף · דְּבִיר וָסַף ·
וְאֵין אֵפוֹד וּמְנִיפִים : וּפָרוֹכֶת · וּמַעֲרֶכֶת · וּתְמִידִין

on the altar, the continual and additional ſacrifices have ceaſed, and the incenſe, and the propitiatory to make the atonement for offences are no more: there is, nevertheleſs, a goodly holineſs in Iſrael, that it may be likened unto the ſeraphim: and who, with all their affliction in the land of their captivity, aſſemble themſelves to praiſe God, and from one power to another do the children proceed, to ſanctify the holy one of Jacob, and the God of Iſrael. Thy people*, enſnared and in bonds, ſeeking liberty from the oppreſſion of proud and cruel domination, intreateth thee, O Lord! who art her ſtrength, to deliver her from the power of the haughty; and when thou ſitteſt in judgment, eſteem not lightly the merits of the ancient fathers: and grant that the needy one, who waiteth early to offer his ſupplications unto thee, be viſited with mercy. Speedily revive the aged fathers and all the dead, and be unto Iſrael as a dew to refreſh them, and to reſtore them life, to ſanctify the holy one of Jacob, and the God of Iſrael. Of him who is bleſſed in all the planets, inferior and ſuperior; the fire and water, the heavens and the earth, which he hath ſuſpended, all teſtify, how exalted and how wonderful is all that he hath made: and his ſervants, and the ſheep of the fold, always attend in judgment upon the day on which he viſiteth the children of the univerſe, when all iniquity ſhall ſhut her mouth †; and in him ſhall all the ſeed of Iſrael be juſtified, and ſhall glory.

The following hymn is ſaid on the ſecond day.

Yah Shimeh Aromimcha. Jehovah is thy name; I will exalt thee, nor will I conceal thy righteouſneſs: I heard with attention, and believed: I will not enquire, nor will I tempt the Lord: for how ſhall what is formed of clay ſay unto his creator, What doeſt thou? When I ſought him, I found him a tower of ſtrength and a rock of defence; a reſplendent brightneſs, and a brilliant light, without veil or eclipſe. May he therefore be praiſed, glorified, exalted, and ſu-

* Heb. Swallow. † Iſaiah xlv. 25.

premely

ומוספים · ואין קטורת וכפורת · לכפר על נפשים :
קדושת יו · בישראל · להרמות לשרפים : ומעונים בבית
שבים · להודות יו נאספים · ומחיל אל חיל · ילכו בני
ישראל : להקדיש ואל נושא · וצור מחסה · אז היית
להם : על כרובים וכוכבים · הקימות דגליהם ובשמך ·
ממרומך · נונגת יה עליהם : ומלאכים · נערכים ·
שמת נושאי כליהם : ראה עתה · כי חתה · יד מלכם
וחיליהם · וזר ירשם · והורישם · הבנים אין לישראל :
להקדיש דרור יקושה · הרור הורשה · מזרונים ·
ומארונים : אילותה · משה אותה · ממים זדונים : ואל
יקל בעת משקל · זכות אבות ראשונים : ויפקד · דל
שוקד · לדבר לך תחנונים : הור אבותיו · וכל מתיו ·
חיה בקרב שנים : להשקותם · והחיותם · היה כטל
לישראל : להקדיש המבורך בכל · מערך · בין במטה ·
בין במעלה · אש ומים · ושמים · והארץ אשר תלה :
יעידון על · אשר פעל · כי מה רם ומה נפלא : ועבדיו
וצאן ידיו · לדינו עומדים סלה : ביום פקדו · בני חלדו ·
תקפון פיה עולה : ובו יצדקו ויתהללו כל זרע ישראל :

ליום שני

יה שמך · ארוממך · וצדקתך לא אכסה · האזנתי ·
והאמנתי · לא אשא ולא אנסה · ואיך יאמר · יציר
נחומר · אלי יוצרו מה תעשה · דרשתיהו פנשתיהו ·
למגדל עוז וצור מחסה · הבהיר · ואור מזהיר · באין
מסך ואין מכסה · ישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא :

הדר

premely adored. The heavens relate the excellence of thy glory and the ſtrength of thy power, when they riſe and when they ſet, and when they bow down before thy divine preſence. The angels alſo, proceeding through flames of fire and floods of water, teſtify and praiſe thee, O Creator of the human ſpeech! who ſupporteth without fatigue, and without arms or hands, the world below, the worlds above, the celeſtial animals, and the throne of Glory. May he therefore be praiſed, exalted, and ſupremely adored: and who with words can deſcribe the glory of him, who with his divine architecture conceived the heavens? of him who liveth eternal? that is concealed in the ſublimity of his exalted reſidence; and yet in his gracious love to him that was faithful in his houſe, he placed his divine preſence in his tabernacle: where were prophetic viſions, to behold the ſemblance of his glory, but without any ſimilitude; nor is there any dimenſion or limit to his knowledge: what therefore was ſeen by his prophets was like the majeſty of a king, high and ſublime. May he therefore be praiſed, glorified, exalted, and ſupremely adored. Innumerable are the acts of his power: and who is it that is able to relate his praiſe? Happy is the man who haſteneth to commemorate the immenſity of his power, and to place his dependence on God who ſupporteth the world within its bounds, and continually to glorify him: to be reſigned to his holy will, and to confeſs that whatſoever he hath made is a manifeſtation of his own glory: and that God hath appointed a day, awful indeed! to judge the actions of his creatures. May he therefore be praiſed, glorified, and ſupremely adored. Conſult thyſelf, collect thy thoughts attentively, conſider the ſecret receſſes of thy ſoul; and behold what thou art, from whence thy being; who hath well ordered thy frame, who hath inſpired thee with underſtanding, and by whoſe power it is that thou haſt ſelf-motion. Carefully then attend unto the mighty power of God: awake thy ſoul, and diligently look into his works; but beware that thy ſpeculations do not aim at the inveſtigation of his divine eſſence, when thou enquireſt into the beginning and end of things, into the wonderful and concealed cauſes. May he be therefore praiſed, glorified, exalted, and ſupremely adored.

הַדַּר כְּבוֹדֶךָ · וְעוֹז יָדֶךָ · מְסַפְּרִים הַשָּׁמַיִם · בְּעֵת עֲלוֹתָם ·
וְעֵת פְּנוֹתָם · וְעֵת שְׁחוֹתָם אַפַּיִם · וּמַלְאָכִים · נֶהֱלָכִים ·
בְּתוֹךְ אַבְנֵי אֵשׁ וּמַיִם · יְעִידוּךָ וְיוֹדוּךָ · בּוֹרֵא נִיב שְׂפָתַיִם
כִּי תֶסְבּוֹל · וְלֹא תִבּוֹל · בְּלִי זְרוֹעַ וְיָדַיִם · תַּחְתִּיוֹת ·
וְעֶלְיוֹת · וְהַחַיּוֹת וְהַכִּסֵּא : ישתבח וּמִי יְמַלֵּל · כְּבוֹד
מְחוֹלֵל · שְׁחָקִים בֶּאֱמוּנָתוֹ · חַי עוֹלָם · אֲשֶׁר נֶעְלָם ·
בְּגָבְהֵי רוֹם מְעוֹנָתוֹ · וּבְרִצוֹתוֹ · בְּבֶן בֵּיתוֹ · בְּאָהֳלוֹ שָׁם
שְׁכִינָתוֹ · וְשָׁם מַרְאוֹת · לְנִבּוֹאוֹת · לְהַבִּיט אֶל תְּמוּנָתוֹ ·
בְּאֵין תַּבְנִית · וְאֵין תְּכוּנִית · וְאֵין קֶץ לְתִבוּנָתוֹ ·
רַק מַרְאֵיִן · בְּעֵין נְבִיאָיו · כְּמַלְךְ רָם וּמִתְנַשֵּׂא ·
ישתבח דְּבַר גְּבוּרוֹת · בְּלִי סְפוּרוֹת · וּמִי יְסַפֵּר ·
תְּהִלּוֹתָיו · אַשְׁרֵי אִישׁ · אֲשֶׁר יָחִישׁ · לְהַזְכִּיר עֹז
גְּבוּרוֹתָיו · וְיִסְמַךְ · בְּאֵל תּוֹמֵךְ · עוֹלָם עַל גְּבוּלוֹתָיו ·
וְיַעֲרִיצוֹ · שׁוֹב וְרָצוֹא · וְיַצְדִּיק דִּין פְּעוּלוֹתָיו · וְיוֹדֶה
עַל · אֲשֶׁר פָּעַל · כִּי לְמַעֲנוֹ עֲלִילוֹתָיו · וְכִי יֵשׁ יוֹם ·
לָאֵל אָיוֹם · וְדִין עַל כָּל הַמַּעֲשֶׂה : ישתבח הִשְׁתּוֹנֵן ·
וְהִכּוֹנֵן · וְהִתְבּוֹנֵן בְּסוֹדֶךָ · וְהִבָּטֵת · מַה אַתָּה ·
וּמֵאַיִן יְסוֹדֶךָ · וּמִי הֵכִינֶךָ · וּמִי הֵבִינֶךָ · וְכֹחַ מִי יְגִידֶךָ ·
וְהַבֵּט אֶל · גְּבוּרוֹת אֵל · וְהָעִירָה כְּבוֹדֶךָ · חֲקוֹר
פְּעָלָיו · רַק עָלָיו · אַל תִּשְׁלַח יָדֶךָ · כִּי תִדְרוֹשׁ · בְּסוֹף
וּבְרֹאשׁ · בַּמּוּפְלָא וּבַמְכוּסֶה : ישתבח

יתגדל

KADISH LEELA.

Yethgadall ve-yethkadaſh ſhemeh Rabba. May his great name be magnified, may it be ſanctified throughout the world, which he hath created according to his will: may he eſtabliſh his kingdom, and cauſe his redemption to flouriſh: and haſten the advent of his anointed. While ye live, in your days, and while all the houſe of Iſrael be living, ſpeedily, even in time quickly coming: and ſay ye, Amen.

Yehe Shemeh Rabba Mebarch. May his great name be bleſſed, may it be adored for evermore, and may all praiſe, glory, exaltation, eminence, honour, excellence, and adoration be aſcribed unto his holy and bleſſed name.

Leila. Far exceeding all bleſſings, hymns, praiſes, beatitudes, which are recited throughout the world; and ſay ye, Amen.

Reader. Bleſs ye the Lord, who is ever bleſſed.

[*While the Reader pronounces theſe words, the congregation ſays*]

He ſhall be bleſſed and glorified, the name of the ſupreme King of kings; holy be his name, for he is the firſt and the laſt, and without him there is no other God; and let the name of God be bleſſed from henceforth to eternity, and exalted with all bleſſing and praiſes.

Bleſſed be the Lord, who is bleſſed for evermore.

Baruch Attah A. Elohenu Melech Haolom, Yotzer Or. Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, who formeth light and createth darkneſs, maker of peace, and the creator of all things. Whatſoever hath being ſhall confeſs and praiſe thee, and all ſhall declare, There is none holy like the Lord. All ſhall exalt thee. Selah. Thou, Creator of all things, the Almighty, who openeth daily the doors, and unfoldeth the gates of the orient, dividing the windows of the firmament, bringeth forth the ſun from her habitation, and the moon from whence ſhe ſetteth, and illuminateth the whole univerſe, and the habitations thereof, which he hath created in his glorious attribute of mercy; who enlighteneth the earth and thoſe that dwell therein with compaſſion and with his goodneſs daily and continually reneweth the works of his creation. How manifold

are

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא: בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵיהּ
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · וְיַצְמַח פֻּרְקָנֵיהּ · וְיַקֵּרֵב קֵץ
מְשִׁיחֵיהּ · וְיִשְׁכְּלִיל הֵיכְלֵיהּ · וְיִפְרוֹק יְרַת עַמֵּיהּ :
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא
וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן : יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם
לְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ · וְיִשְׁתַּבַּח · וְיִתְפָּאַר · וְיִתְרוֹמַם ·
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר · וְיִתְעַלֶּה · וְיִתְהַלַּל · שְׁמֵיהּ דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא :

לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא
דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ ואומרים הקהל בלחש
יִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ
בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא רִאשׁוֹן · וְהוּא אַחֲרוֹן ·
וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד
עוֹלָם · וּמְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה :
וענין בקול רם בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · יוֹצֵר אוֹר
וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ · עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל
הַכֹּל יוֹדוּךְ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךְ · וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּייָ:
הַכֹּל יְרוֹמְמוּךְ סֶלָה יוֹצֵר הַכֹּל · הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל יוֹם
דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח : וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ מוֹצִיא חַמָּה
מִמְּקוֹמָהּ · וְלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ : וּמֵאִיר לְעוֹלָם כֻּלּוֹ :
וְלִיוֹשְׁבֵי שָׁבְרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים : הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים
עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים · וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד · מַעֲשֵׂה

בראשית

are thy works, O Lord! in wiſdom haſt thou made them all, the earth is full of thy poſſeſſion; the King, who alone exalted of old, who is praiſed, glorified, and honoured, from eternity. O everlaſting God! with abundance of thy mercy have compaſſion upon us; Lord of our ſtrength, Rock of our exaltation, thou Shield of our ſalvation, and Tower of our defence. There is none that may be compared unto thee, nor is there any beſides thee; there is no other but thou alone, and who is he that may be likened unto thee? there is none that may be compared unto thee, O Lord our God! in this world, nor is there any beſides thee, O our King! in the world to come; there is no other but thou, O our Redeemer! in the days of the Meſſiah, and who may be likened unto thee, O our Saviour! at the reſurrection of the dead.

El Adon al kol hammaaſim. God! Lord of all productions *, bleſſed and adored in the mouth of every ſoul; his greatneſs and benignity fill the univerſe: he is encircled with knowledge and underſtanding, who exalteth himſelf on creatures that are holy †, and is adorned with glory on his heavenly throne ‡. Excellence and rectitude are before his throne, graciouſneſs and compaſſion are before his glory: the luminaries which our God hath created are good: he hath formed them with knowledge, with underſtanding, and with judgment, and hath endowed them with might and with power to have dominion in the world; they are full of light, radiating brightneſs, and their ſplendor is graceful throughout the univerſe. Joyous at their riſing, cheerful when they ſet, performing with dread the will of their Creator, they aſcribe majeſty and glory to his name, with ſong of joy commemorate his kingdom; at his command the ſun brightened into light, he beheld and eſtabliſhed the form of the moon; the whole hoſt of heaven aſcribe praiſe him: ſeraphim §, the ophanim, hayoth, and hakkodeſh, glory and majeſty.

---

* Heb. works. † Ezek. chap. i. 21. Animals of holineſs.
‡ Heb. chariot, Pſ. lxviii. Ezek. chap. i. § Iſaiah, chap. vi. Ezekiel, chap. i.

This

בְּרֵאשִׁית : מַה רַּבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ ·
מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶיךָ : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז ·
הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפוֹאָר · וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם · אֱלֹהֵי
עוֹלָם · בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר
מִשְׂגַּבֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מְשֻׂגָּב בַּעֲדֵנוּ · אֵין עֲרוֹךְ לָךְ ·
וְאֵין זוּלָתֶךָ · אֶפֶס בִּלְתֶּךָ · וּמִי דּוֹמֶה לָךְ · אֵין עֲרוֹךְ
לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה · אֵין זוּלָתְךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי
הָעוֹלָם הַבָּא · אֶפֶס בִּלְתְּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ ·
וּמִי דּוֹמֶה לָךְ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחַיֵּת הַמֵּתִים :

אֵל אָדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים · בָּרוּךְ וּמְבוֹרָךְ בְּפִי כָּל
הַנְּשָׁמָה : גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם · דַּעַת
וְתִבוּנָה סוֹבְבִים אוֹתוֹ : הַמִּתְגָּאֶה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ ·
וְנֶהְדָּר בִּכְבוֹד עַל הַמֶּרְכָּבָה : זְכוּת וּמִישׁוֹר לְפָנָיו
כִּסְאוֹ · חֶסֶד וְרַחֲמִים מָלֵא כְבוֹדוֹ : טוֹבִים מְאוֹרוֹת
שֶׁבָּרָאָם אֱלֹהֵינוּ · יְצָרָם בְּדַעַת בִּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל :
כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם · לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תֵּבֵל :
מְלֵאִים זִיו וּמְפִיקִים נוֹגַהּ · נָאֶה זִיוָם בְּכָל הָעוֹלָם :
שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם שָׂשִׂים בְּבוֹאָם · עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן
קוֹנָם : פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לְשִׁמּוֹ · צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר
מַלְכוּתוֹ : קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח אוֹר · רָאָה וְהִתְקִין
צוּרַת הַלְּבָנָה : שָׁבַח יִתְּנוּ לוֹ כָּל צְבָא מָרוֹם · תִּפְאֶרֶת
וְגֻדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ :

לְאֵל

This is ſaid only on the Sabbath day.

La el aſher Shabath miccol Hamaaſim. To God, who ceaſed from all his works, and on the ſeventh day exalted himſelf and ſat on the throne of his glory; he adorned the day of reſt with honour, and called the Sabbath day a day of delight. This is the ſong of praiſe of the ſeventh day, that thereon God ceaſed from all his work, and commending the ſeventh day, he ordained a pſalm and ſong for the Sabbath day: wherefore all whom God hath formed ſhall render honour unto him; they ſhall aſcribe praiſe, majeſty, greatneſs and glory to the Supreme King, the Creator of all things, who hath made his people Iſrael to inherit reſt on the day of the holy Sabbath.

On any other day of the week begin here.

Shimeh Adonai Elohenu Yeſkadaſh. Sanctified be thy name, O Lord our God! and glorified be thy memorial, O our King! in the heavens above, and upon the earth beneath, for the excellence of the work of thine hands, and for the luminaries of light which thou haſt formed, they ſhall declare thy glory. Selah.

Tethbarach Lanetzach Tzurenu. Be thou adored for evermore, our former, our King, our Redeemer, the Creator of holineſs. Be thy name praiſed for ever, O our King! who formed miniſters, all thy miniſters who ſtand in the heights of the world; and cauſeth their voice to be heard with terror together, in the words of the living God and eternal king; they are all lovely, all pure, all mighty, all ſanctified, performing with terror and fear the pleaſure of their Creator; and all opening their mouths in holineſs, with purity: with ſongs and with pſalmody they bleſs, praiſe, glorify, ſanctify, and proclaim majeſty to the name of the Almighty God! the king, the great, the ſtrong and tremendous, holy is he; and they all take the yoke of the kingdom of heaven upon them, one from the other, and give power, one to the other, to glorify their Creator with tranquillity of ſpirit,

with

אם חל בשבת מתחיל מכאן

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים · וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי
נִתְעַלֶּה וְיֵשֵׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ · תִּפְאֶרֶת עָטָה
לְיוֹם הַמְנוּחָה · עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת · זֶה שִׁיר שֶׁבַּת
שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל מַלְאַכְתּוֹ · וְיוֹם
הַשְּׁבִיעִי מִשְׁבַּח וְאוֹמֵר מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: לְפִיכָךְ
יְפָאֲרוּ לָאֵל כָּל יְצוּרָיו · שֶׁבַח · וְיָקָר · וּגְדוּלָה · וְכָבוֹד ·
יִתְּנוּ לְמֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל · הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ : ובחול מתחיל מכאן

שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ · וְזִכְרְךָ יִתְפָּאַר מַלְכֵּנוּ
בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל · וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת · עַל
כָּל שֶׁבַח מַעֲשֵׂי יָדֶיךָ · וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁיָּצַרְתָּ · הֵמָּה
יְפָאֲרוּךָ סֶלָה :

תִּתְבָּרַךְ לָנֶצַח · צוּרֵנוּ · מַלְכֵּנוּ · וְגוֹאֲלֵנוּ · בּוֹרֵא
קְדוֹשִׁים · יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ יוֹצֵר
מְשָׁרְתִים · וְאֶשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוֹם עוֹלָם ·
וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד קוֹל בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ
עוֹלָם · כֻּלָּם אֲהוּבִים כֻּלָּם בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים ·
כֻּלָּם קְדוֹשִׁים · כֻּלָּם עוֹשִׂים בֶּאֱמֶה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם ·
וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה · וּבְטָהֳרָה · בְּשִׁירָה ·
וּבְזִמְרָה · מְבָרְכִין · מְשַׁבְּחִין · מְפָאֲרִין · וּמַקְדִּישִׁין ·
וּמַעֲרִיצִין · וּמַמְלִיכִין · אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא : וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל
מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה · וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה ·

להקדיש

with pure lips, and with holy ſweetneſs: they all anſwer as one, and ſay with terror, Holy! holy! holy! O Lord of Hoſts! the whole earth is full of thy glory! The ophanim, the hayoth, hakkodeſh*, with a great ruſhing ſound, raiſe themſelves up to meet, and with praiſes ſay from their places, bleſſed be the glory of the Lord! in his reſidence.

Le el baruch Neimoth Yetenu. To the bleſſed God, pleaſant ſongs ſhall be given; to the King, the living and ever-exiſting Almighty, pſalms ſhall be ſaid and praiſes be heard, for he alone is exalted and holy, for he alone worketh mighty, and maketh new things; Maſter of battles; Sower of righteouſneſs; Raiſer up of ſalvation; Creator of medicaments; tremendous in praiſes; Lord of wonders; who reneweth with his goodneſs every day conſtantly the works of the creation; as it is written, To him that made great lights, for his mercy endureth for ever, and eſtabliſhed the luminaries, that the world which he hath created might rejoice. Bleſſed art thou, O Lord! thou former of the luminaries.

Ahabath Olom Ahabtanu. With eternal love thou haſt loved us, O Lord our God! with great compaſſion, and thou haſt abundance of compaſſion for us, O our Father! our King! for the ſake of thy great name, and for the ſake of our fathers who truſted in thee; and thou haſt taught us the ſtatutes of life, to perform thy will with an upright heart; ſo ſhall thou be gracious unto us, O our Father! father of compaſſion, that compaſſioneth! have compaſſion on us, and give our hearts knowledge to underſtand, to determine, to hear, to learn, to teach, to obſerve, and to perform all thy learning with love; and enlighten our eyes in thy commandments, and faſten our hearts in thy law; unite alſo our hearts to love and fear thy name; that we may not be aſhamed nor put to confuſion, nor ſtumble for evermore; for in thy great, tremendous, and holy name, we have truſted; we will

* Ezek. chap. i. 21.

לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ · בְּשָׂפָה בְרוּרָה · וּבְנְעִימָת
קְדוּשָׁה · כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים בְּאֵימָה · וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה :
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
וְהָאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ · בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים ·
לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים · בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לְאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ · לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת
יַאֲמִירוּ · וּתְשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ ·
מָרוֹם וְקָדוֹשׁ · פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל
מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא
רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת : הַמְחַדֵּשׁ
בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית · כָּאָמוּר · לְעֹשֵׂה
אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ · וְהִתְקִין מְאוֹרוֹת
מְשַׁמֵּחַ עוֹלָמוֹ אֲשֶׁר בָּרָא · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר
הַמְּאוֹרוֹת :

אַהֲבַת עוֹלָם אָהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה
וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ · בַּעֲבוּר
שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וּבַעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בָךְ · וַתְּלַמְּדֵמוֹ
חֻקֵּי חַיִּים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם · כֵּן תְּחָנֵנוּ אָבִינוּ
אָב הָרַחֲמָן · הַמְרַחֵם · רַחֵם נָא עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ
בִּינָה · לְהָבִין · לְהַשְׂכִּיל · לִשְׁמוֹעַ · לִלְמוֹד · וּלְלַמֵּד ·
לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת · וּלְקַיֵּם · אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ
בְּאַהֲבָה · וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ ·
וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ לְמַעַן לֹא
נֵבוֹשׁ · וְלֹא נִכָּלֵם · וְלֹא נִכָּשֵׁל לָעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם
קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ : נָגִילָה

therefore rejoice in thy ſalvation, O Lord our God! thy mercies and thy manifold loving kindneſſes, may they never forſake us, (ſelah) for evermore; haſten to grant us thy bleſſing, and peace, ſpeedily, from the four corners of the earth, and deliver us from the oppreſſion of the heathens, and conduct us in righteouſneſs to our land; for thou art Almighty, working ſalvations, and haſt preferred us from among all people and languages; and thou ſhalt put us near with love to thy great name, to give praiſe unto thee, and to be united unto thee ſolely, and to love thy name. Bleſſed art thou, O Lord! that haſt choſen out thy people Iſrael with love.

Shemah Iſrael. Hear, O Iſrael! the Lord our God: the Lord is one, bleſſed be the name of the glory of his kingdom for evermore; and thou ſhalt love the Lord thy God with all thine heart, with all thy ſoul, and with all thy might, and theſe words which I command thee this day ſhall be in thine heart, and thou ſhalt diligently teach them unto thy children, and ſhalt ſpeak of them when thou ſitteſt in thine houſe, and when thou walkeſt by the way, when thou lieſt down and when thou riſeſt up, and thou ſhalt bind them for a ſign upon thine hand, and they ſhall be for frontlets between thine eyes, and thou ſhalt write upon the door poſts of thine houſe, and upon thy gates.

Vyhaya. And it ſhall come to paſs, if ye ſhall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to ſerve him with all your heart, and with all your ſoul, that I will give rain on your land in its due ſeaſon: the firſt rain and the latter rain, that thou mayſt gather in thy corn, thy wine, and thine oil, and I will give graſs in thy fields for thy cattle, and thou ſhalt eat and be ſatisfied. Take heed to yourſelves, that your heart be not beguiled, and ye turn aſide, and ſerve other gods, and ye bow down unto them,

ונשמחה בישועתך · ורחמיך יי אלהינו וחסדיך
דרבים אל יעזבונו גצח סלה ועד · מהר והבא עלינו
ברכה · ושלום · מהרה מארבע כנפות כל הארץ ·
ושבור עול הגוים מעל צואריגו · והוליכנו מהרה
קוממיות לארצנו · כי אל פועל ישועות אתה · ובנו
בחרת מכל עם ולשון · וקרבתנו מלכנו לשמך
הגדול באהבה · להודות לך · וליחדך ולאהבה
את שמך · ברוך אתה יי הבוחר בעמו ישראל
באהבה :

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד : ברוך שם כבוד
מלכותו לעולם ועד : ואהבת את יי אלהיך
בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדיך : והיו הדברים
האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם
לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך
ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ידיך והיו לטטפת
בין עיניך וכתבתם על מזזות ביתך ובשעריך :

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה
אתכם היום לאהבה את יי אלהיכם ולעבדו
בכל לבבכם ובכל נפשכם : ונתתי מטר ארצכם בעתו
יורה ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי
עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם
פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים
והשתחויתם להם : וחרה אף יי בכם ועצר את השמים

ולא

them, and the anger of the Lord be kindled againſt you, and he ſhut up the heavens that there be no rain, and the land yield not her fruit, and ye periſh quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore ſhall ye lay up theſe my words in your heart and in your ſoul, and you ſhall bind them for a ſign upon your hands, and they ſhall be for frontlets between your eyes, and ye ſhall diligently teach them unto your children, ſpeaking of them, when thou ſitteſt in the houſe, when thou walkeſt by the way, when thou lieſt down, and when thou riſeſt up: and thou ſhalt write them upon the door poſts of thine houſe, and upon thy gates, that your days may be multiplied, and the days of your children, upon the land which the Lord ſware unto your fathers to give unto them, as the days of the heavens upon the earth.

Vaomayer adony. And the Lord ſpake unto Moſes, ſaying, ſpeak unto the children of Iſrael, and ſay unto them, and let them make unto themſelves, a fringe, on the corners of their garments, throughout their generations: and they ſhall put upon the corner fringe a ribband of blue, and it ſhall be unto you for a fringe, and you ſhall look upon it, and ye ſhall remember all the commandments of the Lord, and do them, and that ye ſeek not after your own hearts, and your own eyes, after which you uſe to go aſtray, to the end that you may remember and perform all my commandments, and ye ſhall be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you forth from the land of Egypt, to be your God. I am the Lord your God.

Emeth Ve Yatztzib Ve Nachon. True and certain, eſtabliſhed, ſure, juſt, faithful, beloved, eſteemed, deſireable, and pleaſant; awful, mighty, regular, acceptable, good, and beautiful is this word unto us for evermore. It is truth, the God of the univerſe is our king: the rock of Jacob is the ſhield of our ſalvation, from generation to generation: he abideth eternally, and his name is eternal: his throne alſo is eſtabliſhed, and his kingdom and faithfulneſs is everlaſting: his words are living

and

וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם
מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְיָ נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם
אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם
לְאוֹת עַל יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם
אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ
וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל
הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם
וְנָתְנוּ עַל צִיצִית הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם
לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת יְיָ וַעֲשִׂיתֶם
אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר
אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל
מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת וְיַצִּיב · וְנָכוֹן · וְקַיָּם · וְיָשָׁר · וְנֶאֱמָן · וְאָהוּב
וְחָבִיב · וְנֶחְמָד · וְנָעִים · וְנוֹרָא · וְאַדִּיר ·
וּמְתֻקָּן · וּמְקֻבָּל · וְטוֹב · וְיָפֶה · הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ · צוּר יַעֲקֹב מָגֵן
יִשְׁעֵנוּ · לְדוֹר וָדוֹר הוּא קַיָּם · וְשִׁמּוֹ קַיָּם · וְכִסְאוֹ
נָכוֹן · וּמַלְכוּתוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיֶּמֶת: וּדְבָרָיו חַיִּים
וקימים

and eternal, they are faithful and desirable throughout all ages for evermore: they were so with our fathers, and so with us, and will be with our posterity: with our generation and with all our generations, and with all the generation of the seed of Israel thy servants, with the first and with the last is the word, good, and established evermore in truth and faithfulness: a statute that shall never pass away: it is truth that thou art the Lord our God, and the God of our fathers; our King, the King of our fathers; our Redeemer, the Redeemer of our fathers; our Rock, the Rock of our salvation: our Redeemer and Deliverer: thy name is from everlasting, there is no other God beside thee, selah.

Thou hast ever been the help of our fathers, from everlasting; a shield and a saviour to them and their children after them, in every generation: thy habitation is in the everlasting height, and thy judgments and thy righteousness extend to the very ends of the earth; of truth, happy is the man who obeyeth thy precepts, and setteth thy law and thy word to heart; it is a truth, that thou art the Lord of thy people, and a powerful King to plead their causes, even for the fathers and the children. It is truth thou art the first and thou art the last, and besides thee we have no king, redeemer, and saviour: from Egypt thou hast released us, O Lord, our God! and from the house of servitude thou hast released us; all their first-born thou hast slain, and thy first-born thou didst redeem; the Red Sea for them thou didst divide; the haughty thou didst sink to the bottom; and thy beloved thou made to pass through the sea, and the waters covered their adversaries; not one of them escaped; therefore thy beloved praise and exalt thee, Almighty! and the dear ones uttered hymns, songs, praises, blessings, and thanksgivings unto the King, the living and eternal God: high and exalted, great and tremendous, who humbleth the

proud

וְקַיָּמִים · וְנֶאֱמָנִים · וְנֶחְמָדִים · לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים ·
עַל אֲבוֹתֵינוּ · עָלֵינוּ · וְעַל בָּנֵינוּ · וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ ·
וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבָּדֶיךָ : עַל הָרִאשׁוֹנִים ·
וְעַל הָאַחֲרוֹנִים · דָּבָר טוֹב וְקַיָּם בֶּאֱמֶת וּבֶאֱמוּנָה
חֹק וְלֹא יַעֲבוֹר : אֱמֶת שֶׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ · גּוֹאֲלֵנוּ גֹּאֵל
אֲבוֹתֵינוּ · צוּרֵנוּ צוּר יִשְׁעֵנוּ · פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ ·
מֵעוֹלָם הוּא שְׁמֶךָ · וְאֵין לָנוּ עוֹד אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ סֶלָה :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם · מָגֵן · וּמוֹשִׁיעַ ·
לָהֶם · וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר ·
בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי
אָרֶץ : אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ
וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ : אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ ·
וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם לַאֲבוֹת וּבָנִים : אֱמֶת אַתָּה הוּא
רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ
גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ : אֱמֶת מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ·
מִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרָגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ
יִשְׂרָאֵל גָּאָלְתָּ · וְיַם סוּף לָהֶם בָּקָעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ
וִידִידִים עָבְרוּ יָם · וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם
לֹא נוֹתָר : עַל זֹאת · שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ לָאֵל
וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת ·
וְהוֹדָאוֹת · לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל

proud to the very earth, and raiſeth the lowly to exaltation, releaſing the priſoners, redeeming the meek, and helping the poor: anſwering to his people Iſrael in the time when they cry unto him: praiſes be to the moſt high God, their Redeemer; may he be bleſſed and adored. Moſes and the children praiſed thee in a ſong with great joy, and all of them ſaid, Who is like unto thee among the mighty ones, O Lord? Who is like unto thee; revered in holineſs, awful in praiſes, doing wonders? The redeemed praiſed thy great name with a new ſong on the ſea-ſhore, and all of them with one accord gave thanks, praiſed thy majeſty, and proclaimed thee king, ſaying, God ſhall reign King for evermore: and it is ſaid, Our Redeemer, the Lord of Hoſts is his name, is holy amongſt Iſrael. Bleſſed art thou, O Lord! the Redeemer of Iſrael.

Adonai Sephatai. O Lord open thou my lips, and my mouth ſhall declare thy praiſe.

Baruch Attah. Bleſſed art thou, O Lord our God! and the God of our fathers: the God of Abraham, the God of Iſaac, and the God of Jacob; the Great God, powerful and tremendous, the Moſt high God! Bountifully diſpenſing benefits; the Creator of all things: and who, remembering the piety of the fathers, will ſend a redeemer to their poſterity for his name's ſake, in love. Remember us unto life, O God the King! who hath delight in life: vouchſafe to write us in the book of life, for thine own ſake: O God of Life, the Living God, the King, the Supporter, the Saviour and Protector! Bleſſed art thou, O Lord! the Protector of Abraham.

Attah Gibbor. Thou, O Lord! art for ever powerful; thou reſtoreſt life to the dead, and art mighty to ſave; cauſing the dew to deſcend; ſuſtaining by thy benevolence the living, and by thine abundant mercies animating the dead; ſupporting thoſe that fall, healing the ſick, ſetting at liberty thoſe that are in bonds; and performeth his faithful word unto thoſe

גִּבּוֹר וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גַּאִים עַדִי אָרֶץ · מַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים
עַד מָרוֹם · מוֹצִיא אֲסִירִים · פּוֹדֶה עֲנָוִים · עוֹזֵר
דַּלִּים · הָעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלָּה
לְאֵל עֶלְיוֹן גּוֹאֵלָם · בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה · בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם · מִי
כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ · מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלּוֹת
עֹשֵׂה פֶלֶא : שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל עַל שְׂפַת הַיָּם יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ ·
יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח · וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב ·
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים
טוֹבִים · קוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גּוֹאֵל
לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : זָכְרֵנוּ לְחַיִּים · אֱל
מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים · כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים · לְמַעַנְךָ
אֱלֹהִים חַיִּים · אֵל חַי · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה · רַב לְהוֹשִׁיעַ
מוֹרִיד הַטָּל · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֵּה מֵתִים
בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר
אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל

that ſleep in the duſt. Who is like unto thee, O Lord moſt mighty, or who may be compared with thee, the King who killeth and again reſtoreth life, and cauſeth ſalvation to flouriſh? Who is like unto thee, moſt merciful Father, who remembereth his creatures in mercy unto life, and art faithful to quicken the dead? Bleſſed art thou, O Lord! the reſtorer of life to the dead.

In the repetition of this prayer by the Reader, he ſays this
KEDUSHAH.

Nakdiſhach. (*Reader.*) [We will ſanctify and ſtrengthen thee with the myſtical words of the holy ſeraphim, who thrice repeateth holy praiſes unto thee, as is written, by the hands of thy prophets: and one called unto another and ſaid,

(*Congregation.*) Holy, holy, holy, is the Lord of Hoſts, the earth is filled with thy glory.

(*Reader.*) While thoſe with continued praiſes ſaying,

(*Cong.*) Bleſſed is the glory of the Lord, in his habitation.

(*Reader.*) And in thy holy word thou haſt written, ſaying,

(*Cong.*) The Lord ſhall reign for ever, thy God in Zion, from generation to generation. Hallelujah.]

Attah Kadoſh. Thou art holy, and holy is thy name, and the ſaints ſhall inceſſantly adore thee; Selah. From generation to generation * aſcribe ye the ſupreme dominion unto God: for he alone is moſt high and holy. And may thy name, O Lord our God! be ſanctified on Iſrael † thy people.

Ubchen ten Pachdecha. And herewith extend ‡ thy fear, O Lord our God! over all thy works, and thy dread, over whatſoever thou haſt created; and may all the creation § fear thee, and all creatures worſhip before thee, and become, all of them, one body, to do thy will with an upright heart: for we know, O Lord

* Heb. for age and age.
† Heb. upon.
‡ Heb. give.
§ Heb. the works.

our

גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ
יְשׁוּעָה :

מִי כָמוֹךָ אָב הָרַחֲמָן · זוֹכֵר יְצוּרָיו · בְּרַחֲמִים לְחַיִּים ·
וְנֶאֱמָן אַתָּה · לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

כשחזור שליח צבור התפלה אומר

נַקְדִּישְׁךָ וְנַעֲרִיצְךָ · כְּנוֹעַם שִׂיחַ סוֹד שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ ·
הַמְשַׁלְּשִׁים לְךָ קְדוּשָׁה · וְכֵן כָּתוּב עַל יַד
נְבִיאֶךָ · וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר · קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ
צְבָאוֹת · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים
וְאוֹמְרִים · בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : וּבִדְבְרֵי קָדְשְׁךָ
כָּתוּב לֵאמֹר : יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר
וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

אַתָּה קָדוֹשׁ · וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ · וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם
יְהַלְלוּךָ סֶלָה : לְדוֹר וָדוֹר · הַמְלִיכוּ לָאֵל · כִּי
הוּא לְבַדּוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ :

וְיִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ · וְאֵימָתְךָ
עַל כָּל מַה שָּׁבָרָאתָ · וְיִרָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים ·
וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים · וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה
אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם · כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

שהשלטן

our God! that thine is the dominion‖; that power is in thine hand, and might in thy right-hand, and thy name is tremendous throughout the whole extent of being which thou haſt created.

Ubchen ten Cabod. And herewith grant glory to thy people, praiſe to them that fear thee, a good hope to them that ſeek thee, and confidence¶ unto thoſe who wait upon thee: joy to thy land, and gladneſs to thy city; an happy reſtoration** of the kingdom of David thy ſervant, and a ſplendid light to the ſon of Iſhai thine anointed, ſpeedily in our days.

Ubchen Tzadikim. And herewith ſhall the righteous behold and rejoice, and the upright ſhall be glad, and the ſaints ſhall exult with joy††. But iniquity ſhall be ſilent‡‡, and all manner of wickedneſs ſhall vaniſh as ſmoke, when thou ſhalt remove the dominion of pride from the earth.

Vetimloch. And thou, O Lord our God! even thou, ſhalt ſpeedily reign over all thy works, on mount Zion, the reſidence of thy glory, and in Jeruſalem the city of thy ſanctuary: as it is written in thy holy word, The Lord ſhall reign for ever, even thy God, O Zion! throughout all* ages. Praiſe ye the Lord.

Kadoſh Attah. Thou art holy, and thy name is to be feared, and beſides thee, there is no God: as it is written, And the Lord of Hoſts ſhall be exalted in judgment, and the God moſt holy ſhall be ſanctified in righteouſneſs. Bleſſed art thou, O Lord! the King moſt holy.

Attah Bechartanu. Thou haſt preferred us before any other people: thou haſt loved, and kindly regarded us, and exalted us above all other nations: thou haſt ſanctified us with thy commandments, and haſt brought us near unto thy ſervice, O our King; thou haſt divulged thy great and holy name unto us. And haſt vouch-

‖ Heb. that the dominion is before thee.
¶ Heb. opening of the mouth. ** Heb. flouriſhing of the horn. †† Heb. ſong. ‡‡ Heb. ſtop her mouth.
* Heb. for age, and age.

ſafed

שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ · עוֹז בְּיָדֶךָ · וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ · וְשִׁמְךָ
נוֹרָא עַל כָּל מַה שָּׁבָרָאתָ :

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד לְעַמֶּךָ · תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ · וְתִקְוָה טוֹבָה
לְדוֹרְשֶׁיךָ · וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ · שִׂמְחָה
לְאַרְצֶךָ · וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ · צְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ ·
וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ · בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ :

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ · וִישָׁרִים יַעֲלוּזוּ · וַחֲסִידִים
בְּרִנָּה יָגִילוּ · וְעוֹלָתָהּ תִּקְפּוֹץ פִּיהָ ·
וְהָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כָּעָשָׁן תִּכְלֶה · כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן
מִן הָאָרֶץ :

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְהֵרָה עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ ·
בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ · וּבִירוּשָׁלַם עִיר
קָדְשֶׁךָ · כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ · יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם
אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ · וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ · כַּכָּתוּב ·
וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט · וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ ·
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ ·
וַקֵּרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ

עָלֵינוּ

ſaſed us, O Lord our God! this day [*of reſt**, if on the Sabbath is added] of remembrance, this joyful day of an holy convocation, even this day of ſounding the cornet [**of the memorial of ſounding the cornet*] through love an holy convocation: a memorial of our departure from Egypt.

E. V. ab. Yaaleh. Our God, and the God of our fathers, ſhall cauſe our prayers to aſcend and come, approach, be ſeen, accepted, heard, and be thought on, and be remembered in remembrance of us, and in remembrance of our fathers, in remembrance of Jeruſalem, thy city, and in the memory of thy anointed Meſſias, the ſon of David, thy ſervant, and in commemoration of all thy people the houſe of Iſrael, before thee, to a good iſſue with favour, and with grace, and with compaſſion, [*on Sabbath*] (*on this day of reſt*) on this day of memorial, even on this day of holy convocation. Remember us thereon, O Lord our God! for good, and think on us with a bleſſing, and ſave us, that we may enjoy a happy life, and by thy words of ſalvation and mercy ſpare us: be gracious, have mercy and compaſſion upon us, and ſave us, for thou art the God and merciful King.

E. V. ab. Meloch. Our God, and the God of our fathers, reign thou over the whole world in thy glory, and be† exalted over all the earth in thine honour; and ſhine forth in the excellence of thy ſupreme power, over all the inhabitants of thy terreſtrial world: and may all the creation‡ know that thou haſt created it§, and may all that hath form‖ underſtand that thou haſt formed it; and may all in whom is life ſay, The Lord, the God of Iſrael, had ſupreme dominion, and in his majeſty he ruleth over all.

Kadeſhim. Sanctify us through thy commandments; grant us our portion in thy law; ſatisfy us with thy goodneſs; cauſe our ſouls to rejoice in thy ſalvation, and purify our hearts faithfully to ſerve thee:

---

* On the Sabbath is ſaid, inſtead of *founding the cornet*.

† Or, exalt thyſelf. ‡ Heb. all that is made. § Heb. made it. ‖ Heb. that is formed.

For

עָלֵינוּ קְרָאת · וְתֵן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת
בשבת יום השבת הזה ואת יום הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה · וְאֶת
יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה · יוֹם תְּרוּעָה בשבת
זכרון תרועה בְּאַהֲבָה מִקְרָא קֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת
מִצְרָיִם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · יַעֲלֶה וְיָבֹא · יֵגִיעַ · יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה
· יִשָּׁמַע · יִפָּקֵד · וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ · וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ ·
זִכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִירֶךָ · וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ ·
וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה · לְטוֹבָה ·
לְחֵן · לְחֶסֶד · וּלְרַחֲמִים · בשבת הזה ביום הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְ
בְיוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה · בְּיוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה ·
לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה ·
וּפָקְדֵנוּ בּוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים · בִּדְבַר
יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ · וְחָמוֹל וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה ·

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם כֻּלּוֹ
בְּכְבוֹדֶךָ · וְהִנָּשֵׂא עַל כָּל הָאָרֶץ בִּיקָרֶךָ ·
וְהוֹפַע בַּהֲדַר גְּאוֹן עֻזֶּךָ · עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל אַרְצֶךָ ·
וְיֵדַע כָּל פָּעוּל כִּי אַתָּה פְעַלְתּוֹ · וְיָבִין כָּל יְצוּר כִּי אַתָּה
יְצָרְתּוֹ · וְיֹאמַר כֹּל אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְאַפּוֹ · יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה :

קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : שַׂבְּעֵנוּ
מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמֵּחַ נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ : וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ
בֶּאֱמֶת · כִּי אַתָּה יְיָ אֱלֹהִים אֱמֶת · וּדְבָרְךָ מַלְכֵּנוּ אֱמֶת

וקיים

For thou, O Lord God! art truth, and thy word, O our King, is truth, and is permanent for ever. Bleſſed art thou, O Lord, the Supreme King of all the earth, who ſanctifieth [*the Sabbath] Iſrael, and the day of the memorial.

Retzeh. Graciouſly accept, O Lord our God! thy people Iſrael, and have regard unto their prayers. Reſtore the ſervice to the inner part of thine houſe: and ſpeedily accept the burnt-offerings of Iſrael, and their prayers, with love and favour. And may the ſervice of Iſrael thy people, be ever pleaſing unto thee. And thou, O Lord! through thine abundant mercies, kindly regard us, and accept us with favour: and may our eyes behold thy return unto Zion with mercy. Bleſſed art thou, O Lord! who will again reſtore his divine preſence unto Zion.

In the repetition of the Amidah, *ſay as follows:*

The Reader ſays,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our ſtrength, the ſupport of our life, and the ſhield of our ſalvation: from generation to generation, will we render thanks unto thee, and relate thy praiſe: for our lives are ever in thine hand, and our ſouls always ‡ depending on thy care: for thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodneſs, which are at all times, evening, morning, and at noon, exerciſed over us. Thou art good, for thy mercies never fail: thou art merciful, for thy loving-kindneſſes are without end; wherefore in thee have we always placed our hope.

The Congregation ſays,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers, the God of all creatures, our former, the former of the beginning, let bleſſing and thanks given be aſcribed unto thy great and holy name, for thou haſt preſerved us alive, and ſupported us even ſo; grant us life, be gracious, and aſſemble our captives at the courts of thy ſanctuary to obſerve thy ſtatutes, and to perform thy holy will with an upright heart, for with gratitude we confeſs thee. Bleſſed be God, to whom appertaineth all grateful praiſes.

* On the Sabbath, is added.
‡ Heb. which are depoſited with thee.

וְקַיָּם לָעַד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ
[הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל · וְלִתְפִלָּתָם שְׁעֵה ·
וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל
וּתְפִלָּתָם · מְהֵרָה בְאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן
תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ : וְאַתָּה בְרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים ·
תַּחְפּוֹץ בָּנוּ · וּתְרַצֵנוּ · וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ · בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן
בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

כשאומר ש"צ מודים אומרים הקהל מודים דרבנן

מודים אֲנַחְנוּ לָךְ · שְׁאַתָּה
הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר
צוּר חַיֵּינוּ וּמָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה
הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְךָ
וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ ·
וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ ·
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ · וְטוֹבוֹתֶיךָ
שֶׁבְּכָל עֵת · עֶרֶב · וָבֹקֶר ·
וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ
רַחֲמֶיךָ · הַמְרַחֵם כִּי לֹא
תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · כִּי מֵעוֹלָם
קִוִּינוּ לָךְ :

מודים דרבנן

מודים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׁאַתָּה
הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר
יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית
בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל
שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ · כֵּן
תְּחַיֵּינוּ וּתְחָנֵנוּ וְתֶאֱסוֹף
גָּלְיוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ ·
לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת
רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם
עַל שֶׁאֲנוּ מוֹדִים לָךְ · בָּרוּךְ
אֵל הַהוֹדָאוֹת :

For all which may thy name, O our King! be continually bleſſed, and highly exalted for evermore; and may all in whom is life, gratefully confeſs thee: ſelah. And vouchſafe to write all the children of thy covenant, unto a good life. And may they in truth, ever praiſe and adore thy great and holy name: for good is the God of our ſalvation, and our aid: ſelah. O God of benignity! bleſſed art thou, O Lord! whoſe name is the Benevolent; and unto thee, is it agreeable to render the moſt grateful praiſe.

In the repetition of the AMIDAH *the Reader ſays,*

Bircath Cohanim. Our God and the God of our fathers bleſs us with that threefold bleſſing mentioned in thy law, which is written by the hands of Moſes thy ſervant, as was ſaid by Aaron and his ſons the prieſts, thy holy people, as is ſaid, The Lord bleſs thee, and preſerve thee, and be gracious unto thee: the Lord lift up his countenance toward thee, and grant thee peace; and they ſhall put my name upon the children of Iſrael, and I will bleſs them.

Sim Shalom. Grant peace, happineſs, and thy bleſſing, with life, grace, favour, and mercy unto us, and unto all Iſrael thy people: and bleſs us, O our father! even all of us together, with the light of thy countenance: for by the light of thy countenance, thou haſt vouchſafed us, O Lord our God! the law, life, love, and favour, righteouſneſs, mercy, bleſſing, and peace: and may it pleaſe thee to bleſs us, and to bleſs all thy people Iſrael, with abundant fortitude and peace.

In the repetition of the AMIDAH *in the morning, the Reader ſays,*

Ve attem Haddebekim. *Reader.* * And ye that did cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day. Strengthen us this day! bleſs us this

* Deut. iv. 4.

day!

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ · וִיתְרוֹמַם · וְיִתְנַשֵּׂא · תָּמִיד שִׁמְךָ
מַלְכֵּנוּ לָעוֹלָם וָעֶד · וְעַל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה ·
וִיהַלְלוּ · וְכָתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים · כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ ·
וִיבָרְכוּ · אֶת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל · בֶּאֱמֶת לָעוֹלָם כִּי טוֹב ·
הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה הָאֵל הַטּוֹב · בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ · וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת ·

בחורת שחרית

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת
בַּתּוֹרָה · הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה
מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים · עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר · יְבָרֶכְךָ
יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ · יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ · יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ
וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם · וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַאֲנִי אֲבָרְכֵם ·

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה · וּבְרָכָה · חַיִּים · חֵן · וָחֶסֶד · צְדָקָה
וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · וְבָרְכֵנוּ אָבִינוּ
כֻּלָּנוּ יַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ · כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ · תּוֹרָה · וְחַיִּים · אַהֲבָה וָחֶסֶד · צְדָקָה
וְרַחֲמִים · בְּרָכָה וְשָׁלוֹם · וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרֹב עֹז וְשָׁלוֹם ·

בחורה אומר ש״צ · ובמנחה אין לאומרו ·

וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיְיָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם ·
הַיּוֹם תְּאַמְּצֵנוּ · הַיּוֹם תְּבָרְכֵנוּ · הַיּוֹם תְּגַדְּלֵנוּ

day! exalt us this day! ſet up the ſtandard to aſſemble us this day with a happy gathering! grant us merit this day! renew life unto us this day! grant unto us grace this day! rectify our paths this day! hear our prayers this day with good will! record unto us life this day!

Uhſyfer Chaiem. In the Book of life, bleſſing, peace, and proſperity. May ſalvation and comforts, in thy goodneſs, be ordained, remembered, and regiſtered before thee. We, and all thy people of the houſe of Iſrael, to good life and peace. Bleſſed art thou, O Lord! who bleſſed Iſrael with peace. Amen. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable in thy ſight, O Lord! my rock and redeemer.

Elohai Netzor. O my God! preſerve my tongue from evil, and my lips from ſpeaking deceit: *enable me to be ſilent before thoſe who treat me with contempt; and may my ſoul be humble as the duſt, unto every one; open my heart to receive thy law, and may my ſoul purſue thy commandments: ſpeedily make of no effect the devices of all thoſe who riſe up againſt me for evil, and deſtroy their machinations: ſave me for thy name's ſake; ſave me with thy right hand, ſave me for ſake of thy law, ſave me for ſake of thy holineſs, help and anſwer me. May the words of my mouth, and the meditation of my heart be acceptable in thy ſight, O Lord! my ſtrength and my redeemer. May God, who maketh peace in his heights, through his mercies, grant peace unto us, and unto all Iſrael. Amen.

---

* Heb. let my ſoul be ſilent.

If

הַיוֹם תְּרַגְּלֵנוּ · הַיוֹם תְּהַדְּרֵנוּ · הַיוֹם תְּעַדְּנֵנוּ וְעַד
טוֹב · הַיוֹם תְּזַכֵּנוּ הַיוֹם תְּחַיֵּינוּ · הַיוֹם תְּחָנֵּנוּ · הַיוֹם
תְּיַשֵּׁר כָּל אֹרְחוֹתֵינוּ · הַיוֹם תִּשְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ בְּרָצוֹן ·
הַיוֹם תִּכְתְּבֵנוּ לְחַיִּים :

וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם · וּפַרְנָסָה טוֹבָה · וִישׁוּעָה ·
וְנֶחָמָה · וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת · נִזָּכֵר · וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ ·
אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל · לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם אָמֵן :
יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע · וְשִׂפְתוֹתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה ·
וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם · וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל
תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ · וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי
וְכָל הַקָּמִים עָלַי לְרָעָה · מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם · וְקַלְקֵל
מַחְשְׁבוֹתָם : עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ ·
עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · הוֹשִׁיעָה
יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ
צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו · הוּא בְּרַחֲמָיו ·
יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ · וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן :

If on Sabbath, this is not ſaid.

Abinu Malkenu en Lanu Melech ella Attah. Our Father! our King! we have no other king but thou only.

Our Father! our King! do good unto us for thy name's ſake.

Our Father! our King! renew unto us a good year.

Our Father! our King! cauſe all hard and evil decrees to ceaſe from us.

Our Father! our King! annul the devices of them that hate us.

Our Father! our King! aboliſh the council of our enemies.

Our Father! our King! extirpate every enemy and adverſary from us.

Our Father! our King! eradicate the peſtilence, the ſword, the famine, the captivity, the deſtroyer, and mortality, from the children of thy covenant.

Our Father! our King! ſend perfect health unto the infirm of thy people.

Our Father! our King! withhold the mortality from thine inheritance.

Our Father! our King! remember that we are but duſt.

Our Father! our King! vouchſafe to write us in the book of a happy life.

Our Father! our King! vouchſafe to write us in the book of good government and ſubſiſtence.

Our Father! our King! vouchſafe to write us in the book of redemption and ſalvation.

Our Father! our King! remember us with a goodly memorial before thee.

Our Father! our King! cauſe our ſalvation to flouriſh for us ſpeedily.

Our Father! our King! exalt the horn of Iſrael thy people.

Our Father! our King! exalt the horn of thine anointed.

Our Father! our King! reclaim us by perfect repentance before thee.

Our Father! our King! hear our voice, have mercy and compaſſion upon us.

Our

כשבת אין אומרים

אבינו מלכנו אין לנו מלך אלא אתה
אבינו מלכנו עשה עמנו למען שמך
אבינו מלכנו חדש עלינו שנה טובה
אבינו מלכנו בטל מעלינו כל גזרות קשות ורעות
אבינו מלכנו בטל מחשבות שונאינו
אבינו מלכנו הפר עצת איבינו
אבינו מלכנו כלה כל צר ומסטין מעלינו
אבינו מלכנו פלה דבר וחרב ורעב ושבי
ומשחית ומגפה מבני בריתך
אבינו מלכנו שלח רפואה שלימה לחולי עמך
אבינו מלכנו מגע מגפה מנחלתך
אבינו מלכנו חבוש פי עפרי אנחנו
אבינו מלכנו כתבנו בספר חיים טובים
אבינו מלכנו כתבנו בספר פרנסה וכלכלה
אבינו מלכנו כתבנו בספר גאולה וישועה
אבינו מלכנו זכרנו בזכרון טוב מלפניך
אבינו מלכנו הצמיח לנו ישועה בקרוב
אבינו מלכנו הרם קרן ישראל עמך
אבינו מלכנו והרם קרן משיחך
אבינו מלכנו החזירנו בתשובה שלימה לפניך
אבינו מלכנו שמע קולנו חוס ורחם עלינו

Our Father! our King! grant our requeſt for thine own ſake, if not for ours.

Our Father! our King! accept our prayers, with mercy and with favour.

Our Father! our King! ſuffer us not to return empty from thy preſence.

Reader ſays, KADISH LEILA.

Yethgadall ve-yethkadaſh ſhemeh Rabba. May his great name be magnified, may it be ſanctified throughout the world, which he hath created according to his will: may he eſtabliſh his kingdom, and cauſe his redemption to flouriſh: and haſten the advent of his anointed. While ye live, in your days, and while all the houſe of Iſrael be living, ſpeedily, even in time quickly coming: and ſay ye, Amen.

Yehe Shemeh Rabba Mebarch. May his great name be bleſſed, may it be adored for evermore, and may all praiſe, glory, exaltation, eminence, honour, excellence, and adoration be aſcribed unto his holy and bleſſed name.

Leila. Far exceeding all bleſſings, hymns, praiſes, beatitudes, which are recited throughout the world; and ſay ye, Amen.

This is ſaid by the Reader in the Morning Service only.

Teanu veteateru min haſhamaim. *Reader.* [May you be anſwered, and your requeſt be granted from the heavens: may your invocation be accepted, your prayers be heard with favour, and the voice of your ſupplication be anſwered: and may the Lord our God open to us and all Iſrael the gates of light, the gates of bleſſing, the gates of rejoicing, the gates of happineſs, the gates of proſperity, the gates of ſociability, the gates of merit, the gates of pity, the gates of all goodneſs, the gates of ſalvation, the gates of expiation, the gates of learning, the gates of forgiveneſs, the gates of condolence, the gates of pardon, the gates of aſſiſtance, the gates of redemption, the gates of charity, the gates of receptation, the gates of perfect cure, the gates of peace, the gates of contentedneſs, the gates to his law, the gates of ſupplications; and may

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אַל תְּשִׁיבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא : בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ · וְיַצְמַח פֻּרְקָנֵהּ · וִיקָרֵב מְשִׁיחֵהּ :
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא
וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן : יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם
לְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ · וְיִשְׁתַּבַּח · וְיִתְפָּאַר · וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר · וְיִתְעַלֶּה · וְיִתְהַלַּל · שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא :

לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא
דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

במנחה אין לאומרו

תַּעֲנוּ וְתַעְתִּרוּ בְּרַחֲמִים מִן הַשָּׁמַיִם · תְּקַבֵּל צַעֲקָתְכֶם ·
תִּשְׁמַע בְּרָצוֹן תְּפִלָּתְכֶם · וַיַּעֲנֶה לְקוֹל עַתִּירַתְכֶם ·
וְיִפְתַּח יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל :

שַׁעֲרֵי אוֹרָה · שַׁעֲרֵי בְּרָכָה · שַׁעֲרֵי גִילָה :
שַׁעֲרֵי דִיצָה · שַׁעֲרֵי הַצְלָחָה · שַׁעֲרֵי וַעַד טוֹב ·
שַׁעֲרֵי זְכִיוֹת · שַׁעֲרֵי חֶמְלָה · שַׁעֲרֵי טוֹבָה ·
שַׁעֲרֵי יְשׁוּעָה · שַׁעֲרֵי כַפָּרָה · שַׁעֲרֵי לְמוּד ·
שַׁעֲרֵי מְחִלָּה · שַׁעֲרֵי נֶחְמָה · שַׁעֲרֵי סְלִיחָה ·
שַׁעֲרֵי עֶזְרָה · שַׁעֲרֵי פְּדוּת · שַׁעֲרֵי צְדָקָה ·
שַׁעֲרֵי קַבָּלָה · שַׁעֲרֵי רְפוּאָה שְׁלֵמָה · שַׁעֲרֵי שָׁלוֹם ·
שַׁעֲרֵי שָׂשׂוֹן · שַׁעֲרֵי תוֹרָה : שַׁעֲרֵי תְּפִלָּה :

he remove from among you all envy, hatred, and contention; and accompliſh unto you, as the text that is written *, The Lord God of your fathers make you a thouſand fold as many as you are, and bleſs you, as he hath promiſed unto you; and that ye may be entered in the book of life. Let that be his will, and ſay ye, Amen.

Tethkabal Tzelotheon. May the ſupplication and intreaties of all the houſe of Iſrael be accepted in the preſence of their father which is in heaven: and ſay ye, Amen.

Ye he Shelama Rabba. May there be abundant peace from heaven, with life, plenty, ſalvation, comfort, deliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and proſperity granted unto us, and to all his people Iſrael: and ſay ye, Amen. May God the maker of peace through his mercy diſpenſe peace unto us and all Iſrael, and ſay ye, Amen.

On the firſt day, ſay this.

Lemaancha Elohai. For thine own ſake, O my God! graciouſly accept a people who have riſen early to implore thy divine preſence in the morning. *Hearken, O Lord! grant their requeſt, tarry not.*

For thine own ſake, O my God! raiſe up from the depths ‡ of diſtreſs thoſe who are ſatiated with gall, wormwood, and miſery, in their diſperſion and captivity: behold their oppreſſion and their affliction; and regard not their tranſgreſſion, but incline thine ear unto their ſupplications at the morning prayer. *Hearken, O Lord! grant their requeſt, and tarry not.*

For thine own ſake, O my God! grant us a ſign for good, and have compaſſion on thoſe contrite ſouls who thirſt after the waters of ſalvation; and aſſemble the outcaſt, diſperſed throughout all the corners of the earth, whoſe ſkin, by reaſon of the multitude of their ſufferings, hath become very black. *Hearken, O Lord! grant their requeſt, and tarry not.*

* Deut. i. 11. ‡ Heb. The ſea.

For

וְיָסִיר מִתּוֹכְכֶם קִנְאָה וְשִׂנְאָה וּתְחָרוֹת · וְיַקֵּיִם בָּכֶם
מִקְרָא שֶׁכָּתוּב יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם · יֹסֵף עֲלֵיכֶם כָּכֶם
אֶלֶף פְּעָמִים · וִיבָרֵךְ אֶתְכֶם · כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם ·
וְיִכָּתְבֻכֶם בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים · וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן · דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל · קֳדָם
אֲבוּהוֹן דְּבִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא · חַיִּים · וְשָׂבָע · וִישׁוּעָה ·
וְנֶחָמָה · וְשֵׁיזָבָא · וּרְפוּאָה וּגְאוּלָה · וּסְלִיחָה ·
וְכַפָּרָה · וְרֵיוַח · וְהַצָּלָה · לָנוּ · וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן :

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו · הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ · וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

ליום ראשון

פזמון לרבי דוד בן בקודה

לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי · רְצֵה עִם לְךָ שִׂחַר · לְחַלּוֹת פָּנֶיךָ ·
בְּמַעֲמַד הַשַּׁחַר · יְיָ הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל
תְּאַחַר :

לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי · דְּלֵה מִמְּצוּלוֹת יָם · שִׁבְעֵי רוֹשׁ וְלַעַן ·
בְּבֵית נוֹדֵם וְשֹׁבְעִים · וְשׁוֹר לַחֲצָם וְעָנִים · וְאַל
תֵּפֶן לְמִרְיָם · וְהַט אָזֶן לְשַׁוְּעָם · בִּתְפִלַּת הַשַּׁחַר : יי

לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי · וַעֲשֵׂה לְטוֹבָה אוֹת · וְחוֹן נְפָשׁוֹת
עֲצוּבוֹת · לְמִי יִשַׁע צְמָאוֹת · וְקַבֵּץ נִדָּחִים ·
פְּזוּרִים בְּכָל פְּאוֹת · אֲשֶׁר מֵרוֹב תְּלָאוֹת · עוֹרֵם מְאֹד
שָׁחַר : יי

למענך

For thine own ſake, O my God! may thy tender mercies be moved; and from thine heavenly abode hear the voice of thy people, who ſuffer thine anger, thy wrath, and thine indignation; and, by enduring thy terrors, their heart is become greatly depreſſed. *Hearken, O Lord! grant their requeſt, and tarry not.*

For thine own ſake, O my God! have compaſſion upon thine indigent people, and from their ſorrow grant them joy: by thy counſel guide them, and wonderfully diſplay thy favour unto them: ſpare, we beſeech thee, and be merciful unto thoſe who, from their infancy, have been heavy laden with adverſity. *Hearken, O Lord! grant their requeſt, and tarry not.*

On the ſecond day this is ſaid.

Yaane bebor abeth. Anſwer, O God! for the ſake of the purity of our fathers, to the ſon who is contaminated with ſin, who is aſtoniſhed, and trembles for the tremendous day of judgment: **Thou wilt perform the truth unto Jacob, and the mercy for the ſake of Abraham.*

Who walked in thine inſtitution in the tendereſt part of his age†, and perſiſted conſtantly on thy mercifulneſs and favour, as a father hath compaſſion upon his children, extend thy righteouſneſs to his lateſt poſterity. *Thou wilt perform the truth unto Jacob, mercy for the ſake of Abraham.*

O Father! confer merit on his poſterity, and that they may be meritorious in thy precepts‡; that the deſiring nations may ſay, Happy is he, and happy is his poſterity. *Thou wilt perform the truth unto Jacob, mercy for the ſake of Abraham.*

The mighty ſaints, who aſcribed greatneſs unto thee, ſhew thyſelf propitious to their poſterity, place their offſpring among the valiant of the univerſe, and let their ſeed be for a bleſſing before thee, and reward their labours in the boſom of their poſterity. *Thou wilt perform the truth unto Jacob, mercy for the ſake of Abraham.*

---

§ Micha, vii. 20.
† As a ſon of three years.
‡ Five precepts. *(Five books of Moſes.)*

I will

לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי יֶהֱמוּ רַחֲמֶיךָ · וּמִמְעוֹן שָׁמֶיךָ · שְׁמַע
קוֹל עַמֶּךָ · סוֹבְלֵי קִצְפֶּךָ · וְאַפֶּךָ וְזַעֲמֶךָ · וּמְנַשּׁוֹא
אֵימֶיךָ · לִבָּם מְאֹד סְחַרְחַר : וי

לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי · דַּלֵּיךְ תְּרַחֵם · וְשַׂמְּחֵם מִיגוֹנָם ·
וּבַעֲצָתְךָ תַּנְחֵם · וְהַפְלֵא חַסְדֶּיךָ · וְחוֹסָה נָא
וְרַחֵם עֲמוּסִים מִבֶּטֶן · וּמֵרֶחֶם מְשֻׁחָר : וי

ליום שני

פזמון לחן למענך

יַעֲנֶה בְּבוֹר אֲבוֹת · לְבֵן מַחֲטֵא מְזוֹהָם · וּלְחָרֵד
לְמַעֲמַד · יוֹם הַדִּין וְנִדְהָם : תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב
חֶסֶד לְאַבְרָהָם : מִתְהַלֵּךְ בְּחָקֶיךָ · כְּבֶן שָׁלֹשׁ שָׁנִים ·
וּמִתְיַצֵּב בְּמַסָּה · בַּעֲשֶׂרֶת מוֹנִים · חֲנַנְתּוֹ וְרַחֲמֶתּוֹ ·
כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים · תְּמַשּׁוֹךְ צִדְקָתְךָ לִבְנֵי בָנִים : תִּתֵּן
בַּחֲמִשָּׁה דְּבָרִים · אָב זוֹכֶה לִבְרָיו · בְּנֵי אֵיתָן תְּזַכֶּה ·
בַּחֲמִשָּׁה דְּבָרָיו · עַד יֹאמְרוּ חוֹמְדָיו · בְּעַמִּים אַשְׁרֵיו ·
וְאַשְׁרֵי בָּנָיו אַחֲרָיו : תִּתֵּן

חֲסִידִים גְּדִילוּךָ · הַדֶּרֶךְ עַל בְּנֵיהֶם · וְגִבּוֹרֵי אָרֶץ ·
תְּשׁוּ צֵאֱצָאֵיהֶם · וְזֶרַע לִבְרָכָה · תָּכִין
לְפָנֵיהֶם · וְתָמוֹד פְּעָלָם · לְחֵיק בְּנֵיהֶם
אַחֲרֵיהֶם : תִּתֵּן

I will reward the righteouſneſs of your anceſtors, and grant, at the day I ſhall bring you to eternal life, the ſame lot and portion with them in glory; and from the torment of hell deliver thee, for the ſake of Abraham who hearkened unto my voice.

[*Then the Reader goes from the altar to the ark, to take out the Five Books of Moſes, and ſays as follows.*]

Thy prieſts ſhall cloath themſelves in righteouſneſs, and thy ſaints ſhall ſing, for the ſake of David thy ſervant, turn not away the face of thine anointed.

[*As he opens the doors of the ark, the Reader ſays.*]

Baruch hamakom. Bleſſed is the Lord, that gave his law to his people Iſrael. Bleſſed is he: happy are the people in ſuch a caſe: yea, bleſſed are the people who have their Lord for their God.

Gadloo Ladonia etee. Magnify the Lord with me, and we will exalt his name together.

[*When the law is taken out and carried to the ark, the Congregation ſays.*]

Romamu Adonai. We will exalt the Lord our God, and we will bow down before his footſtool, for he is holy. We will exalt the Lord our God, and we will bow down to the mount of his holineſs, for holy is the Lord our God. There is none holy as the Lord, for there is none beſide thee; neither is there any rock like our God! for who is God ſave the Lord? or who is a rock ſave our God; Moſes commanded us a law, even the inheritance of the congregation of Jacob: the tree of life is to the keepers of her, and her ſupport is right worthy: her ways are pleaſantneſs, and all her paths are peace: great peace have they who love thy law: and nothing ſhall offend them. The Lord ſhall give ſtrength unto his people; the Lord ſhall bleſs his people with peace. Becauſe I will publiſh the name of the Lord: aſcribe ye greatneſs unto our God. All give ſtrength to the Lord, and honour to his law.

[*Then the law or five books of Moſes is lifted up, and the congregation ſayeth*]

Vizoth hattora. And this is the law which Moſes ſet before the children of Iſrael; Moſes commanded us a law: even the inheritance of the congregation of Jacob. As for God, his ways are perfect: the word of the Lord is tried: he is a buckler to all them that truſt in him.

שכר צדקת אבותי · כיום הבה לי · כחלקם בחיים ·
תנה חלקי וחבלי · ומיד שאול אפדם · יתבשר
קהלי · עקב אשר שמע אברהם בקולי :

ואחר כך יאמר

כחניך ילבשו צדק וחסידיך ירננו : בעבור דוד עבדך
אל תשב פני משיחך

ויוציא שני ס״ת ואומר ש״צ בפתח ההיכל

ברוך המקום שנתן תורה לעמו ישראל ברוך הוא ·
אשרי העם שככה לו אשרי העם שיי אלהיו :
גדלו ליי אתי ונרוממה שמו יחדו :

ואומרים הקהל

רוממו ייי אלהינו והשתחוו להדום רגליו קדוש הוא :
רוממו ייי אלהינו והשתחוו להר קדשו כי קדוש
ייי אלהינו : אין קדוש כייי כי אין בלתך ואין צור
כאלהינו · כי מי אלוה מבלעדי ייי ומי צור זולתי
אלהינו : תורה צוה לנו משה מורשה קהלת יעקב :
עץ חיים היא למחזיקים בה ותמכיה מאשר : דרכיה
דרכי נועם וכל נתיבותיה שלום : שלום רב לאוהבי
תורתך ואין למו מכשול : ייי עז לעמו יתן ייי יברך את
עמו בשלום :

כי שם ייי אקרא הבו גודל לאלהינו : הכל תנו עז
לאלהים ותנו כבוד לתורה :

ומגביה ספר תורה ומראה הכתב לעם ואומרים

וזאת התורה אשר שם משה לפני בני ישראל : תורה
צוה לנו משה מורשה קהלת יעקב : האל תמים
דרכו אמרת ייי צרופה מגן הוא לכל החוסים בו :

ויהוה

Then the Reader reads this chapter on the firſt day.

Va-adonia Pakat. And the Lord viſited Sarah as he had ſaid, and the Lord did unto Sarah as he had ſpoken. For Sarah conceived, and bare Abraham a ſon in his old age, at the ſet time of which God had ſpoken to him. And Abraham called the name of his ſon that was born unto him, whom Sarah bare to him, Iſaac. And Abraham circumciſed his ſon Iſaac, being eight days old, as God had commanded him. And Abraham was an hundred years old, when his ſon Iſaac was born unto him. And Sarah ſaid, God hath made me to laugh, ſo that all that hear will laugh with me. And ſhe ſaid, Who would have ſaid unto Abraham, that Sarah ſhould have given children ſuck? for I have born him a ſon in his old age. And the child grew, and was weaned: and Abraham made a great feaſt the ſame day that Iſaac was weaned. And Sarah ſaw the ſon of Hagar the Egyptian, which ſhe had born unto Abraham, mocking. Wherefore ſhe ſaid unto Abraham, Caſt out this bond-woman, and her ſon: for the ſon of this bond-woman ſhall not be heir with my ſon, even with Iſaac. And the thing was very grievous in Abraham's ſight, becauſe of his ſon. And God ſaid unto Abraham, Let it not be grievous in thy ſight, becauſe of the lad, and becauſe of thy bond-woman; in all that Sarah hath ſaid unto thee, hearken unto her voice: for in

וקורין בספר ראשון ה' גברי ואם הוא שבת
קורין שבעה :

קריאה ליום ראשון

וַיהוָה פָּקַד אֶת־שָׂרָה כַּאֲשֶׁר אָמָר וַיַּעַשׂ יְהוָה
לְשָׂרָה כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר : וַתַּהַר וַתֵּלֶד
שָׂרָה לְאַבְרָהָם בֵּן לִזְקֻנָיו לַמּוֹעֵד אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֹתוֹ
אֱלֹהִים : וַיִּקְרָא אַבְרָהָם אֶת־שֵׁם־בְּנוֹ הַנּוֹלַד־לוֹ
אֲשֶׁר־יָלְדָה־לּוֹ שָׂרָה יִצְחָק : וַיָּמָל אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק
בְּנוֹ בֶּן־שְׁמֹנַת יָמִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים :
וְאַבְרָהָם בֶּן־מְאַת שָׁנָה בְּהִוָּלֶד לוֹ אֶת יִצְחָק בְּנוֹ :
וַתֹּאמֶר שָׂרָה צְחֹק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כָּל־הַשֹּׁמֵעַ יִצְחַק
לִי : וַתֹּאמֶר מִי מִלֵּל לְאַבְרָהָם הֵינִיקָה בָנִים שָׂרָה כִּי־
יָלַדְתִּי בֵן לִזְקֻנָיו : וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּגָּמַל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם
מִשְׁתֶּה גָּדוֹל בְּיוֹם הִגָּמֵל אֶת־יִצְחָק : ס וַתֵּרֶא שָׂרָה
אֶת־בֶּן־הָגָר הַמִּצְרִית אֲשֶׁר־יָלְדָה לְאַבְרָהָם מְצַחֵק :
וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גָּרֵשׁ הָאָמָה הַזֹּאת וְאֶת־בְּנָהּ כִּי
לֹא יִירַשׁ בֶּן־הָאָמָה הַזֹּאת עִם־בְּנִי עִם־יִצְחָק : וַיֵּרַע
הַדָּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל אוֹדֹת בְּנוֹ : וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם אַל־יֵרַע בְּעֵינֶיךָ עַל־הַנַּעַר וְעַל־
אֲמָתֶךָ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלֶיךָ שָׂרָה שְׁמַע בְּקֹלָהּ כִּי

Iſaac ſhall thy ſeed be called. And alſo of the ſon of the bond-woman will I make a nation, becauſe he is thy ſeed. And Abraham roſe up early in the morning, and took bread, and a bottle of water, and gave it unto Hagar (putting it on her ſhoulder) and the child, and ſent her away: and ſhe departed and wandered in the wilderneſs of Beerſheba. And the water was ſpent in the bottle, and ſhe caſt the child under one of the ſhrubs. And ſhe went, and ſat her down over againſt him, a good way off, as it were a bow-ſhot: for ſhe ſaid, Let me not ſee the death of the child. And ſhe ſat over againſt him, and lift up her voice, and wept. And God heard the voice of the lad: and the angel of God called to Hagar out of heaven, and ſaid unto her, What aileth thee, Hagar? fear not; for God hath heard the voice of the lad where he is. Ariſe, lift up the lad, and hold him in thine hand: for I will make him a great nation. And God opened her eyes, and ſhe ſaw a well of water: and ſhe went, and filled the bottle with water, and gave the lad drink. And God was with the lad, and he grew, and dwelt in the wilderneſs, and became an archer. And he dwelt in the wilderneſs of Paran: and his mother took him a wife out of the land of Egypt. And it came to paſs at that time, that Abimelech, and Phichol the chief captain of his hoſt ſpake unto Abraham, ſaying, God is with thee in all that thou doſt. Now therefore ſwear unto me here by God, that thou wilt not deal falſly with me, nor with my ſon, nor with my ſon's ſon; but according to the kindneſs that I have done unto thee, thou ſhalt do unto me, and to the land wherein thou haſt ſojourned. And Abraham ſaid, I will ſwear.

And

ביצחק יקרא לך זרע: * וגם את־בן־האמה לגוי
אשימנו כי זרעך הוא: וישכם אברהם | בבקר ויקח־
לחם וחמת מים ויתן אל־הגר שם על־שכמה ואת־
הילד וישלחה ותלך ותתע במדבר באר שבע:
ויכלו המים מן־החמת ותשלך את־הילד תחת אחד
השיחים: ותלך ותשב לה מנגד הרחק כמטחוי קשת
כי אמרה אל־אראה במות הילד ותשב מנגד
ותשא את־קלה ותבך: וישמע אלהים את־קול
הנער ויקרא מלאך אלהים | אל־הגר מן־השמים
ויאמר לה מה־לך הגר אל־תיראי כי־שמע אלהים
אל־קול הנער באשר הוא־שם: קומי שאי את־הנער
והחזיקי את־ידך בו כי־לגוי גדול אשימנו: ויפקח
אלהים את־עיניה ותרא באר מים ותלך ותמלא את־
החמת מים ותשק את־הנער: ויהי אלהים את־
הנער ויגדל וישב במדבר ויהי רבה קשת: וישב
במדבר פארן ותקח־לו אמו אשה מארץ מצרים *:

פ ויהי בעת־ההיא ויאמר אבימלך ופיכל
שר־צבאו אל־אברהם לאמר אלהים עמך בכל
אשר־אתה עשה: ועתה השבעה לי באלהים הנה
אם־תשקר לי ולניני ולנכדי כחסד אשר עשיתי עמך
תעשה עמדי ועם־הארץ אשר־גרתה בה: ויאמר
אברהם אנכי אשבע: והוכח אברהם את־אבימלך

And Abraham reproved Abimelech, becauſe of a well of water, which Abimelech's ſervants had violently taken away. And Abimelech ſaid, I wot not who hath done this thing: neither didſt thou tell me, neither yet heard I of it but to-day. And Abraham took ſheep and oxen, and gave them unto Abimelech: and both of them made a covenant. And Abraham ſet ſeven ewe-lambs of the flock by themſelves. And Abimelech ſaid unto Abraham, What mean theſe ſeven ewe-lambs which thou haſt ſet by themſelves? And he ſaid, for theſe ſeven ewe-lambs ſhalt thou take of my hand, that they may be a witneſs unto me, that I have digged this well. Wherefore he called that place Beer-ſheba: becauſe there they ſware both of them. Thus they made a covenant at Beerſheba: then Abimelech roſe up, and Phichol the chief captain of his hoſt, and they returned into the land of the Philiſtines. And Abraham planted a grove at Beer-ſheba, and called there on the name of the Lord, the everlaſting God. And Abraham ſojourned in the Philiſtines land many days.

The Reader ſays Kadiſh Leila.

This is ſaid on the ſecond day.

Wayhe achar Had-varem. * And it came to paſs after theſe words, and God proved Abraham, and ſaid unto him: Abraham. And he ſaid, Behold here I am. And he ſaid, Take now thine only ſon, Iſaac, which thou loveſt; and get thee into the land Moriah, and offer him for a burnt offering upon one of the mountains

* Geneſis xxii.

which

עַל־אֹדוֹת בְּאֵר הַמַּיִם אֲשֶׁר גָּזְלוּ עַבְדֵי אֲבִימֶלֶךְ: וַיֹּאמֶר
אֲבִימֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם־
אַתָּה לֹא־הִגַּדְתָּ לִי וְגַם אָנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בִּלְתִּי הַיּוֹם:
וַיִּקַּח אַבְרָהָם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן לַאֲבִימֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ
שְׁנֵיהֶם בְּרִית: וַיַּצֵּב אַבְרָהָם אֶת־שֶׁבַע כִּבְשֹׂת הַצֹּאן
לְבַדָּהֶן: וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־אַבְרָהָם מָה הֵנָּה שֶׁבַע
כְּבָשֹׂת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הִצַּבְתָּ לְבַדָּנָה: וַיֹּאמֶר כִּי אֶת־
שֶׁבַע כְּבָשֹׂת תִּקַּח מִיָּדִי בַּעֲבוּר תִּהְיֶה־לִּי לְעֵדָה כִּי
חָפַרְתִּי אֶת־הַבְּאֵר הַזֹּאת: עַל־כֵּן קָרָא לַמָּקוֹם הַהוּא
בְּאֵר שָׁבַע כִּי שָׁם נִשְׁבְּעוּ שְׁנֵיהֶם: וַיִּכְרְתוּ בְרִית
בִּבְאֵר שָׁבַע וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שַׂר־צְבָאוֹ וַיָּשֻׁבוּ
אֶל־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים: וַיִּטַּע אֶשֶׁל בִּבְאֵר שָׁבַע וַיִּקְרָא־
שָׁם בְּשֵׁם יְהוָה אֵל עוֹלָם: וַיָּגָר אַבְרָהָם בְּאֶרֶץ
פְּלִשְׁתִּים יָמִים רַבִּים:

קדיש לעילא

קריאה ליום שני

וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת־
אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי:
וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־בִּנְךָ אֶת־יְחִידְךָ אֲשֶׁר־אָהַבְתָּ
אֶת־יִצְחָק וְלֶךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ הַמֹּרִיָּה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם
לְעֹלָה עַל אַחַד הֶהָרִים אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ: וַיַּשְׁכֵּם

which I ſhall tell thee of. And Abraham roſe up early in the morning, and ſaddled his aſs; and took two of his young men with him, and Iſaac his ſon; and clave the wood for a burnt-offering, and roſe up and went unto the place of which God had told him. Then, on the third day, Abraham lifted up his eyes, and ſaw the place afar off. And Abraham ſaid unto his young men, Abide you here with the aſs; and I and the lad will go yonder and worſhip, and come again to you. And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Iſaac his ſon: and he took the fire in his hand, and a knife: and they went both together. And Iſaac ſpake unto Abraham his father, and ſaid, My father: and he ſaid, Here I am, my ſon. And he ſaid, Behold the fire and the wood: but where is the lamb for a burnt-offering? And Abraham ſaid, My ſon, God will provide himſelf a lamb for a burnt-offering: ſo they went both together. And they came to the place which God had told him of, and Abraham built an altar there, and laid the wood in order; and bound Iſaac his ſon, and laid him on the altar upon the wood. And Abraham ſtretched forth his hand, and took the knife to ſlay his ſon. And the angel of the Lord called unto him out of heaven, and ſaid, Abraham, Abraham. And he ſaid, Here I am. And he ſaid, Lay not thine hand upon the lad, neither do thou any thing unto him: for now I know that thou feareſt God, ſeeing thou haſt not withheld thy ſon, thine only ſon, from me. And Abraham lifted up his eyes, and looked, and beheld, behind him, a ram caught in a thicket by his horns: and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt-offering in the

אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־חֲמֹרוֹ וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי
נְעָרָיו אִתּוֹ וְאֶת יִצְחָק בְּנוֹ וַיְבַקַּע עֲצֵי עֹלָה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ
אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר־לוֹ הָאֱלֹהִים: * בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי
וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הַמָּקוֹם מֵרָחֹק:
וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־נְעָרָיו שְׁבוּ־לָכֶם פֹּה עִם־הַחֲמוֹר
וַאֲנִי וְהַנַּעַר נֵלְכָה עַד־כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנָשׁוּבָה
אֲלֵיכֶם: וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־עֲצֵי הָעֹלָה וַיָּשֶׂם
עַל־יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת־הָאֵשׁ וְאֶת־הַמַּאֲכֶלֶת
וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו: וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם אָבִיו
וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי בְנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים
וְאַיֵּה הַשֶּׂה לְעֹלָה: וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֶה־
לּוֹ הַשֶּׂה לְעֹלָה בְּנִי וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו: * וַיָּבֹאוּ אֶל־
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־לוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם אַבְרָהָם
אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת־הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ
וַיָּשֶׂם אֹתוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים: וַיִּשְׁלַח
אַבְרָהָם אֶת־יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַמַּאֲכֶלֶת לִשְׁחֹט אֶת־בְּנוֹ:
וַיִּקְרָא אֵלָיו מַלְאַךְ יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם |
אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי: וַיֹּאמֶר אַל־תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל־
הַנַּעַר וְאַל־תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָה כִּי | עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־יְרֵא
אֱלֹהִים אַתָּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת־בִּנְךָ אֶת־יְחִידְךָ מִמֶּנִּי:
וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה־אַיִל אַחַר נֶאֱחַז
בַּסְּבַךְ בְּקַרְנָיו וַיֵּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת־הָאַיִל וַיַּעֲלֵהוּ

לְעֹלָה

the ſtead of his ſon. And Abraham called the name of the place *Adony Yirheh*, as it is ſaid to this day, In the mount of the Lord it ſhall be ſeen. And the angel of the Lord called unto Abraham out of heaven the ſecond time, and ſaid, By myſelf have I ſworn, ſaith the Lord; for becauſe thou haſt done this thing, and haſt not withheld thy ſon, thine only ſon, that in bleſſings I will bleſs thee, and in multiplying I will multiply thy ſeed as the ſtars of the heaven, and as the ſand which is upon the ſea-ſhore; and thy ſeed ſhall poſſeſs the gate of his enemies; and in thy ſeed ſhall all the nations of the earth be bleſſed: becauſe thou haſt obeyed my voice. So Abraham returned unto his young men, and they roſe up and went together to *Berr-ſheba*; and Abraham dwelt at Beer-ſheba. And it came to paſs after theſe things, that it was told Abraham, ſaying, Behold Milcah, ſhe hath alſo born children unto thy brother Nahor; Huz his firſt-born, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram, and Cheſed, and Hazo, and Pildaſh, and Jidlaph, and Bethuel. And Bethuel begat Rebekah: theſe eight Milcah did bear to Nahor, Abraham's brother. And his concubine whoſe name was Reumah, ſhe bare alſo Tebah, and Gabam, and Thahaſh, and Maachah.

The Reader ſays Kadiſh Leila.

לְעֹלָה תַּחַת בְּנוֹ : וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם־הַמָּקוֹם
הַהוּא יְהוָה | יִרְאֶה אֲשֶׁר יֵאָמֵר הַיּוֹם בְּהַר יְהוָה
יֵרָאֶה : * וַיִּקְרָא מַלְאַךְ יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם שֵׁנִית מִן־
הַשָּׁמָיִם : וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־יְהוָה כִּי יַעַן אֲשֶׁר
עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת־בִּנְךָ אֶת־
יְחִידֶךָ : כִּי־בָרֵךְ אֲבָרֶכְךָ וְהַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת־זַרְעֲךָ
כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחוֹל אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת הַיָּם וְיִרַשׁ
זַרְעֲךָ אֵת שַׁעַר אֹיְבָיו : וְהִתְבָּרְכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי
הָאָרֶץ עֵקֶב אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְקֹלִי : וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל־
נְעָרָיו וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל־בְּאֵר שָׁבַע וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם
בִּבְאֵר שָׁבַע : * פ

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֻּגַּד לְאַבְרָהָם לֵאמֹר
הִנֵּה יָלְדָה מִלְכָּה גַּם־הִוא בָּנִים לְנָחוֹר אָחִיךָ :
אֶת־עוּץ בְּכֹרוֹ וְאֶת־בּוּז אָחִיו וְאֶת־קְמוּאֵל אֲבִי אֲרָם :
וְאֶת־כֶּשֶׂד וְאֶת־חֲזוֹ וְאֶת־פִּלְדָּשׁ וְאֶת־יִדְלָף
וְאֶת בְּתוּאֵל : וּבְתוּאֵל יָלַד אֶת־רִבְקָה שְׁמֹנָה אֵלֶּה
יָלְדָה מִלְכָּה לְנָחוֹר אֲחִי אַבְרָהָם : וּפִילַגְשׁוֹ וּשְׁמָהּ
רְאוּמָה וַתֵּלֶד גַּם־הִוא אֶת־טֶבַח וְאֶת־גַּחַם וְאֶת־תַּחַשׁ
וְאֶת־מַעֲכָה :

ואומר קדיש לעילא

ובחדש

And to him that ſays the ſanction of the prophets, the Reader ſays the following chapter.*

Ubachhodech Hareſhon. And in the ſeventh month, on the firſt day of the month, ye ſhall have an holy convocation; ye ſhall do no ſervile work: it is a day of blowing the trumpets unto you. And ye ſhall offer a burnt-offering for a ſweet ſavour unto the Lord, one young bullock, one ram, and ſeven lambs of the firſt year without blemiſh; and their meat-offering ſhall be of flour mingled with oil, three tenth-deals for a bullock, and two tenth-deals for a ram, and one tenth-deal for one lamb, throughout the ſeven lambs: and one kid of the goats for a ſin-offering to make an atonement for you: beſide the burnt-offering of the month, and his meat-offering, and the daily burnt-offering, and his meat-offering, and their drink-offerings, according unto their manner, for a ſweet ſavour, a ſacrifice made by fire unto the Lord.

KADISH LEILA.

He that ſays the ſanction, before he begins, ſays,

Baruch atah A. Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that hath choſen good prophets, and with pleaſure declared to them the truth; bleſſed art thou, O Lord! who choſe the law to Moſes thy ſervant, to Iſrael thy people, and to the true and righteous prophets.

He that ſays the ſanction ſays,

Va hee caſh. Now there was a certain man of Ramathaim-zophim, of mount Ephraim, and his name was Elkanah, the ſon of Jerohom, the ſon of Elihu, the ſon of Tohu, the ſon of Zuph, an Ephrathite: and he had two wives, the name of the one was Hannah, and

* This is read both days after the chapter of the day.

the

והמפטיר קורא בספר שני בפנחס

וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא־קֹדֶשׁ
יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
תַעֲשׂוּ יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם: וַעֲשִׂיתֶם עֹלָה לְרֵיחַ
נִיחֹחַ לַיהוָה פַּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים
בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְמִימִם: וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה
בַּשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל:
וְעִשָּׂרוֹן אֶחָד לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים:
וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: מִלְּבַד
עֹלַת הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ וְעֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם
כְּמִשְׁפָּטָם לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה:

קדיש לעילא

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר
בִּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְּדִבְרֵיהֶם · הַנֶּאֱמָרִים
בֶּאֱמֶת: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה בְּמֹשֶׁה עַבְדּוֹ
וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ · וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וְהַצֶּדֶק:

הפטרה ליום ראשון

וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִן־הָרָמָתַיִם צוֹפִים מֵהַר אֶפְרַיִם
וּשְׁמוֹ אֶלְקָנָה בֶּן־יְרֹחָם בֶּן־אֱלִיהוּא בֶּן־
תֹּחוּ בֶן־צוּף אֶפְרָתִי: וְלוֹ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם אַחַת

the name of the other Peninnah: and Peninnah had children, but Hannah had no children. And this man went up out of his city yearly, to worſhip and to ſacrifice unto the Lord of hoſts, in Shiloh; and the two ſons of Eli, Hophni and Phinehas, the prieſts of the Lord, were there. And when the time was that Elkanah offered, he gave to Peninnah his wife, and to all her ſons and her daughters, portions. But unto Hannah he gave a worthy portion: for he loved Hannah, but the Lord had ſhut up her womb. And her adverſary alſo provoked her ſore, for to make her fret, becauſe the Lord had ſhut up her womb. And as he did ſo year by year, when ſhe went up to the houſe of the Lord, ſo ſhe provoked her; therefore ſhe wept, and did not eat. Then ſaid Elkanah her huſband to her, Hannah, why weepeſt thou? and why eateſt thou not? and why is thy heart grieved? am not I better to thee than ten ſons? So Hannah roſe up after they had eaten in Shiloh, and after they had drunk: (now Eli the prieſt ſat upon a ſeat by a poſt of the temple of the Lord) and ſhe was in bitterneſs of ſoul, and prayed unto the Lord, and wept ſore. And ſhe vowed a vow, and ſaid, O Lord of hoſts, if thou wilt indeed look on the affliction of thine handmaid, and remember me, and not forget thine handmaid, but wilt give unto thine handmaid a man-child, then I will give him unto the Lord all the days of his life, and there ſhall no razor come upon his head. And it came to paſs, as ſhe continued praying before the Lord, that Eli marked her mouth. Now Hannah, ſhe ſpake in her heart, only her lips moved, but her voice was not heard: therefore Eli thought ſhe had been drunken. And Eli ſaid unto her,

How

חַנָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פְּנִנָּה וַיְהִי לִפְנִנָּה יְלָדִים וְלְחַנָּה
אֵין יְלָדִים : וְעָלָה הָאִישׁ הַהוּא מֵעִירוֹ מִיָּמִים
יָמִימָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת וְלִזְבֹּחַ לַיהוָה צְבָאוֹת בְּשִׁלֹה וְשָׁם
שְׁנֵי בְנֵי־עֵלִי חָפְנִי וּפִינְחָס כֹּהֲנִים לַיהוָה : וַיְהִי הַיּוֹם
וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה וְנָתַן לִפְנִנָּה אִשְׁתּוֹ וּלְכָל־בָּנֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ
מָנוֹת : וּלְחַנָּה יִתֵּן מָנָה אַחַת אַפַּיִם כִּי אֶת־חַנָּה
אָהֵב וַיהוָה סָגַר רַחְמָהּ : וְכִעַסַּתָּהּ צָרָתָהּ גַּם־כַּעַס
בְּעַבּוּר הַרְּעִמָהּ כִּי־סָגַר יְהוָה בְּעַד רַחְמָהּ : וְכֵן
יַעֲשֶׂה שָׁנָה בְשָׁנָה מֵעֲלֹתָהּ בְּבֵית יְהוָה כֵּן
תַּכְעִסֶנָּה וַתִּבְכֶּה וְלֹא תֹאכַל : וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה
אִישָׁהּ חַנָּה לָמָּה תִבְכִּי וְלָמָּה לֹא תֹאכְלִי וְלָמָּה
יֵרַע לִבֵּךְ הֲלוֹא אָנֹכִי טוֹב לָךְ מֵעֲשָׂרָה בָנִים :
וַתָּקָם חַנָּה אַחֲרֵי אָכְלָה בְשִׁלֹה וְאַחֲרֵי שְׁתֹה וְעֵלִי
הַכֹּהֵן יֹשֵׁב עַל־הַכִּסֵּא עַל־מְזוּזַת הֵיכַל יְהוָה : וְהִיא
מָרַת נָפֶשׁ וַתִּתְפַּלֵּל עַל־יְהוָה וּבָכֹה תִבְכֶּה : וַתִּדֹּר
נֶדֶר וַתֹּאמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־רָאֹה תִרְאֶה | בְּעֳנִי
אֲמָתֶךָ וּזְכַרְתַּנִי וְלֹא תִשְׁכַּח אֶת־אֲמָתֶךָ וְנָתַתָּה
לַאֲמָתְךָ זֶרַע אֲנָשִׁים וְנָתַתִּיו לַיהוָה כָּל־יְמֵי חַיָּיו
וּמוֹרָה לֹא־יַעֲלֶה עַל־רֹאשׁוֹ : וְהָיָה כִּי הִרְבְּתָה
לְהִתְפַּלֵּל לִפְנֵי יְהוָה וְעֵלִי שֹׁמֵר אֶת פִּיהָ : וְחַנָּה
הִיא מְדַבֶּרֶת עַל לִבָּהּ רַק שְׂפָתֶיהָ נָעוֹת וְקוֹלָהּ לֹא
יִשָּׁמַע וַיַּחְשְׁבֶהָ עֵלִי לְשִׁכֹּרָה : וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עַד עֵלִי

How long wilt thou be drunken? put away thy wine from thee. And Hannah anſwered and ſaid, No, my lord, I am a woman of a ſorrowful ſpirit: I have drunk neither wine nor ſtrong drink, but have poured out my ſoul before the Lord. Count not thine handmaid for a daughter of Belial: for out of the abundance of my complaint and grief have I ſpoken hitherto. Then Eli anſwered and ſaid, Go in peace: and the God of Iſrael grant thee thy petition that thou haſt aſked of him. And ſhe ſaid, Let thine handmaid find grace in thy ſight. So the woman went her way, and did eat, and her countenance was no more ſad. And they roſe up in the morning early, and worſhipped before the Lord, and returned, and came to their houſe to Ramah: and Elkanah new Hannah his wife, and the Lord remembered her. Wherefore it came to paſs, when the time was come about, after Hannah had conceived, that ſhe bare a ſon, and called his name Samuel, ſaying, Becauſe I have aſked him of the Lord. And the man Elkanah, and all his houſe, went up to offer unto the Lord the yearly ſacrifice, and his vow. But Hannah went not up; for ſhe ſaid unto her huſband, I will not go up until the child be weaned, and then I will bring him, that he may appear before the Lord, and there abide for ever. And Elkanah her huſband ſaid unto her, Do what ſeemeth thee good, tarry untill thou haſt weaned him, only the Lord eſtabliſh his word: ſo the woman abode, and gave her ſon ſuck until ſhe weaned him. And when ſhe had weaned him, ſhe took him up with her, with three bullocks, and one ephah of flour, and a bottle of wine, and brought him unto the houſe of the Lord in Shiloh: and the child was young. And they ſlew a bullock, and brought the child to Eli. And ſhe ſaid, O my lord, as thy

עַד־מָתַי תִּשְׁתַּכְּרִין הָסִירִי אֶת יֵינֵךְ מֵעָלָיִךְ׃ וַתַּעַן
חַנָּה וַתֹּאמֶר לֹא אֲדֹנִי אִשָּׁה קְשַׁת־רוּחַ אָנֹכִי וְיַיִן
וְשֵׁכָר לֹא שָׁתִיתִי וָאֶשְׁפֹּךְ אֶת־נַפְשִׁי לִפְנֵי יְהוָה׃ אַל־
תִּתֵּן אֶת־אֲמָתְךָ לִפְנֵי בַּת־בְּלִיָּעַל כִּי מֵרֹב שִׂיחִי
וְכַעְסִי דִּבַּרְתִּי עַד־הֵנָּה׃ וַיַּעַן עֵלִי וַיֹּאמֶר לְכִי
לְשָׁלוֹם וֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִתֶּן אֶת־שֵׁלָתֵךְ אֲשֶׁר
שָׁאַלְתְּ מֵעִמּוֹ׃ וַתֹּאמֶר תִּמְצָא שִׁפְחָתְךָ חֵן בְּעֵינֶיךָ
וַתֵּלֶךְ הָאִשָּׁה לְדַרְכָּהּ וַתֹּאכַל וּפָנֶיהָ לֹא־הָיוּ־לָהּ
עוֹד׃ וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֵי יְהוָה וַיָּשֻׁבוּ
וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּיתָם הָרָמָתָה וְיָדַע אֶלְקָנָה אֶת־חַנָּה
אִשְׁתּוֹ וַיִּזְכְּרֶהָ יְהוָה׃ וַיְהִי לִתְקֻפוֹת הַיָּמִים וַתַּהַר
חַנָּה וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שְׁמוּאֵל כִּי מֵיְהוָה
שְׁאִלְתִּיו׃ וַיַּעַל הָאִישׁ אֶלְקָנָה וְכָל־בֵּיתוֹ לִזְבֹּחַ
לַיהוָה אֶת־זֶבַח הַיָּמִים וְאֶת־נִדְרוֹ׃ וְחַנָּה לֹא עָלָתָה
כִּי־אָמְרָה לְאִישָׁהּ עַד יִגָּמֵל הַנַּעַר וְהֲבִיאֹתִיו וְנִרְאָה
אֶת־פְּנֵי יְהוָה וְיָשַׁב שָׁם עַד־עוֹלָם׃ וַיֹּאמֶר לָהּ
אֶלְקָנָה אִישָׁהּ עֲשִׂי הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ שְׁבִי עַד־גָּמְלֵךְ
אֹתוֹ אַךְ יָקֵם יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ וַתֵּשֶׁב הָאִשָּׁה וַתֵּינֶק
אֶת־בְּנָהּ עַד־גָּמְלָהּ אֹתוֹ׃ וַתַּעֲלֵהוּ עִמָּהּ כַּאֲשֶׁר
גְּמָלַתּוּ בְּפָרִים שְׁלֹשָׁה וְאֵיפָה אַחַת קֶמַח וְנֵבֶל יָיִן
וַתְּבִאֵהוּ בֵּית־יְהוָה שִׁלוֹ וְהַנַּעַר נָעַר׃ וַיִּשְׁחֲטוּ
אֶת־הַפָּר וַיָּבִיאוּ אֶת־הַנַּעַר אֶל־עֵלִי׃ וַתֹּאמֶר בִּי

thy ſoul liveth, my Lord, I am the woman that ſtood by thee here, praying unto the Lord. For this child I prayed; and the Lord hath given me my petition which I aſked of him: therefore alſo I have lent him to the Lord, as long as he liveth, he ſhall be lent to the Lord. And he worſhipped the Lord there. And Hannah prayed, and ſaid, My heart rejoiceth in the Lord, mine horn is exalted in the Lord: my mouth is enlarged over mine enemies: becauſe I rejoice in thy ſalvation. There is none holy as the Lord: for there is none beſide thee: neither is there any rock like our God. Talk no more ſo exceeding proudly, let not arrogancy come out of your mouth: for the Lord is a God of knowledge, and by him actions are weighed. The bows of the mighty men are broken, and they that ſtumbled, are girt with ſtrength. They that were full, have hired out themſelves for bread; and they that were hungry, ceaſed; ſo that the barren hath born ſeven; and ſhe that hath many children, is waxed feeble. The Lord killeth, and maketh alive: he bringeth down to the grave, and bringeth up. The Lord maketh poor, and maketh rich: he bringeth low, and lifteth up. He raiſeth up the poor out of the duſt, and lifteth up the beggar from the dunghil, to ſet them among princes, and to make them inherit the throne of glory: for the pillars of the earth are the Lord's, and he hath ſet the world upon them. He will keep the feet of his ſaints, and the wicked ſhall be ſilent in darkneſs; for by ſtrength ſhall no man prevail. The adverſaries of the Lord ſhall be broken to pieces: out of heaven ſhall he thunder upon them: the Lord ſhall judge the ends of the earth, and he ſhall give ſtrength unto his kingdom, and exalt the horn of his anointed. Our Redeemer, the Lord of hoſts, his name is holy amongſt Iſrael.

אַדֹנָי חֵי נַפְשִׁי אַדְנִי אָנִי הָאִשָּׁה הַנִּצָּבֶת עִמָּכָה בָּזֶה
לְהִתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה׃ אֶל־הַנַּעַר הַזֶּה הִתְפַּלָּלְתִּי
וַיִּתֵּן יְהוָה לִי אֶת־שֵׁאֲלָתִי אֲשֶׁר שָׁאַלְתִּי מֵעִמּוֹ׃
וְגַם אָנֹכִי הִשְׁאִלְתִּיהוּ לַיהוָה כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר
הָיָה הוּא שָׁאוּל לַיהוָה וַיִּשְׁתַּחוּ שָׁם לַיהוָה׃
וַתִּתְפַּלֵּל חַנָּה וַתֹּאמַר עָלַץ לִבִּי בַּיהוָה רָמָה קַרְנִי
בַּיהוָה רָחַב פִּי עַל־אוֹיְבָי כִּי שָׂמַחְתִּי בִּישׁוּעָתֶךָ׃ אֵין־
קָדוֹשׁ כַּיהוָה כִּי־אֵין בִּלְתֶּךָ וְאֵין צוּר כֵּאלֹהֵינוּ׃ אַל־
תַּרְבּוּ תְדַבְּרוּ גְבֹהָה גְבֹהָה יֵצֵא עָתָק מִפִּיכֶם כִּי אֵל
דֵּעוֹת יְהוָה וְלוֹ [ולו קרי] נִתְכְּנוּ עֲלִלוֹת׃ קֶשֶׁת
גִּבֹּרִים חַתִּים וְנִכְשָׁלִים אָזְרוּ חָיִל׃ שְׂבֵעִים בְּלֶחֶם
נִשְׂכָּרוּ וּרְעֵבִים חָדְלוּ עַד־עֲקָרָה יָלְדָה שִׁבְעָה וְרַבַּת
בָּנִים אֻמְלָלָה׃ יְהוָה מֵמִית וּמְחַיֶּה מוֹרִיד שְׁאוֹל
וַיָּעַל׃ יְהוָה מוֹרִישׁ וּמַעֲשִׁיר מַשְׁפִּיל אַף־מְרוֹמֵם׃
מֵקִים מֵעָפָר דָּל מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן לְהוֹשִׁיב עִם־
נְדִיבִים וְכִסֵּא כָבוֹד יַנְחִלֵם כִּי לַיהוָה מְצֻקֵי אֶרֶץ
וַיָּשֶׁת עֲלֵיהֶם תֵּבֵל׃ רַגְלֵי חֲסִידָו [חסידיו קרי] יִשְׁמֹר
וּרְשָׁעִים בַּחֹשֶׁךְ יִדָּמוּ כִּי־לֹא בְכֹחַ יִגְבַּר אִישׁ׃ יְהוָה
יֵחַתּוּ מְרִיבָו [מריבי קרי] עָלָו [עליו קרי] בַּשָּׁמַיִם יַרְעֵם
יְהוָה יָדִין אַפְסֵי־אָרֶץ וְיִתֶּן־עֹז לְמַלְכּוֹ וְיָרֵם קֶרֶן
מְשִׁיחוֹ׃

גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃

He that ſays the ſanction ſays,

Kou Amar Adonia. Thus ſaith the Lord, The people which were left of the ſword, found grace in the wilderneſs; even Iſrael, when I went to cauſe him to reſt. The Lord hath appeared of old unto me, ſaying, Yea, I have loved thee with an everlaſting love: therefore with loving-kindneſs have I drawn thee. Again, I will build thee, and thou ſhalt be built, O virgin of Iſrael, thou ſhalt again be adorned with tabrets, and ſhalt go forth in the dances of them that make merry. Thou ſhalt yet plant vines upon the mountains of Samaria: the planters ſhall plant, and ſhall eat them as common things. For there ſhall be a day, that the watchmen upon the mount Epraim ſhall cry, Ariſe ye, and let us go up to Zion unto the Lord our God. For thus ſaith the Lord, Sing with gladneſs for Jacob, and ſhout among the chief of the nations: publiſh ye, praiſe ye, and ſay, O Lord, ſave thy people, the remnant of Iſrael. Behold, I will bring them from the north-country, and gather them from the coaſts of the earth, and with them the blind and the lame, the woman with child, and her that travaileth with child together; a great company ſhall return thither. They ſhall come with weeping, and with ſupplications will I lead them: I will cauſe them to walk by the rivers of waters, in a ſtraight way wherein they ſhall not ſtumble: for I am a father to Iſrael, and Ephraim is my firſt-born. Hear the word of the Lord, O ye nations, and declare it in the iſles afar off, and ſay, He that ſcattered Iſrael will gather him, and keep him, as a ſhepherd doth his flock. For the Lord hath redeemed Jacob, and ranſomed him from the hand of him that was ſtronger than he. Therefore they ſhall come and ſing in the height of Zion, and ſhall flow together to the goodneſs of the Lord, for wheat, and for wine, and for oil, and for the young of the flock, and

of

הפטרה ליום שני

כָּה אָמַר יְהוָה מָצָא חֵן בַּמִּדְבָּר עַם שְׂרִידֵי חָרֶב
הָלוֹךְ לְהַרְגִּיעוֹ יִשְׂרָאֵל׃ מֵרָחוֹק יְהוָה
נִרְאָה לִי וְאַהֲבַת עוֹלָם אֲהַבְתִּיךְ עַל־כֵּן מָשַׁכְתִּיךְ
חָסֶד׃ עוֹד אֶבְנֵךְ וְנִבְנֵית בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל עוֹד תַּעְדִּי
תֻפַּיִךְ וְיָצָאת בִּמְחוֹל מְשַׂחֲקִים׃ עוֹד תִּטְּעִי כְרָמִים
בְּהָרֵי שֹׁמְרוֹן נָטְעוּ נֹטְעִים וְחִלֵּלוּ׃ כִּי יֵשׁ־יוֹם קָרְאוּ
נֹצְרִים בְּהַר אֶפְרַיִם קוּמוּ וְנַעֲלֶה צִיּוֹן אֶל־יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ׃ כִּי כֹה ׀ אָמַר יְהוָה רָנּוּ לְיַעֲקֹב שִׂמְחָה
וְצַהֲלוּ בְּרֹאשׁ הַגּוֹיִם הַשְׁמִיעוּ הַלֵּלוּ וְאִמְרוּ הוֹשַׁע
יְהוָה אֶת־עַמְּךָ אֵת שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל׃ הִנְנִי מֵבִיא
אֹתָם מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְקִבַּצְתִּים מִיַּרְכְּתֵי־אָרֶץ בָּם עִוֵּר
וּפִסֵּחַ הָרָה וְיוֹלֶדֶת יַחְדָּו קָהָל גָּדוֹל יָשׁוּבוּ הֵנָּה׃
בַּבְכִי יָבֹאוּ וּבִתְחִנוּנִים אוֹבִילֵם אוֹלִיכֵם אֶל־נַחֲלֵי
מַיִם בְּדֶרֶךְ יָשָׁר לֹא יִכָּשְׁלוּ בָהּ כִּי הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל
לְאָב וְאֶפְרַיִם בְּכֹרִי הוּא׃ שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה גּוֹיִם
וְהַגִּידוּ בָאִיִּים מִמֶּרְחָק וְאִמְרוּ מְזָרֵה יִשְׂרָאֵל יְקַבְּצֶנּוּ
וּשְׁמָרוֹ כְּרֹעֶה עֶדְרוֹ׃ כִּי־פָדָה יְהוָה אֶת־יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ
מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ׃ וּבָאוּ וְרָנְנוּ בִּמְרוֹם־צִיּוֹן וְנָהֲרוּ אֶל־
טוּב יְהוָה עַל דָּגָן וְעַל־תִּירוֹשׁ וְעַל־יִצְהָר וְעַל־בְּנֵי־צֹאן

of the herd: and their ſoul ſhall be as a watered garden, and they ſhall not ſorrow any more at all. Then ſhall the virgin rejoice in the dance, both young men and old together: for I will turn their mourning into joy, and will comfort them, and make them rejoice from their ſorrow. And I will ſatiate the ſoul of the prieſts with fatneſs, and my people ſhall be ſatisfied with my goodneſs, ſaith the Lord. Thus ſaith the Lord, A voice was heard in Ramah, lamentation and bitter weeping: Rachel weeping for her children, refuſed to be comforted for her children, becauſe they were not. Thus ſaith the Lord, Refrain thy voice from weeping, and thine eyes from tears: for thy work ſhall be rewarded, ſaith the Lord, and they ſhall come again from the land of the enemy. And there is hope in thine end, ſaith the Lord, that thy children ſhall come again to their own border. I have ſurely heard Ephraim bemoaning himſelf thus, Thou haſt chaſtiſed me, and I was chaſtiſed, as a bullock unaccuſtomed to the yoke: turn thou me, and I ſhall be turned; for thou art the Lord my God. Surely after that I was turned, I repented; and after that I was inſtructed, I ſmote upon my thigh: I was aſhamed, yea even confounded, becauſe I did bear the reproach of my youth. Is Ephraim my dear ſon? is he a pleaſant child? for ſince I ſpake againſt him, I do earneſtly remember him ſtill: therefore my bowels are troubled for him; I will ſurely have mercy upon him, ſaith the Lord. And our Redeemer, the Lord of hoſts, his name is holy amongſt Iſrael.

After the chapter he ſays,

Baruch awta Adonia. Bleſſed art thou, O Lord our God! king and Creator of the univerſe; whoſe righteouſneſs is to all generations, the God that is faithful, ſaith and doeth, ſpeaketh and performeth, whoſe words are truth and juſt. Faithful art thou, O Lord our God!

וּבָקָר וְהִיתָה נַפְשָׁם כְּגַן רָוֶה וְלֹא־יוֹסִיפוּ לְדַאֲבָה
עוֹד : אָז תִּשְׂמַח בְּתוּלָה בְּמָחוֹל וּבַחוּרִים וְזְקֵנִים
יַחְדָּו וְהָפַכְתִּי אֶבְלָם לְשָׂשׂוֹן וְנִחַמְתִּים וְשִׂמַּחְתִּים
מִיגוֹנָם : וְרִוִּיתִי נֶפֶשׁ הַכֹּהֲנִים דָּשֶׁן וְעַמִּי אֶת־טוּבִי
יִשְׂבְּעוּ נְאֻם־יְהוָה : כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה קוֹל בְּרָמָה
נִשְׁמָע נְהִי בְּכִי תַמְרוּרִים רָחֵל מְבַכָּה עַל־בָּנֶיהָ
מֵאֲנָה לְהִנָּחֵם עַל־בָּנֶיהָ כִּי אֵינֶנּוּ : כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה
מִנְעִי קוֹלֵךְ מִבֶּכִי וְעֵינַיִךְ מִדִּמְעָה כִּי יֵשׁ שָׂכָר
לִפְעֻלָּתֵךְ נְאֻם־יְהוָה וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ אוֹיֵב : וְיֵשׁ־תִּקְוָה
לְאַחֲרִיתֵךְ נְאֻם־יְהוָה וְשָׁבוּ בָנִים לִגְבוּלָם : שָׁמוֹעַ
שָׁמַעְתִּי אֶפְרַיִם מִתְנוֹדֵד יִסַּרְתַּנִי וְאִוָּסֵר כְּעֶגֶל לֹא
לָמֵד הֲשִׁיבֵנִי וְאָשׁוּבָה כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהָי : כִּי־
אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחַמְתִּי וְאַחֲרֵי הִוָּדְעִי סָפַקְתִּי עַל־יָרֵךְ
בֹּשְׁתִּי וְגַם־נִכְלַמְתִּי כִּי נָשָׂאתִי חֶרְפַּת נְעוּרָי : הֵבֵן
יָקִיר לִי אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד שַׁעֲשׁוּעִים כִּי־מִדֵּי דַבְּרִי בּוֹ
זָכֹר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד עַל־כֵּן הָמוּ מֵעַי לוֹ רַחֵם אֲרַחֲמֶנּוּ
נְאֻם־יְהוָה : גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :

ומברך אחר ההפטרה

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם : צוּר כָּל
הָעוֹלָמִים צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת · הָאֵל
הַנֶּאֱמָן · הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה · מְדַבֵּר וּמְקַיֵּם · כִּי כָל
דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק : נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ ·

ונאכנים

God! thy faithful words thou recalleſt not; for the Almighty, faithful, and merciful thou art. Bleſſed art thou, O Lord! who art faithful with all thy words.

Rachem all Zion. Have compaſſion on Zion, for that is our reſidence, and to the meek mayeſt thou perform thy ſalvation ſpeedily in our days. Bleſſed art thou, O Lord! who will rejoice Zion with her poſterity. Rejoice us, O Lord our God! with Elias the prophet thy ſervant, and with the kingdom of the houſe of David, that thine anointed ſpeedily ſhall come on his throne, to rejoice our hearts. Let no other enjoy that glory to ſit thereon, as thou haſt declared that the light of David ſhall not be quenched. Bleſſed art thou, O Lord, the ſhield of David.

All Hatora. For the ſake of thy law, and for the ſake of thy ſacrifices, and for the ſake of thy prophets, [*on Sabbath*, this day of reſt, and] this day of memorial, this joyful day of an holy convocation, which thou haſt given to us, O Lord our God! [*on Sabbath*, to ſanctify and to reſt] to glorify and to crown. Therefore, O Lord our God! we acknowledge and bleſs thee, and extol thy name in the mouth of all living continually and to eternity, for thou, O Lord! art truth; and thy word, O our King! is truth, and is permanent for ever. Bleſſed art thou, O Lord! the ſupreme King of all the earth, who ſanctifieth [*on Sabbath*, the Sabbath and] the day of memorial.

A prayer for the Royal Family.

May he that diſpenſeth ſalvation unto kings, and dominion unto princes: whoſe kingdom is an everlaſting kingdom; that delivered his ſervant David from the deſtructive ſword, who maketh way in the ſea, and a path through the mighty waters, bleſs, preſerve, guard, and aſſiſt our Moſt Sovereign Lord King GEORGE the Third, our Moſt Gracious Queen CHARLOTTE, their Royal Highneſſes GEORGE Prince of Wales, the Princeſs DOWAGER of WALES, and all the ROYAL FAMILY.

נֶאֱמָנִים הַדְּבָרִים וְדָבָר אֶחָד מֵהֶם · אָחוֹר לֹא יָשׁוּב
רֵיקָם · כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל
הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו :

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ · וְלַעֲלֻבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ
בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן
בְּבָנֶיהָ : שַׂמְּחֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · בְּאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ ·
וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל לִבֵּנוּ ·
עַל כִּסְאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר · וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ ·
כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ · שֶׁלֹּא יִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם
וָעֶד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן דָּוִד :

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם
הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְעַל יוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה · וְעַל יוֹם
טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה · שֶׁנָּתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בִּשְׁבֻת
לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאֶרֶת :

עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ · וּמְבָרְכִים
אוֹתָךְ · יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד
לְעוֹלָם וָעֶד וְדִבַּרְתָּ מַלְכֵּנוּ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְ
יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן :

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים וּמֶמְשָׁלָה לַנְּסִיכִים וּמַלְכוּתוֹ
מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים : הַפּוֹצֶה אֶת דָּוִד עַבְדּוֹ ·
מֵחֶרֶב רָעָה הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נָתִיבָה : הוּא
יְבָרֵךְ · וְיִשְׁמוֹר · וְיִנְצוֹר · וְיַעְזוֹר · וִירוֹמֵם · וְיִגְדַּל ·
וְיִנַּשֵּׂא לְמַעְלָה לְמַעְלָה :

מלך

FAMILY*. May the Supreme King of kings through his infinite mercies preſerve them, and grant them life, and deliver them from all manner of trouble and danger. May the Supreme King of kings aggrandize and highly exalt our SOVEREIGN LORD the KING, and grant him long and proſperouſly to reign. May the Supreme inſpire him, and his council, and the ſtates of his kingdoms, with benevolence towards us and all Iſrael our brethren; in his and in our days may Judah be ſaved, and Iſrael dwell in ſafety; and may the Redeemer come unto Zion†, which God in his infinite mercies grant: and let us ſay, Amen.

A prayer for the congregation.

Miſheberach. May he that bleſſed our fathers, Abraham, Iſaac and Jacob, Moſes and Aaron, David and Solomon, and all the congregations, bleſs this holy congregation, even all of them, great and ſmall; themſelves, their wives, their children, and their diſciples. May the ſupreme King of the univerſe bleſs you, and make you worthy to hear the voice of your ſupplications; may you be redeemed and delivered from all manner of calamity and diſtreſs: and may the power of the Lord be your ſupport, may he protect you, and extend over you the covering of his peace: and implant among you brotherly love, peace, and friendſhip, and remove from among you all cauſeleſs hatred, and deliver you from foreign ſubjection: and may he accompliſh in you, as is written; the God of your fathers make you a thouſand times more, and bleſs you, as he hath ſpoken unto you: which God of his infinite mercies grant: and let us ſay, Amen.

* In colonies, after the King and Royal Family, the Governor and Magiſtrates, are added.

† Heb. and ſo may it be acceptable.

As suas Majeſtades el Rey GEORGE, ea Rainha CHARLOTTA, a Princeſa DOWGER DE WALES, e todo a REAL FAMILHA.

מַלְךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יִשְׁמְרֵם וְיִחַיֵּם וְכָל צָרָה וְנֶזֶק יְצִילֵם: מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו · יְרוּם וְיַגְבִּיהַּ כּוֹכֵב מַעֲרִיכֶתְם וְיַאֲרִיכוּ יָמִים עַל מַמְלַכְתָּם: מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו · יִתֵּן בְּלִבָּם וּבְלֵב כָּל יוֹעֲצֵיהֶם וְשָׂרֵיהֶם רַחֲמָנוּת לַעֲשׂוֹת טוֹבָה עִמָּנוּ · וְעִם כָּל יִשְׂרָאֵל אֲחֵינוּ בִּימֵיהֶם וּבְיָמֵינוּ תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֹּן לָבֶטַח · וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן:

מִי שֶׁבֵּירַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן דָּוִד וּשְׁלֹמֹה: וְכָל הַקְּהִלּוֹת · הַקְּדוֹשׁוֹת וְהַטְּהוֹרוֹת: הוּא יְבָרֵךְ אֶת כָּל הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה גְּדוֹלִים וּקְטַנִּים · הֵם · וּבְנֵיהֶם · וְנְשֵׁיהֶם · וְתַלְמִידֵיהֶם · מַלְכָּא דְעָלְמָא הוּא יְבָרֵךְ יַתְכוֹן · וְיִזְכֵּה יַתְכוֹן · וְיִשְׁמַע בְּקָל צְלוֹתְכוֹן · תִּתְפָּרְקוּן וְתִשְׁתֵּזְבוֹן מִכָּל צָרָה וְעַקְתָא · וְיֵהָא מֵימְרָא דְיָי בְּסַעֲדְכֶם · וְיָזֹן בְּעַדְכֶם וְיִפְרוֹשׂ סֻכַּת שְׁלוֹמוֹ עֲלֵיכֶם · וְיִטַּע בֵּינֵיכֶם אַהֲבָה · וְאַחֲוָה · שָׁלוֹם וְרֵיעוּת · וְיַסְלֵק שְׁנָאַת חִנָּם מִבֵּינֵיכֶם · וְיִשְׁפּוֹר עוֹל הַגּוֹיִם מֵעַל צַוָּארֵכֶם · וְיַקִּיֵּם בָּכֶם מִקְרָא שֶׁכָּתוּב יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם יֹסֵף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֶלֶף פְּעָמִים וִיבָרֵךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם · וְיִכְתְּבֵכֶם בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן:

* *A Pizmon or ſpeech preceding the ſounding of the cornet.*

Eth Shaare Ratzon.

It is even now that heavens gates open, mercy to deſcend:
It is the day, that my hands unto the Lord I do extend,
O! remember unto me on this chaſtiſing day, and ever after,
The merits of the binder † binded ‡ and the holy altar §.

Be-Acharith.

In the latter proved ‖ by the ſon begotten by Sarah his wife,
Tho' thy ſoul be ever ſo much attached unto his life:
Ariſe! and ſacrifice him unto me
On the mountain, where glory ſhall come forth to thee.

Amar le Sarah.

Unto Sarah he ſaid, Behold Iſaac thy beloved, even
Is advanced in years, but not trained in the worſhip of heav'n:
I'll go and teach him to worſhip, his God to fear.
Go, ſhe ſaid, but not a great diſtance I pray, my dear.
Depend on the Lord, ſays he, that thy heart may cheer.

Shachar ve-hiſchim.

At dawn of day he ſpeeded his journey that morn to make,
His two ſervants with him the good man did take;
And on the third day, when near they drew,
Beholding the form of glory ſhining anew.

Yaudeu Nearav.

Of his ſervants enquiring, Do ye behold the great light
On the mount Moriah ¶? Yet they anſwering, To them it was night:
If thus, Tarry here ye ſtupid, compared unto aſſes,
And I and my ſon will behold that which paſſes.

---

* The binding of Iſaac on the altar is looked upon to be of the greateſt moment, and that the Lord doth remember to us the merits of that grand ſacrifice; and as the day of ſounding the cornet is the day that God judges the univerſe, therefore commemorate that ancient ſacrifice by ſinging of rhapſody concerning the ſame.

† Abraham. ‡ Iſaac. § The altar.

‖ It is by tradition held that God proved Abraham ten different times, the laſt of which was the ſacrificing his ſon Iſaac.

¶ The mount where Iſaac was to be ſacrificed on is called HAR HAMOUR, the mount Moriah, as poſſibly that MOUR was the produce of that country.

Halechu

פזמון לתקיעת שופר

עֵת שַׁעֲרֵי רָצוֹן לְהִפָּתֵחַ
יוֹם אֶהֱיֶה כַּפִּי לְאֵל שׁוֹטֵחַ
אֲנָא זְכוֹר נָא לִי בְּיוֹם הוֹכֵחַ
עֹקֶד וְהַנַּעֲקָד וְהַמִּזְבֵּחַ :
בַּאֲחֲרִית נִסָּה בְּסוֹף הָעֲשָׂרָה
הַבֵּן אֲשֶׁר נוֹלַד לְךָ מִשָּׂרָה
אִם נַפְשְׁךָ בּוֹ עַד מְאֹד נִקְשָׁרָה
קוּם הַעֲלֵהוּ לִי לְעוֹלָה בָּרָה
עַל הַר אֲשֶׁר אֲבוֹד לְךָ זוֹרַח : עוקד
אָמַר לְשָׂרָה כִּי חָמוּדְךָ יִצְחָק
גָּדַל וְלֹא לָמַד עֲבוֹדַת שְׁחָק
אֱלֹהָּ וְאוֹרֵהוּ אֲשֶׁר לוֹ אֵל חָק
אָמְרָה לְכָה אָדוֹן אֲבָל אַל תִּרְחָק
עָנָה יְהִי לִבְּךָ בְּאֵל בּוֹטֵחַ : עוקד
שָׁחַר וְהִשְׁכִּים לַהֲלוֹךְ בַּבֹּקֶר
וּשְׁנֵי נְעָרָיו מִמֶּתִי הַשֶּׁקֶר
יוֹם הַשְּׁלִישִׁי נִנְעָו אֶל חֵקֶר
וַיַּרְא דְּמוּת כָּבוֹד וְהוֹד וְיֵקֶר
עָמַד וְהִתְבּוֹנֵן לְהַמְשִׁיחַ : עוקד
יָדְעוּ נְעָרָיו כִּי קָרָאם לֵאמֹר
אוֹר הֵרְאִיתָם צִיּוֹן בְּרֹאשׁ הַר הַמּוֹר
וַיֹּאמְרוּ לֹא נַחֲזֶה רַק מֵהַמּוֹר
עָנָה שְׁבוּ פֹה עִם מְשׁוּלִים לַחֲמוֹר
וַאֲנִי וְהַנַּעַר לְהִשְׁתַּטֵּחַ עוקד

הלכו

Halechu Sheneham.

Both alike advancing to be buſied in God's deſire,
Says Iſaac to his Father, Behold the wood and the fire:
But where is the lamb by God deſigned?
Sure thou haſt not neglected ſuch to be minded!

Vayaaneh Abiv.

The father anſwering, In the living Lord I truſt, that he
Will indicate what lamb the ſacrifice ſhall be:
Know, all what pleaſes God muſt be done.
Let us, my ſon, erect a throne this day to him anon,
Then ſhall the ſacrifice and the ſacrificer be one.

Dapheku Beſhaare.

They prayed the gates of mercy opened might be
The father to ſacrifice, and the ſon ſacrificed with glee:
Depending on the Lord, and in his mercies grounded,
They who in him hope ne'er can be confounded.

Hechin Atze.

He prepared the fire, wood, with heroiſm and compoſure of mind,
As you would a ram, his ſon Iſaac did bind;
Then was the day-light in their mirrors as night,
His murmuring tears flowing with all their might:
With eyes weeping, but a heart filled with delight.

Sichu Le Immi.

Acquaint my mother that her joy is fled,
Her ſon begotten after ninety years wed,
Is become fire, fallen by the edge of the ſword.
Whither ſhall I ſeek ſome comfort her to afford?
I am grieved for a weeping mother, O Lord!

Mem-

הָלְכוּ שְׁנֵיהֶם לַעֲשׂוֹת בְּמַלְאָכָה
וַיַּעַן יִצְחָק לְאַבְיו כָּכָה
אָבִי רְאֵה אֵשׁ וַעֲצֵי מַעֲרָכָה
אַיֵּה אַדְנִי שֶׂה אֲשֶׁר כַּהֲלָכָה
הַאַתְּ בְּיוֹם זֶה דַּרְתָּ שׁוֹכֵחַ ׃ עוקד
וַיַּעַן אֲבִיו בְּאֵל חַי מַחְסֶה
כִּי הוּא אֲשֶׁר יִרְאֶה לְעוֹלָה הַשֶּׂה
דַּע כָּל אֲשֶׁר יַחְפּוֹץ אֱלֹהִים יַעֲשֶׂה
נַבְנָה בְנִי הַיּוֹם לְפָנָיו כִּסְּאוּ
אָז יַאֲמִיר זֶבַח וְהַוּבַח ׃ עוקד
דָּפְקוּ בְּשַׁעֲרֵי רַחֲמִים לְפִתּוּחַ
הַבֵּן לְהִוָּבַח וְאָב לְזִבּוּחַ
קָוִים לְאֵל וּבְרַחֲמָיו לִבְטוּחַ
קְוֵי יַיְ יַחֲלִיפוּ כֹחַ
דָּרְשׁוּ בִנְחֻלַת אֵל לְהִסְתַּפֵּחַ ׃ עוקד
הַכִּין עֲצֵי עוֹלָה בְּאוֹן וְחַיִל
וַיַּעֲקֹד יִצְחָק כְּעֻקְדוֹ אַיִל
וַיְהִי מְאוֹר יוֹמָם בְּעֵינָם לַיִל
וְהֶמּוֹן דִּמְעָיו נוֹזְלִים בְּחֵיל
עַיִן בְּמַר בּוֹכָה וְלֵב שָׂמֵחַ ׃ עוקד
שִׂיחוּ לְאִמִּי כִּי שְׁשׁוֹנָה פָּנָה
הַבֵּן אֲשֶׁר יָלְדָה לְתִשְׁעִים שָׁנָה
הָיָה לְאֵשׁ וּלְמַאֲכֶלֶת מָנָה
אָנָא אֲבַקֵּשׁ לָהּ מְנַחֵם אָנָה
צַר לִי לְאֵם תִּבְכֶּה וְתִתְיַפֵּחַ ׃ עוקד

Memmaacheleth.

Acuter than the blade, to my mother will be the word,
Pray father ſharpen the blade, he implor'd:
Be ſtrengthened during the time my fleſh is to burn,
Some remains, my aſhes to my kind mother return.

Vayehemu kol Malachy.

All the angels of the chariot were murmuring,
The *Ophan* and *Saraph* * ſupplications pouring:
O! give redemption, give ſuch ſoon,
Leſt the world dejected of its moon:

Aamar Le-Abraham.

Then unto Abraham the heavenly Lord did ſay,
Put not forth thy hand unto him, I pray:
Return in peace, ye angels of Mahanaim †, and depend,
This day Jeruſalem's ſons ſhall ever befriend
For thro' this I'll pardon all that Jacob's ſons ſhall offend.

Librithecha Sochin.

According to thy covenant, thou who reſts in Zebull ‡,
And thy oath: remember to a congregation in ſtorm and plague,
Remember it. Let not our ſupplications be vague.
Say unto Zion, The time of redemption is at hand:
Yenun ‖ and *Elias* both to you I will ſend.

Before blowing of the cornet this is ſaid, but if on Sabbath it is not ſaid.

Adonai oekol Shophar. The Lord with the ſound of a cornet will publiſh ſalvation, to aſſemble the diſperſed ſheep of Iſrael: at the approaching of the viſion of ſalvation, God with a jubilation exalted himſelf.

* Names of angels.
† Mahanaim, alluding to Gen. xxxii. 2.
‡ A name in the Talmud for one of the ſeven heavens.
‖ A name given to the Meſſiah in the Pſalms.

The

מַמְאַכֶלֶת יְהֹוָה מִדְבָּרִי
נָא חַדְּדָה אָבִי בְּעֵת מַאְסָרִי
חַזַּק וְעֵת יַקֵּד יְקוֹד בְּבִשָּׂרִי
קַח עִמְּךָ הַנִּשְׁאָר מֵאַפָּרִי
וֶאֱמוֹר לְשָׂרָה זֶה לִיצְחָק רֵיחַ : עוקד
וַיְהַמּוּ כָּל מַלְאֲכֵי מֶרְכָּבָה
אוֹפַן וְשָׂרָף שׁוֹאֲלִים בִּנְדָבָה
מִתְחַנְּנִים לָאֵל בְּעַד שַׂר צָבָא
אָנָּא תְּנָה פְּדְיוֹם וְכוֹפֶר הֲבָה
אֵל נָא יְהִי עוֹלָם בְּלִי יְרֵחַ : עוקד
אָמַר לְאַבְרָהָם אֲדוֹן שָׁמַיִם
אַל תִּשְׁלַח יָד אֶל שְׁלִישׁ אוֹרִים
שׁוּבוּ לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי מַחֲנַיִם
יוֹם זֶה זְכוּת לְבָנֵי יְרוּשָׁלַיִם
בּוֹ חָטָא בְנֵי יַעֲקֹב אֲנִי סוֹלֵחַ : עוקד
לְבָרְרֵךְ שׁוֹכֵן זְבוּל וּשְׁבוּעָה
זָכְרָה לְעֵדָה סוֹעֲרָה וּנְגוּעָה
וּשְׁמַע תְּקִיעָה תּוֹקְעָה וּתְרוּעָה
בשבת אומרים [וּשְׁמַע תְּפִלָּה זוֹכְרָה וּתְרוּעָה]
וֶאֱמוֹר לְצִיּוֹן בָּא זְמַן הַיְשׁוּעָה
יְנוֹן וְאֵלִיָּה אֲנִי שׁוֹלֵחַ : עוקד

פזמון לתקיעת שופר ובשבת אין אומרים זה הפזמון

יְיָ בְּקוֹל שׁוֹפָר · יַשְׁמִיעַ יְשׁוּעָה · לְקַבֵּץ שֵׁה פְּזוּרָה ·
בְּבָא חָזְיוֹן תְּשׁוּעָה · עָלָה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה ;

The Lord with a ſound of a cornet will cauſe a voice to be heard from heaven, upon the holy mountain, and upon Jeruſalem: then ſhall the eſtabliſhment of thy right hand be reſtored, as at the beginning. God hath exalted himſelf with jubilation.

The Lord with the ſound of a cornet will reveal the period and ſeaſon, at which time he will ſound the cornet, and go with whirlwinds of the ſouth: then ſhall the kingdom of iniquity be deſtroyed. God hath exalted himſelf with jubilation.

The Lord with a ſound of a cornet, he will ſound it on the holy mountain: and erect the holy temple, and cleave mount Seir: and the fixt ſtake ſhall be pluckt up and removed. God hath exalted himſelf with jubilation.

He that blows the cornet, before he begins to blow, ſays.

Alah Elohim Bithrua. God is gone up with a ſhout, the Lord with the ſound of a cornet; with trumpets and ſound of cornet make a joyful noiſe before the Lord the king: blow on the cornet in the month, being the time appointed, on our ſolemn feaſt day, for this was a ſtatute for Iſrael, and a law of the God of Jacob. O clap your hands all you people, ſhout unto God with a ſinging voice; with a pſalm of praiſe make a joyful noiſe unto the Lord all the earth, ſing unto him a new ſong, play ſkilfully with a loud noiſe, with ſongs of praiſe make a joyful noiſe unto the Lord, all the earth: make a loud noiſe, and rejoice and ſing praiſes. The Lord ſhall be ſeen over them, and his arrow ſhall go forth as the lightening: and the Lord God ſhall blow the cornet, and ſhall go with whirlwinds of the ſouth. And the voice of the cornet ſounded long; and waxed louder and louder. Moſes ſpake, and God anſwered him by a voice; And it ſhall come to paſs in that day, that the great cornet ſhall be blown; and they ſhall come which were ready to periſh in the land of Aſſyria, and the outcaſts in the land of Egypt, and ſhall worſhip the Lord in the holy mount at Jeruſalem. All the in-

יי בְּקוֹל שׁוֹפָר · קוֹל מְשָׂמֵחַ · עַל הַר הַקֹּדֶשׁ · וְעַל
יְרוּשָׁלַם · וְאוֹ כְּנֵת יְמִינְךָ · תְּהִי כְּמֵרֹאשׁ נְטוּעָה ·
עֲלֵה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה :

יי בְּקוֹל שׁוֹפָר · יְגֵלֶה קֵץ וְזֵמֶן · עֵת יִתָּקַע וְהָלַךְ ·
בְּסַעֲרוֹת תֵּימָן · וּמַלְכוּת אֱדוֹם הָרִשְׁעָה · אַיֵּה תִּהְיֶה
פְּרוּעָה · עֲלֵה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה :

יי בְּקוֹל שׁוֹפָר · בְּהַר קָדֶשׁ תִּתָּקַע · נָוֶה צִיּוֹן תִּרְקַע ·
וְהַר שְׂעִיר יִבָּקַע · וְתִנָּתֵק וְתִמּוֹשׁ · הַיָּתֵד
הַתִּקָּעָה · עֲלֵה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה :

ויעמוד התוקע לתקוע ויקודם שיתקע אומר

עֲלֵה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה יי בְּקוֹל שׁוֹפָר :
בַּחֲצוֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי
הַמֶּלֶךְ יי : תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ :
כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב : כָּל
הָעַמִּים תִּקְעוּ כָף הָרִיעוּ לֵאלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה :
מִזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַיי כָּל הָאָרֶץ : שִׁירוּ לוֹ
שִׁיר חָדָשׁ הֵטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה : הָרִיעוּ לַיי כָּל
הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ : וַיי עֲלֵיהֶם יֵרָאֶה וְיֵצֵא
כַבָּרָק חִצּוֹ וַיי אֱלֹהִים בְּשׁוֹפָר יִתָּקַע וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת
תֵּימָן : וַיְהִי קוֹל הַשּׁוֹפָר הוֹלֵךְ וְחָזֵק מְאֹד מֹשֶׁה
יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל : וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא
יִתָּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל וּבָאוּ הָאֹבְדִים בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר
וְהַנִּדָּחִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהִשְׁתַּחֲווּ לַיי בְּהַר הַקֹּדֶשׁ
בירושלם

habitants of the univerſe, and the dwellers on the earth, ſee ye when he lifted up an enſign on the mountains; and when he bloweth a cornet, hear ye.

He that bloweth the cornet, ſays,

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, who ſanctified us with thy commandments, and commanded us to hear the ſound of the cornet.

This is ſaid on the firſt day, and not on the ſecond, unleſs the firſt day happens on the Sabbath.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that thou haſt maintained and preſerved us, to enjoy this ſeaſon.

Then are pronounced before him that blows theſe words, and at every one he blows.

Tekiah, Shebarim, Teruah, Tekiah, (*each three times.*)
Tekiah, Shebarim, Tekiah, (*each three times.*)
Tekiah, Teruah, Tekiah, (*each three times.*)

Then the Congregation ſays.

Aſhre Haam Yodee. Happy is the people that know the joyful ſound; they ſhall walk, O Lord! in the light of thy countenance; in thy name ſhall they rejoice all the day, and in thy righteouſneſs ſhall they be exalted. For thou art the glory of their ſtrength: and in thy favour our horn ſhall be exalted. For the Lord is our defence: and the Holy One of Iſrael is our king. May thy mercy be upon us, O Lord! as in thee we place our hope.

Aſhre Yoſhebe betecha. Happy are they that dwell in thy houſe, they will be always praiſing thee, Selah. Happy are the people that are in ſuch caſe: yea bleſſed are the people who have the Lord for their God. [David's pſalm of praiſe] I will extol thee, my God! O King! and I will bleſs thy name for ever and ever. Every day will I bleſs thee, and I will praiſe thy name for ever and ever. Great is the Lord, and greatly to be praiſed; and his greatneſs is unſearchable. One generation

בִּירוּשָׁלָיִם : כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשׁוֹכְנֵי אֶרֶץ כְּנֹשֵׂא נֵס
הָרִים תִּרְאוּ וְכִתְקוֹעַ שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ : ומברך

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִשְׁמוֹעַ קוֹל שׁוֹפָר :

אין לומר שהחיינו ביום שני אלא אם חל יום ראשון בשבת

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ
וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה :

ותוקע כל אלו הסימנים

תשר"ת תשר"ת תשר"ת

תש"ת תש"ת תש"ת

תר"ת תר"ת תר"ת

ואומרים הקהל

אַשְׁרֵי הָעָם יוֹדְעֵי תְרוּעָה יְיָ בְּאוֹר פָּנֶיךָ יְהַלֵּכוּן :
בְּשִׁמְךָ יְגִילוּן כָּל הַיּוֹם וּבְצִדְקָתְךָ יָרוּמוּ : כִּי
תִפְאֶרֶת עֻזָּמוֹ אָתָּה וּבְרְצוֹנְךָ תָּרוּם קַרְנֵנוּ : כִּי לַיְיָ
מָגִנֵּנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מַלְכֵּנוּ :
יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ :

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה : אַשְׁרֵי הָעָם
שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו : תְּהִלָּה לְדָוִד
אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד :
בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל יְיָ
וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח

מעשיך

neration ſhall praiſe thy works to another, and ſhall declare thy mighty acts: I will ſpeak of the glorious honour of thy majeſty, and of thy wondrous works, and men ſhall ſpeak of thy tremendous acts: and I will declare thy greatneſs, they ſhall abundantly utter the memory of thy great goodneſs, and ſhall ſing of thy righteouſneſs. The Lord is gracious, and full of compaſſion: ſlow to anger, and of great mercy. The Lord is good to all: and his tender mercies are over all his works. All thy works ſhall praiſe thee, O Lord! and thy ſaints ſhall bleſs thee: they ſhall ſpeak of the glory of thy kingdom and talk of thy power, to make known to the ſons of men his mighty acts, and the glory and honour of his majeſty's kingdom. Thy kingdom is an everlaſting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations; the Lord upholdeth all that fall, and raiſeth up all thoſe that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou giveſt them their food in due ſeaſon. Thou openeſt thy hand, and ſatisfieſt the deſire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works: the Lord is nigh unto them that call upon him, to all that call upon him in truth; he will fulfil the deſires of them that fear him: he alſo will hear their cry, and will ſave them. The Lord preſerveth all them that love him; but all the wicked will he deſtroy. My mouth ſhall ſpeak the praiſe of the Lord: and let all fleſh bleſs his holy name for ever and ever. And as for us, we will bleſs the Lord for ever, (Halelujah,) praiſe ye the Lord.

(*If on the Sabbath, then ſay,*)

Baruch Adonia. Bleſſed be the Lord! that hath given reſt unto his people Iſrael according to all that he promiſed: there hath not failed one word of all his good promiſes which he promiſed by Moſes his ſervant.

On any other day of the week begin here.

Yehi Adonai Elohenu Imanu. The Lord our God be with us, as he was with our fathers; let him not leave us, nor forſake us; that he may incline our hearts unto him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, and his ſtatutes, and his judgments

מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי
נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה : וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ
אֲסַפְּרֶנָּה : זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ :
חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדַל חָסֶד : טוֹב יְיָ לַכֹּל
וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ
יְבָרְכוּכָּה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ :
לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ :
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר
וָדֹר : סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים :
עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם
בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן : צַדִּיק
יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל
קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת : רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה
וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו
וְאֶת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד : תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ
כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

בשבת מתחילין

בָּרוּךְ יְיָ אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל כְּכָל אֲשֶׁר דִּבֶּר
לֹא נָפַל דָּבָר אֶחָד מִכָּל דְּבָרוֹ הַטּוֹב · אֲשֶׁר
דִּבֶּר בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדּוֹ :

בחול מתחילים כאן

יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ · כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ · אַל
יַעַזְבֵנוּ וְאַל יִטְּשֵׁנוּ · לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו · לָלֶכֶת
אֵלָיו · לָלֶכֶת בְּכָל דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו
וּמִשְׁפָּטָיו

judgments which he commanded our fathers; and let theſe words wherewith I have made ſupplication before the Lord be nigh unto the Lord our God day and night, that he may maintain the cauſe of his ſervant, and the cauſe of his people Iſrael, at all times, as the matter ſhall require; that all the people of the earth may know, that the Lord is God, and that there is none elſe. This book of the law ſhall not depart out of thy mouth, but thou ſhalt meditate therein day and night, that thou mayeſt obſerve to do according to all that is written therein: for then ſhalt thou make thy way proſperous, and then ſhalt thou have good ſucceſs, have I not commanded thee? be ſtrong and of good courage, be not afraid, neither be thou diſmayed: for the Lord God is with thee whereſoever thou goeſt.

Then the Reader ſays this verſe, and the Congregation repeats it twice.

Yemloch Adonia. The Lord ſhall reign for ever, even thy God, O Zion! unto all generations, praiſe ye the Lord. (Halelujah.)

Then the Laws is returned from the altar to the ark, and the Congregation ſays.

Mizmor La-David. Give unto the Lord, O ye mighty! give unto the Lord glory and ſtrength. Give unto the Lord the glory due unto his name; worſhip the Lord in the beauty of holineſs. The voice of the Lord is upon the waters: the God of glory thundereth, the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majeſty. The voice of the Lord breaketh the cedars: yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He maketh them alſo to ſkip like a calf: Lebanon and Sirion like a young unicorn. The voice of the Lord divideth the flames of fire: the voice of the Lord ſhaketh the wilderneſs: the Lord ſhaketh the wilderneſs of Kadeſh. The voice of the Lord maketh the hinds to calve, and diſcovereth the foreſts: and in his temple doth every one ſpeak of his glory. The Lord ſitteth upon the flood: yea, the Lord ſitteth king for ever. The Lord will give ſtrength unto his people, the Lord will bleſs his people with peace.

Lift

וּמִשְׁפָּטָיו · אֲשֶׁר צִוָּה אֶת אֲבוֹתֵינוּ : וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה ·
אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם
וְלַיְלָה · לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ · וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ : לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ · כִּי יְיָ הוּא
הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד : לֹא יָמוּשׁ סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ ·
וְהָגִיתָ בּוֹ יוֹמָם וָלָיְלָה · לְמַעַן תִּשְׁמוֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל
הַכָּתוּב בּוֹ · כִּי אָז תַּצְלִיחַ אֶת דְּרָכֶיךָ וְאָז תַּשְׂכִּיל : הֲלֹא
צִוִּיתִיךָ חֲזַק וֶאֱמָץ · אַל תַּעֲרֹץ וְאַל תֵּחַת · כִּי עִמְּךָ יְיָ
אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ : ואומר הש״ץ

יְמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם · אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ ב״פ

ומחזירין ס״ת למקומו ואומר

מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֵלִים · הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז :
הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ · הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת
קֹדֶשׁ : קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם · אֵל הַכָּבוֹד הִרְעִים · יְיָ עַל
מַיִם רַבִּים · קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ קוֹל יְיָ בֶּהָדָר : קוֹל יְיָ שֹׁבֵר
אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן : וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל ·
לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים : קוֹל יְיָ חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ :
קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ : קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל
אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת · וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד : יְיָ
לַמַּבּוּל יָשָׁב · וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן ·
יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַּשָּׁלוֹם :

שאו

Sy-uh Syarim. Lift up your heads, O ye gates! and be ye lifted up, O ye doors of the univerſe! that the King of glory may enter. Who is the King of glory? the Lord powerful and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates! and be ye lifted up, O ye doors of the univerſe! that the King of glory may enter. Who is the King of glory? The Lord of Hoſts, he is the King of glory, ſelah. Know therefore that the Lord thy God, he is God; the faithful God, which keepeth his covenant and mercy with them that love him and keep his commandments to a thouſand generations; for the Lord thy God is a merciful God, he will not forſake thee, neither deſtroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he ſware unto them; for thus ſaith the Lord: Sing with gladneſs for Jacob, and ſhout among the chief of the nations: publiſh ye, praiſe ye, and ſay, O Lord! ſave thy people, the remnant of Iſrael.

Yehaliloo. Let us praiſe the name of the Lord: for his name alone is excellent, his glory is above earth and heaven; he alſo exalteth the horn of his people, the praiſe of all his ſaints; even of the children of Iſrael, a people near unto him, praiſe ye the Lord. (Hallelujah.) The Lord he is God; in the heavens above, and upon the earth beneath, there is none elſe. There is none like unto thee among the gods, O Lord! nor is there any thing equal to thy works.

When the law is put into the ark, ſay.

Shubah Limonach. O return unto thy dwelling-place, and reſide in thy temple: for every mouth and every tongue ſhall aſcribe majeſty and glory to thy kingdom.

And when it reſted, he ſaid, Return, O Lord! unto the many thouſands of Iſrael; cauſe us to return unto thee, O Lord! and we ſhall return: renew our days as of old.

[שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא
מֶלֶךְ הַכָּבוֹד : מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר
יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְשָׂאוּ פִּתְחֵי
עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד : מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ
צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה : וְיֵדְעוּ כִּי יְיָ אֱלֹהֶיךָ
הוּא הָאֱלֹהִים הָאֵל הַנֶּאֱמָן שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לְאֹהֲבָיו
וּלְשׁוֹמְרֵי מִצְוֹתָיו לְאֶלֶף דּוֹר כִּי אֵל רַחוּם יְיָ אֱלֹהֶיךָ לֹא
יִרְפְּךָ וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר
נִשְׁבַּע לָהֶם : כִּי כֹה אָמַר יְיָ רָנּוּ לְיַעֲקֹב שִׂמְחָה וְצַהֲלוּ
בְּרֹאשׁ הַגּוֹיִם הַשְׁמִיעוּ הַלֵּלוּ וְאִמְרוּ הוֹשַׁע יְיָ אֶת עַמְּךָ
אֶת שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל :

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ
וְשָׁמָיִם : וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרוֹבוֹ הַלְלוּיָהּ : יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים
יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין
עוֹד : אֵין כָּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים יְיָ וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ :]

וכשמכנים ס״ת בהיכל יאמר

שׁוּבָה לְמָעוֹנֶךָ וְשׁכֹן בְּבֵית מַאֲוַיְךָ כִּי כָל פֶּה וְכָל
לָשׁוֹן יִתְּנוּ הוֹד וְהָדָר לְמַלְכוּתֶךָ :

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל :
הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה ׳ חַדֵּשׁ
יָמֵינוּ כְּקֶדֶם :

THE
Additional Morning Service.

KADISH LEELA.

Yethgadall ve-yethkadaſh ſhemeh Rabba. May his great name be magnified, may it be ſanctified throughout the world, which he hath created according to his will: may he eſtabliſh his kingdom, and cauſe his redemption to flouriſh: and haſten the advent of his anointed. While ye live, in your days, and while all the houſe of Iſrael be living, ſpeedily, even in time quickly coming: and ſay ye, Amen.

Yehe Shemeh Rabba Mebarch. May his great name be bleſſed, may it be adored for evermore, and may all praiſe, glory, exaltation, eminence, honour, excellence, and adoration be aſcribed unto his holy and bleſſed name.

Leila. Far exceeding all bleſſings, hymns, praiſes, beatitudes, which are recited throughout the world; and ſay ye, Amen.

In the Repetition of this Additional Service, the Reader ſays as follows.

Ohilah La-el. My hope is in the Almighty God! in his divine preſence I will implore, earneſtly requeſting of him to grant me utterance, that I may ſing of his power in the congregation of his people: I will utter ſongs to relate his mighty acts: to men are the diſpoſition of the heart, but God gives the power of utterance.

Adonai Sephatai. O Lord! open thou my lips, and my mouth ſhall declare thy praiſe.

Baruch Attah. Bleſſed art thou, O Lord our God! and the God of our fathers: the God of Abraham, the God of Iſaac, and the God of Jacob; the Great

H. M. Da Costa

תפלת

מוסף לראש השנה

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא: בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵיהּ
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · וְיַצְמַח פּוּרְקָנֵיהּ · וִיקָרֵב מְשִׁיחֵיהּ :
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא
וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן : יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם
לְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ · וְיִשְׁתַּבַּח · וְיִתְפָּאַר · וְיִתְרוֹמַם ·
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר · וְיִתְעַלֶּה · וְיִתְהַלַּל · שְׁמֵיהּ דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא :
לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא
דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

קודם החזרה אומר ש״צ

אוֹחִילָה לָאֵל · אַחֲלֶה פָּנָיו · אֶשְׁאֲלָה מִמֶּנּוּ · מַעֲנֶה
לָשׁוֹן · אֲשֶׁר בְּקֶהָל עַם · אָשִׁיר עָזּוֹ · אַבִּיעָה
רְנָנוֹת · בְּעַד מִפְעָלָיו · לְאָדָם מַעַרְכֵי לֵב · וּמֵיְ
מַעֲנֶה לָשׁוֹן :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח · וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב ·
האל

Great God, powerful and tremendous, the Moſt high God! Bountifully diſpenſing benefits; the Creator of all things: and who, remembering the piety of the fathers, will ſend a redeemer to their poſterity for his name's ſake, in love. Remember us unto life, O God the King! who hath delight in life: vouchſafe to write us in the book of life, for thine own ſake: O God of Life, the Living God, the King, the Supporter, the Saviour and Protector! bleſſed art thou, O Lord! the Protector of Abraham.

Attah Gibbor. Thou, O Lord! art for ever powerful; thou reſtoreſt life to the dead, and art mighty to ſave; cauſing the dew to deſcend; ſuſtaining by thy benevolence the living, and by thine abundant mercies animating the dead; ſupporting thoſe that fall, healing the ſick, ſetting at liberty thoſe that are in bonds; and performeth his faithful word unto thoſe that ſleep in the duſt. Who is like unto thee, O Lord moſt mighty! or who may be compared with thee, the King who killeth and again reſtoreth life, and cauſeth ſalvation to flouriſh? Who is like unto thee, moſt merciful Father, who remembereth his creatures in mercy unto life, and art faithful to quicken the dead? Bleſſed art thou, O Lord! the reſtorer of life to the dead.

This is ſaid in the repetition, by the Reader.

Kether Yetenue Lecha. Unto thee, O Lord our God! ſhall the angels above aſcribe thy crowned kingdom, and thy people Iſrael who aſſemble beneath ſhall all of them ſanctify, thrice repeating, according as was ſaid by thy prophets, And one called unto another, and ſaid,

(*Congregation.*) Holy, holy, holy, O Lord of Hoſts! the whole earth is full of thy glory.

(*Reader.*) Thy glory filleth the univerſe; and thy miniſters enquire where is the place of thy glory to adore thee? and thy people with praiſe ſaith,

(*Cong.*) Bleſſed is the glory of the Lord in his habitation.

(*Reader.*) From thy place ſhalt thou turn with mercy to thy people, who unite thy name evening and morning continually, ſaying twice a-day, with love,

Cong.

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים
טוֹבִים · קוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גּוֹאֵל
לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : זָכְרֵנוּ לְחַיִּים · אֵל
מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים · כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים · לְמַעַנְךָ
אֱלֹהִים חַיִּים · אֵל חַי · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה · רַב לְהוֹשִׁיעַ
מוֹרִיד הַטָּל · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֵּה מֵתִים
בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר
אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל
גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ
יְשׁוּעָה :

מִי כָמוֹךָ אָב הָרַחֲמָן · זוֹכֵר יְצוּרָיו · בְּרַחֲמִים לְחַיִּים ·
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

משחוור שליח צבור התפלה אומר

כֶּתֶר יִתְּנוּ לְךָ · יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַלְאָכִים הַמּוֹנֵי מַעְלָה ·
וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל קְבוּצֵי מַטָּה · יַחַד כֻּלָּם קְדוֹשָׁה
לְךָ יְשַׁלֵּשׁוּ · כַּדָּבָר הָאָמוּר עַל יַד נְבִיאֶךָ · וְקָרָא זֶה אֶל
זֶה וְאָמַר · קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ
כְּבוֹדוֹ : כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם · וּמְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים אַיֵּה
מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְהַעֲרִיצוֹ · לְעֻמָּתָם מְשַׁבָּחִים וְאוֹמְרִים ·
בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמָיו
לְעַמּוֹ · הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ · עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד
אוֹמְרִים

(*Cong.*) Hear, O Iſrael! the Lord our God, the Lord is one.

(*Reader.*) He is our God, he is our father, he is our king, he is our ſaviour; he will ſave us and redeem us a ſecond time, and will hear us with compaſſion, before the eyes of all living; ſaying, Behold I have redeemed you in the latter end, as in the beginning, to be your God.

(*Cong.*) I am the Lord your God.

(*Reader.*) And in thy holy word thou haſt written, ſaying,

Cong. The Lord ſhall reign for ever, thy God in Zion, from generation to generation. Praiſe ye the Lord. Hallelujah.

Attah Kadoſh. Thou art holy, and holy is thy name, and the ſaints ſhall inceſſantly adore thee: Selah. From generation to generation aſcribe ye the ſupreme dominion unto God: for he alone is moſt high and holy. And may thy name, O Lord our God! be ſanctified † on Iſrael thy people.

Ubchen ten Pachdecha. And herewith extend ‡ thy fear, O Lord our God! over all thy works, and thy dread, over whatſoever thou haſt created; and may all the creation § fear thee, and all creatures worſhip before thee, and become, all of them, one body, to do thy will with an upright heart: for we know, O Lord our God! that thine is the dominion ‖; that power is in thine hand, and might in thy right-hand, and thy name is tremendous throughout the whole extent of being which thou haſt created.

Ubchen ten Cabod. And herewith grant glory to thy people, praiſe to them that fear thee, a good hope to them that ſeek thee, and confidence ¶ unto thoſe who wait upon thee: joy to thy land, and gladneſs to thy city; an happy reſtoration ** of the kingdom of David thy ſervant, and a ſplendid light to the ſon of Iſhai thine anointed, ſpeedily in our days.

---

† Heb. upon. ‡ Heb. give.

§ Heb. the works. ‖ Heb. that the dominion is before thee.

¶ Heb. opening of the mouth. ** Heb. flouriſhing of the horn.

And

אוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה · שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ
אֶחָד : הוּא אֱלֹהֵינוּ · הוּא אָבִינוּ · הוּא מַלְכֵּנוּ · הוּא
מוֹשִׁיעֵנוּ · הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ · וְיַגְאִלֵנוּ שֵׁנִית וְיַשְׁמִיעֵנוּ
בְּרַחֲמָיו · לְעֵינֵי כָּל חַי לֵאמֹר · הֵן גָּאַלְתִּי אֶתְכֶם
אַחֲרִית כְּרִאשִׁית לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים · אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם ·
וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר : יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ
צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

אַתָּה קָדוֹשׁ · וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ · וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם
יְהַלְלוּךָ סֶלָה : לְדוֹר וָדוֹר · הַמְלִיכוּ לָאֵל · כִּי
הוּא לְבַדּוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ :

וְיִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ · וְאֵימָתְךָ
עַל כָּל מַה שָּׁבָרָאתָ · וְיִרָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים ·
וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים · וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה
אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ · עֹז בְּיָדֶךָ · וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ · וְשִׁמְךָ
נוֹרָא עַל כָּל מַה שָּׁבָרָאתָ :

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד לְעַמֶּךָ · תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ · וְתִקְוָה טוֹבָה
לְדוֹרְשֶׁיךָ · וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ · שִׂמְחָה
לְאַרְצֶךָ · וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ · צְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ :
וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ · בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ :

ובכן

Ubchen Tzadikim. And herewith ſhall the righteous behold and rejoice, and the upright ſhall be glad, and the ſaints ſhall exult with joy††. But iniquity ſhall be ſilent‡‡, and all manner of wickedneſs ſhall vaniſh as ſmoke, when thou ſhalt remove the dominion of pride from the earth.

Vetimloch. And thou, O Lord our God! even thou, ſhalt ſpeedily reign over all thy works, on mount Zion, the reſidence of thy glory, and in Jeruſalem the city of thy ſanctuary: as it is written in thy holy word, The Lord ſhall reign for ever, even thy God, O Zion! throughout all† ages. Praiſe ye the Lord.

Kadoſh Attah. Thou art holy, and thy name is tremendous, and beſides thee, there is no God: as it is written, And the Lord of Hoſts ſhall be exalted in judgment, and the God moſt holy ſhall be ſanctified in righteouſneſs. Bleſſed art thou, O Lord! the King moſt holy.

Attah Bechartanu. Thou haſt preferred us before any other people: thou haſt loved, and kindly regarded us, and exalted us above all other nations: thou haſt ſanctified us with thy commandments, and haſt brought us near unto thy ſervice, O our King! thou haſt divulged thy great and holy name unto us. And haſt vouchſafed us, O Lord our God! this day [*of reſt**, and this day] of remembrance, this joyful day of an holy convocation, even this day of ſounding the cornet [**of the memorial of ſounding the cornet*] through love an holy convocation: a memorial of our departure from Egypt.

Elohenu velohe Abothenu Mippeny Hattaenu. Our God! and the God of our fathers! by reaſon of our ſins have we been carried captives from our land, and put away from our territories, that we are not able to offer ſacrifices before thee, and no prieſt to make atonement for us, let it be thy will, O Lord our

†† Heb. ſong. ‡‡ Heb. ſtop her mouth.
† Heb. for age, and age.
* On the ſabbath is ſaid, inſtead of *ſounding the cornet.*

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ · וִישָׁרִים יַעֲלוּזוּ · וַחֲסִידִים
בְּרִנָּה יָגִילוּ · וְעוֹלָתָהּ תִּקְפּוֹץ פִּיהָ ·
וְהָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה · כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן
מִן הָאָרֶץ :
וְתִמְלוֹךְ אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְהֵרָה עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ ·
בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ · וּבִירוּשָׁלַם עִיר
מִקְדָּשֶׁךָ · כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ · יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם
אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :
קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ · וְאֵין אֱלוֹהַ מִבַּלְעָדֶיךָ · כַּכָּתוּב ·
וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט · וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ :
אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ ·
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ ·
וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
עָלֵינוּ קָרָאתָ · וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת
בשבת יום המנוח הזה ואת יוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה · וְאֶת
יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה · יוֹם תְּרוּעָה בשבת
זכרון תרועה בְּאַהֲבָה מִקְרָא קֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת
מִצְרָיִם :
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · מִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ
וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵינוּ · וְאֵין אָנוּ יְכוֹלִין
לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ · יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
ואלהי

God! and the God of our fathers, moſt merciful King! that thou mayſt have compaſſion again upon us, and upon thy ſanctuary, through thine abundant mercies; and quickly to rebuild it, and magnify the glory of thy kingdom over us ſpeedily. Our Father! our King! Shew forth the kingdom of thy glory on us, and ſhine forth and be exalted by us before the eyes of all living, and gather our diſperſions from among the heathen, and bring us together from the extreme parts of the earth; and conduct us, O Lord our God! into Zion with ſinging, and into Jeruſalem thy ſanctuary and habitation with eternal joy, O our God! that we may there perform in thy preſence the offering of our duty, the continual ſacrifices according to their order, and the additional ſacrifices according to their inſtitution: even the additional ſacrifices of [*on Sabbath*, this day of reſt, and] this day of memorial, and this joyful day of holy convocation; may we perform and offer before thee in love, according to the ſtatute of thy good pleaſure, according to what thou haſt written to us in thy law, by the hands of Moſes thy ſervant.

Olenu Leſha-beach. It is our duty to praiſe the ſovereign Lord of the univerſe, to aſcribe greatneſs unto him who hath created the whole ſyſtem of being: who hath not made us like thoſe nations, nor ſituated us like thoſe families of the earth, nor allotted our portion with the multitude of thoſe who worſhip empty vanities, and make ſupplication unto a god which cannot ſave: but we reverently adore the ſupreme King of Kings, the holy and bleſſed One who hath extended the heavens, and laid the foundation of the earth: the reſidence of whoſe glory is in the heavens above, and his potent and divine preſence in the higheſt *empyræum*. He is our God, and there is no other; he is truly our King, and beſides him there is none; as it is written in the law: know therefore this day, and reduce to thine heart, that the Lord he is the God, in the heavens above and upon earth beneath, there is none elſe.

וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · מֶלֶךְ רַחֲמָן שְׁתָשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ ·
וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמִים רַבִּים · וּתְבַנְּהוּ מְהֵרָה ·
וְתַגְדִּיל כְּבוֹדוֹ · אָבִינוּ · מַלְכֵּנוּ · אֱלֹהֵינוּ · גַּלֵּה כְּבוֹד
מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה · וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָל
חַי · וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם · וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי
אָרֶץ · וְהָבִיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה · וְלִירוּשָׁלַיִם
עִיר מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם · אָנָּא אֱלֹהֵינוּ · וְשָׁם נַעֲשֶׂה
לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ · תְּמִידִין כְּסִדְרָן · וּמוּסָפִין
כְּהִלְכָתָן : אֶת מוּסַף בשבת יוֹם הַמְּנוּחָה הַזֶּה ו יוֹם
הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה · יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה · נַעֲשֶׂה
וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ · כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ
עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ :

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל · לָתֵת גְּדוּלָה לְיוֹצֵר
בְּרֵאשִׁית · שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת ·
וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה · שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ
כָּהֶם · וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם · שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים
לְהֶבֶל וָרִיק · וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ :

וַאֲנַחְנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ
בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ
וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל · וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגַבְהֵי
מְרוֹמִים · הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאֵין עוֹד אֲחֵר · אֱמֶת מַלְכֵּנוּ
וְאֶפֶס זוּלָתוֹ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָה וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ
אֶל לְבָבֶךָ · כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל
הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד :

Al ken Nekaveh Lach. Wherefore we hope in thee, O Lord our God! to behold ſpeedily in the beauty of thy ſtrength, to paſs away the unworthy from the earth, and the idols cut off and entirely deſtroyed; and to eſtabliſh thy kingdom, O Almighty God! that all the children of thy creation ſhall call on thy name, to reclaim unto thee all the wicked of thy land: that all the inhabitants of the univerſe ſhall acknowledge and know that unto thee only ſhall every knee bend: they ſhall be ſatisfied, all that utter before thee, O Lord our God! they ſhall kneel, and they ſhall fall, and unto the glory of thy name worthineſs ſhall be given, that they may all partake the yoke of thy kingdom, that thou mayſt reign over them ſpeedily for evermore; for the kingdom is thine, for evermore thou wilt reign in glory, as it is written in thy law, The Lord ſhall reign king for ever and ever; and it is written, He hath not beheld iniquity in Jacob, nor hath he ſeen perverſeneſs in Iſrael; the Lord our God is with him, and the jubilation of a king is in the midſt of him; and it is ſaid, and there was a king in Jeſhuran, when the heads of the people aſſembled themſelves together, with the tribes of Iſrael.

Ub. Kodſhecha. And in thy holy words it is ſaid, The Lord reigneth, he is cloathed in majeſty, the Lord is cloathed in ſtrength, wherewith he hath girded himſelf. The world is ſo eſtabliſhed that it cannot be moved; and it is ſaid, Lift up your heads, O ye gates! and be ye lifted up, O ye doors of the univerſe! that the King of Glory may enter. Who is the King of Glory? The Lord powerful and mighty, the Lord mighty in battle. And it is ſaid, Lift up your heads, O ye gates! even lift them up, ye everlaſting doors! that the King of Glory may enter. Who is the King of Glory? The Lord of Hoſts, he is the King of Glory. Selah.

Veal Yede Abadeeha. And by the hand of thy ſervants the prophets it is written, ſaying, Thus ſaith the Lord, the King of Iſrael, and his Redeemer, the Lord of Hoſts, I am the firſt, and I am the laſt, and beſides me there is no God; and it is ſaid, And there ſhall

וְעַל כֵּן נְקַוֶּה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת
עֻזֶּךָ · לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ · וְהָאֱלִילִים
כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן · לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי · וְכָל בְּנֵי
בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ · לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ ·
יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל · כִּי לְךָ תִכְרַע כָּל בֶּרֶךְ
תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן · לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ ·
וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ · וְיִקַּבְּלוּ כֻלָּם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ ·
וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ
הִיא וְלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ יְיָ
יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר לֹא הִבִּיט אָוֶן בְּיַעֲקֹב
וְלֹא רָאָה עָמָל בְּיִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהָיו עִמּוֹ וּתְרוּעַת מֶלֶךְ
בּוֹ : וְנֶאֱמַר וַיְהִי בִישֻׁרוּן מֶלֶךְ בְּהִתְאַסֵּף רָאשֵׁי עָם יַחַד
שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל :

וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר : יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ
יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט : וְנֶאֱמַר
שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא
מֶלֶךְ הַכָּבוֹד : מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר יְיָ גִּבּוֹר
מִלְחָמָה : וְנֶאֱמַר שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְשָׂאוּ פִּתְחֵי
עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד : מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ
צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה :

וְעַל יְדֵי עַבְדֶּיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר · כֹּה
אָמַר יְיָ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל · וְגוֹאֲלוֹ יְיָ צְבָאוֹת ·
אֲנִי רִאשׁוֹן וַאֲנִי אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדַי אֵין אֱלֹהִים :

וְנֶאֱמַר

come up thoſe that were ſaved in mount Zion, to judge mount Eſau; and the kingdom ſhall be unto the Lord. And it is ſaid, And on that day the Lord ſhall reign king over all the earth, and that ſame day the Lord ſhall be one, and his name one; and in thy law it is written, ſaying, Hear, O Iſrael! the Lord our God, the Lord is one.

Elohinu vi ay ilohy. Our God and the God of our fathers, reign thou over the univerſe in thy glory, and be exalted over all the earth in thine honour, and ſhine forth in the excellence of thy ſupreme power over all the inhabitants of thy terreſtrial world; and may all thy creatures know that thou haſt created them, and every thing that is formed underſtand that thou haſt formed it: and may all in whom is life ſay, The Lord, the God of Iſrael is king, and his majeſty ruleth over all.

Kadeſhinu. Sanctify us through thy commandments; grant us our portion in thy law; ſatisfy us with thy goodneſs; cauſe our ſouls to rejoice in thy ſalvation, and purify our hearts faithfully to ſerve thee in truth; For thou, O Lord God! art truth, and thy word, O our King! is truth, and is permanent for ever. Bleſſed art thou, O Lord! the ſupreme King of all the earth, who ſanctifieth [**the Sabbath*] Iſrael, and the day of the memorial.

Here the cornet is ſounded, and the following words pronounced.

Tekia, Shebarim, Terua, Tekiah, *(three times.)*

Hayom Harath Olom. This day is that on which the world firſt exiſted: this day will he cauſe all the creatures of the univerſe to ſtand in judgment, either as children or as ſervants: if as children, have mercy on us, have compaſſion upon us as a father has compaſſion upon his children: and if as a ſervant, our eyes are fixed upon thee, until thou be gracious to us, and bring forth our judgment to luminary, O moſt holy!

* On the Sabbath, is added.

Thou

תֹּאמַר וְעַל מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפּוֹט אֶת הַר עֵשָׂו
וְהָיְתָה לַיְיָ הַמְּלוּכָה: וְנֶאֱמַר וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל
כָּל הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:
וּבְתוֹרָתְךָ מְ אֱלֹהֵינוּ כָּתוּב לֵאמֹר. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל. יְיָ
אֱלֹהֵינוּ. יְיָ אֶחָד: אֱלֹהֵינוּ וַאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם כֻּלּוֹ
בִּכְבוֹדֶךָ. וְהִנָּשֵׂא עַל כָּל הָאָרֶץ בִּיקָרֶךָ.
וְהוֹפַע בַּהֲדַר גְּאוֹן עֻזֶּךָ. עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל אַרְצֶךָ.
וְיֵדַע כָּל פָּעוּל כִּי אַתָּה פְעַלְתּוֹ. וְיָבִין כָּל יְצוּר כִּי אַתָּה
יְצַרְתּוֹ. וְיֹאמַר כֹּל אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְּאַפּוֹ. יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה:

קְדוֹשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. תֵּן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: שַׂבְּעֵנוּ
מִטּוּבֶךָ. שַׂמֵּחַ נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ: וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ
בֶּאֱמֶת. כִּי אַתָּה יְיָ אֱלֹהִים אֱמֶת. וּדְבָרְךָ מַלְכֵּנוּ אֱמֶת
וְקַיָּם לָעַד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ
[הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן:

ויתקע תשר"ת תשו"ת תשר"ת בחזרה

לחן שפט

חוֹם הֶדֶת עוֹלָם. הַיּוֹם יַעֲמִיד בְּמִשְׁפָּט. כָּל
יְצוּרֵי עוֹלָם. אִם כִּבְנִים אִם כַּעֲבָדִים.
אִם כִּבְנִים. רַחֲמֵנוּ כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים. אִם כַּעֲבָדִים.
עֵינֵינוּ לְךָ תְלוּיוֹת. עַד שֶׁתְּחָנֵּנוּ. וְתוֹצִיא לָאוֹר
מִשְׁפָּטֵנוּ. קָדוֹשׁ:

Attah Zocher. Thou rememberest thy works of the universe, and thinkest of all that was formed heretofore. Unto thee all things concealed are manifested, also the multitude of hidden things which have been from the beginning; for there is no oblivion before the throne of thy glory, nor is there any concealed from thine eyes. Thou hast in mind all things which have been done: nor is there any thing formed that is hidden from thee. O Lord our God! who doth view and behold, to the end of all generations: when thou wilt produce the decree and memorial, for the visitation of every spirit and soul, to bring to remembrance their many actions and multitude of secret things, as it were without end; from the beginning hast thou made this known, and revealed it in ancient times, that this is the day to commemorate the beginning of thy works, a memorial of the first day: for it is a statute to Israel, ordained by the God of Jacob.

Ve al hammidinath. And on several provinces it is thereon decreed, which of them shall be visited with the sword, which shall rest in peace, which with famine, and which with plenty: and thereon shall thy creatures have their visitation, to be remembered unto life or death. Who is it that is not judged at this day? When the memorial of all that is formed cometh before thee, the action of man, his iniquities, and his contrivances, are but actions of mortal men. The human conceptions and his craftiness, with the motive of actions in men; happy is the man that forgetteth thee not, and the son of man who is strengthened in thee shall never stumble, nor shall those who confide in thee be ever ashamed, for the memorial of whatsoever is formed cometh before thee: and thou lookest unto the actions of all them. Thou didst also remember Noah in love, and visited him with the word of salvation and mercy, when thou broughtest on the waters of the flood to destroy all flesh, because of the wickedness of their deeds; wherefore his memorial came before thee, O Lord our God! to multiply his seed as the dust of the earth, and his posterity as the sand of the sea; as it is written in thy

אַתָּה זוֹכֵר מַעֲשֵׂה עוֹלָם · וּפוֹקֵד כָּל יְצוּרֵי קֶדֶם · לְפָנֶיךָ נִגְלוּ כָּל תַּעֲלוּמוֹת · וְהֶמוֹן נִסְתָּרוֹת שְׁמִבְּרֵאשִׁית · כִּי אֵין שִׁכְחָה לִפְנֵי כִּסֵּא כְבוֹדֶךָ · וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ · אַתָּה זוֹכֵר אֶת כָּל הַמִּפְעָל · וְגַם כָּל הַיְצוּר לֹא נִכְחַד מִמֶּךָ · הַכֹּל גָּלוּי וְצָפוּי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · צוֹפֶה וּמַבִּיט עַד סוֹף כָּל דּוֹרוֹת · כִּי תָּבִיא חוֹק וְזִכָּרוֹן לְהִפָּקֵד כָּל רוּחַ וְנֶפֶשׁ · לְהָזְכִּיר מַעֲשִׂים רַבִּים · וְהֶמוֹן נִסְתָּרוֹת לְאֵין תַּכְלִית · מֵרֵאשִׁית כְּזֹאת הוֹדַעְתָּ · וּמִלְּפָנִים אוֹתָהּ גָּלִיתָ · זֶה הַיּוֹם · תְּחִלַּת מַעֲשֶׂיךָ · זִכָּרוֹן לְיוֹם רִאשׁוֹן · כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב ·

וְעַל הַמְּדִינוֹת בּוֹ יֵאָמֵר · אֵי זוֹ לַחֶרֶב · אֵי זוֹ לַשָּׁלוֹם · אֵי זוֹ לָרָעָב · אֵי זוֹ לַשָּׂבַע · וּבְרִיּוֹת בּוֹ יִפָּקְדוּ · לְחָזְכִּירָם לְחַיִּים וְלָמָוֶת · מִי לֹא נִפָּקֵד כְּיוֹם הַזֶּה · כִּי זֵכֶר כָּל הַמַּעֲשִׂים לְפָנֶיךָ בָּא · מַעֲשֵׂה אִישׁ וּפְקֻדָּתוֹ · וַעֲלִילוֹת מִצְעֲדֵי גָּבֶר · מַחְשְׁבוֹת אָדָם וְתַחְבּוּלוֹתָיו · יְצִרֵי מַעֲלָלֵי אִישׁ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁלֹּא יִשְׁכָּחֶךָ · וּבֶן אָדָם יִתְאַמֵּץ בָּךְ · כִּי דוֹרְשֶׁיךָ לְעוֹלָם לֹא יִכָּשְׁלוּ · וְלֹא תַכְלִים לְנֶצַח כָּל הַחוֹסִים בָּךְ · כִּי זֵכֶר כָּל הַיְצוּר לְפָנֶיךָ בָּא · וְאַתָּה דוֹרֵשׁ מַעֲשֵׂה כֻלָּם · וְגַם אֶת נֹתֵן בְּאַהֲבָה זִכְרֶךָ · וְתִפָּקְדֵהוּ בְּרֵבֶר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · בַּהֲבִיאֲךָ אֶת מִי הַמְּכוּל · לְשִׁחֵת כָּל בָּשָׂר מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיהֶם · עַל כֵּן זִכְרוֹנוֹ בָּא לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · לְהַרְבּוֹת זַרְעוֹ כַּעֲפָרוֹת תְּבֵל · וְצֶאֱצָאָיו כַּחוֹל הַיָּם

law, And God remembered Noah and every living creature, and all the cattle which were with him in the ark; and God cauſed a wind to paſs over, and the waters were quieted: and it is ſaid, I heard their moan, and God remembered his covenant with Abraham, Iſaac, and Jacob; and it is ſaid, I did alſo hear the groaning of the children of Iſrael, which the Egyptians make to ſerve them: and I remembered my covenant.

Ubdibure Rodſhecha. And in thy holy words it is written, ſaying, Remember his wonderful works that he hath done, the Lord is favourable and compaſſionate: and it is ſaid, He gave relief to thoſe that fear him, he remembereth his covenant for ever: and it is ſaid, He remembereth his covenant, and maketh them repent according to his great merciſulneſs.

Vi al yede Abadeeha. And through the hands of the prophets thy ſervants it is written, ſaying, He went and called into the ears of Jeruſalem, ſaying, Thus ſaith the Lord, I have remembered unto thee the piety of thy youth, the love of thy chiefs following me in the wilderneſs, in a land that was not ſowed; and it is ſaid, I will remember my covenant with thee, as it was with thee in the days of thy youth, and I will eſtabliſh with thee an everlaſting covenant; and it is alſo ſaid, Is Ephraim a ſon dear unto me? is he a child of delight? for ſince I ſpeak concerning him, I do ſtill earneſtly remember him, my bowels are therefore moved for him, I will ſurely have mercy upon him, ſaith the Lord.

E. V. ab. Yaaleh. Our God, and the God of our fathers, ſhall cauſe our prayers to aſcend and come, approach, be ſeen, accepted, heard, and be thought on, and be remembered in remembrance of us, and in remembrance of our fathers, in remembrance of Jeruſalem, thy city, and in the memory of thy anointed Meſſias, the ſon of David, thy ſervant, and in commemoration of all thy people the houſe of Iſrael, before thee, to a good

iſſue

חַיִּים · בְּכָתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת נֹחַ · וְאֶת כָּל הַחַיָּה וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה · אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה · וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים רוּחַ עַל הָאָרֶץ וַיָּשֹׁכּוּ הַמָּיִם : וְנֶאֱמַר וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת נַאֲקָתָם · וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת בְּרִיתוֹ · אֶת אַבְרָהָם אֶת יִצְחָק וְאֶת יַעֲקֹב : וְנֶאֱמַר וְגַם אֲנִי שָׁמַעְתִּי · אֶת נַאֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל · אֲשֶׁר מִצְרַיִם מַעֲבִדִים אֹתָם · וָאֶזְכֹּר אֶת בְּרִיתִי :

וּבְדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר · זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאֹתָיו · חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ : וְנֶאֱמַר טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו · יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ : וְנֶאֱמַר וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ · וַיִּנָּחֵם כְּרוֹב חֲסָדָיו :

וְעַל יְדֵי עַבְדֶּיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר הָלוֹךְ וְקָרָאתָ בְּאָזְנֵי יְרוּשָׁלַיִם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְיָ זָכַרְתִּי לָךְ חֶסֶד נְעוּרַיִךְ אַהֲבַת כְּלוּלוֹתָיִךְ לֶכְתֵּךְ אַחֲרַי בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ לֹא זְרוּעָה : וְנֶאֱמַר וְזָכַרְתִּי אֲנִי אֶת בְּרִיתִי אוֹתָךְ כִּימֵי נְעוּרַיִךְ וַהֲקִימוֹתִי לָךְ בְּרִית עוֹלָם : וְנֶאֱמַר הֵבֵן יָקִיר לִי אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד שַׁעֲשׁוּעִים כִּי מִדֵּי דַבְּרִי בּוֹ זָכוֹר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד עַל כֵּן הָמוּ מֵעַי לוֹ רַחֵם אֲרַחֲמֶנּוּ · נְאֻם יְיָ :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · יַעֲלֶה וְיָבֹא · יַגִּיעַ · יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה יִשָּׁמַע · יִפָּקֵד · וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ · וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ · זִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ · וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה · לְטוֹבָה ·

iſſue with favour, and with grace, and with compaſſion, [*on Sabbath*] *(on this day of reſt)* on this day of memorial, even on this day of holy convocation. Remember us thereon, O Lord our God! for good, and think on us with a bleſſing, and ſave us, that we may enjoy a happy life, and by thy words of ſalvation and mercy ſpare us: be gracious, have mercy and compaſſion upon us, and ſave us, for thou art the God and merciful King.

Elohinu Vielohia. Our God and the God of our fathers moſt graciouſly grant the memorial of us with a remembrance of goodneſs before thee, and think on us with thoughts of ſalvation and compaſſion from the heavens, even the heaven of the firſt of heavens, and remember unto us, O Lord our God, the covenant, and the mercies, and the oath which thou didſt ſwear unto Abraham our father on the mount Moriah, at the offering of the binding of his ſon Iſaac on the altar, and ſuppreſſed his tenderneſs to perform thy will with an upright heart, ſo may thy mercies ſuppreſs thine anger, and thy tender mercies from thy people, from thy city, and from thy inheritance; and thou ſhalt accompliſh unto us, O Lord our God! the word which thou haſt graciouſly promiſed us in thy law through the hands of Moſes thy ſervant, as it is ſaid; And I will remember unto them the firſt covenant, wherewith I redeemed them out of the land of Egypt, in the ſight of all the nations, to be unto them their God, I am the Lord; for thou remembereſt all things that are forgotten, and there is nothing of forgetfulneſs before the throne of thy glory, and the legation of Iſaac; thus ſhall this day be to his ſeed remembered. Bleſſed art thou, O Lord! the rememberer of his covenant.

Here

לְחַן · לְחֶסֶד · וּלְרַחֲמִים · בשבת ביום המנוח הזה ו
בְּיוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה · בְּיוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה ·
לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה ·
וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים טוֹבִים · בִּדְבַר
יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵנוּ · וַחֲמוֹל וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה ·
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · זָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב מִלְּפָנֶיךָ ·
וּפָקְדֵנוּ בִּפְקֻדַּת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · מִשְּׁמֵי
שְׁמֵי קֶדֶם · וּזְכוֹר לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַבְּרִית · וְאֶת
הַחֶסֶד · וְאֶת הַשְּׁבוּעָה שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אָבִינוּ
בְּהַר הַמּוֹרִיָּה · וְאֶת הָעֲקֵידָה שֶׁעָקַד אֶת יִצְחָק
בְּנוֹ עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ · וְכִבֵּשׁ רַחֲמָיו לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב
שָׁלֵם · כֵּן יִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת כַּעַסְךָ · וְיִגְוֹלוּ רַחֲמֶיךָ
עַל מִדּוֹתֶיךָ · וּבְטוּבְךָ הַגָּדוֹל יָשׁוּב חֲרוֹן אַפֶּךָ · מֵעָמֶךָ ·
וּמֵעִירֶךָ · וּמֵאַרְצֶךָ · וּמִנַּחֲלָתֶךָ · וְקַיֵּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · אֶת
הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ ·
כָּאָמוּר וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשׁוֹנִים · אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי
אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם · לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת לָהֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ :

כִּי זוֹכֵר כָּל הַנִּשְׁכָּחוֹת אַתָּה · וְאֵין שִׁכְחָה לִפְנֵי כִּסֵּא
כְּבוֹדֶךָ · וְעֲקֵידַת יִצְחָק הַיּוֹם לְזַרְעוֹ תִּזְכּוֹר · בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ זוֹכֵר הַבְּרִית :

ויתקע

Here blow the cornet, and ſay,

Tekiah, Shevarim, Tekiah. (*Three times repeated.*)

Hayom Harath Olom. This day is that on which the world firſt exiſted: this day will he cauſe all the creatures of the univerſe to ſtand in judgment, either as children or as ſervants: if as children, have mercy on us, have compaſſion upon us as a father hath compaſſion upon his children: and if as a ſervant, our eyes are fixed upon thee, until thou be gracious to us, and bring forth our judgment to luminary, O moſt holy!

Attah Negleta. Thou didſt reveal thyſelf in the cloud of thy glory unto thy holy people, to ſpeak with them; from the heavens didſt thou cauſe them to hear thy voice, and revealed thyſelf unto them in a fog of purity. And the univerſe was agitated at thy preſence, and the creatures of the creation trembled becauſe of thee: when thou didſt manifeſt thyſelf, O our King! on the mount Sinai, to inſtruct thy people in thy law and thy ſtatutes. Thou didſt cauſe them alſo to hear the beauty of thy voice, and thy holy commandments from the flames of fire: in thunder and lightning didſt thou reveal thyſelf unto them, with a ſound of a cornet thou didſt reveal thyſelf, as it is written in thy law; And the third day, when it was morning, there was thunder and lightning, and a thick cloud upon the mount, and the ſound of the cornet was exceeding loud, ſo that all the people that were in the camp were afraid; and it is ſaid, When the ſound of the cornet blew long, and waxed louder and louder, Moſes ſpake, and God anſwered him by a voice; and it is ſaid, And all the people ſaw the thunder and lightnings, and the ſound of the cornet, the mountain ſmoaking: and when the people ſaw it, they fled and ſtood afar off.

Uddibre Kodſhecha. And in thy holy word it is written, God exalted himſelf with a jubilation, yea, the Lord with a ſound of a cornet; and it is ſaid, With

וחקע תש"ת תש"ת תש"ת מחורה

לחן ה' בקול שופר

הַיּוֹם הֲרַת עוֹלָם · הַיּוֹם יַעֲמִיד בְּמִשְׁפָּט · כָּל
יְצוּרֵי עוֹלָם · אִם כְּבָנִים אִם כַּעֲבָדִים ·
אִם כְּבָנִים · רַחֲמֵנוּ כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים · אִם כַּעֲבָדִים ·
עֵינֵינוּ לְךָ תְלוּיוֹת · עַד שֶׁתְּחָנֵנוּ · וְתוֹצִיא לָאוֹר
מִשְׁפָּטֵנוּ · קָדוֹשׁ :

אַתָּה נִגְלֵיתָ בֶּעָנָן כְּבוֹדֶךָ · עַל עַם קָדְשֶׁךָ לְדַבֵּר
עִמָּהֶם · מִן הַשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּם קוֹלֶךָ ·
וְנִגְלוֹתָ עֲלֵיהֶם בְּעַרְפִּלֵי טוֹהַר · וְגַם כָּל הָעוֹלָם כֻּלּוֹ חָל
מִלְּפָנֶיךָ · וּבְרִיּוֹת בְּרֵאשִׁית חָרְדוּ מִמְּךָ · בְּהִגָּלוֹתְךָ
מַלְכֵּנוּ עַל הַר סִינַי · לְלַמֵּד לְעַמְּךָ תּוֹרָה וּמִצְוֹת ·
וְתַשְׁמִיעָם אֶת הוֹד קוֹלֶךָ · וְחִבְרוֹת קָדְשֶׁךָ מִלַּהֲבוֹת
אֵשׁ : בְּקוֹלוֹת וּבְרָקִים עֲלֵיהֶם נִגְלֵיתָ · וּבְקוֹל שׁוֹפָר
עָלָיוֹ הוֹפַעְתָּ · בְּכָתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי ·
בִּהְיוֹת הַבֹּקֶר · וַיְהִי קֹלֹת וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל הָהָר ·
וְקֹל שֹׁפָר חָזָק מְאֹד · וַיֶּחֱרַד כָּל הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה ·
וְנֶאֱמַר וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר · הוֹלֵךְ וְחָזֵק מְאֹד · מֹשֶׁה
יְדַבֵּר · וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל : וְנֶאֱמַר וְכָל הָעָם
רֹאִים אֶת הַקּוֹלֹת · וְאֶת הַלַּפִּידִם · וְאֶת קוֹל
הַשֹּׁפָר · וְאֶת הָהָר עָשֵׁן · וַיַּרְא הָעָם וַיָּנֻעוּ ·
וַיַּעַמְדוּ מֵרָחֹק :

וּבְדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר · עָלָה אֱלֹהִים
בִּתְרוּעָה · יְיָ בְּקוֹל שׁוֹפָר : וְנֶאֱמַר
בחצוצרות

With trumpets and ſound of a cornet make a joyful noiſe before the Lord, the King! and it is ſaid, blow the cornet in the new moon, in the time appointed, on our ſolemn feaſt day.

Halelujah halelu el Bekedſho. Praiſe God in his ſanctuary: praiſe him in the expanſe of his power: praiſe him for his mighty acts: praiſe him according to his excellent greatneſs: praiſe him with the ſound of the trumpet, praiſe him with the pſaltery and harp, praiſe him with the timbrel and dance; praiſe him with ſtringed inſtruments and organs; praiſe him upon the loud cymbals; praiſe him upon the high-ſounding cymbals. Let every thing that hath breath praiſe the Lord. (Hallelujah!)

Veal Yede Abadecha. And through the hands of thy ſervants the prophets it is written, ſaying, And it ſhall come to paſs that day, that the great cornet ſhall be blown, and they ſhall come which were ready to periſh in the land of Aſſyria, and the outcaſt of the land of Egypt, and ſhall worſhip the Lord in the holy mount of Jeruſalem; and it is ſaid, All ye inhabitants of the univerſe, and the dwellers of the earth, ſee ye, when he lifteth up an enſign on the mountains, and when he bloweth a cornet, ſhall he hear; and it is ſaid, The Lord ſhall be ſeen over them; and his arrow ſhall go forth as lightning, and the Lord ſhall blow the cornet, and ſhall go with whirlwinds of the ſouth: the Lord of Hoſts protect thee, the Lord of Hoſts protect us.

E. v. ab. Tekang. Our God, and the God of our fathers, O ſound the great cornet for our liberties, and ſet up our ſtandard to aſſemble our captivities, and accompliſh to us, O Lord our God! the word thou didſt promiſe in thy law by the hands of Moſes thy ſervant; as it is written, And on the days of your rejoicing, and on your appointed feſtivals, and at the beginning of your month, ye ſhall blow with trumpets over your burnt ſacrifices, and over your peace-offerings: and they ſhall be unto thee for a memorial before the Lord your God; I am the Lord your God, for thou vouchſafeſt to hear the ſound of the cornet, and there is none to be compared unto thee:

בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר · הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ : וְנֶאֱמַר
תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר · בַּכֵּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ :

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ · הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ :
הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו · הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ :
הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר · הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר · הַלְלוּהוּ
בְּתֹף וּמָחוֹל · הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב : הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי
שָׁמַע · הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה : כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל
יָהּ הַלְלוּיָהּ :

וְעַל יְדֵי עַבְדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר · וְהָיָה בַּיּוֹם
הַהוּא · יִתָּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל וּבָאוּ הָאֹבְדִים בְּאֶרֶץ
אַשּׁוּר · וְהַנִּדָּחִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם · וְהִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַר
הַקֹּדֶשׁ בִּירוּשָׁלָם : וְנֶאֱמַר כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשׁוֹכְנֵי אָרֶץ ·
כְּנְשׂוֹא נֵס הָרִים תִּרְאוּ · וּכְתָקְעַ שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ :
וְנֶאֱמַר וַיְיָ עֲלֵיהֶם יֵרָאֶה · וְיָצָא כַבָּרָק חִצּוֹ · וַיְיָ אֱלֹהִים
בְּשׁוֹפָר יִתָּקַע · וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת תֵּימָן : יְיָ צְבָאוֹת יָגֵן
עֲלֵיהֶם · יְיָ צְבָאוֹת יָגֵן עֲלֵיכֶם · יְיָ צְבָאוֹת יָגֵן עָלֵינוּ :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵינוּ ·
וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵינוּ · וְקָרְבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
אֶת הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶךָ ·
כָּאָמוּר וּבְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם · וּבְרָאשֵׁי
חָדְשֵׁיכֶם · וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצֹצְרֹת עַל עֹלֹתֵיכֶם · וְעַל
זִבְחֵי שַׁלְמֵיכֶם · וְהָיוּ לָכֶם לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי אֱלֹהֵיכֶם · אֲנִי יְיָ
אֱלֹהֵיכֶם : כִּי שׁוֹמֵעַ קוֹל שׁוֹפָר אָתָּה · וּמַאֲזִין תְּרוּעָה

bleſſed art thou, the Lord! who heareth the voice of the jubilation of his people Iſrael this day with mercies.

Here the cornet is blown, and the following words pronounced.

Tekiah, Teruah, Tekiah. *(Three times.)*

Hayom Harath Olom. This day is that on which the world firſt exiſted: this day will he cauſe all the creatures of the univerſe to ſtand in judgment, either as children or as ſervants: if as children, have mercy on us, have compaſſion upon us as a father has compaſſion upon his children: and if as a ſervant, our eyes are fixed upon thee, until thou be gracious to us, and bring forth our judgment to luminary, O moſt holy!

Retzeh. Graciouſly accept, O Lord our God! thy people Iſrael, and have regard unto their prayers. Reſtore the ſervice to the inner part of thine houſe: and ſpeedily accept the burnt-offerings of Iſrael, and their prayers, with love and favour. And may the ſervice of Iſrael thy people be ever pleaſing unto thee. And thou, O Lord! through thine abundant mercies, kindly regard us, and accept us with favour: and may our eyes behold thy return unto Zion with mercy. Bleſſed art thou, O Lord! who will again reſtore his divine preſence unto Zion.

In the repetition of the Amidah, *ſay as follows:*

The Reader ſays,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our ſtrength, the ſupport of our life, and the ſhield of our ſalvation: from generation to generation will we render thanks unto thee, and relate thy praiſe: for our lives are ever in thine hand, and our ſouls always ‡ depending on thy care: for thy miraculous providence, which we daily ex-

The Congregation ſays,

We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers, the God of all creatures, our former, the former of the beginning, let bleſſing and thanks given be aſcribed unto thy great and holy name, for thou haſt preſerved us alive, and ſupported us even ſo; grant us life, be gracious, and aſſemble our captives at the courts of thy ſanctuary to obſerve thy

‡ Heb. which are depoſited with thee.

מוסף לראש השנה

וְאֵין דּוֹמֶה לָךְ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · שׁוֹמֵעַ קוֹל תְּרוּעַת עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם · בְּרַחֲמִים :

ויתקע תר״ת תר״ת תר״ת בחזרה

לחן לשוני בונגת

חַיּוֹם הֲרַת עוֹלָם · הַיּוֹם יַעֲמִיד בְּמִשְׁפָּט · כָּל
יְצוּרֵי עוֹלָם · אִם כְּבָנִים אִם כַּעֲבָדִים ·
אִם כְּבָנִים · רַחֲמֵנוּ כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים · אִם כַּעֲבָדִים ·
עֵינֵינוּ לְךָ תְלוּיוֹת · עַד שֶׁתְּחָנֵנוּ · וְתוֹצִיא לָאוֹר
מִשְׁפָּטֵנוּ · קָדוֹשׁ :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל · וְלִתְפִלָּתָם שְׁעֵה ·
וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל
וּתְפִלָּתָם · מְהֵרָה בְאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן
תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ : וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים ·
תַּחְפּוֹץ בָּנוּ · וְתִרְצֵנוּ · וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ · בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן
בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

כשאומר ש״צ מודים אומרים הקהל מודים דרבנן

מודים אֲנַחְנוּ לָךְ · שְׁאַתָּה
הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּרֵנוּ
צוּר חַיֵּינוּ וּמָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה
הוּא לְדוֹר וְדוֹר נוֹדֶה לָךְ
וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ ·

מודים דרבנן

מודים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׁאַתָּה
הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר
יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית
בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל
שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ · כֵּן

וְעַל

experience; and for thy wonders, and thy goodneſs, which are at all times, evening, morning, and at noon, exerciſed over us: Thou art good, for thy mercies never fail: thou art merciful, for thy loving-kindneſſes are without end; wherefore in thee have we always placed our hope. thy ſtatutes, and to perform thy holy will with an upright heart, for with gratitude we confeſs thee. Bleſſed be God, to whom appertaineth all grateful praiſes.

For all which may thy name, O our King! be continually bleſſed, and highly exalted for evermore; and may all in whom is life, gratefully confeſs thee: ſelah. And vouchſafe to write all the children of thy covenant unto a good life. And may they in truth ever praiſe and adore thy great and holy name: for good is the God of our ſalvation, and our aid: ſelah. O God of benignity! bleſſed art thou, O Lord! whoſe name is the Benevolent; and unto thee, is it agreeable to render the moſt grateful praiſe.

In the repetition of the AMIDAH *the Reader ſays,*

Bircath Cohanim. Our God and the God of our fathers bleſs us with that threefold bleſſing mentioned in thy law, which is written by the hands of Moſes thy ſervant, as was ſaid by Aaron and his ſons the prieſts, thy holy people, as is ſaid, The Lord bleſs thee, and preſerve thee, and be gracious unto thee: the Lord lift up his countenance toward thee, and grant thee peace; and they ſhall put my name upon the children of Iſrael, and I will bleſs them.

Sim Shalom. Grant peace, happineſs, and thy bleſſing, with life, grace, favour, and mercy unto us, and unto all Iſrael thy people: and bleſs us, O our father! even all of us together, with the light of thy countenance: for by the light of thy countenance thou haſt vouchſafed us, O Lord our God! the law, life, love, and favour, righteouſneſs, mercy, bleſſing, and peace: and may it pleaſe thee to bleſs us, and to bleſs all thy people Iſrael, with abundant fortitude and peace.

In

וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ · וְטוֹבוֹתֶיךָ
שֶׁבְּכָל עֵת · עֶרֶב · וָבֹקֶר · וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ
רַחֲמֶיךָ · הַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · כִּי מֵעוֹלָם
קִוִּינוּ לָךְ :

תְּחַיֵּינוּ וְתָחֳנֵנוּ וְתֶאֱסוֹף
גָּלְיוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ ·
לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת
רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם
עַל שֶׁאֲנוּ מוֹדִים לָךְ · בָּרוּךְ
אֵל הַהוֹדָאוֹת :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ · וְיִתְרוֹמַם · וְיִתְנַשֵּׂא · תָּמִיד שִׁמְךָ
מַלְכֵּנוּ לְעוֹלָם וָעֶד · וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה :
וְכָתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים · כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ : וְיַהַלְלוּ ·
וְיָבָרְכוּ · אֶת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל · בֶּאֱמֶת לְעוֹלָם כִּי טוֹב ·
הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה הָאֵל הַטּוֹב · בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ · וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

בחזרה שחרית

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת
בַּתּוֹרָה : הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה
מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים · עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר · יְבָרֶכְךָ
יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ : יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ
וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם : וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַאֲנִי אֲבָרְכֵם : ע״כ

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה · וּבְרָכָה · חַיִּים · חֵן · וְחֶסֶד · צְדָקָה
וְרַחֲמִים עָלֵינוּ · וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ
כֻּלָּנוּ יַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ · כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ · תּוֹרָה · וְחַיִּים · אַהֲבָה וְחֶסֶד · צְדָקָה
וְרַחֲמִים · בְּרָכָה וְשָׁלוֹם · וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרֹב עֹז וְשָׁלוֹם :

In the repetition of the AMIDAH *in the morning, the Reader ſays,*

Ve attem Haddebekim. * And ye that did cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day. Strengthen us this day! bleſs us this day! exalt us this day! ſet up the ſtandard to aſſemble us this day with a happy gathering! grant us merit this day! renew life unto us this day! grant unto us grace this day! rectify our paths this day! hear our prayers this day with good will! record unto us life this day!

Ubſyfer Chaiem. In the Book of life, bleſſing, peace, and proſperity. May ſalvation and comforts, in thy goodneſs, be ordained, remembered, and regiſtered before thee, we, and all thy people of the houſe of Iſrael, to good life and peace. Bleſſed art thou, O Lord! who bleſſed Iſrael with peace. Amen. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable in thy ſight, O Lord! my rock and redeemer.

Elohai Netzor. O my God! preſerve my tongue from evil, and my lips from ſpeaking deceit; † enable me to be ſilent before thoſe who treat me with contempt; and may my ſoul be humble as the duſt, unto every one: open my heart to receive thy law, and may my ſoul purſue thy commandments: ſpeedily make of no effect the devices of all thoſe who riſe up againſt me for evil, and deſtroy their machinations: ſave me for thy name's ſake; ſave me with thy right hand, ſave me for ſake of thy law, ſave me for ſake of thy holineſs, help and anſwer me. May the words of my mouth, and the meditation of my heart be acceptable in thy ſight, O Lord! my ſtrength and my redeemer. May God, who maketh peace in his heights, through his mercies, grant peace unto us, and unto all Iſrael. Amen.

* Deut. iv. 4.

† Heb. let my ſoul be ſilent.

May

בחזרה אומר ש״צ׳

וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם׳
הַיּוֹם תְּאַמְּצֵנוּ׳ הַיּוֹם תְּבָרְכֵנוּ׳ הַיּוֹם תְּגַדְּלֵנוּ׳
הַיּוֹם תְּרַוְּחֵנוּ׳ הַיּוֹם תְּהַדְּרֵנוּ׳ הַיּוֹם תְּעַדְּנֵנוּ וַעַד
טוֹב׳ הַיּוֹם תְּזַכְּנוּ׳ הַיּוֹם תְּחַיֵּינוּ׳ הַיּוֹם תְּחָנְנֵנוּ׳ הַיּוֹם
תְּיַשֵּׁר כָּל אַרְחוֹתֵינוּ׳ הַיּוֹם תִּשְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ בְּרָצוֹן׳
חַיּוֹם תְּכַתְּבֵנוּ לְחַיִּים׃

וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם׳ וּפַרְנָסָה טוֹבָה׳ וִישׁוּעָה׳
וְנֶחָמָה׳ וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת׳ נִזָּכֵר׳ וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ׳
אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל׳ לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם׳
בָּרוּךְ אַתָּה יי הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם אָמֵן׳
יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יי צוּרִי וְגוֹאֲלִי׃

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע׳ וְשִׂפְתוֹתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה
וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם׳ וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל
תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ׳ וּבְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי
וְכָל הַקָּמִים עָלַי לְרָעָה׳ מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם׳ וְקַלְקֵל
מַחְשְׁבוֹתָם׃ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ׳ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ׳
עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ׳ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָׁתֶךָ׳ הוֹשִׁיעָה
יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יי
צוּרִי וְגוֹאֲלִי׃ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו׳ הוּא בְּרַחֲמָיו׳
יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ׳ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן׃

יִתְגַּדַּל

Yethgadall ve-yethkadaſh ſhemeh Rabba. May his great name be magnified, may it be ſanctified throughout the world, which he hath created according to his will: may he eſtabliſh his kingdom, and cauſe his redemption to flouriſh: and haſten the advent of his anointed. While ye live, in your days, and while all the houſe of Iſrael be living, ſpeedily, even in time quickly coming: and ſay ye, Amen.

Yehe Shemeh Rabba Mebarch. May his great name be bleſſed, may it be adored for evermore, and may all praiſe, glory, exaltation, eminence, honour, excellence, and adoration be aſcribed unto his holy and bleſſed name.

Leila. Far exceeding all bleſſings, hymns, praiſes, beatitudes, which are recited throughout the world; and ſay ye, Amen.

Then the horn is blown, and theſe words pronounced.

Tekiah, Shebarim, Teruah, Tekiah.
Tekiah, Shebarim, Tekiah.
Tekiah, Teruah, Tekiah.
Teruah, Godola.

Teanu veteateru min haſhamaim. *Reader.* [May you be anſwered, and your requeſt be granted from the heavens: may your invocation be accepted, your prayers be heard with favour, and the voice of your ſupplication be anſwered: and may the Lord our God open to us and all Iſrael the gates of light, the gates of bleſſing, the gates of rejoicing, the gates of happineſs, the gates of proſperity, the gates of ſociability, the gates of merit, the gates of pity, the gates of all goodneſs, the gates of ſalvation, the gates of expiation, the gates of learning, the gates of forgiveneſs, the gates of condolence, the gates of pardon, the gates of aſſiſtance, the gates of redemption, the gates of charity, the gates of receptation, the gates of perfect cure, the gates of peace, the gates of contentedneſs, the gates to his law, the gates of ſupplications; and may he remove from among you all envy, hatred, and contention; and accompliſh unto you, as the text that is written *, The Lord God of your fathers make you a

* Deut. i. 11. ‡ Heb. The ſea.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא: בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵיהּ
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · וְיַצְמַח פֻּרְקָנֵיהּ · וִיקָרֵב מְשִׁיחֵיהּ:
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא
וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם
לְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ · וְיִשְׁתַּבַּח · וְיִתְפָּאַר · וְיִתְרוֹמַם ·
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר · וְיִתְעַלֶּה · וְיִתְהַלַּל · שְׁמֵיהּ דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא:

לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא
דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

ויתקע תשר"ת תש"ת תר"ת: ותרועה גדולה

תַּעֲנוּ וְתַעְתִּירוּ בְּרַחֲמִים מִן הַשָּׁמַיִם · תִּקַּבֵּל צַעֲקַתְכֶם ·
תִּשָּׁמַע בְּרָצוֹן תְּפִלַּתְכֶם · וְיַעֲנֶה לְקוֹל עֲתִירַתְכֶם ·
וְיִפְתַּח יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל:

שַׁעֲרֵי אוֹרָה · שַׁעֲרֵי בְּרָכָה · שַׁעֲרֵי גְּאֻלָּה ·
שַׁעֲרֵי דִּיצָה · שַׁעֲרֵי הַצְלָחָה · שַׁעֲרֵי וַעַד טוֹב ·
שַׁעֲרֵי זְכִיוֹת · שַׁעֲרֵי חֶמְלָה · שַׁעֲרֵי טוּבָה ·
שַׁעֲרֵי יְשׁוּעָה · שַׁעֲרֵי כַּפָּרָה · שַׁעֲרֵי לְמוּד ·
שַׁעֲרֵי מְחִלָּה · שַׁעֲרֵי נֶחָמָה · שַׁעֲרֵי סְלִיחָה ·
שַׁעֲרֵי עֶזְרָה · שַׁעֲרֵי פְּדוּת · שַׁעֲרֵי צְדָקָה ·
שַׁעֲרֵי קַבָּלָה · שַׁעֲרֵי רְפוּאָה שְׁלֵמָה · שַׁעֲרֵי שָׁלוֹם ·
שַׁעֲרֵי תַּלְמוּד · שַׁעֲרֵי תוֹרָה · שַׁעֲרֵי תְּפִלָּה ·
וְיָסִיר מִתּוֹכְכֶם קִנְאָה וְשִׂנְאָה וְתַחֲרוּת · וְקִנְיָם בָּכֶם
מִקְרָא שֶׁכָּתוּב יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם · יֹסֵף עֲלֵיכֶם כָּכֶם

thouſand fold as many as you are, and bleſs you, as he hath promiſed unto you; and that ye may be entered in the book of life. Let that be his will, and ſay ye, Amen.

Tethkabal Tzelotheen. May the ſupplication and intreaties of all the houſe of Iſrael be accepted in the preſence of their father which is in heaven; and ſay ye, Amen.

Ye he Shelama Rabba. May there be abundant peace from heaven, with life, plenty, ſalvation, comfort, deliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and proſperity granted unto us, and to all his people Iſrael; and ſay ye, Amen. May God the maker of peace through his mercy diſpenſe peace unto us and all Iſrael, and ſay ye, Amen.

Col Iſrael. *All Iſrael have a portion in futurity, as it is ſaid; and thy people, all of them, ſhall be righteous for ever: they ſhall inherit the land: for they are a branch of my planting, and are the work of my hands to be glorified. Ribby Jehudah ſaith, Happy are they, whoſe poſſeſſion is to fulfil the law, and doeth that which is grateful to his Creator. he groweth up with a good name, and departeth the world alſo with a good name, as Solomon ſaith in his wiſdom, * A good name is better than precious ointment: and the day of death than the day of one's birth. Learn therefore much of the law of God, and you will receive the great reward: and know, that great is the reward in futurity to the righteous one. Ribby Hananyah Ben Akaſyah ſaith, It pleaſed the moſt holy God, the bleſſed one, to confer merit on Iſrael: he therefore ordained them many laws and precepts; as it is ſaid, The Lord is glorious; for his righteouſneſs ſake he will magnify the law, and make it honourable.*

En Kelohenu. There is none like unto our God, there is none like unto our Lord, there is none like unto our King, there is none like unto our Saviour. Who is like unto our God? Who is like unto our Lord? Who is like unto our King? who is like unto our Saviour? We will confeſs our God,

* Eccleſiaſtes vii. 1.

אֶלֶף פְּעָמִים · וִיבָרֵךְ אֶתְכֶם · כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם ·
וְיִכָּתְבֶם בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים · וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן ·
תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן · דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל · קֳדָם
אֲבוּהוֹן דְּבִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא · חַיִּים · וְשָׂבָע · וִישׁוּעָה ·
וְנֶחָמָה · וְשֵׁיזָבָא · וּרְפוּאָה וְגָאוּלָה · וְסַלְיְחָה ·
וְכַפָּרָה · וְרֵיוַח · וְהַצָּלָה · לָנוּ · וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן :

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו · הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ · וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

כָּל יִשְׂרָאֵל יֵשׁ לָהֶם חֵלֶק לָעוֹלָם הַבָּא · שֶׁנֶּאֱמַר
וְעַמֵּךְ כֻּלָּם צַדִּיקִים לָעוֹלָם יִירְשׁוּ אֶרֶץ נֵצֶר
מַטָּעַי מַעֲשֵׂה יָדַי לְהִתְפָּאֵר : אָמַר רַבִּי יְהוּדָה · אַשְׁרֵי
מִי שֶׁעָמְלוֹ בַּתּוֹרָה וְעֹשֶׂה נַחַת רוּחַ לְיוֹצְרוֹ : נָדַל
בְּשֵׁם טוֹב · וְנִפְטַר בְּשֵׁם טוֹב מִן הָעוֹלָם : וְעָלָיו אָמַר
שְׁלֹמֹה בְּחָכְמָתוֹ טוֹב שֵׁם מִשֶּׁמֶן טוֹב וְיוֹם הַמָּוֶת מִיּוֹם
הִוָּלְדוֹ · לְמוֹד תּוֹרָה הַרְבֵּה · וְיִתְּנוּ לְךָ שָׂכָר הַרְבֵּה ·
וְדַע מַתַּן שְׂכָרָן שֶׁל צַדִּיקִים לֶעָתִיד לָבוֹא :

רַבִּי חַנַנְיָא בֶּן עֲקַשְׁיָא אוֹמֵר רָצָה הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא
לְזַכּוֹת אֶת יִשְׂרָאֵל לְפִיכָךְ הִרְבָּה לָהֶם תּוֹרָה
וּמִצוֹת · שֶׁנֶּאֱמַר יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה
וְיַאְדִּיר :

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ · אֵין כַּאדוֹנֵנוּ · אֵין כְּמַלְכֵּנוּ · אֵין
כְּמוֹשִׁיעֵנוּ : מִי כֵאלֹהֵינוּ · מִי כַאדוֹנֵנוּ · מִי
כְמַלְכֵּנוּ מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ : נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ :

we will confeſs our Lord, we will confeſs our King, we will confeſs our Saviour. Bleſſed is our God, bleſſed is our Lord, bleſſed is our King, bleſſed is our Saviour. Thou art our God, thou art our Lord, thou art our King, thou art our Saviour. Thou wilt ſave us, thou wilt ariſe and have mercy upon Zion, for it is time to be gracious unto her, for the ſeaſon is already approached.

It was learned in the college of Eliahu, that whoſoever ſtudieth in the law of God daily, may be aſſured to be a ſon of futurity; as it is written, He that ſtudieth, the world will be for him; (meaning, will enjoy happineſs.)

Rabbi Eleazar and Rabbi Chaneena ſay, The wiſe ſcholars increaſe peace in the world; as it is ſaid ‡, And all the children ſhall be taught of the Lord, and much peace ſhall be unto thy children, much peace be unto the lovers of thy law; and no miſhap ſhall befal them. Let there be peace in thy aſſembly, and tranquillity in thy dwellings: for the ſake of my friends and companions, I will ſpeak in peace unto thee, for the ſake of the habitation of the Lord our God. I will ſeek good unto thee; the Lord ſhall give ſtrength unto his people, the Lord ſhall bleſs his people with peace.

KADISH *Rabbanan.*

Yethgadall ve-yethkadaſh ſhemeh Rabba. May his great name be magnified, may it be ſanctified throughout the world, which he hath created according to his will: may he eſtabliſh his kingdom, and cauſe his redemption to flouriſh: and haſten the advent of his anointed. While ye live, in your days, and while all the houſe of Iſrael be living, ſpeedily, even in time quickly coming: and ſay ye, Amen.

Yehe Shemeh Rabba Mebarch. May his great name be bleſſed, may it be adored for evermore, and may all praiſe, glory, exaltation, eminence, honour, excellence, and adoration be aſcribed unto his holy and bleſſed name.

‡ Iſaiah xiii. † Heb. cup.

Far

נוֹדֶה לַאדוֹנֵנוּ · נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ · נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ : בָּרוּךְ
אֱלֹהֵינוּ · בָּרוּךְ אֲדוֹנֵנוּ · בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ · בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ :
אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ · אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵנוּ · אַתָּה הוּא
מַלְכֵּנוּ · אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה תוֹשִׁיעֵנוּ · אַתָּה
תָקוּם · תְּרַחֵם צִיּוֹן · כִּי עֵת לְחָנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד :

תָּנָא דְּבֵי אֵלִיָּהוּ · כָּל הַשּׁוֹנֶה הֲלָכוֹת בְּכָל יוֹם ·
מוּבְטָח לוֹ · שֶׁהוּא בֶּן הָעוֹלָם הַבָּא : שֶׁנֶּאֱמַר
הֲלִיכוֹת עוֹלָם לוֹ · אַל תִּקְרֵי הֲלִיכוֹת אֶלָּא הֲלָכוֹת :

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר · אָמַר רַבִּי חֲנִינָא תַּלְמִידֵי חֲכָמִים
מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם · שֶׁנֶּאֱמַר · וְכָל בָּנַיִךְ
לִמּוּדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ : אַל תִּקְרֵי בָּנַיִךְ אֶלָּא בּוֹנַיִךְ ·
יְהִי שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ : לְמַעַן אַחַי
וְרֵעָי אֲדַבְּרָה נָּא שָׁלוֹם בָּךְ : לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ
אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ : וּרְאֵה בָנִים לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם עַל
יִשְׂרָאֵל : שָׁלוֹם רַב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל :
יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַּשָּׁלוֹם :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא : בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵיהּ
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · וְיַצְמַח פֻּרְקָנֵיהּ · וִיקָרֵב מְשִׁיחֵיהּ :
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא
וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן : יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם
לְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ · וְיִשְׁתַּבַּח · וְיִתְפָּאַר · וְיִתְרוֹמַם ·
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר · וְיִתְעַלֶּה · וְיִתְהַלַּל · שְׁמֵיהּ דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא :

לעילא

Leila. Far exceeding all bleſſings, hymns, praiſes, beatitudes, which are recited throughout the world; and ſay ye, Amen.

Al Iſrael veal Rabbanan. Grant that Iſrael, and the learned of Iſrael, with their diſciples and their ſucceſſors, who make the holy law their profeſſion, which are in this and every other place, may receive grace, favour, mercy, from the preſence of the Lord of heaven and earth, and ſay ye, Amen.

Ye he Shelama Rabba. May there be abundant peace from heaven, with life, plenty, ſalvation, comfort, deliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and proſperity granted unto us, and to all his people Iſrael: and ſay ye, Amen. May God the maker of peace through his mercy diſpenſe peace unto us and all Iſrael, and ſay ye, Amen.

Olenu Leſhabeach. It is our duty to praiſe the ſovereign Lord of the univerſe, to aſcribe greatneſs unto him who hath created the whole ſyſtem of being: who hath not made us like thoſe nations, nor ſituated us like thoſe families of the earth, nor allotted our portion with the multitude of thoſe who worſhip empty vanities, and make ſupplication unto a god which cannot ſave: but we reverently adore the ſupreme King of Kings, the holy and bleſſed One who hath extended the heavens, and laid the foundation of the earth: the reſidence of whoſe glory is in the heavens above, and his potent and divine preſence in the higheſt *empyræum*. He is our God, and there is no other: he is truly our King, and beſides him there is none; as it is written in the law: know therefore this day, and reduce to thine heart, that the Lord he is the God, in the heavens above and upon earth beneath, there is none elſe.

The

לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא
דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

עַל יִשְׂרָאֵל · וְעַל רַבָּנָן · וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן · וְעַל כָּל
תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן · דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא קַדִּישְׁתָּא ·
דִּי בְאַתְרָא הָדֵין · וְדִי בְכָל אֲתַר וַאֲתַר · יְהֵא לְהוֹן
חִנָּא וְחִסְדָּא · וְרַחֲמֵי · מִן קֳדָם מָארֵיהּ שְׁמַיָּא · וְאַרְעָא ·
וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּה מִן שְׁמַיָּא · חַיִּים · וְשָׂבַע · וִישׁוּעָה ·
וְנֶחָמָה · וְשֵׁיזָבָא · וּרְפוּאָה · וּגְאוּלָה · וּסְלִיחָה ·
וְכַפָּרָה · וְרֶוַח · וְהַצָּלָה · לָנוּ · וּלְכָל יִשְׂרָאֵל · וְאִמְרוּ
אָמֵן :

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו · הוּא בְרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל · לָתֵת גְּדוּלָה לְיוֹצֵר
בְּרֵאשִׁית · שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת :
וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה · שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ
כָּהֶם · וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם · שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים
לְהֶבֶל וָרִיק · וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ :
וַאֲנַחְנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ
בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ
וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל · וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּנַבְהֵי
מְרוֹמִים · הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאֵין עוֹד אַחֵר · אֱמֶת מַלְכֵּנוּ
וְאֶפֶס זוּלָתוֹ · בַּכָּתוּב בְּתוֹרָה וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ
אֶל לְבָבֶךָ · כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל
הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד :

Adon Olam Aſher Malach. The Lord of the world, that reigned before any thing formed was created, at the time when all by his will was made, then King was his name proclaimed; and after the conſummation of all things, he alone will reign tremendous; he ever was, is now, and ever will be in glory; he is the only one, and there is no ſecond to be compared, or to be aſſociated with him; he is without any beginning, and without end, and to him alone appertaineth the power and the ſovereignty, without any compariſon, without ſimilitude; unchangeable and unalterable, without union of parts, without diviſion. Great, powerful, and mighty, he is my God, my living Redeemer, my ſtrong rock of ſupport at the day of trouble; he is my ſhelter, my refuge, and my hope at the day I call upon him; into his hands do I commit my ſpirit, when I ſleep and when I awake; together with ſpirit and body, the Lord is for me, I fear not.

At the going out of the ſynagogue, the following is ſaid.

Lead me, O Lord! in thy righteouſneſs, becauſe of mine enemies; make the way ſtraight before my face.

The End of the MORNING SERVICE.

מוסף לראש השנה

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר נִבְרָא׃
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא׃
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא׃
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה׃
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי לְהַמְשִׁילוֹ לְהַחְבִּירָה׃
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה׃
בְּלִי עֵרֶךְ בְּלִי דְמְיוֹן בְּלִי שִׁנּוּי וְהַתְמוּרָה׃
בְּלִי חִבּוּר בְּלִי פְרוּד גְּדוֹל כֹּחַ וְהַגְּבוּרָה׃
וְהוּא אֵלִי וְחַי גּוֹאֲלִי וְצוּר חֶבְלִי בְּיוֹם צָרָה׃
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹסִי מָנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא׃
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה׃
וְעִם רוּחִי גְּוִיָּתִי אַדְנָי לִי וְלֹא אִירָא׃

כשיוצא מבית הכנסת

יְיָ נְחֵנִי בְצִדְקָתֶךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי הַיְשֵׁר לְפָנַי דַּרְכֶּךָ׃

THE AFTERNOON SERVICE FOR THE BEGINNING OF THE YEAR.

Lamnatzeach al Haggitith. *To the chief muſician upon Gittith, a pſalm * for the ſons of Korah.*

HOW amiable are thy tabernacles, O Lord of Hoſts! My ſoul longeth, yea, even fainteth for the courts of the Lord: my heart and my fleſh rejoice in the living God. Yea, the ſparrow hath found an houſe, and the ſwallow a neſt for herſelf, where ſhe may lay her young, near thine altars, O Lord of Hoſts, my King, and my God! Happy are they that dwell in thy houſe: they will be ſtill praiſing thee. Selah. Happy is the man whoſe ſtrength is in thee: in whoſe heart are the ways of them. Who paſſing through the valley of Baca, make it a well: the rain alſo ‡ filleth the pools. They go ‖ from ſtrength to ſtrength, every one of them in Zion appeareth before God. O Lord God of Hoſts! hear my prayer: give ear, O God of Jacob! Selah. Behold, O God our ſhield! and look upon the face of thine anointed. For a day in thy courts is better than a thouſand: I had rather be a door-keeper in the houſe of my God, than to dwell in the tents of wickedneſs. For the Lord God is a ſun and ſhield: the Lord will give grace and glory: no good thing ſhall be withheld from that walk uprightly. O Lord of Hoſts! bleſſed is the man that truſteth in thee.

* Or, of. ‡ Heb. covereth.

‖ Or, from company to company.

And

תפלת

מנחה לראש השנה

לַמְנַצֵּחַ עַל הַגִּתִּית לִבְנֵי קֹרַח מִזְמוֹר : מַה יְדִידוֹת
מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְיָ צְבָאוֹת : נִכְסְפָה וְגַם כָּלְתָה
נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יְיָ לִבִּי וּבְשָׂרִי יְרַנְּנוּ אֶל חָי : גַּם צִפּוֹר
מָצְאָה בַיִת וּדְרוֹר קֵן לָהּ אֲשֶׁר שָׁתָה אֶפְרֹחֶיהָ אֵת
מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְיָ צְבָאוֹת מַלְכִּי וֵאלֹהָי : אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ
עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה : אַשְׁרֵי אָדָם עוֹז לוֹ בָךְ מְסִלּוֹת
בִּלְבָבָם : עֹבְרֵי בְּעֵמֶק הַבָּכָא מַעְיָן יְשִׁיתוּהוּ גַּם בְּרָכוֹת
יַעְטֶה מוֹרֶה : יֵלְכוּ מֵחַיִל אֶל חָיִל יֵרָאֶה אֶל אֱלֹהִים
בְּצִיּוֹן : יְיָ אֱלֹהִים צְבָאוֹת שִׁמְעָה תְפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי
יַעֲקֹב סֶלָה : מָגִנֵּנוּ רְאֵה אֱלֹהִים וְהַבֵּט פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ :
כִּי טוֹב יוֹם בַּחֲצֵרֶיךָ מֵאָלָף בָּחַרְתִּי הִסְתּוֹפֵף בְּבֵית
אֱלֹהַי מִדּוּר בְּאָהֳלֵי רֶשַׁע : כִּי שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְיָ אֱלֹהִים
חֵן וְכָבוֹד יִתֵּן יְיָ לֹא יִמְנַע טוֹב לַהוֹלְכִים בְּתָמִים :
יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ :

וידבר

Weyidabir. * And the Lord ſpake unto Moſes, ſaying, Command the children of Iſrael, and ſay unto them, My offering, and my bread for my ſacrifices made by fire for a ſweet ſavour unto me, ſhall ye obſerve to offer unto me in their due ſeaſon, and thou ſhalt ſay unto them, This is the offering made by fire, which ye ſhall offer unto the Lord: two lambs of the firſt year, without ſpot, day by day, for a continual burnt-offering; the one lamb ſhalt thou offer in the morning, and the other lamb ſhalt thou offer at even, and a tenth part of an †ephah of flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of an ‡hin of beaten oil, it is a continual burnt-offering, which was ordained on Mount Sinai for a ſweet ſavour, a ſacrifice made by fire unto the Lord, and a drink-offering thereof ſhall be the fourth part of an hin for the one lamb; in the holy place ſhalt thou cauſe the ſtrong wine to be poured unto the Lord for a drink-offering, and the other lamb ſhalt thou offer at even, as the meat-offerings of the morning, and the drink-offering thereof, thou ſhalt offer it, a ſacrifice made by fire of a ſweet ſavour unto the Lord.

Aſhre Yoſhebe betecha. Happy are they that dwell in thy houſe, they will be always praiſing thee, Selah. Happy are the people that are in ſuch caſe: yea bleſſed are the people who have the Lord for their God. [David's pſalm of praiſe] I will extol thee, my God! O King! and I will bleſs thy name for ever and ever. Every day will I bleſs thee, and I will praiſe thy name for ever and ever. Great is the Lord, and greatly to be praiſed: and his greatneſs is unſearchable. One generation ſhall praiſe thy works to another, and ſhall declare thy mighty acts: I will ſpeak of the glorious honour of thy majeſty, and of thy wondrous works, and men ſhall ſpeak of thy tremendous acts; and I will declare thy greatneſs: they ſhall abundantly utter the memory of thy great goodneſs, and ſhall ſing of thy righteouſneſs. The Lord is gracious, and full of compaſſion: ſlow to anger, and of great mercy. The Lord is good to all: and his tender mercies are over all his works. All thy works ſhall praiſe thee, O Lord! and thy ſaints ſhall bleſs thee: they ſhall ſpeak of the glory of thy kingdom and talk of thy power,

* Numbers xxviii.
† An ephah is half a buſhel and a pottle.
‡ A hin is three quarts.

to

וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: צַו אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
אֲלֵהֶם אֶת קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַׁי רֵיחַ נִיחֹחִי
תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה
אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַייָ כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם
עֹלָה תָּמִיד: אֶת הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַּבֹּקֶר וְאֵת
הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם: וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה
סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִית הַהִין:
עֹלַת תָּמִיד הָעֲשִׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַייָ:
וְנִסְכּוֹ רְבִיעִית הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר
לַייָ: וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת
הַבֹּקֶר וְכִנְסָכוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַייָ: וְעָרְבָה לַייָ
מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה: אַשְׁרֵי הָעָם
שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו: תְּהִלָּה לְדָוִד
אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ
וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח
מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי
נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ
אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ:
חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל חָסֶד: טוֹב יְיָ לַכֹּל
וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ
יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ:

to make known to the ſons of men his mighty acts, and the glory and honour of his majeſty's kingdom. Thy kingdom is an everlaſting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations; the Lord upholdeth all that fall, and raiſeth up all thoſe that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou giveſt them their food in due ſeaſon. Thou openeſt thy hand, and ſatisfieſt the deſire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works: the Lord is nigh unto them that call upon him, to all that call upon him in truth; he will fulfil the deſires of them that fear him: he alſo will hear their cry, and will ſave them. The Lord preſerveth all them that love him; but all the wicked will he deſtroy. My mouth ſhall ſpeak the praiſe of the Lord: and let all fleſh bleſs his holy name for ever and ever. And as for us, we will bleſs the Lord for ever, (Halelujah,) praiſe ye the Lord.

Uba le Zion Gobel. And a redeemer ſhall come unto Zion, and unto thoſe who turn from tranſgreſſion in Jacob, ſaith the Lord: and I declare this my covenant with them, ſaith the Lord: my ſpirit which is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, ſhall not depart from thy mouth, nor from the mouth of thy * lateſt poſterity, ſaith the Lord, from henceforth, and for evermore.

Ve Attah Kadoſh. And thou art holy, inhabiting the praiſes of Iſrael. And one called unto another, and ſaid, Holy, holy, holy, O Lord of Hoſts! the whole earth is full of his glory, and they received the word one from the other, and ſaid, Holy, in the heavens of the empyræum, the temple of his divine preſence; holy upon the earth, the work of his power: holy for ever and ever, even to infinite duration; he is the Lord of Hoſts, the whole earth is full of the brightneſs of his glory: and the ſpirit lifted me up, and I heard behind me a voice of great ruſhing, that ſaid, Bleſſed be the glory of the Lord from his place, and the ſpirit lifted me up, and I heard behind me a voice of great ruſhing of thoſe who praiſed and ſaid,

* Heb. the ſeed of thy ſeed.

Bleſſed

לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ׃
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר
וָדֹר׃ סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים׃
עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם
בְּעִתּוֹ׃ פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן׃ צַדִּיק
יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו׃ קָרוֹב יְיָ לְכָל
קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת׃ רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה
וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם׃ שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו
וְאֶת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד׃ תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ
כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ׃

וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב נְאֻם יְיָ׃ וַאֲנִי
זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר יְיָ רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרַי
אֲשֶׁר שַׂמְתִּי בְּפִיךָ לֹא יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע
זַרְעֲךָ אָמַר יְיָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃ וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב
תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל׃ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ׃ וּמְקַבְּלִין
דֵּין מִן דֵּין וְאָמְרִין קַדִּישׁ בִּשְׁמֵי מְרוֹמָא עִלָּאָה בֵּית
שְׁכִינְתֵּיהּ׃ קַדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד גְּבוּרְתֵּיהּ׃ קַדִּישׁ
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יְיָ צְבָאוֹת מְלֵיָא כָל אַרְעָא זִיו
יְקָרֵיהּ׃ וְתִשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל
בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ׃ וְנָטְלַתְנִי רוּחָא וְשָׁמְעִית
בַּתְרַאי קַל זְיָע שַׁנְיָא דְּמִשַׁבְּחִין וְאָמְרִין בְּרִיךְ יְקָרָא

Bleſſed be the glory of the Lord! from the place, which is the temple of his divine preſence; the Lord ſhall have ſupreme dominion for ever and ever, the kingdom of the Lord is permanent for ever and ever, even for infinite duration. O Lord! the God of our fathers, Abraham, Iſaac, and Iſrael, preſerve this for evermore, to incline the thought of the heart of thy people, and diſpoſe their hearrs aright to ſerve thee. The Lord is merciful, he forgiveth iniquity, and will not deſtroy; and hath many times averted his anger, nor will he ſtir up all his indignation; for thou, O Lord! art good, and forgiving; and of great mercy unto all that call upon thee, thy righteouſneſs is righteouſneſs everlaſting, and thy law is truth, thou wilt grant truth unto Jacob, mercy unto Abraham, which thou didſt ſwear unto our fathers from ancient times. Bleſſed be the Lord, who daily loadeth us with benefits, for he is the Almighty of our ſalvation: ſelah. The Lord of Hoſts is with us, the God of Jacob is our protector: ſelah. O Lord of Hoſts! happy is the man that placeth his confidence in thee, O Lord! ſave us, anſwer us, O King! when we call upon thee. Bleſſed be our God, who hath created us for his glory; and hath ſeparated us from thoſe that go aſtray, and hath vouchſafed us the law of truth, and hath planted amongſt us eternal life. May he open our hearts in the knowledge of his law, and fix his love and his fear in our hearts, to perform his will and to ſerve him with an upright heart, that we may not labour in vain nor produce diſorder *. Be graciouſly pleaſed, O Lord our God! and the God of our fathers †, to enable us to obſerve thy inſtitutions, and thy precepts in this world; and that we may obtain merit, and live and ſee, and inherit the good, and the bleſſing, that in futurity we may ſing glory unto thee without ceaſing. O Lord my God! for ever will I praiſe thee: the Lord is glorious; for his righteous ſake he will magnify the law, and make it honourable; and they will truſt in thee, the knowers of thy name, for thou doſt not forſake thoſe that ſeek thee. O Lord our God! how excellent is thy name in all the earth. Be of good courage, and ſtrengthen your hearts, all ye that hope in the Lord.

Reader ſays, KADISH LEILA.

* Heb. not beget unto diſorder. † Heb. that we obſerve.

דְּיֵי מֵאתַר בֵּית שְׁמַנְתְּיָה : יְיָ יִמְלֹךְ לְעָלָם וָעֶד :
יְיָ מַלְכוּתֵיהּ קָאִים לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא : יְיָ אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמָרָה זֹאת לְעוֹלָם
לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ : וְהוּא
רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא
יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ : כִּי אַתָּה יְיָ טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד לְכָל
קֹרְאֶיךָ : צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת : תִּתֵּן
אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ
מִימֵי קֶדֶם : בָּרוּךְ יְיָ יוֹם יוֹם יַעְתֶּם לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ
סֶלָה : יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה :
יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ
יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ : בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ :
וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים · וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת · וְחַיֵּי
עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ : הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ ·
וְיָשִׂים בְּלִבֵּנוּ אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ · וּלְעָבְדוֹ
בְּלֵבָב שָׁלֵם · לְמַעַן לֹא נִגַּע לָרִיק וְלֹא נֵלֵד לַבֶּהָלָה :
יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמוֹר
חֻקֶּיךָ וּמִצְוֹתֶיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה · וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה וְנִירַשׁ
טוֹבָה וּבְרָכָה לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא : לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָּבוֹד
וְלֹא יִדֹּם יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ : יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ
יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר : וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא
עָזַבְתָּ דּוֹרְשֶׁיךָ יְיָ : יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :
חִזְקוּ וְיַאֲמֵץ לְבַבְכֶם כָּל הַמְיַחֲלִים לַיְיָ :

קדיש לעילא

ואני

This is ſaid only on the Sabbath day.

Vaani Tephilati. And my prayers unto thee, O Lord! in an acceptable time: O God! in the multitude of thy mercy anſwer me in the truth of thy ſalvation. [*Said twice by the Reader, and repeated twice by the Congregation.*

Then one of the laws is taken out, and one chapter of the week is read, and at the return of the law to the ark, ſay Pſalm, *page* 1; *then ſay,* O Lord open thou my lips, *page* 71, *until* Amen, *the end of page* 78; *and if on weekly days, ſay* Abinu Malkinu, *page* 79, *until* from thy preſence, *page* 80; *and if on Sabbath, inſtead thereof, ſay as followeth.*

Zidkathecha Keharere el. Thy righteouſneſs is like the mighty mountains, thy judgment like the great deep; O God! thou ſaveſt man and beaſt, and thy righteouſneſs, O God! is exceeding high, for thou haſt done great things. O God! who is like unto thee? thy righteouſneſs is everlaſting righteouſneſs, and thy law is truth.

Then ſay Kadiſh Tizkabel; *then pſalm,* Harneenoo Lylohim, *page* 2.

Then ſay,

Yethgadall ve-yethkadaſh ſhemeh Rabba. May his great name be magnified, may it be ſanctified throughout the world, which he hath created according to his will: may he eſtabliſh his kingdom, and cauſe his redemption to flouriſh: and haſten the advent of his anointed. While ye live, in your days, and while all the houſe of Iſrael be living, ſpeedily, even in time quickly coming: and ſay ye, Amen.

Yehe Shemeh Rabba Mebarch. May his great name be bleſſed, may it be adored for evermore, and may all praiſe, glory, exaltation, eminence, honour, excellence, and adoration be aſcribed unto his holy and bleſſed name.

Leila. Far exceeding all bleſſings, hymns, praiſes, beatitudes, which are recited throughout the world; and ſay ye, Amen.

May

מנחה לראש השנה

כשחל בשבת אומרים

וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרֹב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי
בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ : ב׳ פעמים

ומוציא ספר תורה וקורין בו שלשה גברי בפרשת השבוע · ואומר מזמור שיר ליום השבת בדף א׳ ומחזירין הספר למקומו · ומתפללין העמידה כמו שפתובה בתפלת שחרית בדף ע״א · ומחזיר ש״צ התפלה · ובחול אחר החזרה אומרים אבינו מלכנו בדף ע״ט ואם חל בשבת אומרים צִדְקָתְךָ :

צִדְקָתְךָ כְּהַרְרֵי אֵל מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוֹם רַבָּה אָדָם
וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יְיָ: וְצִדְקָתְךָ אֱלֹהִים עַד מָרוֹם
אֲשֶׁר עָשִׂיתָ גְּדוֹלוֹת אֱלֹהִים מִי כָמוֹךָ : צִדְקָתְךָ צֶדֶק
לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת :

ואומר קדיש תתקבל ומזמור הרנינו לאלהים עוזנו בדף ב׳
ואחר כך יאמר

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא: בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵיהּ
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · וְיַצְמַח פֻּרְקָנֵיהּ · וִיקָרֵב מְשִׁיחֵיהּ :
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן · וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא
וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן : יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם
לְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ · וְיִשְׁתַּבַּח · וְיִתְפָּאַר · וְיִתְרוֹמַם ·
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר · וְיִתְעַלֶּה · וְיִתְהַלַּל · שְׁמֵיהּ דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא :

לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא שִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא
דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

עשה

Ye he Shelama Rabba. May there be abundant peace from heaven, with life, plenty, ſalvation, comfort, deliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and proſperity granted unto us, and to all his people Iſrael: and ſay ye, Amen. May God the maker of peace through his mercy diſpenſe peace unto us and all Iſrael, and ſay ye, Amen.

Olenu Leſhabeach. It is our duty to praiſe the ſovereign Lord of the univerſe, to aſcribe greatneſs unto him who hath created the whole ſyſtem of being: who hath not made us like thoſe nations, nor ſituated us like thoſe families of the earth, nor allotted our portion with the multitude of thoſe who worſhip empty vanities, and make ſupplication unto a god which cannot ſave: but we reverently adore the ſupreme King of Kings, the holy and bleſſed One who hath extended the heavens, and laid the foundation of the earth: the reſidence of whoſe glory is in the heavens above, and his potent and divine preſence in the higheſt *empyræum*. He is our God, and there is no other: he is truly our King, and beſides him there is none; as it is written in the law: know therefore this day, and reduce to thine heart, that the Lord he is the God, in the heavens above and upon earth beneath, there is none elſe.

End of the AFTERNOON SERVICE.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּה מִן שְׁמַיָּא · חַיִּים · וְשָׂבָע · וִישׁוּעָה ·
וְנֶחָמָה · וְשֵׁיזָבָא · וּרְפוּאָה · וּגְאוּלָה · וּסְלִיחָה ·
וְכַפָּרָה · וְרֵיוַח · וְהַצָּלָה · לָנוּ · וּלְכָל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ
אָמֵן :

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו · הוּא בְרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל · לָתֵת גְּדוּלָה לְיוֹצֵר
בְּרֵאשִׁית · שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת ·
וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה · שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ
כָּהֶם · וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם · שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים
לְהֶבֶל וָרִיק · וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ :

וַאֲנַחְנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ
בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ
וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל · וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגַבְהֵי
מְרוֹמִים · הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאֵין עוֹד אַחֵר · אֱמֶת מַלְכֵּנוּ
וְאֶפֶס זוּלָתוֹ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָה וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ
אֶל לְבָבֶךָ · כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל
הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד :

תם ונשלם תפלות ראש השנה
בעזרת האל שוכן מעונה

על ידי הפועל העוסק במלאכת הקודש באמונה
מאזוס בן הירץ האג ז"ל מק"ק אמשטרדם :

26 AP 65